Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті

ӘОЖ 81’42 Қолжазба құқығында

**ИСМАИЛОВА ФАРИЗА КЕНЖЕҒАЛИҚЫЗЫ**

**Дипломатиялық дискурстың коммуникативті-прагматикалық аспектісі**

8D02314– Лингвистика

Философия докторы (PhD)

дәрежесін алу үшін дайындалған диссертация

Отандық ғылыми кеңесші:

филология ғылымдарының

докторы, профессор А.О.Тымболова

Шетелдік ғылыми кеңесші:

филология ғылымдарының

докторы, профессор А.Бұран(Түркия)

Қазақстан Республикасы

Алматы, 2023

**МАЗМҰНЫ**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **КІРІСПЕ** | 3 |
| **1** | **БІЛІМ БЕРУ КЕҢІСТІГІНДЕГІ ТЕРМИНОЛОГИЯЛЫҚ ЖҮЙЕ** | 10 |
| 1.1 | Дипломатиялық тіл және оның лексика-семантикалық қабаты | 11 |
| 1.2  1.3 | Дипломатиялық терминдер және олардың баламасы  Дипломатиялық құжаттар: түрлері мен рәсімделуі  Тарау бойынша түйін | 20  26  34 |
|  |  |  |
| **2** | **ДИПЛОМАТИЯЛЫҚ ДИСКУРС - ИНСТИТУЦИОНАЛДЫ ДИСКУРСТЫҢ ҚҰРАМДАС БӨЛІГІ(КОММУНИКАТИВТІ АСПЕКТ)** | 36 |
| 2.1 | Дипломатиялық дискурсқа тән белгілер | 37 |
| 2.2 | Дипломатиялық дискурстың саяси дискурстан айырмашылығы | 41 |
| 2.3 | Дипломатиялық дискурстың коммуникативтік қызметі | 45 |
| 2.4 | Мәдени дипломатия аясындағы қарым-қатынас стратегиясы | 52 |
| 2.5 | Дипломатиялық дискурстағы саяси сыйлықтардың коммуникативті мәні | 58 |
|  | Тарау бойынша түйін | 66 |
| **3**  3.1 | **ҚАЗАҚТЫҢ ДИПЛОМАТИЯЛЫҚ ДИСКУРСЫ (ПРАГМАТИКАЛЫҚ АСПЕКТІ)**  Дипломатиялық әңгіме және оның прагматикасы | 68  68 |
| 3.2  3.3  3.4  3.5  3.6 | Дипломатиялық стильдің коммуникативті-прагматикалық құрылымы  Дипломатиялық қақтығыс (конфликт) тілі  Қазіргі дипломатиялық қарым-қатынастың прагматикалық қызметі  Қазақтың дипломатиялық дискурсындағы прецеденттік ұғымдардың прагматикасы  Қазақстандағы цифрлық дипломатияның перспективасы: жаңалықтары мен жетістіктері  Тарау бойынша түйін | 75  89  94  103  113  125 |
|  | **ҚОРЫТЫНДЫ**  **ПАЙДАЛАНЫЛҒАН ӘДЕБИЕТТЕР ТІЗІМІ** | 127  130 |
|  | **ҚОСЫМША А** | 138 |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |

**КІРІСПЕ**

Әлемде жаһандану, интеграция, қарқынды ғылыми-техникалық прогресс, саяси және әлеуметтік сілкіністерге байланысты елеулі өзгерістер болып жатады. Сонымен қатар, қоғамдық өмірде ішкі және сыртқы мәселелердің шиеленісуі байқалады, бұл мемлекеттер арасындағы пікірталастарды да тудырып жатады. Себебі қазір – пікір бостандығы, ой еркіндігі басымдыққа ие заман. Сондықтан қазіргі адамзат үздіксіз өзгерістер жағдайында өмір сүруде. Бұл факторлар тілде көрініс тауып, олардың ізі сөйлеудің жазбаша және ауызша түрлерінде қарым-қатынас деңгейінде еріксіз байқалатыны сөзсіз. Бұл өзгерістер заманауи халықаралық қатынастар саласында соның ішінде дипломатиялық қарым-қатынас пен дипломатиялық дискурсқа айтарлықтай әсер етті.

Қазіргі дипломатиялық дискурс пәнаралық сипатқа ие болды. Соның нәтижесінде табысты халықаралық келіссөздер жүргізу мен сәтті қарым-қатынас орнату үшін шет тілін жетік білу жеткіліксіз екенін дәлелденді. Дипломатиялық сөйленістің өзіндік тактикасын қолдану, дипломатиялық кәсіби салада жазбаша және ауызша қарым-қатынас жасау және дипломатиялық мінез-құлық, әдеп дағдыларын сақтау, халықаралық хаттама ережелерін жетік білу, келіссөздердің тәртібін игеру дипломатиялық дискурстың құрамдас бөліктері екенін дәйектеді.

Мемлекетаралық келіссөздерде жиі кездесетін мәдениетаралық, ұлтаралық және дінаралық қақтығыстарды шешу және алдын алу қажеттігінен көптеген елдердің үкіметтеріне өз дипломаттары үшін (шетелге жібермес бұрын) болашақ қабылдаушы елдің мәдениеттану, этикет, тарих және дипломатиялық дискурс бойынша міндетті курстарын енгізуді талап етті. Дипломат ретінде өзге елдің тілін білу, оның сөздік қорын түбегейлі жаттап алумен шектелмейді, сол елдің мәдениеті мен тарихын өзінің «фондық біліміне» сіңіру қажеттігі туындайды. Сондықтан дипломатиялық дискурста ымырашылдық, бітімгерлік, тез тілтабысушылық екі тараптың да мәдениеттанымдық, тілтанымдық, тарихи танымдық білімдер жүйесіне тікелей байланысты болады. Дипломатиялық байланыс орнатылған ұлттың әдет-ғұрпын, салт-дәстүрін, әдебін білу және сақтау ұлтаралық және мемлекетаралық қатынасты айтарлықтай жеңілдетеді.

Жұмысымызда дипломатиялық дискурс – институционалды дискурстың бір бөлігі екені және саяси дискурстан айырмашылықтары қандай екені анықталды. Ғылымның қазіргі даму кезеңінде дискурстық талдаудың өзі пәнаралық сипат алғаны дәлелденді; дипломатиялық дискурс түрлерінің кеңейгені және әртүрлі аспектілері оның көлеміне, стратегиялық қалыптасуына және қызметіне қарай зерттеу қажеттілігі әлемдік мемлекетаралық қарым-қатынас үлгісімен үздіксіз дамуды талап ететіндігі көрсетілді. Дипломатиялық қатынас – екі немесе одан көп тараптар арасындағы диалог болғандықтан коммуникативті және прагматикалық күші тілдік және бейтілдік құбылыстарға едәуір жаңалық әкеледі. Себебі дипломатиялық қатынаста екі тарап ортақ немесе (көп жағдайда) өз мүдделерін жүзеге асыру үшін прагматикалық айланы қолданылатыны анықталды.

**Зерттеудің өзектілігі**. Әлемдік тәжірибеде дипломатиялық қарым-қатынастың риясыз немесе алдамшы болуы мемлекет басшылары мен елшілердің тілдесіміне тікелей байланысты екенін дәлелденді. Бірақ сол тілдесімнің екі ел арасындағы араздықты немесе татулықты орнататын қуаты (прагматикасы (әсері)) терең зерттеуді қажет етеді. Қазіргі дипломатиялық қатынас ерекше қатал. Бұрынғыдай аңғалдыққа жол берілмейді. Сондықтан дипломаттың әрбір сөзі, әрбір ым-ишарасы, әрбір қимыл әрекеті, киіміндегі кілтипан кемшіліктердің коммуникативтік мағынасы болатыны анықталды. Бұл мағына да зерттеуді талап етеді. Сондай-ақ дамушы елдер қатарындағы, экспорттаушы мемлекет ретінде таныла бастаған Орта Азия елдерінің ішіндегі беделдісі – Қазақстанның дипломатиялық қатынас деңгейі, дипломатиялық дискурсы мен кәсіби тезаурустық қоры қаншалықты дамығанын анықтау қазіргі қоғам талабы болып отыр. Бұнымен қоса қазақтың дипломатиялық тілінің тарихы қазақ мемлекетінің қалыптасуымен, сыртқы байланыс орнату тарихымен, елшілік қызметтерімен астасып жатыр. Тарих деректеріне үңілетін болсақ, түркі дәуірінде Тоныкөк, Күлтегін, Білге қағандардың жаугершілік заманында түркі тайпасын аман сақтап қалу үшін, көршілес Қытай, одан кейін Түрік империяларымен дипломатиялық қарым-қатынасқа түсіп, өзара келісімге келгендері Орхон-Енисей жазбаларында, көне түркі ескерткіштерінде айқын көрсетілген. Ел мен ел араласып, тіпті жауласып жатқан сонау заманнан бастап-ақ дипломатиялық құжаттар (хат, шақырту, келісімшарт) болған, жазылған. Осы дәстүр күні бүгінге дейін жалғасын тауып келе жатыр және жалғаса бермек. Дегенмен, қоғам дамып, өркендеген сайын саяси қарым-қатынас, дипломатиялық келісімдер мәдениеті жоғары деңгейге көтерілуде. Бірақ әрбір мемлекет өзінің ұлттық немесе ғұрыптық дәстүрлерін сақтап келеді. Соның ішінде дипломатиялық қарым-қатынаста тілді құрметтеу, сөйлеу мәдениетіне үлкен мән беру, саяси дискурста сәтті диалог құру қабілеттері тең келу сияқты критерийлер дипломатиялық қарым-қатынас жасау этикетін, оның тілдік нормаларын, лексикалық қорын дамыту динамикасын қарқындатады. Әрине, шетелдік өкілмен сауатты дипломатиялық кездесу жасау, сауатты саяси әңгіме құру, мәдени дипломатиялық әдептілікті сақтай білу өз мемлекетің туралы жақсы пікір қалдырумен тең. Сондықтан, қазақтың дипломатиялық тілі жан-жақты зерттелуі тиіс. Демек, қазақтың өзіне тән дипломатиялық дискурсын қалыптастыру және оны өзге мемлекеттерге көрсету тәуелсіз елдің нышаны екенін байқатады. Сондықтан қазақтың дипломатиялық дискурсының ерекшеліктерін айқындап беру өзекті деп танылады.

**Зерттеудің нысаны** – қазақ және шетелдік дипломатиялық қатынас дискурсындағы сөзқолданыс.

**Зерттеу жұмысының пәні** – қазақ және шетелдік дипломатиялық қатынас дискурсының прагматикасы.

**Зерттеудің мақсаты** – қазақтың дипломатиялық дискурсының (мемлекетаралық, мемлекетішілік, ұлттық, саяси, тарихи) коммуникативтік және прагматикалық сипатын анықтау арқылы қазақтың төл дипломатиялық тезаурусын ұсыну.

Зерттеу барысында аталған мақсатқа жету жолында төмендегі **міндеттерді** шешу көзделеді:

* дипломатиялық дискурс - институционалды дискурстың құрамдас бөлігі

екенін дәлелдей отырып, дипломатиялық дискурстың саяси дискурстан айырмашылықтарын көрсету;

* дипломатиялық қарым-қатынасты қалыптастыратын стратегия мен

тактика тәсілдерін зерттей отырып, тілдік және бейтілдік амалдардың прагматикасын анықтау;

* қазақтың араағайындық қатынасын зерттеу арқылы ұлттық мәмілегерлік

прагматиканы көрсету, қазақтың дипломатиялық дискурсының тезаурусын құрастыру;

* қазақ дипломатиясының прагматикалық амалдарын анықтау.

**Зерттеу нысаны** – қазақтың дипломатиялық дискурсы (тілі, бейтілі, әдебі, мәдениеті, тарихы).

**Зерттеу жұмысының дереккөздері.** 10 көне жәдігер, 53 келіссөздер хаттамасы, 100-ден аса дипломатиялық ноталар мен аттешелер, грамоталар мен коммюникелер. Барлығы – 70 баспа табақ дипломатиялық жазба мәтіндері. «Дипломатиялық жаршы» журналына жарияланған құжаттар. Дипломатиялық дискурсты құрайтын тілтанымдық, мәдениеттанымдық, тарихи танымдық құжаттар, мұрағаттық және білімдер жүйесі. Ақорда сайты, сыртқы істер министрлігі сайты, елшіліктер сайты, Қазақстан халық ассамблеясы сайты «http://aqorda.kz/ [https://www.gov.kz/memleket/entities/](https://www.gov.kz/memleket/entities/mfa?lang=kk), <https://kazembassy.ru/kaz/site_map/> деректі материалдары зерттеу жұмысын жүргізуде басшылыққа алынды. Зерттеу материалдары ретінде елшіліктер мен дипломатиялық корпуста қолданылатын сөзқолданыстар қарастырылды. Жалпы жұмыста қарастырылған сөзқолданыстар саны – 700 тілдік бірлік.

**Диссертациялық зерттеуде қолданылған әдістер мен тәсілдер.** Зерттеу жұмысында индуктивті әдіс, бақылау, талдау; арнайы лингвистикалық әдістер: дескриптивті-аналитикалық, мәнмәтіндік талдау әдісі, компонентті талдау әдісі; дискурс талдау әдістері: дискурс талдаудың категориялары мен өлшемдері, функционалды-прагматикалық әдіс, лексикографиялық әдіс, тезаурус құру әдісі, коммуникативті мағына ашу, яғни семантикалық әдіс қолданылды. Қолданбалы әдістер қатарынан сауалнама әдісі мен сұхбаттасу әдісі қолданылды. Аталмыш әдістер арқылы институционалдық дискурстардың ішіндегі дипломатиялық қатынас тілінің өзіндік ерекшелігі анықталды және дипломатиялық дискурсты талдау моделі ұсынылды. Осы модельдің көмегімен дипломатиялық қарым-қатынасқа түсу алдындағы пресуппозицияда көрініс табатын концептуалдық құрылымдар мен аялық білімнің дискурс соңындағы постпозицияға дейін даму иерархиясын көруге болады.

**Тақырыптың зерттелуінің әдіснамалық негізі** ретінде отандық және шетелдік зерттеушілердің дипломатиялық термин, дипломатиялық дискурс бойынша ізденген еңбектері алынды. Әлемдік деңгейде бұл мәселені қарастырған: Е.Шейгал, Е.Вебер, В.Карасик, Т.Хайфа, Е.Пономарева, М.Ковшова, С.Тахтарова, Д.Голованова, (Laclau, Mouffe 1985; Halliday 1991; Fairclough 1992, 1995, 1998; Schiffrin 1994; Водак 1997; Макаров 1998, 2003; Карасик 1999, 2000; Арутюнова 2000; Чан Ким Бао 2000; Шейгал 2000; Dijk 2001; Белозерова 2002; Серио 2002; Филлипс, Йоргенсен 2004; Йокояма 2005; Иссерс 2006; Прохоров 2006; Чудийов 2006), т.б. және дискурс мәселесін қарастырған отандық зерттеушілер: К.Садиров, А.Ж. Шайкенова, Агнур Халел, Г.Смағұлова, Мұратова Г, Ж.Кішкенбаева, Култанбаева Н, Жумагулова А, Г.Бүркітбаева, т.б. Зерттеу жұмысына шолу жасау барысында шетелдік еңбектерде дипломатиялық дискурстың тілтанымдық және экстралингвистикалық қыры жіті зерттелгені анықталды. Ал отандық зерттеулерде дипломатиялық термин жіті қарастырылғанмен, дипломатиялық дискурсқа қатысты еңбектердің аз екенін айқын болды.

**Жұмысының** **теориялық** **маңыздылығы**. Зерттеу барысында анықталған – дипломатиялық дискурстың басқа институционалды дискурстан айырым белгілерін ұсынған тұжырым, дипломатиялық дискурсты құрайтын құрамдас компоненттер моделі, сәтті/сәтсіз дипломатиялық қарым-қатынастарға себеп болатын түркітжайттар, қазақтың дәстүрлі мәмілегерлік қатынасын құрайтын араағайыншылық, бітімгерлік тактикалардағы коммуникативтік мағына ашу үлгісі – қазақтың дипломатиялық дискурсының теориялық негізін жасауға үлес қосады. Диссертациялық жұмыста ұсынылған теориялық тұжырымдар мен талдау нәтижелері халықаралық қатынастар пәнінен, қазақ дипломатиясының тілі пәнінен, дискурс теориясы пәнінен дәріс беруде, дипломаттың тілдік тұлғасын зерттеу барысында көмекші құрал бола алады.

**Жұмыстың практикалық маңыздылығы**. Зерттеу барысында ұсынылған талдау үлгілері, талдау нәтижелері, дипломатиялық терминдердің семантикалық талдануы, дипломатиялық тілдің лексикалық қабатын құрайтын бірліктер, дипломатиялық шешен сөздер жинағы, дипломатиялық перифразалар мен бейнелі окказионалды сөзқолданыстар, дипломатиялық клишелер мен комплиментарлы лексика, дипломатиялық бейресми іс-шаралар атауы, дипломатиялық құжат атауларының тізімі, дипломатиялық бейвербалды амалдар атауы, қазақтың дипломатиялық дискурсының тезаурусы қазақ тілінің сөздік қорын байытуға, қазақтың дипломатиялық тілін жетілдіруге, ресми стильдің қызметін түрлендіруге, ауқымын кеңетуге, дипломатиялық терминдер сөздігін толықтыруға елеулі үлес қосады.

**Зерттеу жұмысының** **ғылыми жаңалығы:**

* қазақтың дипломатиялық дискурсы коммуникативтік және прагматикалық

аспектіде алғаш рет зерттеліп, қазақтың төл дипломатиясына тән тілдік, мәдени, тарихи ерекшеліктерге сай ұлттық дипломатиялық құндылық анықталды. Соның негізінде қазақтың дипломатиялық дискурсының тезаурусы құрастырылды.

* саяси дипломатия мен халықтық дипломатия айырмашылықтары

көрсетілді. Цифрлық дипломатия мен қоғамдық дипломатиялық айырым белгілері анықталды.

* дипломатиялық дискурсты құрайтын компоненттер (тілдік, бейтілдік қор,

құжат рәсімдеу әдебі, киіну әдебі, қабылдау, қарсы алу, амандасу, қоштасу, ресми, бейресми кездесу әдебі, дипломатиялық шешендік, дипломатиялық стратегия мен тактика, дипломатиялық сұхбат, т.б.) анықталды.

* ұлттық мінезде кездесетін ымырашылдық (дипломатичность) әдебінің

деңгейі мен мәртебесі араағайындық қатынас арқылы дәлелденді. Сәтті дипломатиялық қатынасқа жету үшін ұсынылатын прагматикалық қызметтер көрсетілді.

* қазақ жастарының мәмілегерлік қасиетін анықтау мақсатында және

болашақ жас дипломаттардың кәсіби аялық (когнициялық) білімін тану мақсатында сауалнама жүргізілді.

**Қорғауға ұсынылатын негізгі тұжырымдар:**

1. Дискурс дегеніміз – прагматикалық мүддені жүзеге асыру мақсатында

коммуникациялық қызметті атқаратын тілдесу әрекеттерінің жиынтығы. Дипломатиялық дискурс – институционалды дискурстың құрамдас бөлігі. Себебі, біріншіден, дипломатия – жеке кәсіби мамандық саласы. Екіншіден, дипломатиялық терминдер мен сөздік қоры қалыптасқан, тілдік қатынас құрай алатын әлеуеті бар дискурстық кеңістік. Үшіншіден, дипломатиялық құжаттар, яғни жазбаша мәтін жинағы көнеден қалыптасқан. Төртіншіден, дипломатиялық бейтілді амалдар (ым-ишара, т.б.), дипломатиялық стиль, дипломатиялық мінез, дипломатиялық сөйленіс айла-амалдары толық қалыптасқан, тілдік ортаға сіңген. Дипломатиялық дискурстың негізі өзегі болып табылатын – дипломатиялық тіл екі түрлі ұғымдық мағынада қолданылады: біріншіден, дипломатиялық тіл – бұл ресми дипломатиялық қатынастарда халықаралық шарт жасалатын құжаттық тіл және осы саланың терминдері мен сөзқолданыстарының жиынтығы. Екіншіден, дипломатиялық тіл – әлеуметтік және қоғамдық, тіпті тұрмыстық қатынастағы тез тілдесу, татуласу мүддесіндегі коммуникациялық тіл. Осыған орай дипломатиялық дискурсте екі түрге ажыратылады: біріншісі – кәсіби салалық мемлекетаралық, халықаралық дипломаттар мен ел басшылары арасындағы дипломатиялық қатынастың кәсіби дискурсы. Екіншісі – әлеуметтік топтар мен халық арасындағы ымырашылдық мінезді («дипломатичность»), бітімгерлік қасиетті ұстануға мүдделенген тілдік қатынастағы дипломатиялық дискурс.

2. Дипломатиялық коммуникацияны құрайтын белгілер дипломатиялық стратегия мен тактика қалыптасқан. Дипломатиялық қатынаста коммуникативтік үдеріске қол жеткізетін екі тактика бар: біріншісі – білім – өзара тілдесудің, диалог жасаудың негізгі дәнекері болатын форма. Яғни аялық білімнің сәйкестігіне қарай екі тарап та ортақ тіл табысудың нәтижесінде сәтті коммуникация құрай алады. Екіншісі – түсінісу континуумы. Түсінісуге деген ниеттің болуы, статус деңгейінің сәйкес келуі немесе мүдделердің ортақтығы. Дипломатиялық қарым-қатынастың сәтті болуын қамтамасыз ететін тактика үлгісі мына жүйемен жүзеге асырылады: таныстырылым (презентация); баурау айла-амалдары (манипуляция); келісім (конвенция). Осы тактиканың ішінде басты рөл манипуляция кезеңінде орындалады. Манипуляциялау екі жолмен жүзеге асады: культуртрегер және миссионерлік.

3. Қазақ дипломатиялық дискурсының ерекшелігі – татуластық. Қазақ дипломатиясының тарихын зерттеу нәтижесінде қазақтар татуласуға, ымыраласуға ұмтылады. Қарсылық білдіру өте сирек кездеседі. Бұл мемлекеттердің дипломатиялық мінезін танытатын стереотипке айналған. Мәселен, немістердің – уақыт құндылығы, арабтардың – тәкаппарлығы, ағылшындардың – өзімшілдігі, қытайлардың – пайдакүнемдігі сияқты, қазақтардың татулықты сақтау үшін компромиске баруы, 50/50 келісімге көнуі, тәуекелдігі сонау Абылай хан дәуіріндегі дипломатиялық қатынастар мен құжаттар мазмұнынан дәлелденіп отыр. Қазақтың дипломатиялық дискурсының семантикалық өрісін құрайтын көнцептілік ұғымдар: мәміле (бәтуа, бітімгерлік, бітістіру, келістіру, табыстыру, басын біріктіру); татулық (береке, ынтымақ, бірлік, бауырмалдық, жанашырлық, көпшілдік, рулық, сыйластық, т.б.); араағайындық (жөнге салу, жүгініс, бірлесе шешу, Күлтөбе басы, төбе билер кеңесі, ауыл ағасының шешімі, халық соты, абысындар кеңесі, аналар кеңесі, қауымаралық кеңес).

4. Қазақ дипломатиясының прагматикалық амалдары: тыңдаушыға әсіре жағымды қаратпамен әсер ету (тілдік нұсқада – мархабат қаратпалар; бейтілдік нұсқада – мейірімді жымиыс), логикалық дәйектілікке қол жеткізу, психологиялық бетбұрыс жасау, ынталандыру, тыйым салу, сендіру, ой тастау, психологиялық шабуыл жасау. Қазақ дипломатиясының прагматикалық тәсілдер оның стратегиялары мен тактикасы арқылы анықталады: 1) шешімді қажет ететін проблеманы бөлектеу; 2) келіссөздердің бірлескен шешімін әзірлеу; 3) қарама-қарсы жақтың көзқарасына дайындық жасау (олардың қызығушылықтары, шешуге деген көзқарастары, қорқыныштары туралы болжам жасау); 4) тұрақты байланыс арналарын құру: пікір алмасу, мәселені шешуге деген көзқарастарын тұжырымдау және талқылау. Қазақтың дипломатиялық келіссөздерінің дәстүрлі стратегияларының ауызша түрі – баяндау, мәлімдеме, сөйлеу, пікірлесу; жазбаша жанрларда – нота, меморандум, мәлімдемеде де жүзеге асырылады.

**Жұмыстың талқылануы мен мақұлдануы**. Зерттеу жұмысының негізгі ғылыми нәтижелері мен қорытындылары отандық және шетелдік басылымдарда жарияланып, халықаралық конференцияда апробациядан өтті.

Докторанттың әр басылымды дайындауға қосқан үлесінің сипаттамасы:

Scopus деректер қоры базасына кіретін басылымда: 1. Linguistic and cultural specifics of the formation of the diplomatic terminology system XLinguae, Volume 16 Issue 1, January 2023, ISSN 1337-8384, eISSN 2453-711X 165-176 <https://www.scopus.com/authid/detail.uri?authorId=58110862400> Fariza Ismailova – Larisa L. Zelenskaya – Ekaterina A. Redkozubova – Irina G. Anikeeva – Yelena V. Sausheva Докторанттың үлесі – 75%.

Қазақстан Республикасы Ғылым және жоғары білім министрлігі Ғылым және жоғары білім саласында сапаны қамтамасыз ету комитеті бекіткен басылымдарда: 1. «Саяси-дипломатиялық тілдің лингвистикалық, когнитивтік-прагматикалық аспектіде талдану үлгісі » //Абай атындағы ҚазҰПУ Хабаршысы..филология сериясы. 2020 жыл №1, Б. 184-189 (71 ISSN 1728-7804) <https://bulletin-philology.kaznpu.kz/index.php/ped/issue/view/3> Докторанттың үлесі – 100%. 2. «Дипломатиялық кеңсе құжаттарының түрлері мен стилінің ерекшектері»// Абай атындағы ҚазҰПУ Хабаршысы. Филология сериясы. 2020 жыл №4, Б.395-397 <https://bulletin-philology.kaznpu.kz/index.php/ped/article/view/290> Докторанттың үлесі – 100%. 3. «Дипломатиялық дискурстың коммуникативті- прагматикалық ерекшеліктері» Абай атындағы ҚазҰПУ Хабаршысы. Филология сериясы 2020 жыл №3, Б. 74-78 DOI: <https://doi.org/10.51889/2020-3.1728-7804.13> . Докторанттың үлесі – 100%.

Халықаралық конференция жинағына жарияланған мақала: 1. Дискурс казахской дипломатии Advancesin Scienceand Technology  
Сборник статей XXVI международной научно-практической конференции, часть II Москва: «Научно-издательский центр «Актуальность.РФ», 2020. – 192с. ISBN 978-5-6043978-8-6 <https://актуальность.рф/AST-26_originalmaket_N-2.pdf>.

**Диссертацияның құрылымы.** Диссертациялық жұмыс кіріспеден, 3 бөлімнен, қорытынды мен пайдаланылған әдебиеттер тізімінен және қосымшадан тұрады

**І ДИПЛОМАТИЯЛЫҚ ҰҒЫМДАР ЖӘНЕ ОЛАРДЫҢ ЗЕРТТЕЛУ ЖАЙЫ (ЛИНГВИСТИКАЛЫҚ АСПЕКТ)**

Халықаралық қарым-қатынаста белсенді әрі мемлекетаралық келіссөздерді жиі жасайтын елдің дипломатиялық сөзқолданысы жоғары болады да, сөздік қордан кең орын алады. Өкінішке орай, қазақ тілінде кәсіби дипломатиялық тіл тек терминдік сөздік қор деңгейімен шектелген. Оның басты себебі, әлемдік халықаралық тілдер қатарына қазақ тілінің енбеуі және Қазақстанның мемлекетаралық дипломатиялық қатынастары ағылшын және орыс тілдерінде жүргізілуінен деп тануымыз керек. Дегенмен, қазақтың бипаздық (дипломатиялық) мінез тұрақтылығының арқасында тілдік қарым-қатынас кезіндегі дипломатиялық сипаттар (салмақтылық, сабырлылық, тілдескіштік, ымырашылдық, бітімгерлік) жақсы сақталған. Ендеше, дипломатиялық ұғымдар қатарына терминдер ғана емес, сөйленіс кезіндегі дипломатиялық мінезді танытатын тіл бірліктері де енеді.

Әлемдік тілтанымдық зерттеулер бойынша дипломатиялық ұғымдар дискурс аясында зерттелген. Ал дипломатиялық тіл ресми-іскери стильдің подстилі ретінде талданған.

Дипломатиялық тілдің тарихына сүйенсек, ежелде мемлекетаралық қатынастар тек француз тілінде жүргізілетін болған. Шындығында дипломатиялық қатынастарды ақсүйектер атқарған, ал олардың білім алу жүйесінде француз тілі басты орынға ие болды, ал латын тілі керісінше, шаруалардың білім алу деңгейіне түскен.

Қазіргі уақытта ресми дипломатиялық қарым-қатынастарды жүргізу және халықаралық шарттарды жасау үшін міндетті бірыңғай тіл жоқ. Біртіндеп тілдердің теңдігі қағидасы бекітілді. Әрбір мемлекеттің сыртқы істер органдары ресми хат-хабарларды, әсіресе дипломатиялық құжаттар алмасуды халықаралық тілдерде жүргізеді. Ал мемлекетішілік дипломатиялық қатынастарды өздерінің ұлттық тілінде орындайды.

Дипломатиялық тілдің басты ерекшелігі – терминдердің жиі қолданылуы, оның ішінде латын, грек және француз терминдері мен аббревиатуралары, клишелер мен дипломатиялық стильдегі қолданыстардың болуы. Дипломатиялық құжаттың тілі мен мазмұны мемлекеттің имиджіне елеулі әсер етеді. Дегенмен дипломатиялық тілге тән тағы бір ерекшелік – дипломатиялық құжаттардың синтаксисі күрделі болады, ұзақ сөйлемдерге басымдық береді. Әрине құрмалас сөйлемдермен рәсімделеді.

Дипломатия – халықаралық дауларды бейбіт жолмен шешу өнері. Дипломатия сонымен қатар халықаралық қатынастарға үйлесімді әсер ететін және белгілі бір ережелер мен әдет-ғұрыптарға бағынатын әдіс пен дағды. Сондықтан дипломатиялық қызмет лауазымды тұлғалар арасындағы қатынас болғандықтан оның тіліне тән арнайы тәртіп, ереже, әдеп, мәдениет болуы заңды. Осы жайында жұмысымыздың 1-тарауында толығырақ зерттедік.

**1.1 Дипломатиялық тіл және оның лексика-семантикалық қабаты**

Дипломатиялық дискурстың негізгі өзегі – дипломатиялық лексика, дипломатиялық тіл. Дипломатия ұғымы жалпыадамзаттық түсінікте екі мағынаны білдіреді. Біріншісі – мемлекеттің сыртқы және халықаралық саясатын жүргізу жөніндегі үкімет әрекеті [1]. (саяси түсінік). Екіншісі – қулық, айла-шарғы (әлеуметтік түсінік). Демек, дипломатия бұл – халықаралық келіспеушіліктерді бейбіт жолмен шешу өнері. Дипломатия – бұл халықаралық қатынастарға үйлесімді әсер ететін және белгілі бір ережелер мен әдет-ғұрыптарға бағынатын техника мен шеберлік. Осыған орай дипломатиялық тілдің де екі ұғымдық мазмұны айқындалады.

Біріншіден, дипломатиялық тіл – ресми дипломатиялық қатынастар жүргізілетін және халықаралық шарттар жасалатын тіл (ресми-іскери тіл). Екіншіден, дипломатиялық тіл – тұлғааралық, ұлтаралық, руаралық, т.б. жеке адамдар мен әлеуметтік топтар арасындағы ымыралы, мәмілелі қатынаста жұмсалатын сөйленіс (дискурс).

Жалпыадамзаттық таным бойынша дипломатия негізінен мемлекет пен мемлекет арасындағы келісімдер немесе қақтығыстарды шешу үдерісі ретінде түсініледі. Бірақ осы кәсіби мәртебелі стереотиптік танымға дейін дипломатия ұғымы адамдар арасындағы достасу, алыс-беріс қатынасында тату болу, тараптардың бір-бірінің мінез-құлқына қарай ыңғайласу әрекеттерінен туындаған. Демек, дипломатияның өзі коммуникацияның құрамдас бөлігі. Сондықтан дипломатиялық тіл де қарым-қатынасқа негізделеді, яғни екі немесе көп жақты тараптар болады, олар бір-біріне қатынастық жағынан тәуелді болады. Міндетті түрде кері байланысы болады. Демек, адамзаттық (тілдік) коммуникацияның бірі - достық қатынас, алыс-беріс қатынас, ортақ іске бірігу қатынасы, т.б. дипломатияның қалыптасуының қайнар көзі болып табылады. Негізінен, дипломатия ұғымы екі мемлекет арасындағы сәтті келіссөзден кейін кәсіби қызметке айналды. Дипломатия кәсіби қызмет ретінде алғаш рет Еуропада қалыптасты. Алғашқы дипломатиялық қызметтің негізін қалаған француз ақсүйектері. Сол кезеңде олардың білім және тәрбие беру жүйесіндегі тіл – француз тілі болды. Осылайша алғашқы ресми дипломатиялық қатынастар француз тілінен басталды. Сондықтан қазіргі дипломатиялық терминдердің түпнұсқасы француз тілі болып саналады (атташе, коммюнике). Бұл терминдер ешбір тілге аударылмай сол ұалпында қолданылып келе жатыр. Демек, дүниежүзіндегі дипломатиялық қатынас жасайтын мемлекеттердің дипломатиялық сөздік қоры ортақ. Ішінара белгілі бір себептерге сай дипломатияның лексикалық қабаты толығуы мүмкін. Бірақ стандартты дипломатиялық терминдер аударылмай келеді. Сондықтан бұл тарауымызда ресми келіссөздерде қолданылмаса да, дипломатиялық ұғым өрісіне енетін лексикалық бірліктерді зерттеуді жөн көрдік.

Дипломатиялық тіл деп ерекшелеп атауға негіз бар. Себебі дипломатиялық бірліктер тек терминдік қордан ғана құралмайды, дипломатиялық қатынастың өзіндік стилі, ауызша және жазбаша тілінің рәсімделуіндегі айырмашылықтары, құжаттық рәсімделуіндегі талаптары, соған орай клише, шаблондары болады.

Дипломатиялық тілді арнайы зерттеген шетелдік ғалымдар Л.А.Баландина, Г.Ф.Кураченкова [2], В. Джафаров [3], Е.М. Иссерлин [4], В.И. Попов [5], Х.А. Саидов [6], Л.Г.Фарафонова [7], Ю.П.Демин [8], П.Ф.Лядов [9], А.И. Пенчева [10] қазіргі дипломатиялық қатынастағы ресми клишелер мен бейресми эмотивті лексикаларды қарастырады.

Қазіргі кезеңдегі дипломатия жаһандық, аймақтық және мемлекетаралық деңгейлердегі қатынастарды реттеуде белсенді рөл атқаратыны белгілі, ал дипломатиялық тіл халықаралық қатынастарды реттеу үшін ғана емес, сонымен қатар мемлекеттердің ұлттық мүдделерін барынша қорғау үшін де үлкен маңызға ие. Осы тұрғыдан алғанда дипломатиялық лексикалық қор терминдермен шектелмейді. Бұл жағдай орыс дипломатиялық лексикасының қазіргі жағдайы мен дамуы мәселелерін зерттеудің өзектілігін және оны геология тұрғысынан талдаудың маңыздылығын едәуір арттырады.

А.И. Пенчеваның пікірінше, «Қазіргі ғылыми әдебиеттерде дипломатиялық лексика (соның ішінде ресми дипломатиялық қатынастар мен келіссөздерде қолданылатын, дипломатиялық құжаттарды жасау кезінде қолданылатын дипломатиялық терминология) қоғамдық-саяси лексиканың бір бөлігі болып табылады және оның тарихи оқиғаны сипаттаушы мүддесі басым болады» [10, 21 б.].

Осы тұрғыдан дипломатиялық, саяси, қоғамдық-саяси лексикалардың аражігін ажырату қиындық тудыратынын анықтадық. Сондықтан қазақ дипломатиясының лексикалық қабатын қандай деңгейде деген мәселені айқындау үшін «Дипломатия жаршысы» [11] журналына жарияланған мақалалар мен хабарландырулардың тілін талдау негізді деп таныдық.

«Ақ орда» Қазақстан Республикасы Президентінің ресми сайтындағы мемлекетаралық дипломатиялық қатынастарда Президенттің кездесулері мен қабылдауларын сараптау келе, бірқатар дипломатиялық қызмет түрлері топтастырылды.

Екі мемлекет арасындағы алғыс хат

Көңіл айту жеделхаты

Құттықтау жеделхаты

Телефон арқылы сөйлесу

Бейресми кездесу

Ресми кездесу

Саммит

Келіссөз

Бірлескен мәлімдеме

Қабылдау.

Осы дипломатиялық қызметтегі сөйленістер мен мәтіндерге лексикалық талдау барысында әрбір қызметте бірінде-бірі қайталамайтын сөздер қоры болатыны анықталды. Мысалы; алғыс хат мәтіндерінде мына сөздер мен сөз тіркестері жиі кездеседі (мысалдар <https://www.akorda.kz/> алынды):

*Бауырлас ел* - түркітілдес ел, туыс ел. *Түркия Президенті Режеп Тайип Ердоған өзінің хатында Түркияның  Қахраманмараш провинциясы мен басқа да елді мекендеріне орасан зор зардабын тигізген жойқын жер сілкінісіне байланысты бауырлас елдің қайғысына ортақтасып, көңіл айтқаны, сондай-ақ жедел көмек көрсеткені үшін Мемлекет басшысы Қасым-Жомарт Тоқаевқа Түркия халқының  және жеке өзінің атынан алғыс айтқан*.

*Достас ел* – достығы жарасқан, бейбіт келісімдегі мемлекеттер. *Осындай  табиғи апат кезінде достас елдердің жанымыздан табылуы  қиындыққа қарсы  тұруға  күш береді.*

*Гуманитарлық көмек* – халықтың қиындығын жеңілдету мақсатында жасалатын шара. *Мемлекет басшысының атына Сирия Президентінен жеделхат келіп түсті. Онда Башар Әл-Асад биыл ақпан айында болған жойқын жер сілкінісінен зардап шеккен Сирия халқына Қазақстанның көрсеткен гуманитарлық көмегі үшін алғыс айтты.*

*Ізгілік таныту* – қайырымдылық жасау, жақсылық жасау*. Қиын-қыстау шақта бізге қолдау білдіріп, адамгершілік және ізгілік танытқан Қазақстанның ұстанымын Сирия халқы жоғары бағалайды.*

Телефон арқылы сөйлесу кезінде жиі қолданылатын дипломатиялық лексикалар қатарына мыналар жатады:

*Іс-шаралар кестесі* – алда жоспарланған жұмыстардың тәртібі. *Сондай-ақ екі ел басшылары алдағы уақытқа жоспарланған іс-шаралар кестесін қарастырды.*

*Мәдени-гуманитарлық байланыс*. *Сондай-ақ екі ел арасында мәдени-гуманитарлық байланыстарды нығайту.*

*Уәделесу* – сөз байласу, уағдаласу, серттесу. *Сондай-ақ екі ел арасында мәдени-гуманитарлық байланыстарды нығайту.*

*Уағдаластық* – келіссөз арқылы қол жеткен ортақ келісім. *Президенттер екіжақты қарым-қатынастың қазіргі жағдайы мен оны одан әрі нығайту перспективасын осыған дейін жоғары деңгейде қол жеткізілген уағдаластықтарды жүзеге асыру аясында талқылады.*

Көңіл айту жеделхатына тән жиі сөзқолданыстар:

*Қаралы хабар* – кісінің қайтыс болғанын естірту. *Анаңыз – қадірлі Огулабат Бердімұхамедованың қайтыс болғаны туралы қаралы хабарды терең күйзеліспен қабылдадым.*

*Күйзеліспен қабылдау* – қайғыра қабылдау. *Мемлекет басшысы Пешавар қаласындағы мешітте болған лаңкестік әрекет салдарынан көптеген адамның қаза тапқаны және зардап шеккені туралы суыт хабарды терең күйзеліспен қабыл алғанын жеткізді.*

*Орны толмас қайғы* – жоқтығы білініп тұратын, өлді деуге қимайтын қайғы. *Орны толмас қайғыңызға ортақтаса отырып, Қазақстан халқының және жеке өзімнің атымнан Сізге және жақындарыңызға көңіл айтамын*

*Жақындары* – отбасы мүшелері, туыстары, ағайындары. *Сізге және жақындарыңызға көңіл айтамын.*

*Қабырғаны қайыстырды* – жанына қатты батты. *Түркияда болған жойқын жер сілкінісі салдарынан көп адамның қаза болуы баршамыздың қабырғамызды қайыстырды*

*Көңіл айтамын* – кісі, ел басына түскен қайғы-қасіретке байланысты жұбату айту. *Қазақстан халқының және жеке өз атымнан түрік бауырларымызға көңіл айтамын, – деп жазды Мемлекет басшысы*

*Суыт хабар* – қайғы-қасірет, ауыр жағдай. *Лаңкестік әрекет салдарынан көптеген адамның қаза тапқаны және зардап шеккені туралы суыт хабарды терең күйзеліспен қабыл алғанын жеткізді*

*Терең күйзеліс* – қайғыра қабылдау. *Лаңкестік әрекет салдарынан көптеген адамның қаза тапқаны және зардап шеккені туралы суыт хабарды терең күйзеліспен қабыл алғанын жеткізді.*

*Түрік бауырлар* – түріктер. *Қазақстан халқының және жеке өз атымнан түрік бауырларымызға көңіл айтамын.*

Құттықтау жеделхаттарында жиі кездесетін сөзқолданыстар:

*Бауырлас халықтар* – туыс елдер. *Соңғы жылдары біздің өзара күш-жігеріміз бен жақын достық байланыстарымыз бауырлас халықтар арасындағы стратегиялық серіктестік пен одақтастық қатынасты жаңа деңгейге көтерді*

*Одақтастық қатынас* – бір одаққа енетін мемлекеттердің қатынасы. *Одақтастық қатынасты жаңа деңгейге көтерді.*

*Стратегиялық серіктестік* – мақсат-мүддесі бірдей ұйымдар. *Соңғы жылдары біздің өзара күш-жігеріміз бен жақын достық байланыстарымыз бауырлас халықтар арасындағы стратегиялық серіктестік пен одақтастық қатынасты жаңа деңгейге көтерді*

*Бейбітшілік* - тыныштық, татулық. *Бауырлас Қазақстан халқына бейбітшілік пен бақ-береке тілеймін.*

*Бақ-береке* – ырыс-дәулет, құт. *Қырғызстан Президенті Садыр Жапаров өзінің жеделхатында жыл басы саналатын әрі ынтымақ-бірлікке шақыратын Наурыз мейрамында бауырлас қазақ халқына бақ-береке тіледі*

*Жылы лебіз* – жақсы сөз, жағымды пікір. *БАӘ Президенті Мұхаммед бен Заид Әл Нахаян Қасым-Жомарт Тоқаевқа денсаулық, бақыт, ал қазақстандықтарға – бақ-береке тілеп, жылы лебізін жолдаған*

*Көршілес елдер* – іргелес елдер. *Өзара тату, көршілес елдер ретінде арамыздағы ынтымақтастық екі халықтың  мүддесіне сай дами түсетініне сенімдімін.*

Саммит жиынында жиі кездесетін сөзқолданыстар.

*Жаһандық бедел* – ғаламдық мәртебе. *Қазақстанда Үндістан төрағалығын Нью-Делидің жаһандық беделі мен ықпалының әлемдік қоғамдастық тарапынан лайықты мойындалғаны деп қарастыратынын атап өтті.*

*Үлкен жиырмалық –* ең таңдаулы 20 елдің қатары*. Сондай-ақ Үндістанды биыл «Үлкен жиырмалыққа» (G20) төрағалығының басталуымен құттықтады.*

*Әлемдік қоғамдастық –* дүниежүзілік қауымдастық. *Әлемдік қоғамдастық тарапынан лайықты мойындалған.*

*Ортақ мүдде* – ортақ мақсат. Қасым-Жомарт Тоқаев Қазақстанның өзара диалог пен жаһандық деңгейдегі ортақ мүддені іздеу арқылы туындаған проблемаларды шешуге ниетті екенін растады*.*

*Бірлескен күш-жігер –* ұйымдасқан, біріккен мағынасында.ОДМ-ды жүзеге асыру ісі жекелеген мемлекеттер деңгейінде ғана емес, өңірлік және жаһандық деңгейде де бірлескен күш-жігерді талап етеді.

*Қарышты даму* – қарқынды даму. *Қарышты дамыған мемлекет ретінде Қазақстанның жаңа ғасырдағы ұтымды әлемдік құрылымға өзіндік көзқарасын қалыптастырғанын атап өтті.*

*Геосаяси шиеленіс –* белгілі бір елдің экономиалық, саяси географиясына қатысты қалыптасқан дағдарыс. Бұдан бөлек, экономикалық, геосаяси шиеленіс және тұрақсыздық күшейіп келеді.

*Преференциялар жүйесі* – мемлекетке ұсынылатын жеңілдіктер жүйесі. *Су технологияларын өзара бөлісу үшін айрықша құқықтар мен преференциялар жүйесін енгізуді ұсынамын.*

*Жаһандық транзит – ғаламдық тасымалдау. Президент қазіргі геосаяси ахуал жағдайында  сенімді әрі әртараптандырылған жаһандық транзит пен көлік инфрақұрылымының маңызы арта түскенін атап өтті.*

*Көлік дәліз –* шетелдерге қатынас жасау үшін салынған ұзындығы мен ені барынша кең жол, трасса*. Қазақстан көлік бағыттарын әртараптандыру жұмыстарын жүргізіп, Транскаспий халықаралық көлік дәлізін (Орта дәліз) белсенді дамытып келеді.*

Бейресми кездесуде жиі қолданылатын тіркестер:

*Көршілік рух* – көршілік қолдау*.* Қазақстан мен Өзбекстан президенттері екі ел арасындағы одақтастық қатынастардың қазіргі жағдайын және оны нығайту перспективаларын өзара сенім, достық және тату көршілік рухында қарастырды.

*Өңірлік күн тәртібі* – аймақтағы атқарылатын іс-шаралар. *Қасым-Жомарт Тоқаев пен Шавкат Мирзиёев өңірлік күн тәртібіндегі өзекті мәселелер жөнінде пікір алмасты.*

*Биологиялық қауіпсіздік* – табиғи ортаның сақтығы*. Президент бұған дейін ұсынған Биологиялық қауіпсіздік жөнінде халықаралық агенттік құруға қатысты бастамасын тағы да еске салды.*

*Келіссөз кезінде жиі жұмсалатын сөзқолданыстар:*

*Көпқырлы ынтымақтастық* – жан-жақты ұйымшылдық. *Екі елдің арасындағы, әсіресе сауда және инвестициялар саласындағы көпқырлы ынтымақтастықты одан әрі кеңейту мақсатында жоғары деңгейде қол жеткізілген уағдаластықтарды іске асыру үшін бірлескен күш-жігерді қабылдау қажеттігін атап өтті.*

*Көпжақты тетіктер –* жан-жақты амал-тәсілдер. *Тараптар БҰҰ, ШЫҰ, АӨСШК, «Орталық Азия – ҚХР» форматы және басқа да көпжақты тетіктер шеңберінде үйлестіруді және тығыз өзара іс-қимылды одан әрі нығайтуға дайын екендігін білдірді.*

*Екіжақты экономикалық қатынас* – екі тараптың бір-біріне тең дәрежеде экономикалық ықпал етуі. *Президенттер екі ел арасындағы Инвестицияларды көтермелеу және өзара қорғау туралы келісімнің ратификациялануын жоғары бағалап, оның екіжақты экономикалық қарым-қатынастарды жаңа деңгейге көтеретінін атап өтті.*

Байқағанымыздай, әрбір дипломатиялық кездесулерде тұрақты сөзқолданыс дәстүрі қалыптасқан. Оның басты себебі дипломатиялық қатынастың мақсаты мен миссиясына тікелей байланысты. Талдауда анықталғандай, келіссөз кезінде көпжақты, көпқырлы, екі тарапты, екіжақты сияқты екі немесе одан да көп тараптың болуына басымдық беріледі. Ал бейресми кездесуде жаһандық мәселе емес, екі мемлекеттің ішіндегі түйткүлді мәселелер шешіледі. Керісінше саммит отырысында ғаламдық жаһандану, әлемдік даму қарқынына ілесу мәселелері қозғалады. Себебі саммитке бірнеше мемлекеттер қатысады.

Жеделхаттағы клишелердің өзгеріссіз болатын себебі, мазмұнының өзгермеуіне байланысты. Сондықтан алғыс жеделхаты, көңіл айту жеделхаты, құттықтау жеделхаттарының сөзқолданысы тұрақты болады.

Осы жеделхаттардан басқа дипломатиялық сөзқолданыстардың синонимдік (мағыналас) қатары болғандықтан клише айналмайды. Мәселен: «қарышты даму – қарқынды даму» деп тең дәрежелі синоним құрай аламыз. Бірақ «сындарлы ынтымақтастық» ұғымын тура, дәл беретін синонимдері дөп келе бермейді. Сындарлы ынтымақтастық орнына салиқалы ынтымақтасу деп айта алмаймыз. Тұрақты ынтымақтастық дегенге де келмейді.

Сол сияқты уәделесу/уағдаласу жұптары синонимдік қатар құрай алғанымен уағдаластық (договоренность) болғанда сыңар синоним табылмай қалады. Уәделестік сөзқолданысы жоқ.

Ғаламдық – жаһандық – әлемдік – дүниежүзілік синоним қатары дипломатия тарихындағы белсенді сөзқолданыстар. Бірақ әрқайсысы әр дәуірдің белсенді лексикасын құрайды. Қазіргі таңда «жаһандық» белсенділікке ие болып тұр. Дипломатиялық қатынастағы шынайы достықты білдіретін жағдаятты сипаттауда «риясыз» деп қолданады. Оның «қалтқысыз», «бүкпесіз», «адал», «шын пейілді», «адал жүрекпен», «шын ықылас» сияқты мағыналастары дипломатиялық сөзқолданыста белсенді жұмсалмайды.

Сол сияқты «мүдделі» сөзінің орнын «арманы бір», «арман-тілегі ортақ», «мақсаты бір» синонимдес қатарлары алмастыра алмайды. Дипломатиялық тілде «заинтересованный» ұғымының аударма-баламасы – мүдделі делініп санада жатталды. Бұнымен қоса дипломатиялық тілде «тың серпін » - «жаңа серпін» ұғымдары синоним бола алмайды. Себебі орнын алмастыра алмайды. «Тың» - бұрын болмаған, алғашқы, жаңа мағынасында емес, тыңайған, қарқынды, ширақ, күшейген мағынасында жұмсалады. Сондықтан «жаңа» сөзімен синонимдесе алмайды. Сондай-ақ «әріптес»/ «серіктес» ұғымдары да дипломатиялық қатынаста жеке лексикалық мағыналары нақтыланғандықтан синонимдес бола алмайды. Дипломатиялық дискурста әріптес – бір мекемеде, бір ұйымда қызмет атқаратындар, партнер. Ал серіктес – екі мекемеде екі түрлі қызмет атқаратын, бірақ мақсаттары ортақ, мүдделері ортақ идеяластар, компаньон.

Байқағанымыздай дипломатиялық дискурста сөздің лексикалық мағыналарын таңдап қолдану ерекшелігі болады.

Дипломатиялық тілде қысқарған сөздер жиі қолданылады. Себебі ұйым, одақ, ірі холдинг, бірлестік атаулары қысқарған сөздерден жасалады.

ШЫҰ (ШОС) – Шанхай ынтымақтастық ұйымы.

ЭЫДҰ (ОЭСР) – Экономикалық ынтымақтастық және даму ұйымы

ЭЫҰ (ОЭС) - Экономикалық ынтымақтастық ұйымы

ЯСЖТСШ – Ядролық сынақтарға жаппай тыйым салу туралы шарт

ХЕҰ (МОТ) – Халықаралық еңбек ұйымы

ХВҚ (МВФ) – Халықаралық валюта қоры

ҮЕҰ (НПО) – Үкіметтік емес ұйымдар

ҰЭП (НЭП) – Ұлттық экономикалық палата

ҰҚШҰ (ОДКБ) – Ұжымдық қауіпсіздік шарт ұйымы

ТМД ҮБК (СРП СНГ) – Тәуелсіз мемлекеттер достастығы Үкімет басшылары Кеңесі

ПҮАЖ (САПП) – Президент пен Үкіметтің актілер жинағы.

ОАҚ (ЦАС) – Орталық Азия қауымдастығы

ОАЖД - Орталық Азия және Жапония диалогы

ИКҰ (ОИК) – Ислам конференциясы ұйымы

ЕЭҚ (ЕЭС) – Еуразиялық экономикалық қоғамдастық

ЕЭК (ЕЭК) – Еуразиялық экономикалық комиссия

ЕО (ЕС) – Еуропалы одақ

ЕКПА (ПАСЕ) – Еуропа кеңесі парламенттік ассамблеясы

ЕҚЫК – Еуропадағы қауіпсіздік пен ынтымақ келісімі\

ЕАТО (ОЕАС) – Еуроатлантика келісімінің ұйымы.

ДТҰ (ВТО) – Дүниежүзілік туристік ұйым

ДДҰ (ВОЗ) – Дүниежүзілік денсаулық сақтау ұйымы.

ГЫМҚ (МФГС) – Гуманитарлық ынтымақтастық мемлекетаралық қоры.

ЕурАзЭҚ (ЕврАзЭС) – Еуразия экономикалық қоғамдастығы

БҰҰ (ООН) – Біріккен ұлттар ұйымы

БСҰ (ВТО) – Бүкіләлемдік сауда ұйымы

Аталмыш ұйым атаулары дипломатиялық келіссөздер мен құжаттарда міндетті түрде қысқарған сөз күйінде беріледі. Құжаттарда қысқартулардың түсініктемесі болмайды. Демек, дүниежүзілік танымдағы қысқарған атаулардың бірнеше тілдегі аудармасын, жазылуын әрбір дипломат, сыртқы істер органында қызмет ететін тұлғалар білуге міндетті деп танылады.

Дипломатиялық атаулардың лексика-семантикалық қабатында халықаралық саммит, халықаралық форумның тақырыптары (атаулары) арнайы жинақталды әрі зерттелді.

Дипломатиялық басқосуларда алдымен бір мәселе төңірегінде сөз қозғалады. Бір басқосуда шешілмейтін мәселе болса, ол арнайы тақырыпқа айналады, яғни өзекті, көкейкесті мәселеге айналады. Саммит тақырыбы осылайша қалыптасады. Саммитте талқылау барысында аталмыш мәселені шешетін ұйым құрылады. Саммит тақырыбы ықшамдалып ұйым атауына ұласады. Мысалы: түркітілдес мемлекеттердің басқосуында түркілік ортақтық, түркілік бірегейлікті қалыптастыру мәселесі талқыланды. Оны жүзеге асыру жоспарларын дайындап ортаға салу үшін «Түркі өркениетінің жаңа дәуірі: ортақ даму мен өркендеу жолында» тақырыбында саммит өткізілді. Осы мәселені талқылаудан кейін «Түркі кеңесі» ұйымы құрылды.

Демек, ұйым атаулары да ғаламдық өзекті мәселеден бастау алады. Дүниежүзілік мәселелер дипломатиялық басқосуларда талқыланатын болғандықтан біз саммит тақырыптарын жинап, содан туындаған ұйым атауларын талдадық.

«COVID -19 пандемиясына қарсы күрес» саммиті. «Жаһандық Оңтүстік даусы» саммиті, «QS in conversation. Халықаралық ынтымақтастық арқылы танымалдылықты арттыру: ұтқырлық, тану, брендинг» саммиті, «Орталық Азия – Ресей» саммиті. Діни бостандықтың халықаралық саммиті, «Ядролық қауіпсіздік» саммиті ұйым құруға бейімделу үстінде.

Дипломатиялық тілдің лексикалық қабатына Қазақстанмен дипломатиялық қарым-қатынастағы компаниялардың атауын енгіздік. Себебі дипломатиялық мәтіндерде жиі кездеседі:

«Тальго» компаниясы (Patentes TALGO S.A.)

«Тальго-Тұлпар» бірлескен кәсіпорны

«Эйрбас Милитари» корпорациясы

«Максам» компаниясы

«Лукойл» ААҚ

«ОНL» компаниясы

«Next Limit Technologies» компаниясы

«Репсол» компаниясы

«Индра» компаниясы

«Телтроник» компаниясы

«Имабе Иберика» компаниясы

«МҮРЕ» компаниясы

«Индитекс» компаниясы. Компания атаулары тырнақшамен жазылған.   
 Дипломатиялық тіл ресми-іскери, публицистикалық стильде қатар рәсімделе алады. Дипломатиялық құжаттар тұрақты клишелермен рәсімделсе, дипломатиялық келіссөздер мен саммит, форум баяндамаларында стандарттылық босаңсиды. Стильдік еркіндік болады. Дипломатиялық әдеп сақталуы қатаң талап етіледі, дегенмен публицистикалық, ғылыми-көпшілік стиль шеңберінен ауытқымау керек. Дипломаттар тілінде авторлық окказионалды қолданыстардың жиі кездесетіні байқалды. Мысалы, Біз «*жаһандық мекенде*» өмір сүріп жатырмыз // Мы живем в «*глобальной деревне*». Хуан Хосе Лукас (*Испания Парламенті Сенаты Төрағасының бірінші орынбасары).* Бұл бағдарлама айлар бойы *пысықталатын* мемлекеттік сапар емес, одан гөрі маңыздырақ: достық сапар болды.// Причем это не был государственный визит, программа которого *шлифуется* месяцами, а что более важное: дружеский визит. (*Луис Фрага «Wold Stability Observatory» компаниясының Президенті*). Қазақстан Республикасы Президентінің реформалардың осынау *өршіл бағдарламасын* іске қосу үшін таяудағы жылдары жүргізуіне тура келетін жұмыстарына қарамастан, барынша сергек қалпында қалуы, достас халықтарға, әріптестері мен достарына түсіністікпен және шын пейілімен қарауы таң қалдырады // Несмотря на всю работу, которую предстоит провести в ближайщие годы Президенту Республики Казахстан для запуска столь *амбициозной программы* реформ, вызывают удивление его всеобъемлющая чуткость, понимание и благодущие к дружественным народам, партнерам, друзьям. (*Луис Фрага «Wold Stability Observatory» компаниясының Президенті*). Халықтар бір-бірін білетін, мәдени тұрғыдан өзара байыту орын алатын, қазақтар мен испандар ерікті түрде жеке байланыстар орнатып, шағын және орта кәсіпорындар кәсіпкерлікпен еркін шұғылданатын кездегіден артқы дипломатия жоқ. Жалпы ортадан мемлекеттік маңызы бар мәселелерді ғана екшеп алмай, сонымен қатар *жағажайдағы құм түйірі сияқты електен өткізіп,* достық пен жеке қатынастарымызды, мәдени және саудадағы қызметімізді лайықты орнына қойғанда ғана, біз толыққанды табысқа қол жеткіземіз. (*Акилино Мата – ҚР-ның Испаниядағы Құрметті Консулы Испания мен Қазақстан арасындағы қатынастардың ерекшелігі // Дипломатия жаршысы 2013 №1 43 бет*).

Н.Назарбаев: «Қазақстанның басқа елдермен қарым-қатынасы «*таза парақтан*» дамып келеді» (Н.Назарбаевтың Қазақстанда тіркелген шетелдік дипломатиялық миссиялардың басшыларымен кездесуде сөйлеген сөзі –Астана, 2012ж 2 наурыз). Ақпараттық технология және оның мүмкіндігі барлық елдерді тәжірибе жүзінде прогреске «*қуалайды*». (Н.*Назарбаевтың Қазақстанда тіркелген шетелдік дипломатиялық миссиялардың басшыларымен кездесуде сөйлеген сөзі. Астана, 2012ж 2 наурыз*). «*Қуалаушы жаңғырту*» әдісі, егер бұл «*сыртқы қымтану*» м»селелеріне қатысты болса, жекелеген дайындықсыз саяси қоғам өлшемдері жеміссіз болатынын көрмеске болмайды. Оны соңғы жылдар оқиғалары көрсетті. (Н.*Назарбаевтың Қазақстанда тіркелген шетелдік дипломатиялық миссиялардың басшыларымен кездесуде сөйлеген сөзі. Астана, 2012ж 2 наурыз*). Қазақстанның барлық елдермен қарым-қатынасы әрқашан «*жылы*».

Қорыта келгенде, дипломатиялық тілдегі окказионалды қолданыстар бейнелілікке қызмет етпейді, әсірелеуді де мақсат ептейді, айтылмақ ойды дәл жеткізу, автордың ойтолғамын дөп таныту мақсатында стильдік сөзқолданыстар жұмсалады. «*Жаһандық мекен*» *–*  автордың танымында жаһандануға ұмтылған ниет болғанмен барлық мекен жаһанданып үлгерген жоқ деген ойтүйсік бар. «*Өршіл бағдарлама*» бейнелі тіркесіндегі өршіл *–*  қанша рет шектеу қойса да, жүзеге асатын қоғам сұранысындағы қайтпас мағынасында қолданылып тұр.

Қазіргі дипломатиялық тілде көне сөздер қатары кездеспейді, керісінше дипломатиялық мәтін жаңа сөздермен (неологизмдер) толығып жатыр. Қазақ тарихындағы дипломатиялық тіл хандардың хаттарынан бастау алады. Бізге жеткен Абылай хан, Кенесары хан, Жәңгір хан, Тәуекел ханның Ресей патшасына, Қытай Патшасына жазған дипломатиялық хаттарының мазмұны да, тілі де қазіргі қазақ дипломатия тілінен өзгеше. Көне дипломатиялық хаттарда әскери көмек сұрау, қару-жарақпен қамтамасыз етуге көмек сұрау, аумақтық шекараға қатысты келіссөздер, тұтқындағы қазақтарды босатуға қатысты ұсыныстар, жайылымды жерге қатысты келіспеушілігін білдіру, Қытай елінен емдік шөп сұрау, т.б. мазмұндағы хаттар басым. Көне дипломатиялық хаттар мәнжу, қалмақ тілдерінде жазылғандықтан, моңғол, шағатай сөздері кездеседі. Мысалы: *Торғауыт тұтқындардың айтуларына қарағанда, ноян Датқа Алақ-ұла, Құлжа және Хайнұқсынды жерлердегі улеттерді бастап бұрыттарға барып қосылмақ екен*.

Көне дипломатиялық құжаттар ескі қазақ жазба тілінің алғашқы нұсқалары болады. Көне дипломатиялық тілдің ерекшеліктерін С.Бөрібаева егжей-тегжейлі зерттеді [12].

Қорытындылай келген, дипломатиялық тілдің лексика-семантикалық қабаты дипломатиялық дискурсты айқындайтын сөзқолданыстарымен ерекшеленеді. Әрбір дипломатиялық құжаттың өзіндік клишелері мен стандартты сөзқолданыстары болады. Дипломатиялық дискурстың лексика-семантикалық қабатын терминдік тіркестер, қысқарған сөздер, бас әріппен жазылатын сөздер, окказионалды қолданыстар, саммит атаулары, халықаралық кәсіпорын атаулары құрайды.

* 1. **Дипломатиялық терминдер және олардың баламасы**

Дипломатиялық дискурсты құрайтын маңызды компонент – дипломатиялық терминдер. Соңғы жылдары жаһандану қарқынының күшеюіне байланысты әлемнің көптеген елдерінде келіссөздер кезінде өз ұстанымдарын нақты көрсету үшін өз тілінің дипломатиялық терминологиясын әзірлеу немесе жетілдіру қажеттілігі туындады. Уақыт өте келе дипломатиялық саяси лексикада стандарттар пайда болды. Қазіргі уақытта әлемдік лингвистикадағы дипломатиялық терминологияны зерттеуге ерекше назар аударылуда, өйткені жаһанданудың әсері бүкіл әлемдік қауымдастықты бұған мәжбүр етеді. Дипломатиялық терминді жан-жақты зерттеген шетелдік ғалымдар Э.Л. Кузьмин [13], Д. Вуд[14], П.Ф.Лядов [15], А.Ф. Борунков [16], Р.Дж Фельтхэм[17], т.б. мен отандық ғалымдардың Г.Т.Ахан [18], ҚҰлжанова Б.Р. [19], К.А. Ашинова [20], А.Д Нугманова[21], А.А Мухамедина [22] зерттеулерін сараптай келгенде дипломатиялық терминологияда терминдерді екі үлкен топқа ажыратуға болады:

*Дара терминдер* (бір сөзді терминдер): Елші, консул, мәлімдеме, келісім,

аккламация, агент, т.б.

*Күрделі (екі сөз және көп сөзді) терминдер*: Дипломатия арна, халықаралық сілтемелер, ведомствоаралық көшіру, халықаралық қатынас, вербалды нота, сенім грамотамы, т.б.

Дипломатиялық терминдердің мазмұнына қарай екі түрге жіктеуге болады:

1) саяси-дипломатиялық қызметтерге қатысты терминдер;

2) халықаралық-құқықтық терминдер.

Саяси-дипломатиялық қызметтерге қатысты терминдер өзге салаларда қолданылмайды, яғни ортақтаспайды. Бұл топқа енетін терминдер әдетте дипломатиялық лауазымдар, титул атаулары, дипломатиялық құжат атаулары: *құрметті консул, вице-канцлер, уәкіл, төтенше және өкілетті елші, елшіліктің кеңесші-өкілі,* [*атташе*](http://kk.wikipedia.org/wiki/%D0%90%D1%82%D1%82%D0%B0%D1%88%D0%B5).

Халықаралық-құқықтық терминдер дипломатия, саясат, заң, құқық салаларында қолданылатын ортақ терминдер: *шарт, келісім, меморандум, саммит, делегация, келіссөз, құқық, құжат, т.б.*

Демек, дипломатиялық терминология *–* дипломатиялық қызмет, дипломатиялық құқық, дипломатиялық хаттама, дипломатиялық этикет және т. б. дипломатия салаларының терминдерін қамтитын күрделі динамикалық жүйе. Сондықтан дипломатиялық терминдердің едәуір бөлігін мынадай терминологиялық топтарға іріктеуге болады: дипломатиялық агенттер / өкілдер, дипломатиялық дәрежелер, дипломатиялық құжаттар, дипломатиялық рәсімдер, дипломатиялық сапарлар, дипломатиялық өкілдіктер, дипломатиялық құқықтар мен артықшылықтар, дипломатиялық тәсілдер.

«Дипломатиялық агенттер / дипломатиялық рангілер» тобына лауазымдар мен дипломатиялық дәрежелер енеді: *елші, төтенше елші, төтенше және өкілетті елші, атташе консул, бас консул, дипломат, дуайен, дипломатиялық корпустың старшинасы, вице-консул, дипломатиялық өкілдер* және т. б.

«Дипломатиялық құжаттар» тобына дипломатиялық құжаттардың атаулары енеді: *келісім, келісімшарт, естелік, жадынама, конкордат, конвенция, сенім грамоталары, кері қайтарып алу грамоталары, вербальды нота, хаттама* және т. б.

«Дипломатиялық рәсімдер» тобы: *шартқа екі жақты қол қою, конвенцияға келісім беру, аккредиттеу, төрелік, аралық сот, демарш, дипломатиялық қадам, денунциация, күшін жою, бұзу (шарт), экзекватура (шетелдік консулды тану туралы куәлік), экстрадициялау, шет мемлекетке қылмыскерді беру, ратификациялау, т.б.*

«Дипломатиялық қабылдаулар» тобына дипломатиялық бейресми кездесудегі терминдік сөзқолданыстар енеді: *ресми, бейресми; күндізгі, кешкі, швед үстелі, коктейль, т.б.*

Дипломатиялық терминологияның басты ерекшелігі латын және француз тілінен енген терминдердің көп болукы және түпнұсқалығын сақтауы. Бастапқыда латын тілі дипломатиялық тіл ретінде қызмет еткендіктен, дипломатиялық саладағы халықаралық терминдердің көпшілігі латын немесе француз тілдерінен шыққан. ХХ ғасырда дипломатиялық тілдің терминологиялық жүйесіне сол кезде халықаралық тіл мәртебесіне ие болған ағылшын тілі әсер ете бастады. Неміс тілі тілдің дипломатиялық жүйесінің даму фактілерінің сабақтастығында айтарлық рөл атқармайды. Сонымен, қазіргі неміс тіліндегі дипломатиялық терминдердің көпшілігі жоғарыда аталған тілдерден алынған сөздерге қатысты.

Дипломатия тіліндегі кірме терминдерді екі түрге бөлуге болады: түпнұсқа кірме терминдер; калька терминдер.

Латын және француз тілдерінен алынған түпнұсқа кірме терминдердің белсенділігі осы күнге дейін жоғары. В. Джафаров "Дипломатия және дипломатиялық хат" еңбегінде дипломатия саласындағы жалпы әдеби тілдің бірқатар терминдері өте тар мағынаға ие болған, дегенмен, олар арнайы терминдерге айналды [3, 46 б.].

М. Д. Степанова дипломатиялық терминдерінің классификациясын дара, туынды, күрделі терминдер деп ажыратады [23, 204 б.]

Зерттеу барысында халықаралық қатынас тілі болу мәртебесі дипломатиялық тілдің ұлттық ерекшеліктері қарастырылды. Дипломатиялық терминдердің аударылу мәселесі анықталады.

Кез келген ғылым саласына тән тілдік жүйелілік дипломатиялық терминология саласына да тән. Қазақ дипломатиялық терминдерінің негізгі жасалу жолдары: а) жалпыхалықтық сөздерге терминдік мағына жүктеу; ә) халықаралық терминдер; б) калька тәсілімен жасалған кірме терминдер. Терминдердің басты ерекшелігі дара мағыналы болуында. Әйтсе де дипломатиялық терминдер арасында ана тілінің өзі мен кірме сөздің жарыспалы, синонимді қолданыстары ұшырасады, олар синонимдік қатар құрайды. Бұл құбылыс ана тіліндегі сөздердің өз ішінде мағыналас түрімен байланысын үзбегендіктен де болуы мүмкін. Төл терминдер мен кірме терминдер деп қарастырудың нәтижесінде ол терминдердің ара салмағы айқындалып, кірме терминдердің шығу төркіні жағынан қай тілдің сөздері екенін анықтай аламыз. Мысалы: *агрессия – басқыншылық; апартеид – оқшаулау саясаты; альтернат – теңдестік; дипломат – мәмілегер, конвенция – конвенция, келісімшарт; конфронтация – егес; пакт – келісім*.

Дипломатиялық терминдердің төл сөздерден қалыптаса бастауын БАҚ тіліндегі қолданыстан аңғаруға болады. Себебі қоғамдық мұқтаждық негізінде сөздер жаңа мәнге ие болып, олардың жаңа мағынасы бастапқы мағынасынан алшақтап, жаңа атау қызметін атқара бастайды. Мәселен, «ағым» сөзі көне түркі дәуірінен бері келе жатқан атау. 1. Бір нәрсенің ағуы, ағыс. 2. Беталыс, бағыт. Соңғы мағына негізінде дипломатиялық термин пайда болды. Дипломатия саласында ағым термині саяси бағытты, беталысты, жағымды, жағымсыз іс-шаралар барысын білдіреді. Мысалы, *Халықаралық терроризмге, радикалдық және компоративтік* ***ағымдарға*** *қарсы бірлесіп күресу қажеттігі атап көрсетілді* (Дипломатия жаршысы). *Словакия Президенті өз сөзінде 2000 жылы екі елдің арасындағы сауда-экономикалық байланыстардың дамуында байқалған жағымды* ***ағымдарға*** *қарамастан, өзара сауда көлемін өсіру мен тауар айналымы құрылымын кеңейту қажеттігін атап өтті*. (Дипломатия жаршысы).

Дипломатия саласының лексикасында қоғамдық саяси, мемлекет құрылысына қатысты терминдер өте аз болған, ал қазіргі кезде олар ана тіліміздің сөздік қорын байыта түсуде. Терминденуші сөздер тек жалпы қолданыстағы сөз болуы шарт емес, ол кәсіби сөз, архаизм болуы да мүмкін. Мысалы, *би, жандарал, жасауыл, жүзбасы, старшын, сұлтан, төре к*өнерген сөздері қайта жаңа қоллданысқа түсуде. Мысалы, *дуан* сөзі қазір *дуайен* (дипломатиялық корпуста қызмет атқарады) сөзінің баламасы ретінде қолданылады. Сол сияқты *жаушы – қазір елші, жат елдік немесе шет елдік, т.б.*

Қазақ тіліндегі дипломатиялық терминдерді сараптай келе, былай жіктеуді жөн көрдік: Төл дипломатиялық терминдер; Кірме дипломатиялық терминдер.

**Төл дипломатиялық терминдер** қазақтың сөздік құрамынан орын алған төл атаулар. Мәселен:

*Одақтастық*  - ниеттестік,серіктестік, одақтас болушылық, серт. *Сіздің маған жіберген хатыңыздан естіп отырмын: «Бізге денсаушылық тілей отырып, біздің қол астымызда жаулап алды деген жылқылар және тұтқындар бар депсіз». Ондай жағдай болған жоқ. Тұтқында ешкім жоқ. Егер ондай болса, онда қандай одақтастық болады*. (1745 жылы 7 мамыр [полковник Павлуцкийге](https://kk.wikipedia.org/w/index.php?title=%D0%9F%D0%BE%D0%BB%D0%BA%D0%BE%D0%B2%D0%BD%D0%B8%D0%BA_%D0%9F%D0%B0%D0%B2%D0%BB%D1%83%D1%86%D0%BA%D0%B8%D0%B9&action=edit&redlink=1) Абылай ханның хаты.)

*Марапаттау* - мадақтау, дәріптеу. *Сіз биылғы жылғы 15 наурыздағы хабарламаңызда тағы да ұсыныс жазыпсыз. Онда Абылай сұлтанды жақсырақ өзімізге тарту мақсатымен еркелетуді және Орынборда көбірек марапаттауды талап етіпсіз*. (1759 жылы (қор 122, «Қырғыз-қайсақ ісі», тізім 1, іс 3) Орынбордың губерна­торы, құпия кеңесші Давыдовқа Абылай ханның хаты).

*Жүгініс* - ру-қауымдағы қатынас жүйесінде де, руаралық байланыс саласында да билік функциясын атқарған қос деңгейлі құрылым. *Алдыңа келсе ж ү г і н і с, Қарамай қара, ағына, Адалды сатып параға, Болыстың арам жағына* (Дулат Бабатайұлы, Замана сазы).

*Бітім* - екі араздасушы жақты татуластыратын белгілі бір пәтуаға келген келісім, тоқтам. *Батыс Сібір генерал-губернаторы князь Горчаков та, Омбы облысының бастығы граф Талызин де сендермен бейбітшілдік б і т і м жасар түрі жоқ* (I.Есенберлин, Қаһар).

*Құпия хат* – жасырын хабарлама. *«Құпия хат. Қырғыз-қайсақтың жерінде мына жағдайларды барлап білу қажет: 1. Олардың жасырын әскерлері қай жерлерде орналасқан, қандай мекенде, саны қанша, Ресей жерінен қашықтығы қанша? 2. Оның тұрақты әскері бар ма? Қанша, қай жерде? Оның бас старшындары кім? 3. Абылай сұлтанның негізгі мақсаты не? Негізгі басшылары кім? Менің жіберген хатыма жауап болмады. Ол хат кімнің қолына берілген?* (1760 жылы қаңтар айының 20-сы күні Омбыдан Бригадир Фонфрауендорфтан полковник Лестокқа жіберілген хат)

*Бөтен ой* – жат ой, қарсы пікір. *Қырғыздардың басқадай бөтен ойлары бар ма? Көрші елдермен қарым-қатынастары бар ма? Соғыс қаупі туып тұрған жерлері жоқ па?* (1760 жылы қаңтар айының 20-сы күні Омбыдан Бригадир Фонфрауендорфтан полковник Лестокқа жіберілген хат)

*Келісім* - тараптардың бәсекені шектеуге немесе жоюға бағытталған шарттық қатынасы. Келісім терминінен бірнеше күрделі терминдер тарайды: *авторлық келісім, өңірлік келісім, агенттік келісім, өтемақылық келісім, ұлтаралық келісі, халықаралық келісім, төрелік келісім, аралық келісім, екіжақты келісім*, т.б.

**Кірме дипломатиялық терминдер** – өзге тілдің түпнұсқасымен кірген

терминдер. Мысалы:

*Демарш* – Үкімет, Сыртқы істер ведомствосы басқа мемлекеттің үкіметі алдында қолданатын дипломатиялық акция.

*Декларация*– мемлекеттер өздерінің сыртқы және ішкі саясатының принциптерін жариялайтын немесе нақты мәселелер бойынша өз ұстанымдарын білдіретін бір, екі немесе көпжақты мәлімдеме.

*Экстрадиция* – бұл мемлекетке қарсы қылмыс жасаған адамды шет мемлекетке беру.

*Коммюнике* – дипломатиялық құжаттың бір түрі, дипломатиялық келіссөздердің салдары туралы ресми хабарлама.

*Конвенция*– келісім, бірқатар арнайы мәселелер бойынша халықаралық шарт.

*Кондоминиум* – екі немесе бірнеше мемлекеттің бір аумақта жоғарғы билікті бірлесіп жүзеге асыруы.

Қазақ-түрік тілдеріндегі дипломатиялық терминдерді зерттеген ғалым Г.Бегімованың зерттеуі бойынша «дипломатиялық терминдерді көне түркі жазба мұраларынан да іздеп табуға болады. Мысалы, ел, ел болу, будун, ұлық сөздері»түркі дипломатиялық терминдерінің негізі» [24, 40 б.].

К.Ашинованың зерттеуінде қазақ тіліндегі халықаралық дипломатиялық терминдер екі топқа бөлінді. Екі компоненті те өзге тілден енген терминдер және бір компонент кірме сөз, ал екінші компоненті төл сөз болған терминдер. [25, 43 б.]

Ағылшын тіліндегі халықаралық терминдер терминологиялық мағыналарына қарай топтасады. Ғылым саласы ретінде дипломатиялық терминология терминологиялық лексиканың үш тобынан тұрады: дипломатиялық терминология, халықаралық құқық терминологиясы және әлеуметтік-экономикалық терминология.

Қазақтың дипломатиялық тілінде терминдерді осылай ажырата аламыз ба? Мәтіндік талдау жүргізелік. №1 мәтін.

*Шағын және кеңейтілген құрамда өткен екіжақты келіссөздер қорытындысы бойынша Қасым-Жомарт Тоқаев пен Ильхам Әлиев бұқаралық ақпарат құралдарының өкілдері үшін бірлескен мәлімдеме жасады. Мемлекет басшысы өз сөзінде шақыруын қабыл алып, Астанаға ресми сапармен келгені үшін Әзербайжан Президентіне ризашылығын білдірді.*

*– Бүгінгі сапардың маңызы ерекше. Екі ел арасындағы байланыстар өзара сенімге және қолдауға негізделген. Яғни, екіжақты ықпалдастықты одан әрі нығайтуға мол мүмкіндік бар. Біз бүгін шағын және кеңейтілген құрамда мазмұнды келіссөздер өткіздік. Сауда-экономика, көлік-транзит, энергетика салаларындағы қарым-қатынасты дамыту мәселесін талқыладық. Сондай-ақ, мәдени-гуманитарлық байланысты тереңдетуге қатысты бірқатар уағдаластыққа қол жеткіздік. Осы сапардың нәтижелері Қазақстан мен Әзербайжанның қарым-қатынасын жаңа деңгейге көтереді деп сенемін, – деді Президент.*

Мәтіндегі дипломатиялық терминдер:

кеңейтілген құрам (күрделі термин)

екіжақты келіссөз (күрделі термин)

бірлескен мәлімдеме (күрделі термин)

ресми сапар (күрделі термин)

екіжақты ықпалдастық (күрделі термин)

мәдени-гуманитарлық байланыс (күрделі термин)

Байқағанымыздай, қазақтың дипломатиялық тілінде кірме термин кездеспеді. Демек, кірме дипломатиялық терминдер сәтті аударылып, тілдік қолданысқа етене енгені аңғарылады.

№2 мәтін.

*Қасым-Жомарт Тоқаев Изабель Дюмонға ілтипат білдіре отырып, жолдаған игі сәлемі үшін Президент Эмманюэль Макронға алғыс айтты. Сондай-ақ Франция Қазақстанның Еуропадағы басты саяси және экономикалық серіктестерінің бірі екенін атап өтті. Кездесу барысында жоғары деңгейде қол жеткізілген уағдаластықтарды жүзеге асыруға бағытталған екіжақты қатынастарды одан әрі нығайту перспективалары талқыланды.*

*– Өткен жылы 29 қарашада Франция Президентімен өткен кездесуден үлкен әсер алдым. Біз 2 сағаттан астам уақыт бетпе-бет форматында екіжақты қатынастар мен елдеріміз арасындағы ынтымақтастықтың өзекті мәселелері жөнінде әңгімелестік. Сондай-ақ халықаралық аренада қалыптасқан ахуал туралы пікір алмастық. Франция – Қазақстанның жетекші саяси және экономикалық серіктестерінің бірі. Біз екі ел арасындағы ынтымақтастықты, сіздің еліңіздің халықаралық аренадағы рөлін және Францияның экономикалық әлеуетін жоғары бағалаймыз. Сіздің еліңіз 2008 жылғы маусымда Еуропалық Одаққа мүше мемлекеттердің арасында бірінші болып Қазақстанмен стратегиялық серіктестік туралы шартқа қол қойды. Биыл біз осы маңызды құжаттың он бес жылдығын атап өтеміз. Елдеріміз арасында барлық деңгейде белсенді және сенімді саяси диалог орнағанын тағы да атап өткім келеді, – деді Мемлекет басшысы.*

Мәтіндегі дипломатиялық терминдер:

экономикалық серіктестік (күрделі термин)

уағдаластық (дара термин)

екіжақты қатынас (күрделі термин)

ынтымақтастық (дара термин)

халықаралық арена (күрделі термин)

экономикалық серіктес (күрделі термин)

стратегиялық серіктес (күрделі термин)

шарт (дара термин)

саяси диалог (күрделі термин)

Қазіргі қазақ дипломатиялық дискурсында төл терминдердің қолданыс айналымына түсуі жеделхат мәтіндерінен анықталды. Мысалы:

Ықтиярхат – виза

Шабарман – дипломатиялық курьер

Ықыласнама – сенім грамотасы

Қалаулы адам – персона грата

Қалаусыз адам – персона нон грата

Дуайен – ақсақал

Мақұлдау – агреман

Бекіту – ратификация

Ортақ келісімге келу – консенсус.

Дипломатия саласының лексикасында қоғамдық саяси, мемлекет құрылысына қатысты терминдер өте аз болған, ал қазіргі кезде олар ана тіліміздің сөздік қорын байыта түсуде. Терминденуші сөздер тек жалпы қолданыстағы сөз болуы шарт емес, ол кәсіби сөз, архаизм болуы да мүмкін. Мысалы, *би, жандарал, жасауыл, жүзбасы, старшын, сұлтан, төре к*өнерген сөздері қайта жаңа қоллданысқа түсуде. Мысалы, *дуан* сөзі қазір *дуайен* (дипломатиялық корпуста қызмет атқарады) сөзінің баламасы ретінде қолданылады. Сол сияқты *жаушы – қазір елші, жат елдік немесе шет елдік, т.б.*

Дипломатиялық қатынас түріне байланысты дипломатиялық сыпайылық түрлері сан алуан және күрделі. Оған киім киісі, сенім грамотасын тапсыру рәсімі, ресми сапарлар кезектілігі, әртүрлі қабылдаулардағы қонақтарды отырғызудың арнайы ережелері т.б. жатады.

Қорыта келгенде, дипломатиялық терминдердің тарихы сонау латын тілінің халықаралық тіл ретінде қызмет ету кезеңінен бастау алады. Демек дипломатиялық тілдің тарихы да тереңде жатыр. Қазақтың дипломатиялық терминдік қорында да көне дипломатиялық терминдер елеулі орын алады. Дегенмен, қазіргі қазақ дипломатиялық қарым-қатынаста қазақтың төл терминдері белсенділікке ие болды. Демек, кірме терминдер аударылып төл терминдердің жұмсалымы арта түскенін аңғарамыз.

Дипломатиялық терминдер дискурстың негізгі құрамдас бөлігі болғандықтан сәтті коммуникациялық тілдесімді жүзеге асыруда қаншалықты маңызды екенін нақтылау үшін мәтінге талдау жүргізілді. Дипломатиялық дискурсқа тән терминдер теңгерімі де прагматикалық деңгейі тепе-тең болуы шарт деген қорытынды жасаймыз.

* 1. **Дипломатиялық құжаттар: түрлері мен рәсімделуі**

Дипломатиялық дискурстың жарқын көрінісі – коммуникация. Дипломатиялық коммуникацияны қалыптастыратын дипломатиялық келіссөздер. Келіссөздер шешуші мүддесі – тараптардың бітімгерлікпен құжаттарға қол қоюмен аяқталуы. Құжатпен рәсімделген келісімдер мен келіссөздер – уағдаласудың жазбаша нұсқасы. Сондықтан дипломатиялық құжаттар – екі тараптың белгілі бір мәселеге қатысты уәделерін растайтын дәйекті құрал. Дипломатиялық құжатта екі не одан да көп тараптың қызығушылығы мен мүдделі жоспары заңдастырылатын болғандықтан сауатты болуы маңызды. Сондықтан өнер және жазудың сауатты үлгісі болып табылатын дипломатия үшін дипломаттардың сапалы рәсімдеу шеберлігін үздіксіз дамыту қажеттілігі туындайды. Дипломатиялық қызметтің формалары өте алуан түрлі, олардың әрқайсысы – байланыс орнату, келіссөздер жүргізу, ақпарат іздеу және жинау, шетелде түсіндіру жұмыстарымен ерекшеленеді.

Дипломатия үшін ең маңызды қызмет – құжаттарды рәсімдеу: шет мемлекеттердің өкілдерімен дипломатиялық хат алмасу, ресми және жеке, ведомствоішілік хат алмасу, ең алдымен өз елінің сыртқы істер министрімен, өз елшіліктерімен, Үкіметпен, Президентпен, басқа министрліктермен дипломатиялық құжаттарды әзірлеу.

Министрліктің жоғары және орта дәрежелі дипломаттарының уақытының 80-90% құжат рәсімдеумен өтеді. Құжаттардың жартысынан көбі елшіліктердегі дипломаттардан алынады. Құжаттарға ерекше талаптар қойылады, өйткені жіберілген дипломатиялық құжаттарды түзету мүмкін емес, ал болар болмас қателіктер ауыр зардаптарға әкелуі мүмкін. Дипломатиялық құжаттарды немесе қызметтік хабарламаларды тілдік ресімдеудегі немқұрайлылықтың салдарынан бірнеше сөзге байланысты түсініспеушіліктер ғана емес, тіпті күрделі жағдайлар ушығуы мүмкін.

Көптеген мамандықтардың өзіндік, нақты жазу стилі бар. Әрине, дипломаттар да бар. Көбінесе оны бұқаралық ақпарат құралдарының стилімен шатастырады, өйткені екеуінің де тақырыбы бірдей оқиғалар, адамдар, тақырыптар. Алайда, олар бір-бірінен өте ерекшеленеді және эпитеттердің, салыстырулардың, кейде асыра сілтеулердің көптігімен сипатталатын журналистік стиль (материалды қызықты және тіпті сенсациялық ету үшін) дипломатия үшін қолайсыз. Мүмкін, дипломатиялық хат алмасу үшін ең жақын стиль – бұл қатаң ғылыми, әдеби стильдің үйлесімі болғаны орынды. Дипломатиялық құжатта тәуелсіз мемлекеттің құқықтарын, қадір-қасиетін, беделін кемітетін мазмұнға жол бермейді. Дипломатиялық құжат – кімге бағытталғанын құрметтейтінін көрсететін құжат. Әдетте, құжат комплименттен басталып, комплиментпен аяқталады. Тіпті қатты наразылық білдірген құжаттарда да әдетте хаттамалық құрмет формулалары қолданылады, ал хаттамалық формуланың өзі (комплимент) мемлекеттер арасындағы қатынастардың құрмет дәрежесі мен сипатын көрсетеді. Дипломатиялық құжат, әдетте, белгілі бір фактілерді бағалауды, олардың сипаттамасын, мемлекеттің оларға қатынасын ғана емес, сонымен қатар ұсыныстарды, алдағы қадамдар туралы ақпаратты және белгілі бір келісімді бекітуді қамтиды. Осы орайда дипломатиялық құжаттың рәсіміне тоқталайық.

*Сөз бастау клишелері*:

Құрметті Елші мырзалар мен миссиялардың басшылары!

Ханымдар мен мырзалар!

Қымбатты достар!

Ұлы мәртебелілер! (Ваше превосходительство)

Құрметті әріптестер!

*Сөз аяқтау клишелері:*

Назарларыңызға рақмет!

Ықыластарыңызға рақмет!

Бір кездері ең көп таралған дипломатиялық құжаттар жеке ноталар болды. Министрлік тарапынан жеке ноталардың орнына ауызша ноталарды қолданысқа енгізгенде, екі ел арасындағы қарым-қатынаста риясыз достық жоқ дегенді білдірді. Бірақ кейіннен ауызша ноталар дипломатиялық хат алмасу нормасына айналса да мемлекеттер арасындағы қатынастардың жай-күйін дәл көрсете алмады.

Дипломатиялық құжаттардың негізгі түрлері: жеке, ауызша ноталар, естелік жазбалар, меморандумдар.

Дипломатиялық тәжірибеде дипломатиялық хат алмасудың ең дәстүрлі түрлері мыналар:

**Жеке нота** принципті маңызы бар мәселелер бойынша жіберіледі немесе қандай да бір ірі оқиға туралы ақпаратты қамтиды. Ол эксклюзивті сипатқа ие, толық бағдарлама бойынша ресімделеді. Нота бірінші тұлғада қол қоюшының атынан жасалады және өтініштен басталады. Нота комплиментпен аяқталады (сыпайылық формуласы), онда автор "өзінің құрметіне куә болады". Комплименттің сипаты өзара қарым-қатынас принципін ескеруі керек, әсіресе жауап нотасы жіберілген жағдайда.

**Ауызша нота**. СІМ мен елшіліктер дипломатиялық хат алмасуды негізінен ауызша ноталар жіберу арқылы жүргізеді. Ауызша ноталар көптеген мәселелерді қарастыру және шешу үшін қолданылады. Олар екіжақты және көпжақты сипаттағы саяси, экономикалық, ғылыми-техникалық және басқа да мәселелерді баяндайды.

Сондай-ақ, ноталармен визалар сұралады, елшіліктер қызметкерлерінің қатысуымен болған автожол оқиғалары туралы хабарланады, өкілдік сипаттағы ақпарат елшіліктерге жеткізіледі (дипломатиялық корпустың ел бойынша сапарларын ұйымдастыру туралы, дипломаттарды елдің ұлттық мерекесіне орай іс-шараларға шақыру туралы, өнеркәсіптік кәсіпорындар мен ғылыми мекемелерге экскурсиялар туралы) және т. б.

**Вербалды нота.**

Қазақстан Республикасы Сыртқы істер министрлігі

№ 3/1 ЕМК

Сыртқы істер министрлігі Қазақстан Республикасы Елшілігіне өзінің құрмет сезімін куәландырады\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ бар оның нотасын № 0108 жылғы\_\_\_\_\_\_\_\_ \_ \_ ақпан 19\_\_\_\_\_\_\_\_ \_ жылғы " хабарлау құрметіне ие, ол Қазақстанның құзыретті органдары қарсылық мақсаттағы авиация генерал-майоры\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ әскери және әскери-әуе атташесі Елшілігі жанындағы\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Қазақстан Республикасы.

Министрлігі бұл мүмкіндікті елшілікке өзінің ең жоғары құрметіне деген сенімін қалпына келтіру үшін пайдаланады.

Алматы, \_ \_ \_ \_ \_ \_ \_ \_ \_ Ақпан 20\_\_\_\_\_\_\_\_\_ жыл

Елшілікке

Астана қ.

***Жаднамалық жазба***. Дипломатиялық тәжірибеде дипломатиялық жаднамалық жазбаның екі түрі кездеседі: 1) Алушының өз қолына тікелей берілетін; 2) курьер арқылы жіберілетін. Жаднама хат өзінше жеке құжат немесе вербалды нотаға қосымша құжат ретінде жіберілуі мүмкін. Мұндай хаттың мақсаты – мәселенің әрі қарай жылжуын жеңілдету, ресми сқхбат, ауызша мәлімдемені дұрыс түсінуді қамтамасыз ету.

***Меморандум*** – жеке құжат немесе вербалды нота және жеке нотамен бірге жіберілетін дипломатиялық құжаттың бір түрі. Оның басқа құжаттардан ерекшелігі – кез келген мәселе нақты және құқықтық негізге сүйеніп көрсетіледі. Австриялық дипломат Х.Вильднер пікірінше, меморандум мәселені объективті түрде қарастыруға мүмкіндік береді [15, 98 б.].

***Жартылай ресми сипаттағы жеке хат*** – дипломатиялық корреспонденцияның таныс ресми тұлғаларға жіберілетін түрі. Ол, әдетте, кей мәселелерді шешуде автордың мүдделерін көрсеткісі келмей, болып жатқан жағдайларға, оқиғаларға жеке өзінің көзқарасын, қатынасын білдіргісі келгенде жазылады.

***Декларация*** – мемлекеттердің, үкіметаралық және халықаралық ұйымдардың саяси, халықаралық қатынас, халықаралық құқық салаларындағы қағидаларын анықтайтын біржақты, екіжақты және көпжақты акт болып табылады. Декларацияның үлкен саяси-дипломатиялық мағынасы бар және ол мемлекеттік деңгейде қабылданады.

***Мәлімдеме*** – халықаралық өмірдегі белгілі бір мәселелерге байланысты ресми көзқарасты білдіреді. Мәлімдеме нақты мемлекетке байланысты жасалмайды және ресми жауапты қажет етпейді. Нота, меморандумға қарағанда, мәлімдеменің мазмұны айрықша маңызға ие.

***Жеделхат*** – БАҚ-та, телеарналарда жарияланатын дипломатиялық құжаттың бір түрі. Ол мемлекет, үкімет, парламент басшыларының атынан ұлттық мереке, көңіл айту, белгілі бір өызметке тағайындалуына байланысты жіберіледі. Жеделхат қысқалығымен және саяси маңыздылығымен ерекшеленеді. Оған жауап берілуі тиіс.

***Коммюнике*** – халықаралық келіссөздердің барысы немесе халықаралық шарттардың қабылдануы жөніндегі ресми хабарлама. Ол қысқа немесе кеңейтілген түрде болады. Коммюнике жалпы хабарлау ретінде болса, бірлескен мәлімдеме – көпжақты халықаралық немесе екіжақты мәселелердің бар екендігін көрсететін құжат. Коммюникенің тілі ықшам әрі нақты болады [26, 54 б.].

Дипломатиялық іс жүргізуге ішкі айналымдағы жазбалар да енеді. Яғни ақпараттық-анықтамалық материалдар, қабылдаушы мемлекеттің, дипломатия әлеміндегі мемлекет, қоғам қайраткерлерінің саяси мінездемесі, баспасөзге шолу, дипломатиялық қызметтестер сқхбатының жазбалары, консулдық жылдық және статистикалық есептер, консулдық хат-хабар алмасу жазбалары.

Жалпы дипломатиялық тіл екі түрлі мағына береді. Біріншіден, ресми қарым-қатынас, келіссөздер жүргізілетін және халықаралық құқыққа негізделген тіл; екіншіден, қалыптасқан дипломатиялық терминдер мен сөз тіркестері.

1994 жылы «Атамұра» баспасынан «Екі тілде іс жүргізу: сөздік-анықтамалық»[27] атты еңбек дипломатиялық ісқағаздарын қазақша рәсімдеудің бастамасына көмекші құрал болды. Бұдан кейін Қазақстан Республикасының Сыртқы істер министрлігі тапсырысымен 2004 жылы "Қазақ жəне орыс тілдерінде дипломатиялық іс жүрізу" сөздік-анықтамалығы жарық көрді [28]. 2008 жылы Алматының «Арда» баспасынан шыққан құрастырушы-автор М.Кəрібайдың «Дипломатиялық хат алмасу (үлгілер)» еңбегі бүгінгі күнде аса зəру əрі күрделі мəселенің бірі – дипломатиялық құжаттарды, ресми іс-қағаздарын мемлекеттік тілде жазу, оқу, дамыту жəне бір ізге түсіру тұрғысынан жазылған [29].

Дипломатиялық құжаттар негізінен дипломатиялық ісқағаздардан құралады. Дипломатиялық ісқағаздарына шақыру, сенім грамотасы, кері шақыру грамотасы, дипломатиялық нота, дипломатиялық хаттама, құттықтау нотасы, консулдық шарт, мемлекетаралық келісім, дипломатиялық келіссөз, декларация, коммюнике, ант, т.б. жатады.

**Шақыру билеті** елші менжұбайының атынан үшінші тілде жазылады. Онда қабылдау өтетін орынның нақты мекенжайы, күні мен уақыты көрсетіледі. Осы іс-шараға шақырылғандар өздерінің қатысуын растай немесе өзгерте алуы үшін елшіліктің телефон, факс нөмірлерін және электрондық адресін міндетті түрде көрсетуі қажет. Ол үшін байланыс координаттарының алдына латынша R. S. V. P. (жауап беруді өтінеміз) таңбалары қойылады. Бұл ретте қазіргі заманғы тәжірибеде «тек бас тартулар үшін ғана» ремаркасы кеңінен пайдаланылады. Әсіресе ол егер шақырылғандардың есебі жүзден саналатын кезде қажет. Қабылдауға қатысуын растау (немесе келмеу) шақырылған адам үшін жақсы шырай білдірудің ережесі болып саналады. Өйткені қабылдауды ұйымдастырушылар қонақтардың құрамы мен сан шамасы туралы қабылдауға дейінгі санаулы күндердің ішінде мәлімет алады. Қазіргі уақытта халықаралық дипломатиялық тәжірибеде шақыру билетінде киім үлгісін көрсету барған сайын сиреп барады. Бұл бір жағынан, мәдени дамудағы қоғамның түрлі жетістіктерін жалпы теңестіруді білдірсе, екінші жағынан, қабылдауды жеңілдету үрдісіне сай келеді. Соған қарамастан тәжірибе мына жайтты көрсетеді: осы жағдайда смокинг пен кешкі көйлек киген қонақтар қатарында джинс, күрте киген, шаш үлгісі өзгеше қойылған қонақ болуы мүмкін.

Шақыру билетінде сондай-ақ іс-шараға демеушілік қолдау көрсеткен адамдар мен компаниялардың аттары жиі көрсетіледі. Барлық қонақтардың айқын координаттарын тарату кезінде болу үшін шақыруларды елшілік байланыстардың тізімін нақтылау жөніндегі мұқият жұмыс қатар жүргізіледі. Шынтуайтында, әрбір елшілікте бар тізіммен жұмыс істеу жаңа байланыстардың пайда болуы мен ескілердің өзгеру шамасына қарай жыл бойы жүргізіледі. Елшіліктер мен басқа да мемлекеттердің соңғы жылдың ішінде жасаған барлық қабылдаулардың есебін жүргізу керек. Мәселен, егер қайсыбір дипломатиялық өкілдік өзінің қабылдауына сіздің елшіліктің бірнеше қызметкерін шақырса, онда осы іс-шара өкілдерінің тепе-теңдік негізде сондай құраммен шақырылуына қамдану қажет. Қағида бойынша ТМД елдерінің елшіліктері кеңейтілген құрамда шақырылады. Мүмкіндігіне қарай шақыру билеттерін жеткізуді бақылау керек. Кейде егер белгілі бір уақыт ішінде қонақтан жауап болмаса, онда шақыру билетін факс немесе электронды пошта арқылы қайта жіберген жөн.

**Сенім грамотасы** - тұлғаның басқа елге дипломатиялық өкіл болып тағайындалғандығын куәландыратын құжат. Тағайындалған елдің мемлекет басшысына тапсырылады. Елшілерге, уәкілдерге және арнаулы (төтенше) делегациялар басшыларына беріледі. Грамота византия тілінен – grammata – жолдаулар, жарлықтар, сондай-ақ кез келген жазбаша құжаттар мағынасын білдірген. Х-ХVІІ ғасырларда ежелгі Русьте актілерді және ресми, жеке хаттарды негізгі іскери құжат деп атаған.

Сенім грамоталары дипломатиялық өкілді аккредитациялауды жүзеге асыратын құжат. Дипломатиялық өкіл миссиясының және жеке өкілдің өкілдік (дипломатиялық) жеке сипатын куәландырады. Сенім грамоталары бір мемлекет басшысының екінші мемлекет басшысына елшілер мен уәкілдерге арналып, белгіленген нысанда жазылады және тиісті қолдармен, мөрлермен қамтамасыз етіледі. Мемлекет басшысының қолы Сыртқы істер ведомствосының басшысы қолымен бекітіледі. Істеріне сенім жіберілгендер, сондай-ақ саяси өкілдер аккредитациялау кезінде оларды жіберген мемлекеттің сыртқы істер ведомствосының басшысынан тағайындалған елдің сыртқы істер ведоствосының басшысына хатпен қамтамасыз етіледі. Сенім грамоталары жіберуші мен алушының атын және титулын, дипломатиялық өкілдің аты мен рангін, соңғысының барлық қатынастарда атап айтқанда, осы мемлекеттің өкілі ретінде «сенім өтінішін» құрайды. Кейде сенім грамоталарында дипломатиялық миссияның мотивтері мен мақсаттары, сондай-ақ қазіргі кезеңдегі екі ел арасындағы дипломатиялық қарым-қатынастың жағдайы қысқаша жазылады. Сенім грамоталары мемлекет басшысының алғашқы қабылдауы кезінде дипломатиялық өкілмен тапсырылады. Ал оның расталған көшірмесі алдын ала Сыртқы істер ведоствосының басшысына жіберіледі. Сенім грамоталары дипломатиялық өкілдің жалпы өкілеттік сипатын тұтынады. Аккредитациялануы кезінде ол өзі болып жатқан елде өзінің сөздері мен мәлімдемелері үшін әрі қарай өкілеттік деңгейде мұқтаж болмайды. Оның барлық лауазымдық іс-қимылдарына, хаттары мен сөздеріне жауапкершілік оны тағайындаған үкіметке жүктеледі. Алайда сенім грамоталары дипломатиялық өкілдің халықаралық келісімге өздігінен арнайы өкілетсіз қол қоюға құқы болмайды. Сенім грамоталары дипломатиялық өкілді тағайындаған мемлекет басшысының немесе аккредитациялаған мемлекет басшысының қайтыс болуы немесе дипломатиялық өкілдің отанында басқару нысаны өзгеру кезінде дипломатиялық өкілдің рангі өзгеруі кезіндегі жағдайларда күшін жоғалтады. Дипломатиялық өкіл өз орнын қалдырған кезде кері шақыру грамоталарын тапсырады және өз кезегінде кейде өз отанына қайтқан кезде өзінің өкіметіне тапсыру үшін рекредитив алады. Керу шақыру грамоталары мен рекредитив нысаны сенім грамоталары нысанымен ұқсас. Сенім грамотасының үлгісі [30]:

**Сенім грамотасы**

Жоғары мәртебелі!

Халықтар арасындағы ынтымақтастықты нығайту саясатына сәйкес және Қазақстан республикасы мен Беларус Республикасы арасындағы достық қатынастарды дамытуды көздей отырып, мен\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Қазақстан Республикасының Беларус Республикасындағы Төтенше және Өкілетті Елшісі етіп тағайындауды мақұл көрдім. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Мырзаны осы Сенім грамотасымен тіркей отырып, Жоғары Мәртебелі, оны ізгі ниетпен қабылдауыңызды, бұл кісінің менің атымнан және Қазақстан Республикасы Үкіметінің атынан Сізге баяндағандарының бәріне қалтқысыз сенуіңізді өтінемін.

**Н.Назарбаев**

Сендіруші Қ.Тоқаев

Қазақстан Республикасының

Сыртқы істер министрлігі

Астана 2006

**Дипломатиялық нота** - халықаралық құқықтағы дипломатиялық хат алмасу құжатының түрі. Дипломатиялық нота – бір мемлекеттің үкіметі атынан екінші елдің үкіметіне дипломатиялық ресми үндеу жолдау. Ол вербалды және жеке болып екіге бөлінеді. Дипломатиялық тәжірибеде вербалды нота жиі қолданылады. Бұл құжат үшнші жақта құрастырылады, ноталық бланкіде жазылады және қол қойылмайды, оған сыртқы істер ведомствосының немесе дипломатиялық өкілдіктің мастикалық мөрі басылады және мекенжайы көрсетіледі.

Жеке нота әдетте маңызды қағидатты мәні бар мәселелерге қатысты немесе болып жатқан елдің дипломатиялық протоколдың бекітілген талаптарына сәйкес белгілі бір оқиға туралы ресми ақпарат немесе жеке нотаға жауап ретінде жіберіледі. Мұндай нота хат түрінде болады, қол қоюшының атынан бірінші жақта қарастырылады, ноталық бланкіде басылады, мекенжайы көрсетіледі, мөр басылмайды. Жеке және вербалд ноталарда жазылатын мәселелер нақты реттелмейді. Бұл жерде болып жатқан елдің салт-дәстүрлері және қолданыстағы тәжірибесі басшылыққа алынады. Мысалы, ҚР мен Жапония арасында дипломатиялық қатынастар орнату туралы ноталар алмасуы болды [30].

**Құттықтау нотасы**

Астана қаласы

200\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Жоғары Мәртебелі, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Пәкістан Ислам Республикасының Ұлттық мерекесі – Республика күніне орай Қазақстан халқы мен өз атымнан шын жүректен құттықтауым мен шынайы лебізімді жолдағым келеді.

Осы орайда, екі ел арасындағы түрлі саладағы әріптестікті қамтамасыз етуге және екі ел экономикалары байланысын тереңдетуге бағытталған ынтымақтастықтың дамуын жоғары бағалаймыз.

Жоғары Мәртебелі, өзіңізге зор денсаулық және бақыт, достас Пәкістан халқына гүлдену тілегім келеді.

Жоғары Мәртебелі\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ мырзаға

Пәкістан Ислам Республикасының

Президенті

Исламабад

**Дипломатиялық құжаттарды рәсімдеуде жиі кездесетін сөз тіркестері, мәтін үлгілері**. Сөз тіркестері: мәлімдемеге қол қойылды, хаттамаға қол қойылды, ноталар алмасу, коммюникеге қол қою, құттықтау табыс ету, сенім арту, меморандумға қол қойылды, меморандум қабылданды, комиссия штаб-пәтеріне келіп қайтуға шақырды.

**Визит карточкасы.**

Визит карточкалары алғаш рет Францияда ХVІ ғасырда қолданыла бастады. Онда тұлғаның аты-жөні ғана емес, тектік таңбасы да көрініс тапқан. Осындай кейін визиттік этикет қалыптаса бастады. Визит карточкасын беру «сізбен кездесуге даярмын» деген мағынаны білдірген.

Ағылшын, француз, жапон тіліндегі визит карточкаларында орыстар секілді әкесінің аты (отчество) жазылмайды.

Визит карточкаларының бірнеше түрлері болған. Құттықтау, тілек білдіру мақсатында берілетін, алғыс айту, игілікті білдіру, көңіл айту, тұлғаны сырттай таныстыру, танысқанына қанағат ету, сырттай қоштасу, жаңа жыл мерекесімен құттықтау мақсатында берілетін визит карточкаларының сол жақ төменгі бұрышында бас әріппен қысқаша белгілері тұрған.

Мысалы:

p.f. - pour feliciter - құттықтау, тілек білдіру,

p.r - pour remercier - алғыс айту, игілікті білдіру

p.c - pour condoleance - көңіл айту

p.p - жаңадан келген дипломатиялық тұлғаны сырттай таныстырылуы

p.f.c - таныстырылғанға қанағат ету;

p.p.c - сырттай қоштасу (қабылдаушы мемлекеттен мүлдем кеткен уақытты жеке кездесудің орнына)

p.f.N.A - Жаңа жыл мерекесімен құттықтау.

Іскерлік хаттың құрамы әдетте үш бөліктен тұрады. Бірінші бөлім - кіріспе, екінші бөлім - негізгі, ақпараттық, үшінші бөлім - қорытынды, ақпаратты қорытындылайды және одан әрі ынтымақтастық тілектерін қамтиды. Іскерлік қарым-қатынастағы барлық сөйлеу әрекеттерін сұрауларға, хабарламаларға, ұсыныстарға және растауларға бөлуге болады. Жазу құрылымы келесідей болуы мүмкін:

• Сұраймыз...

• Сондай-ақ сұраймыз...

\* Сондай-ақ сұраймыз...

\* Хабарлаймыз...

\* Бір уақытта хабарлаңыз...

Хаттың бірінші бөлімінде әдетте нақты, орын алған фактілер, оқиғалар (сілтеме, мотивация, сұрақ тарихы) туралы ақпарат болады; екінші бөлім қажетті, болжамды оқиғаларды атайды.

Стандартты тіркестер етістіктің құрылымымен көрсетілген негізгі ақпаратты алдын-ала алады және стандартты сөйлеу жағдайларына сәйкес келеді:

- этикет рәсімдері: алғыс айтамын, үміт білдіремін, ризашылығымызды білдіреміз, сәттілік тілейміз, кешірім сұраймыз, көңіл айтамыз;

- хабарламалар: хабарлаймыз, Сізге хабарлаймыз, хабарлаймыз, хабарлаймыз;

- растаулар, мәлімдемелер: растаймыз, сендіреміз, мәлімдейміз, жариялаймыз;

- талаптар, өтініштер: бұйырамын, қаулы етемін, талап етеміз, сұраймыз, сізге өтінішпен жүгінеміз;

- уәделер: кепілдік береміз, сендіреміз, міндеттейміз;

- еске салғыштар: еске саламыз;

- ұсыныстар: ұсынамыз.

Хат дизайнының дәлдігі, қателіктердің болмауы, материалдың орналасуының көркемдігі - мұның бәрі адресаттың сізге деген құрметін тудырады. Іскери хат, кез-келген мұқият және ұқыпты, қатесіз немесе сипаттамасыз, қатаң түрде жасалуы керек. Тақырыптан қолтаңбаға дейін жазбаша іскерлік этикетті сақтау талап етіледі.

**Тарау бойынша түйін**

Дипломатиялық дискурс – екі тарапты, тіпті әртарапты сөйлеу актілері мен жанрларына құрылған коммуникативті жағдаятты қалыптастыратын сөйленіс жүйесі. Дипломатиялық дискурсты құрайтын қатысымдық (тілдесімдік) компонент – дипломатиялық тіл. Дипломатиялық дискурсты зерттеу барысында оны құрайтын дипломатиялық тілді үш тармаққа бөліп қарастырдық:

1. Дипломатиялық лексика

2. Дипломатиялық термин

3. Дипломатиялық құжат

Дипломатиялық тілдің лексалық қабатында дипломатиялық синонимдер анықталды. Теңмағыналас сөздердің дені дипломатиялық терминге қазақ тіліндегі балама атауының қатар қолданылуынан туындап отыр. *Дипломатия – мәміле; елші – посол; жеке нота – жеке жазба; жадынама – заметка. Келісімшарт – контракт,* т.б. Дипломатиялық тіл екі бағытта дамып отырады:

1. Стандартталған тұрақты клишелер. Көңіл айту жеделхаты, құттықтау

жеделхаты, алғыс білдіру жеделхатында тұрақты клишелер мен шаблонға салынған дайын фразалар жазылады: қайғыңызға ортақпыз, орны толмас қайғы, жақындарыңызға көңіл айтамыз.

2. Саяси-дипломатиялық лексика. Дипломатиялық құжаттардың мақсатына

орай сөзқолданыстарының мазмұнына шектеу қойылады. Мәселен, ресми келіссөз кезінде терминдік жүйе қызмет етеді: әріптестік, серіктестік, ынтымақтастық, уағдаластық, сындарлы саясат т.б. Ресми дипломатиялық қарым-қатынаста қатаң сөйленіс стилі сақталады. Ал бейресми кездесулерде сөз еркіндігі бар. Әдеби тіл аясындағы перифразаларды қолдануға еркіндік беріледі. Мәселен, көршілес ел – бауырлас ел; Қазақстан – Ұлы дала елі; өзбек – өз ағам;

Дипломатиялық терминдер құрылымына қарай дара, туынды, күрделі

терминдер болып, мағынасына қарай кірме және төл дипломатиялық терминдер болып бөлінді. Дипломатиялық құжаттардың қызметі мен рәсімделу ережелері түсіндірілді. Дипломатиялық тіл екі түрлі ұғымды білдіреді. Біріншіден, бұл ресми дипломатиялық қатынастар жүргізілетін және халықаралық шарттар жасалатын тіл. Екіншіден, бұл жалпы қабылданған дипломатиялық сөздікті құрайтын арнайы терминдер мен сөз тіркестерінің жиынтығы.

Дипломатиялық хат алмасуда әдептілік пен сыпайылық талаптарын сақтау, осы дипломатиялық құжат жіберілетін елдің қадір-қасиетіне нұқсан келтіретін өткір сөздерден аулақ болуды әдетке айналған. Дипломатиялық құжаттар – бұл мемлекеттік қағаз. Дипломатиялық құжаттардың тілі стилистикалық кемелдікке емес, сөз тіркесінің үйлесімі мен ұйқасына емес, мазмұнға абсолютті сәйкестік, осы мәселе бойынша мемлекет саясатының ұстанымын, мағынасын дәл білдіру өте маңызды.

**ІІ ДИПЛОМАТИЯЛЫҚ ДИСКУРС - ИНСТИТУЦИОНАЛДЫ ДИСКУРСТЫҢ ҚҰРАМДАС БӨЛІГІ (КОММУНИКАТИВТІ АСПЕКТ)**

Дискурс дегеніміз – тілдің әлеуметтік қолданылуы, әлеуметтік жағдаяттардағы қолданылатын тілді айтамыз. Дискурс әлеуметтік ортаның қабылдауына өте тығыз байланысты, өйткені А. ван Дейктің айтуынша «Дискурс сананы бақылайды, ал сана әрекетті бақылайды» [31, 15 б.]. Яғни дискурс бірінші кезекте ықпал етуге, сөйлеушілердің интенциясына бағытталған. Ал дипломаттың негізгі мақсаты ол – [ықпал ету](https://melimde.com/i-a-krilov-masattari-balalardi-logikali-tapsirmalar-bere-otiri.html), көндіру, манипуляция жасау. Сол себепті дипломатиялық мәтіннен гөрі дипломатиялық дискурстың ерекшелігі зерттеу нысаны бола алады әрі қызығушылық тудырады. Дегенмен, бұл екі ұғым бірін-бірі толықтырып тұрады.

Дискурс мәселесін терең зерттеген отандық ғалымдардың К.Садирова [32], А.Ж. Шайкенова [33], Агнур Халел [34], Г.Смағұлова [35], Мұратова Г. [36], Ж.Кішкенбаева [37], Култанбаева Н. [38], Жумагулова А. [39], Г.Бүркітбаева [40] еңбектерін сараптай келе, дискурс дегеніміз прагматикалық мүддені жүзеге асыратын коммуникациялық қызметті атқаратын тілдесу әрекеттерінің жиынтығы деген болжам жасадық.

Жалпы дискурсты әлеуметтік лингвистика тұрғысында екі негізгі түрге бөлуге болады: персоналды және институционалды. Персоналды – бір-бірімен өте жақын, жақсы таныс коммуниканттардың арасындағы қарым-қатынасты қамтиды. Ал институционалды әртүрлі әлеуметтік топтардың, әлеуметтік институттардың өзара қарым-қатынасын айтамыз. Дипломатиялық қызмет салалық мәртебесіне қарай институционалды қарым-қатынасқа жатады. Сондықтан ол институционалды дискурс деп танылады. Яғни, әртүрлі әлеуметтік топтардың, институттардың басқа адамдармен статустық-рөлдік қарым-қатынасқа түсуі институционалды дискурсты құрайды. [41, 279 б.]. Маңызды әлеуметтік институтқа халықаралық билікті реттейтін институттар (парламент, үкімет, дипломат және т.б.) жатады. Дипломаттардың сөйленімдері міндетті түрде олардың кәсіби рөлінде жүзеге асады және институционалды қоршаған ортада орындалады.

Е.И. Шейгал институционалды дискурсты нақтылық (реалдық) өлшемі бар коммуникацияның жүйесі ретінде қарастырады. Нақты (реалды) деп отырғаны өмірде, ситуативті жағдайда әлеуметпен байланысты дискурстық жағдайлардың жиынтығынан тұратын сөйлеу әрекетін айтады. Бұлардың барлығы лингвистикалық, паралингвистикалық, экстралингвистикалық факторлармен байланысты болады. Оны Е.И. Шейгал мынадай формуламен келтіреді: «Кәсіби тіл + мәтін + контекст». Кәсіби тіл дегеніміз белгілі бір салаға байланысты кәсіби тіл бірліктерінің жиынтығы, мәтін деп отырғаны кәсіби тіл бірліктерінен құралған ойдың жазба мазмұны, контекст – жағдаятқа байланысты сөйлеу әрекеті [42, 26 б.].

Дипломатиялық дискурсқа тән белгілер: кәсіби дискурстық маркерлер мен дипломатиялық қызметтің лексика-семантикалық және стилистикалық ерекшеліктері деп таниды Е.Пономарева. [43]. Т.Хайфаның «Дипломатиялық дискурстың лингвистикалық-коммуникативтік талдауы» [44] атты еңбегінде дипломатиялық дискурстың мақсаты - тікелей жауап беруден қашу тактикасы мен үнсіздік тактикасын (немесе «жасырын қалу тактикасы») ұстану деп қарастырады. Бұл тактиканы қолданудың мақсаты – дипломатиялық құпияларды дискурс түрінде жарияламау немесе бұқаралық ақпарат құралдарында аталмауға тиісті ақпаратты таратпау позициясын ұстану екен. Жасыру тактикасын ұстанған жағдайда коммуниканттар сөйлесудің әдептілікпен реттелген тәртібіне көшеді. Яғни, дипломатиялық байланыс ресми түрде аяқталады, ал егжей-тегжейлі ақпарат кең, реттелген тұжырымдармен ауыстырылады.

**2.1 Дипломатиялық дискурсқа тән белгілер**

В.И.Карасиктің айтуынша, институционалды (мәртебеге бағдарланған) дискурс дегеніміз: «Әлеуметтік топтар немесе институттар өкілдерінің сөйлеу әрекеті бір-бірімен, адамдар өздерінің мәртебелік рөлдік мүмкіндіктерін іске асыруда саны белгіленген әлеуметтік институттар шегінде дамуының белгілі бір кезеңіндегі қоғамның қажеттілігі» болып табылады [45, 56б.] Ғалым институционалды дискурстың түрлері деп саяси, дипломатиялық әкімшілік, құқықтық, әскери, педагогикалық, діни, медициналық, іскерлік, жарнама, спорттық, ғылыми, сахналық және бұқаралық-ақпараттық дискурстар деп көрсеткен болатын [46, 162б.]. Бірақ біздің ойымызша аталған институционалды дискурстар іскери (деловой) қатынасқа тән жиынтығын ғана құрайды. Ал халықаралық қатынастардың барлық саласындағы дипломатиялық дискурстың маңыздылығы даусыз. Ал жаһандану жағдайында ортақ дипломатиялық мәдениетті құру күн тәртібінен түспейтін өзекті мәселелердің бірі болып отыр.

Дипломатиялық дискурс – бұл дипломатияның әлеуметтік институтының коммуникативтік кеңістігінде қалыптасқан статус-рөлдік қатынастардың тұрақты жүйесі. Институционалдық дискурстың негізі тірегі – коммуниканттардың қатынасы, яғни: хабарлама адресаты – ауызша / жазбаша хабарламаны құру және жіберу, хабардың адресаты – хабарды тыңдау / оқу және декодтау. Институционалды дипломатиялық дискурсқа қатысушылар өздерін жеке тұлға ретінде емес, белгілі бір әлеуметтік мәртебесі бар мекеменің өкілі ретінде көрсетуге міндеттейді. Әлеуметтік мәртебе деген ұғымды түсіндіре кетсек, ол адамның құқықтар мен міндеттемелерді қамтитын әлеуметтік жүйеде салыстырмалы позициясының мінез-құлықтан, өзін-өзі ұстау, сөз саптау қабілетінен көрінуі. Демек, кәсіби мінез-құлық, кәсіби тәртіп бірінші кезекте көрінеді де адамның жеке болмысы көрінбеуі, байқалмауы. Мысалы: Заң кеңесшісі Біріккен Ұлттар Ұйымының тұрақты өкілдеріне құрмет көрсетеді. Бұл жағдайда адресат адресаттың жеке қасиеттері емес, оның белгілі бір мемлекеттік құрылымның өкілі ретіндегі функциялары мен мүмкіндіктері маңызды.

Дипломатиялық дискурстың ерекшелігі – адресат / адресат жеке және ұжымдық болуы. Ал жеке адресат деп жеке тұлғаны (жеке тұлға - дипломат, елші, президент, консулдықта виза алатын қарапайым азамат және т.б.) атаймыз. Ғылым тілінде бұны жекеленген жалғыз тұлға дейді.

Зерттеушілердің пайымдауынша дискурстың мәтіннен айырым белгілерін дискурстың түріне (институционализмге) қарай анықтауға болады. В.И. Карасиктің зерттеуі бойынша, дискурс түрлері бірінің орнына бірі қызмет ете алмайды (мысалы, діни дискурс бүгінгі күнге дейін өзіндік белгілері ашылмаған жабық күйдегі дискурс). Алайда, Э.И. Шейгаль: «дискурстың шекарасы анық емес әлі де бұлыңғыр, сондықтан бір мәтіндегі дискурстың түрін анықтау сипаттамаларының суперпозициясына ықпал етеді. Мысалы, ерлі -зайыптылар арасында дау туғанда (күнделікті дискурс), олар дипломатиялық дискурсқа тән тілдік құралдарға жүгініп, оны шешуге тырысады. Осылайша, зерттеушілер кейбір жағдайларда дискурстардың интерпентациялануы мүмкін екенін мойындайды, бұл олардың шекараларын анықтауда қиындықтарға әкеледі. Әдетте дипломатиялық дискурсты зерттегенде кәсіби дипломатиялық сөйленісті ғана емес, әрбір ұлттың арағайындық қатынасындағы мәмілелі сқйленісті де қарастыру маңызды деп ойлаймыз.

Дипломатиялық дискурсты талдау ауызша және жазбаша мәтіндерді ескере отырып жүргізілетіндіктен, біз мәтін дискурстың бірлігі ретінде қарастырылатынына, оның нәтижесін (ауызша және жазбаша) көруге, оқуға, сезінуге назар аударамыз. Біздің зерттеуімізде мәтін – сөйленіс не тілдесімді анықтайтын дискурс бірлігі ретінде қарастырылады. Мәтіннің дискурс болуына қол жеткізу мүмкін бе деген сұраққа когнитивті лингвистика аясындағы зерттеулер: «оның нысаны - таным тетігі ретінде тіл» деп жауап береді. Бір адамның өзі әртүрлі дискурс құрудың бірнеше әдістерін тудыруға қабілетті.

Осы тұста М.Фуконың пайымын еске түсіруге болады: «Бір адам әртүрлі дискурстарға қатыса алады: Біздің санамыз – дискурстардың айырым белгілерін беретін көрсеткіш, біздің тарих – уақыттың айырым белгісі, біздің тіл - адамның бетпердесін ашатын құрал» [47, 6б.].

Р.Богранд (1997) мен Дж.Коутс (1998) тілдің әлем мен қоғам туралы білімдерімен ажырамас байланысы туралы мынадай қорытынды жасайды: «... біз тіл деп ұғынып жүрген дүниені дискурстардың гетерогенді жиынтығы деп тану әлдеқайда шынайы»[48, 301б].

Дискурстардың өзара әрекеттесуін зерттей отырып, бірқатар авторлар (П. Гудрих, П. Серио, Р. Сколлон) «дискурс ішіндегі» [49] және «дискурсаралық» [50, 147 б.] ұғымдарына жүгінеді, біріншісін дискурс ішіндегі параметрлер мен дискурс құрылысының механизмдері ретінде анықтайды (яғни «менің қазір айтатыным, бұрын айтқандарыммен және кейін айтатындарыммен қалай байланысты? деген құбылысты зерттеуге тәуелді». Бұл адамның тілдік қатынасындағы өз дискурсын өзі қалыптастыру құбылысын нақтылайды. Д. Голованованың пікірінше: «Интердискурс – бұл «сөйленістің қалыптасуы олардың үстемдік, бағынушылық және қарама - қайшылық қатынастарымен ашылатын дискурс және идеологиялық кеңістік» деп түсініледі [51, с. 45].

Е.А. Вебер, дипломатиялық дискурс екі түрге ажыратылып түсіндірілген: институционалдық (кәсіби) және жеке (кәсіби емес). Яғни, дипломатия жеке (тұлғалық) деңгейде пайда болды және мемлекеттер арасындағы қатынастарды ресми деңгейде реттеу қажет болғандықтан, институционалдық категорияға көшеді. Бірақ автор бұл тұжырымдаманың мазмұнын тарылтады, тек дипломатияның кәсіби көрінісімен шектеледі және оның тұрмыстық деңгейдегі ымыраласу дискурсын дипломатиялық дискурс қатарына жатқызбайды. Е.Вебердің пікірінше, дипломатиялық дискурстың негізгі мақсаты – қарама-қайшылықтарды бейбіт жолмен шешу және «дипломатиялық қарым-қатынаста жоғары прагматикалық белсенділігі бар қатысушының (дипломат) нақты стратегиялар арқылы теңсіздікті және қайшылықты шешуге көмектесуі». [52, 30 б.].

Дипломатиялық құжаттарды талдау нәтижесінде дипломатиялық қарым-қатынасқа тән қасиеттер анықталды: әдептілік, дұрыстық, ұстамдылық, толеранттылық. Бұл тұжырымдар М.Л. Ковшованың пікірімен мазмұндас болды: дипломатиялық дискурстың негізгі ерекшеліктерін қақтығыстарды болдырмауға мүмкіндік беретін құжаттарда семантикалық ашуланшақтық, толеранттылық және жалтарушылық болмауы тиіс. [53, 229 б.]. Ымыра пен толеранттылықты біріктіретін түрткіжайт – қақтығыссыз қарым-қатынас. Осылайша, дипломатиялық дискурсқа қатысушылардың жайлы қатынасқа, ымыраға үндеуі ықтимал жанжалдардың алдын алу және реттеу (қазақтың дәстүрлі танымында «*жөнге салу*» ) болып табылады және дипломатиялық дискурстың бір ерекшелігі деп саналады. Байқағанымыздай дипломатия – бәтуалы қарым-қатынастың үлгісі. Себебі онда қарым-қатынасты құрайтын екі не одан да көп тарап болады, олардың белгілі бір мәселеге келісу/келіспеу, келіспеген жағдайда екі тарапқа да оңтайлы шешім жасау әрекеттері орындалады. Бұл – коммуникацияға тән белгілер. Сондықтан дипломатияда қарым-қатынастың өзіндік тәсілдер, үлгілері болады.

С.С. Тахтарованың зерттеуінде: «Әлемдік тілтанымда «жұмсарту» терминімен анықталатын «коммуникативті жұмсарту» ұғымы бар. Бұл – коммуникативті категория, оның негізгі мазмұны сыпайылықтың шарықтау шегімен ( максимумдарымен) анықталады және қарым-қатынаста жүзеге асатын тәуекелдерді барынша азайтуға бағытталған ережелер және этномәдени ерекшелікпен жеткізілетін жеңілдететін стратегиялар мен тактикалардан құралады [54, 90 б.]. Осылайша, дипломатиялық қарым-қатынастың жоғарыда аталған қасиеттерін ескере отырып, дипломатиялық дискурста конфликтсіз қарым-қатынастың құндылықтарын көрсететін жұмсарту (ымыраластыру) сөйленістері ерекше рөл атқарады, ал ымыраластыру категориясының өзі дипломатиялық дискурстың құндылықтарын қалыптастырады. Ал кәсіби дипломатиялық қарым-қатынас таптаурынды сөйленіске құрылады. Ол дипломатиялық тілдің клишеленуінен көрінеді, тіпті ымыраластыру стратегиялары мен тактикасы да клишеде айқын байқалады. Мысалы, Ресей президенті В.Путинге берген сұхбатында ымыраластыру стратегиясының орындалуын қарастырайық. Мәселен:

1) **теріс бағаланатын әрекеттің субъектісін немесе әрекеттің өзін тікелей атамауға мүмкіндік беретін нақтыланбаған тактика (референция)**:

В. АБРАМОВ: Жақында сіз тиісті комиссия құру арқылы тарихты бұрмалауға қарсы күрес жарияладыңыз. Бұған қандай фальсификация деректері итермеледі?

В.ПУТИН: Не түрткі болды? Жекелеген саясаткерлердің ұсқынсыз мінез-құлықтары. Олар өздерінің ұсақ-түйек мақсаттарына жету үшін, сол оқиғалардың әртүрлі жалған ғылыми түсіндірулерін қолдана отырып, саяси ұпай жинағысы келді [http://kremlin.ru].

В.ПУТИН:… Мен бұл тұрғыда Балтық жағалауы елдерінің кейбір өкілдеріне қарағанда немістердің әлдеқайда абыройлы екенін атап өткім келеді, бірақ бұл олар үшін өте ауыр тақырып [http://kremlin.ru].

В.ПУТИН: Ресей Федерациясы мен НАТО блогының қарым-қатынасына келетін болсақ, қазір бізде қарапайым қарым-қатынас жоқ, сондықтан оларды драмалаудың да қажет жоқ [http://kremlin.ru].

Қазақстанның халықаралық келіссөздерінде бұл тактика қолданылған емес.

**2) литоталы ымыраластыру тактикасы:**

ҚАСЫМ-ЖОМАРТ ТОҚАЕВ: Келіссөздердің тек сөз үшін емес,  нәтижеге қол жеткізу үшін жүргізілгенін қалаймыз. Түптеп келгенде «*жақсы жанжалдан, жаман болса да бітім артық* (https://www.akorda.kz/)

В.ПУТИН: ... Бірақ қазіргі халықаралық қауіпсіздік жүйесі идеалды емес, маған бұл туралы бірнеше рет айтуға тура келді (http://kremlin.ru).

ҚАСЫМ-ЖОМАРТ ТОҚАЕВ: Қазақстан мен Ресей – одақтас елдер. Біз үнемі халықаралық күн тәртібіндегі өзекті мәселелерді, қауіпсіздікті, әсіресе екіжақты ынтымақтастықты үнемі пысықтап отырамыз. Елдеріміз арасындағы қатынастарымыз стратегиялық әріптестік бағытында дамып отырғаны қуантады. ***Бақуатты болашақ кілті – бітімде.***

**3) эвфемистік алмастыру тактикасы:**

В.ПУТИН: ... Бұл біздің ел үшін де, мұнда, *Коломнада тұратындар* үшін де өте маңызды, себебі алдыңғы өндіріс мүлде басқа еді [http://kremlin.ru].

РЕДЖЕП ТАЙЫП ЕРДОҒАН: Әрбір ел Украинадағы дағдарыстың салдарын тартып жатыр. Қантөгісті неғұрлым тез тоқтату қажет, себебі әділетті әлемдегі соғыста *жеңгендер мен жеңілгендер* болмайды.

ҚАСЫМ-ЖОМАРТ ТОҚАЕВ: Бірлігіміз бен ынтымағымызға нұқсан келтіруге бағытталған кез келген *арандатқыштарды* табанды түрде тоқтату керек. Қоғамдық ортада түрлі бұрмалаулар немесе жалған, деструктив басылымдар санының айтарлықтай артқанын көріп отырмыз. Олардың авторларының басым көпшілігінің Қазақстанға еш қатысы жоқ, шетелден әрекет ете отырып, қоғамымызға *алауыздық тұқымын себуге* тырысады. Олардың сөздері мен әрекеттері сенімсіздік атмосферасын тудыруға, адамдар арасында алауыздық тудыруға, мемлекеттік қауіпсіздікке нұқсан келтіруге бағытталған.

**4) мақтаныш тактикасы**

Мемлекет басшысы Қасым-Жомарт Тоқаев Қазақстанға ресми сапармен келген Еуропалық Кеңестің Президенті Шарль Мишельмен келіссөз жүргізгенде сөйлеген сөзі:

ҚАСЫМ-ЖОМАРТ ТОҚАЕВ: Қазақстан – Еуропалық Одақпен Кеңейтілген серіктестік және ынтымақтастық туралы келісімге қол қойған Орталық Азиядағы алғашқы ел.

ҚАСЫМ-ЖОМАРТ ТОҚАЕВ: Біздің құрлықтағы шекарамыз – *әлемдегі ең ұзын шекара*. Бұл бүкіл халықаралық қоғамдастыққа нағыз тату көршіліктің, сенімді одақтастық пен стратегиялық серіктестіктің жарқын үлгісін көрсетіп отыр.

**5) бағалау тактикасы**

ҚАСЫМ-ЖОМАРТ ТОҚАЕВ: Маған ешкім жағымпазданбайды. Бәлкім, мен ондайды ұнатпайтын болғандықтан шығар. Ұнатпау былай тұрсын, ашығын айтсам ондайды жақтырмаймын. Жағымпаздықпен айтылған сөздерді елемеуге тырысамын. Өйткені, бұл мақтау сөздердің көк тиындық құны жоқ. Ең басты сыншы - өзім. Қай жерде жарқырай алмағанымды білемін. Тіпті қатал сыншымын.

ҚАСЫМ-ЖОМАРТ ТОҚАЕВ: Саяси трансформация бүкіл салада тамыр-таныстық пен монополияны түбірімен жойып, адал әрі әділ «ойын ережесін» қалыптастыруды көздейді. Бірақ, осы ниет пен жұмыс қарқыны жұрттың бәріне бірдей ұнай бермейтіні анық.

ҚАСЫМ-ЖОМАРТ ТОҚАЕВ: Мен бұған дейін айтқанымдай, Қазақстанда суперпрезиденттік басқару үлгісі қалыптасты. Дамудың бастапқы кезеңінде мемлекетімізге мұндай үлгі қажет болды.

Дипломатиялық сөйлесімде тактика мен стратегия негізгі рөл атқарады. Себебі әрбір мемлекет өз мүддесіне қол жеткізу үшін уақытша шегіну, уақытша тойтарыс жасау немесе дер кезінде өктемдік жасау, дер кезінде келісім алу немесе тұрақты риясыз достықты сақтау, серіктестікпен әріптестікпен даму, үнемі одақтастықта болуды ұстанады. Сол тактикасына орай сөйлесу мазмұны да өзгеріп отырады.

**2.2 Дипломатиялық дискурстың саяси дискурстан айырмашылығы.**

Қазіргі дипломатиялық дискурс пәнаралық сипат алды. Бұған сәтті қарым-қатынас үшін шет тілін жақсы меңгеру, оның лексикасын, грамматикалық және стилистикалық ережелерді білу жеткіліксіз екенін растайтын көптеген мысалдар дәлел бола алады (ауызша немесе жазбаша, ауызша немесе вербальды емес). Атап айтқанда табысты халықаралық келіссөздер жүргізу және қажетті нәтиже алу тек тіл білумен шектелмейді, бірнеше мәдениетті игеру, іскери қарым-қатынас әдебін білу, ел тарихын білу, ең бастысы шешендік сөйлеу мен дұрыс сөйлеу шеберлігі болуы аса маңызды. Осының барлығы дипломатиялық тіл ұғымының шеңберіне сыймайды. Сондықтан дипломатиялық әрекеттегі барлық қарым-қатынас құрылымы дискурс аясында қарастырылатын болады.

Сөйлеудің нақты әдістерін қолдана алмау, дипломатиялық кәсіби салада жазу, қарым-қатынас және мінез-құлық дағдыларының болмауы, нәтижесінде - халықаралық хаттама ережелерінің бұзылуы келіссөздердің бұзылуына немесе тіпті елдер арасындағы қарым -қатынастың үзілуіне әкелуі мүмкін. Осыған ұқсас даулы мәселелер әр түрлі мәдениеттердің, этностардың, ұлттардың өзара әрекеті барысында бірнеше рет туындады. Мәдениетаралық, ұлтаралық және дінаралық қақтығыстарды шешу мен алдын алу қажеттілігі дипломаттардың халықаралық қатынастар курсынан тыс мәдениеттану, этикет, тарих мамандықтарынан да міндетті курстан өтуіне итермеледі. Кейбір мемлекеттерде дипломат қызметіне кіріспес бұрын бір жылдық тілдік тәжірибеден өту талап етіледі. Мұндай тәжірибе «аялық білім» деп аталатын танымды қалыптастыруды көздейді, бұл ел өмірінің шындығын, сондай-ақ оның халқына тән әлемнің бейнесін түсінуді білдіреді. Дипломатиялық байланыс орнатылған адамдардың мінез -құлық ережелерін, этикетін білу және сақтау этносаралық және мемлекетаралық қарым -қатынас процесін де айтарлықтай жеңілдетеді. Сәтсіз дипломатиялық қатынас көп жағдайда мәдениаралық қарым-қатынаста қателіктер болуынан туындайды. Мәдени айырмашылықтар тараптар арасындағы шиеленіскен қарым -қатынас кезеңінде айқын көрінеді. Шиеленіс туындаған саяси жағдайларда әр түрлі дипломатиялық тактика мен стратегияларды тиімді қолдану аса маңызды. Себебі дипломатиялық қатынас саяси мүддені көздегенде екіұштылық пен түсінбеушілік қалыптастыратын баяндауға жол бермеу қажет. Яғни дәлелді аргументтер мен 100 пайызға сенімді фактілермен айғақталған баяндама қажет.

Дипломатиялық материалды талдау дипломатиялық дискурстың дискурсаралық сипатқа ие екендігін көрсетеді, оның көмегімен бір дискурстың шекарасын кеңейту мүмкіндігін түсіну ұсынылады.

Дипломатиялық подстиль – бұл бірнеше ішкі стильдерді қамтитын ресми-іскерлік функционалдық стильдің бір түрі: саяси, құқықтық, дипломатиялық, іс жүргізуші, сауда және іскерлік. Дипломатиялық және саяси дискурстардың ұқсастығы жоғары. Алайда, дипломатиялық сөйлеушінің ұстамдылығы мен ашықтығы, мүдделі аудиториясы, сөздік құрамы мен мазмұны, сөйлеу стратегиясы мен тактикасы алға қойған мақсатымен ерекшеленеді. Сонымен қатар, дипломатиялық дискурстың ерекшелігі дипломатиялық құжаттарды рәсімдеуден көрінеді. Дипломатиялық құжаттар мазмұны, мақсаты (ішкі және сыртқы), ақпараттық мазмұны, адресаттың сипаттамасы, дизайны (қолтаңбаның болуы немесе болмауы, мөрі, шығыс нөмірі, функциялары (негізгі немесе көмекші - ілеспе) бойынша ерекшеленеді. Дипломатиялық құжаттардың ұқсастығы адам қызметінің осы саласына тән стратегиялар мен тактиканы, белгілі бір композициялық құрылымды, сөйлеу клишелері мен этикет формулаларын, халықаралық терминологияны қолдануда көрінеді. Дипломатиялық саладағы қарым-қатынас вербальды және бейвербальды элементтерді кешенді қолдануға, сондай-ақ байланыстағы әр елдің ұлттық және діни дәстүрлерін ескеруге негізделген. Дипломатиялық дискурста адам саны шектеулі болады. Қарапайым мысал келтірсек, екі ел арасындағы келіссөзге санаулы адам қатысады. Ал саяси дискурста адам саны шектеусіз. Себебі саяси дискурс шаршы топ алдында сөйлеуге негізделеді. Дипломатиялық дискурс көп жағдайда саясатпен (өйткені дипломаттар негізінен саясаткерлер, бұл олардың қалай және не айтатынынан көрінеді) және БАҚ дискурсымен (дипломаттардың сөйлеген сөздері, сұхбаттары бұқаралық ақпарат құралдарында кеңінен жарияланады) қиылысады.

Дипломатиялық дискурстың интердискурстық белгілеріне тікелей талдау жасай отырып, біз дискурстың бұл түрін тар шеңберде (тек кәсіби дипломатиялық дискурс) және кең көлемде (оның ішінде кәсіби емес немесе күнделікті және басқа да шиеленісті жағдайлардағы дипломатиялық шешімдер тұрғысынан, ымыраға келу тұрғысынан түсіне аламыз.

Дискурстардың өзара әрекеттесуі әр түрлі жолмен жүруі мүмкін екенін атап өту маңызды. М.А. Хэллидей зерттеуі бойынша, интердискурстың бірнеше түрлері бар: қатысушылардың пікірі бойынша (олар атқаратын рөлдер мен олардың өзара әрекеттесу ерекшеліктері), формасы бойынша (тілдік құралдарды қолданудың сипаты мен ерекшелігі) және өрісіне қарай (жақындық дискурстың әлеуметтік өзара әрекеттесу түріне сәйкес дискурстар) [55, 5б.]. Дипломатиялық дискурстың дискурстың басқа түрлерімен өзара әрекеттесуі осы параметрлер шеңберінде қарастырылатын болады. Талдау көрсеткендей, дипломатиялық дискурстың саяси және бұқаралық ақпарат құралдары дискурсымен қиылысуынан басқа (жоғарыда айтылғандай), оның құқықтық және әскери дискурстармен қиылысуы да бар. Әрқайсысымен жақындығын жеке талдап өтейік.

**Саяси дискурспен өзара жақындығы**. Дипломатияны кең мағынада түсіндіргенде президенттер де (және жоғары деңгейдегі басқа басшылар) да, кәсіби дипломаттар да жүргізетін мемлекеттік саясат деген тұжырым жасалады. Осылайша, дипломатиялық дискурстың саясатпен қиылысуы көрінеді. Дипломатиялық дискурсты қолданушылар саяси аренада қызмет ететін мемлекет басшылары болуы мүмкін. Дискурстың екі түрі «қатысушылар» параметрінде ғана емес, сонымен қатар дискурс түрінде де сәйкес келеді. Дипломатиялық және саяси дискурстарды айқындаушы конвергент факторы - негізгі саяси және дипломатиялық әрекеттері, яғни сөйлеу әрекеті және сөйленістің өзгелерге әсер етуі. Демек тіл мемлекеттер арасындағы қарым -қатынасқа әсер етеді, пікірталасқа қатысушылардың да, мамандардың да, қоғамдық санада да осы қатынастардың көрінісін жасауға мүмкіндік береді. Дискурстардың бұндай тоғысуы, әрине, лингвистикалық құралдардың ерекшеліктеріне әсер етеді: саясаткердің сөзі шынайы жағдайды бүркемелеуге тырысатындықтан, әрине дипломаттың сөзінде көрінеді. Мысалы, саяси да, дипломатиялық дискурстарда да әдейі белгісіздік пен саяси дұрыстықты тудыру құралдары кеңінен таралған, бұл бірінші кезекте шиеленісті жағдайларды болдырмауға ұмтылудан туындайды. Д.Кристал саясаткерлердің міндеттерінің бірі-оларды «өтірік, негізсіз мәлімдемелерде айыптауға негіз болмайтын тактика жүргізу» деп атайды»[56, 184 б.].

Бұл дипломаттардың сөзіне қатысты, олардың міндеті қақтығыстан аулақ болу, “абройын ойлау”, “қажетсіз” арандатушылық сұрақтардан аулақ болу үшін жауап беру. Мысалы, антиамерикалық және орысқа қарсы стереотиптерге қатысты келіссөздерде не талқыланғаны туралы нақты сұраққа берген сұхбатында Американың Ресейдегі елшісі Майкл Макфол жалпы сөйлемдермен жауап берді: Well, I would say it's just the beginning of what needs to be a much longer discussion and one we both agreed needs to be based on more analysis <... > We need to look at this much more closely [57]. Дипломат өз жауабында бұрыннан не істелгені туралы айтудың орнына, не істеу керектігін және қалай істеу керектігін айтудан аулақ болады. Содан кейін дипломат тақырыптан мүлде алшақтап, оны дипломатия кеңістігінен социология шеңберіне көшіреді: And to be frank, I think it's more of an issue that we want to have real social scientists tackle in perhaps a joint commission. You know, we really wrestle with the public opinion poll data, and cause and effect. As a former social scientist - I'm a professor at Stanford - to me this is a question that begs for analytic analysis and not necessarily talking points from one government to the other [58]. Осылайша, Майкл Макфол өзін нағыз саясаткер ретінде көрсетеді, бұл мәселеде не талқыланды деген сұраққа тікелей жауап беруден жалтарып, оған мемлекеттер арасындағы бар наразылықтың жаңа толқындарына ықпал етуі мүмкін өткір мәселелерді қозғамауға мүмкіндік беретін жалтару тактикасын қолданады.

**Бұқаралық ақпарат құралдары дискурсымен жақындығы**. Біріншіден, БАҚ дискурсымен байланысты «қатысушылар» параметрі бойынша байқауға болады, өйткені дискурстың бұл түрін БАҚ өкілдері (журналистер, тілшілер корреспонденттер) болса, біздің жағдайда, дипломатиялық корпустың өкілі. Екіншіден, бұл дискурстар өрістің кеңдігіне қарай, яғни тақырыптың жалпы болуымен тоғысады Мысалы, мемлекеттер арасындағы қатынастарды жоғары деңгейде талқылау. Негізінен, қазіргі қоғамда мемлекеттер арасындағы қарым -қатынас мәселелері қоғамды барған сайын қызықтыруда сондықтан дипломатиялық қатынастар БАҚ тілінде жиі талқыланады. Тақырыптарының ортақтығы кеңейе түсуде.

Екінші жағынан, қазіргі дипломатия сыртқы саясат мәселелерін қалың бұқараға ашуға және жариялауға ұмтылады, нәтижесінде «қоғамдық дипломатия» термині пайда болды. Бұл үрдіс белгілі бір мемлекеттер арасындағы өзара іс -қимыл мәселесі бойынша пікір қалыптастыра отырып, қоғамдық санаға әсер етуге мүмкіндік береді, сондықтан түрлі дипломатиялық оқиғалар медиа ресурстарда белсенді түрде көрсетіледі: теледидарда, радиода, газеттерде және Интернетте. Соңғы ресурс ерекше танымалдылыққа ие болуда: келіссөздер нәтижесінде алынған құжаттарды, мысалы, қарарлар, келісімдер және т.б., қоғамдық доменнің сәйкес сайттарынан табуға болады. М.Макфол Twitter -дегі блогты белсенді қолданады, онда ол әр түрлі саяси және басқа да мәселелер бойынша өз ойлары мен пікірлерімен бөліседі. Кез келген қолданушы, егер қаласа, оған сұрақ қоя алады. Осылайша, бұқаралық ақпарат құралдары - бұл көпшілікті мемлекеттің сыртқы саяси мәселелері туралы хабардар ету құралы, сондықтан бұқаралық ақпарат құралдарының дискурсы осы саладағы дипломатиялық дискурспен қиылысады.

**Дипломатиялық дискурстың құқықтанумен жақындығы**. Құқықтық дискурстың талаптары атаудың дәлдігін талап етеді. Дипломатияның негізгі элементтерінің бірі - құқықтық дискурстың барлық канондарына сәйкес келгенмен, құжаттарды дайындауда түсініспеушіліктен аулақ болуды және мүмкіндігінше дәл болуды ұстанады.

**2.3** **Дипломатиялық дискурстың коммуникативтік қызметі**

Жаһандану үдерісі әлемдік қарым-қатынастың саяси, психология, әлеуметтік, идеологиялық ағымын өзгертті. Бұл өзгерістер халықаралық дипломатия ісіне де елеулі ықпал етті. Дәстүрлі стандартты қарым-қатынас ережелері бар дипломатиялық келіссөздердің құрылымдық жүйесінде де өзгерістер пайда болды. Әрине, кез келген қатынастың тілдік қарым-қатынасқа да әсерін тигізеді. Осылайша дипломатиялық дискурстың қатаң стандартты нормалары жұмсара бастады, нақтырақ айтқанда екі тарапқа да қолайлылығы басымдыққа ие болды. Бұдан туындайтын қорытынды, жаһандық өзгерістер дипломатиялық коммуникация үдерісіндегі шектеулерді де ығыстыра алады. Дипломатиялық қатынас үдерісінің түрленуі оны жіті зерттеуге негіз болды. Нәтижесінде дипломатиялық қарым-қатынасты (коммуникация) егжей-тегжейлі қарастыру оны кей жағдайда дипломатиялық дискурс деп атауға септігін тигізді. Соңғы уақытта дискурс коммуникативті процестің негізгі тірек бірлігі ретінде әртүрлі пәндер аясында талданып келеді. Сондықтан оның түсіндірмелері мен анықтамалары әртүрлі салада ұсынылады. Бұқаралық қарым-қатынас кеңістігінің кеңеюі және қоғамдық өмірдің әртүрлі аспектілеріне белсенді әсер ететін жаңа дискурс түрлерінің пайда болуына негіз болады да дискурстарды көпсалалы зерттеудің нысаны ретінде зерттеу белсенділігі артты.

Айта кету керек, әлеуметтік лингвистика дискурстың екі негізгі түрін ажыратады: тұлғалық (персоналды) және институционалдық (мәртебеге бағытталған). Бірінші жағдайда сөйлеуші ​​өзінің ішкі дүниесінің барлық құндылығын тұлға ретінде танытса, екінші жағдайда белгілі бір қоғамдық институттың өкілі ретінде әрекет етеді [59, 26 б.].

Институционалдық дискурс қоғамда қалыптасқан әлеуметтік институттардың түрлерімен анықталады және бірқатар лингвистикалық өзекті белгілермен сипатталады, олардың ішіндегі ең маңыздысы қарым-қатынас мақсаты, оған қатысушылардың өкілдік коммуникативті қызметі және қарым-қатынастың тіркелген типтік жағдайлары. В.И.Карасиктің анықтамасы бойынша институционалдық (мәртебелік-бағдарланған) дискурс – бұл «әлеуметтік топтар немесе институттар өкілдерінің бір-бірімен, қалыптасқан қоғамдық институттар шеңберінде өздерінің статустық-рөлдік мүмкіндіктерін жүзеге асыратын адамдармен ауызша қарым-қатынасы. Соның ішінде қоғам дамуының белгілі бір кезеңіндегі қажеттіліктерімен анықталады» [59, 51 б.].

Халықаралық қатынастардың барлық салаларында дипломатиялық дискурске тілтанымдық талдау жасау маңыздылығы аса қажетті әрі даусыз және жаһандану жағдайында ортақ дипломатиялық мәдениетті қалыптастыру міндеті бұрынғыдан да өзекті болып отыр. Бұл үдерістегі әртүрлі мәдениеттердің ықпалы біртұтас институционалдық тілді құруға ықпал етеді, бұл дипломатиялық шиеленістерді азайтып, біржақтылыққа жол бермеуге мүмкіндік береді және дипломатиялық дискурстың ерекшеліктерін тереңірек түсінуге ықпал етеді. Дүниежүзілік қауымдастықта болып жатқан саяси, мәдени, әлеуметтік өзгерістер дипломатиялық қарым-қатынасқа әсер етіп, дипломатиялық дискурстың мазмұнынан көрінетіні айқын. Сондықтан қазіргі дипломатиялық дискурстың шекаралары айтарлықтай кеңейді және экономикалық, құқықтық, коммерциялық, әскери және, әрине, саяси дискурс элементтерін қамтиды. Дипломатиялық дискурс – дипломатияның әлеуметтік институтының коммуникативті кеңістігінде қалыптасқан статустық-рөлдік қатынастардың тұрақты жүйесі.

Кез келген басқа институционалдық дискурстағы сияқты, коммуникативті сөйлеу әрекетінің құрамдас бөліктері де бар: олар - жіберуші – хабарлама – алушы.

Мәтінге енгізілген мазмұнды декодтау ақпарат алушының мәтінішілік және мәтіннен тыс мазмұнды қабылдауы мен интерпретациялауының өзгермелілігіне байланысты болады. Осы үрдіс институционалды дискурстың сапасын көрсететін белгі деп танылады [60, 23 б.].

Саяси таным бойынша, дипломатиялық коммуникация тұлға аралық емес, ведомствоаралық, мемлекет аралық қатынас болып табылады, мұнда қарым-қатынастың мақсаты мінез-құлықты өзгерту, қарым-қатынас орнату және жеке адамға қатысты емес, тұтас бір мемлекетке немесе ведомствоға әсер ету болып табылады.

Бірінші тұлғада жазылған жеке нотада ғана сезілетін тұлғалық фактор дипломатиялық дискурста айтарлықтай төмен, өйткені дипломатиялық қарым-қатынасқа қатысушылар жеке тұлға емес, белгілі бір мәртебеге ие және тиісті өкілеттіктерге ие әлеуметтік топтың өкілі ретінде қызмет етіп, құжаттарды құрастыру ережелерін қатаң сақтауға міндетті болады.

Дипломатиялық коммуникацияда үшінші тұлғадан жасалған ауызша нотаның авторы фактілерді мүмкіндігінше объективті беруге және жеке бағалаудан аулақ болуға тырысып, өзінің тұлғалық көзқарасын одан әрі алшақ ұстайды, барынша білдірмеуге тырысады. Өйткені кез келген дипломатиялық құжат ең алдымен мемлекеттің көзқарасын білдіруі керек [61, 14 б].

Кез келген институционалдық дискурс сияқты дипломатиялық дискурстың да өзіндік терминдер жүйесі – дипломатия саласында қолданылатын арнайы лексикалық құралдардың жиынтығы бар [62, 67 б].

Терминдер табиғатына қатысты сақталатын норма, яғни терминдер көп мағыналылық пен экспрессивтіліктен айырылады деген ереже дипломатиялық терминологияда сақтала бермейді. Себебі дипломатиялық терминде әлі де болса көпмағыналылық сақталады. Мысалы: кеңмағыналылық: (келіссөздердің бұзылуы - «жабдықтың бұзылуы, қарым-қатынастағы серпіліс - қорғаныс шебінің серпілісі; синонимдік қатар: (бітім, мәміле, ымыра, байлам, шешім, тоқтам, кесім, т.б.) антонимдік қатар (прогресс-регресс; ілгерілеу-артта қалу; шарықтау-шегіну).

В.Карасиктің пікірінше, «дискурс – бір жағынан сөйлеу әдебі, қарым-қатынас тактикасы, тілдік мінез-құлық, екінші жағынан қарым-қатынастағы мәтіннің мазмұнды «қаймағы» мен «құрғақ қалдығы» арасындағы вербалды және бейвербалды, эмоционалды, прагматикалы амалдардың аралық құбылысы» [45, 67 б].

Г. Орловтың пікірінше, дискурс – толықтық, тұтастық, үйлесімділік параметрлерімен сипатталатын тұтас сөйленіс және ғалым оны тұрақты мәтін түріндегі процесс пен нәтиже ретінде қарастырады [63, 81 б].

А.Громыко мен А. Ковалевтің пікірінше, «Дипломатиялық дискурстағы тұрақты мәтін дипломатиялық хат алмасу болып табылады, ол жазбаша дипломатиялық дискурс қызметін атқарады, ол арқылы жіберуші ел туралы жалпы түсінік беріледі. Бұл мемлекеттер арасындағы қарым-қатынастар жүзеге асырылатын дипломатиялық сипаттағы әртүрлі ресми хат-хабарлар мен құжаттардың жиынтығы, мемлекеттің сыртқы саясаты мен дипломатиялық қызметінің негізгі нысандарының бірі». [64, 13 б].

Дипломатиялық қарым-қатынасты әлеуметтік коммуникацияның бір түрі ретінде ең алдымен белгілі бір мазмұндағы ақпаратты жіберушіден алушыға беру процесіне әкелетін нақты ақпарат алмасу ретінде қарастырған жөн. Әлеуметтік коммуникация шеңберінде коммуникативті процесті қарастыратын қолданыстағы модельдер коммуникацияны коммуникация мақсатын белгілеу, қол жеткізуге бағытталған негізгі хабарламаларды іздеу және анықтау арқылы ақпаратты қалыптастыру мен талдауды қамтитын күрделі, көп сатылы процесс ретінде анықтайды. Қабылданған шешімді жүзеге асыру бойынша іс-шараларды ұйымдастыру, хабарларды тарату арнасын таңдау және ең соңында, байланыс нәтижелері туралы ақпаратты жинау және өңдеу жұмыстары да дискурс кешеніне енеді. [65, 13 б].

Дискурс көп жағдайда көпшіліктің жүзбе-жүз басқосуында жүзеге асады. Алыстан хат алмасулың өзі дискурс құрылымдарының бір бқлігі деп саналады. Дегенмен, толыққанды дискурс ауызша тілдесудің нәтижесінде қалыптасады. Сондықтан дискурсты жиі шатастыратан ұқсас ұғымдар коммуникация мен мәтіннен айырмашылығын көрсету үшін дипломатиялық ***дискурстың стандартты үлгісін*** былайша ұсынамыз:

1.МӘСЕЛЕ (Тақырып – мәтін – айтылған ой – ақпарат – құжат)

2.АЯЛЫҚ БІЛІМ (әңгіме, идея, пікір, көзқарас)

3.АҚПАРАТТЫҚ БІЛІМ (ғылыми, энциклопедиялық)

4.ПСИХОЛОГИЯЛЫҚ-ЭМОЦИОНАЛДЫ КҮЙ (қобалжу, арқа қосу, сабырлы болу, масаттану, т.б.)

5.ЫМ-ИШАРАЛАР (дене, қол, бет қимылдары)

6.СӨЙЛЕУ ӘДЕБІ (дауыс ырғағы, кәсіби сөйлеу стилі)

7.ЖҮРІС-ТҰРЫС ӘДЕБІ (келу/кету, сәлемдесу, отыру, қоштасу, киім әдебі)

8.ҚАРЫМ-ҚАТЫНАС ӘДЕБІ (тілдескіш қасиетін көрсету, көпшілік назарына түсу, оң көзқарас қалдыру).

Э.Шейгалдың пікірінше, дискурстың сипаты екі параметрмен анықталады: 1) әлеуметтік әрекет агентінің ерекшелігі; 2) дискурстың интенционалды негізі [42, 23 б.]

Дипломатиялық дискурстың құрылымдық жүйесін талдайтын болсақ, дипломатиялық қарым-қатынастағы коммуникатор/агент, хабарламаны жасаушы – дипломат немесе ұйым, адамдар тобы немесе жеке тұлға, бірақ олар ақпарат көзі бола алмайды.

Хабарлама ақпарат көзі арқылы алушыға жіберілетін кодталған ақпарат болып табылады. Хабарламаны қабылдаушыға түсінікті тілге аударатын код ретінде вербалды және вербалды емес коммуникация құралдары, белгілер немесе белгілер қолданылады. Жеткізуші арна, яғни дипломатиялық ортада хабарламаны коммуниканттан коммуникантқа жеткізу құралы дипломатиялық хат немесе басқа дипломатиялық құжат болып табылады. Коммуникант/клиент хабарлама жіберілетін алушы болып табылады, бұл жағдайда ол жеке дипломат, немесе тұтас департамент, тіпті тұтас мемлекет болады.

Кері байланыс немесе коммуникацияның әсері хабарды қабылдау нәтижесінде пайда болатын коммуниканттың мінез-құлқының өзгеруі. Тиімді қарым-қатынас үшін хабарлама дұрыс кодталған және декодталған болуы керек.

Қарым-қатынастың табыстылығы және қарым-қатынас тараптары арасындағы түсіністіктің орнығуы коммуниканттың хабарламаның барлық құрамдас бөліктерін дұрыс декодтауымен байланысты. Дипломатиялық қызмет бастапқыда диалог өнерін меңгеруді білдіреді, сол арқылы елдің имиджі жасалады. Дипломатия тілінде жіберушілер, т.б. дипломаттар мен үкімет өкілдері бір-бірімен сөйлесу және шетелдік әңгімелесушілерге/алушыларға хабарлама беру үшін әдеттегідей белгілі бір ақпаратты тасымалдайтын және коммуникативті мағынаға ие вербалды және бірқатар вербалды емес коммуникация құралдарын қолданады.

Олар қарым-қатынас тонын өзгерте алады, егер қаласа, оған достық сипаттағы сенім білдірген сипаттағы, құпия тұлға күйіндегі салқын сипатта немесе салтанатты сипатта тіпті қатал сипатта қатынас жасай алады.

Сонымен, дипломатиялық дискурс белгілі бір әлеуметтік-психологиялық контекстегі вербалды және вербалды емес қарым-қатынас ретінде ғана қарастырылмайды, онда жіберуші мен алушыға олардың халықаралық қатынастардағы мемлекет істеріне қатысуына сәйкес белгілі бір әлеуметтік рөлдер тағайындалады. Бұл - қарым-қатынас нысанасы болып табылатын арена деп танылады. Мысалы: Қазақстан президенті Қ.Тоқаев пен Қырғызстан президенті Садыр Жапаров арасындағы дипломатиялық коммуникацияның сәтті болуы ортақ мүдделілігін мойындау арқасында деп танылды.

*Біздің мемлекеттер арасында саяси қайшылықтар жоқ. Бұл бастысы. Бірлескен күш-жігердің арқасында Қырғызстан мен Қазақстан екіжақты байланыстар кешенін одан әрі кеңейтуді, сондай-ақ аймақтық тұрақтылық пен қауіпсіздікті нығайтуға сәйкес өңіраралық және халықаралық құрылымдар аясындағы сындарлы өзара іс-қимылды қамтамасыз ететінін айқын түсінеді, - деді Қырғызстан басшысы.*

Осындай ой ортақтығына жету үшін коммуникатор (Қ.Тоқаев) сөз бастағанда лебіз-кіріспе жасаған болатын.

*Тәуелсіздік алғаннан бері қазақ-қырғыз ынтымақтастығы барлық салада қарқынды дамып келеді. Біздің байланыстарымыз стратегиялық серіктестік пен одақтастық рухында нығайып келеді. Бұған екі халыққа ортақ құндылықтардың арқасында қол жеткізілді», - деп есептейді Мемлекет басшысы Қ.Тоқаев.*

Дипломатиялық дискурстың өзіне тән мақсаты адресаттарды белгілі бір әрекеттерге немесе жағымды/жағымсыз бағалауға дейін жеткізетін шабыттандыру болып табылады /Trabelsi, 2013/.

Дипломатиялық дискурстың тиімділігі дипломатиялық дискурстың мақсатына байланысты анықталады – жай хабарлау емес, адресаттағы ниеттерді сендіру, ояту, сендіруге негіз беру және әрекетті ынталандыру.

Дипломатиялық қарым-қатынас қатынастың үш құрамдас бөлігімен сипатталады:

* коммуникативті,
* интерактивті және
* перцептивті.

Коммуникативті функция жіберуші мен алушы арасындағы ақпарат алмасуға жауап береді.

Ол коммуникативті әсер ету ерекшеліктерін ескере отырып және вербалды және вербалды емес қарым-қатынас құралдарын тиімді пайдалану арқылы психологиялық байланыс орнату қабілетімен сипатталады. Интерактивті функция диалогқа қатысушылардың өзара әрекетін ұйымдастыруды қамтамасыз етеді. Психологиялық әсер ету нәтижесінде көндіру немесе ұсыныс жасау көмегімен сендіру, өз идеясына бағындыру, ниеттестікке жеткізу, идеяластыққа жету, жағымды баға тудыру, оң пікір қалыптастыру мүмкіндігіне қол жеткізеді. Бұл өзгерістер уақытша, өтпелі немесе тұрақты болуы мүмкін. Нәтижесінде, перцептивті қызмет серіктестердің қарым-қатынаста бір-бірін қабылдау және өзара түсіністік орнату үдерісі көрінеді. Дипломатия саласындағы қабылдау тетіктеріне тараптардың бір-бірін білуі мен түсінуі жатады, яғни қабылдау (идентификация, эмпатия, аттракция (тартымдылық)), қарым-қатынас (рефлексия) кезінде өзін жақыннан білу және серіктесінің қарым-қатынастағы мінез-құлқын болжау, т.б. өзара түсіністік (каузалды атрибуция) [66].

Э.Шейгалдың көзқарасы бойынша дискурстың екі өлшемі бар: нақты және виртуалды. Нақты өлшем - зерттеушінің белгілі бір әлеуметтік кеңістіктегі қалыпты сөйлеу әрекетін деп танылады, сонымен қатар лингвистикалық, паралингвистикалық және экстралингвистикалық факторлардың өзара әрекеттесуінде алынған осы әрекеттің нәтижесінде туындаған сөйлеу шығармалары (мәтіндері) деп түсініледі. Дискурстың виртуалды өлшемі,

Э.Шейгалдың пікірінше, вербальды және бейвербалды белгілердің араласуынан құралған семиотикалық кеңістік, оның жалпы денотатты мазмұны - саясат әлеміндегі бітімгершілік болса, коммуникативті қызметі - мәлімдемелер тезаурусы, сөйлеу әрекеттері, сөйлеу жанрларының үлгісі, қарым-қатынас әдебінің жиынтығы болады. [42, 56 б.]

Институционалдық дискурстың басқа түрлері сияқты дипломатиялық дискурстың екі негізгі белгісі бар: қарым-қатынас мақсаты мен қатынасы. Дипломатиялық дискурстың негізгі мақсаты – қайшылықты жанжалсыз, бейбіт жолмен шешу [62, 23 б.].

Дипломатиялық дискурсқа тән басты белгілер: сөздің қысқалығы және анықтығы, мәжбүрлеуші ​​сөз тіркестерін алып тастауы және реципиент елдің ерекшеліктерін ескере отырып сипатталатын бірқатар арнайы лингвистикалық әдістерді қолдану арқылы сауатты түрде қол жеткізуге болады. Дипломатиялық дискурста салтанаттылық беру үшін стильдік құралдар, дипломатиялық әдептілік формулалары жиі қолданылады. Дипломатиялық дискурста салтанаттылық беру үшін стильдік құралдар, дипломатиялық әдептілік формулалары жиі қолданылады. Дипломатиялық тілдің ерекшеліктерін ескере отырып, қарым-қатынасқа қатысушылардың ниетін білдіретін стратегиялық маңызды тілдік құралдарды таңдау айтарлықтай шектеулі [67, 45 б.].

Институционалдық дискурста, атап айтқанда, дипломатиялық дискурста қарым-қатынасқа қатысушылардың тілдік құралдарды таңдауы ситуациялық контекстке байланысты анықталады, сондықтан институционалдық дискурстағы тілдік құралдар әдетте кеңсе немесе жанрлық ерекшеліктерге байланысты деп саналады.

Тілдің қарым-қатынас процесінде атқаратын қызметі, айтылу түрі мен сөз таңдау арқылы анықталады. Мақсаттарға байланысты сәтті қарым-қатынасты көздейтін қатысушылар, дипломатиялық дискурста мына құралдарды қолданады: хабарлама, пікір, пайымдау, ұсыныс, кеңес, сын, комплимент, болжам, қорытынды, түйіндеу, сұрақ-жауап.

Дипломатиялық тілдің қарым-қатынас процесіндегі негізгі функцияларына: коммуникативті (ақпарат алмасу қызметі), конструктивті (ойды тұжырымдау), аппеляциялық (адресатқа әсер ету), эмотивтік (жағдайға тікелей эмоционалды реакция), фатикалық (алмасу) жатады. ғұрыптық (этикет) формулалардың), металингвистикалық (түсіндіру қызметі). Дипломатиялық қарым-қатынастың мақсаты - ақпараттандыру және әрекетке ынталандыру. Дипломатиялық дискурстың коммуникативті және функционалдық сипаттамасы бір жағынан ақпаратты беру және сақтау, екінші жағынан ақпаратты қабылдаушыға әсер ету, сондықтан дипломатиялық дискурс белгілі бір мақсаттылық пен прагматикалық жағдайға ие болады. Ол өзінің ұйымдастыру шарттарымен, сондай-ақ коммуникативті формалары мен құралдарымен сипатталады. Осыған сүйене отырып, дипломатиялық коммуникацияны когнитивтік коммуникация (қажетті ақпаратты беру) деп анықтауға болады; нанымды қарым-қатынас (құндылық бағдарлар мен көзқарастарды қалыптастыру); экспрессивті коммуникация (қажетті әрекетке итермелеу); суггестивті коммуникация (мотивацияны, көзқарасты, мінез-құлық пен көзқарасты өзгертуге әсер ету); салттық қарым-қатынас (дәстүрлі қарым-қатынастарды бекіту және қолдау).

Дипломатиялық қарым-қатынастың мақсаты мен жағдайы айтылымның коммуникативті аспектісін, оның жеке сөйлеу әрекеттерін және жалпы жанрды анықтайды. Алайда коммуникативті компонент кез келген сөйлеудің бір жағы ғана. Тілдің код ретіндегі жалпы қабылданған түсінігіне сүйене отырып, дипломатиялық дискурс үш жоспардың қосындысымен анықталатын жүйе: 1) лингвистикалық (кодты қолдану), 2) когнитивтік (идеялар мен нанымдарды беру/пайдалану), 3) коммуникативті немесе әлеуметтік-прагматикалық (белгілі бір әлеуметтік-мәдени контексттер мен жағдайларда коммуниканттардың өзара әрекеттесуі). Бұл жерде дипломатиялық дискурстың жалпы құрылымында тағы бір параметр ерекшеленетіні анық – дипломаттың тілдік тұлғасы, оның коммуникативті, когнитивтік және лингвистикалық қабілеттері түптеп келгенде барлық коммуникацияның сәттілігін анықтайды.

Дипломатиялық дискурстағы сыпайылық категориясы лауазымды тұлғалардың теңдік, өзара сыйластық, төзімділік және дұрыстық негізінде қарым-қатынас құру туралы хаттама ережелерін мұқият сақтауынан көрінеді. Әлеуметтік құндылықтар мен нормалар ақпаратты беру кезінде адресатты «ренжітуге» жол бермейтін сыпайы қарым-қатынас стандарттарын анықтайды. Дипломатиялық құжаттарды құрастырудың синтаксистік, семантикалық және морфологиялық ережелерінен әлеуметтік фактордың маңыздылығы кем емес екенін ескеріңіз. Әдептілік дәрежесі хаттаманы сақтаумен, хат алмасушыларға құрмет белгілерін көрсету үшін бір жағдайда өзара әрекет ретінде немесе басқа жағдайда этикеттің сақталуымен «реттеледі». Дипломатиялық қатынастың табиғаты белгілі бір қиындықтарға толы, өйткені ол халықаралық қатынас тілі. Осыған байланысты терминология мен мәдени маңызды факторларға қатысты белгілі бір талаптар қойылады. Терминологиялық жүйелердегі айырмашылықтар мемлекеттер арасындағы халықаралық байланыстарды орнатуға дипломаттар үшін кедергі болып табылады. Бірдей ұғымдарды әрбір дипломат әртүрлі қолданып, тіпті кейде қарама-қайшы білдіруі мүмкін («азаттық күрескері» // «террорист», «достық атыс» // «жаудың шабуылы», «әуе қолдауы» // «бомбалау шабуылдары», «стратегиялық шегіну» // «шегіну», «көрнекі бақылау» // «тыңшылық»). Ал бұл жерде сыпайылық категориясы басқа салаға – манипуляцияға, дипломатиялық диалогта коммуниканттың санасына әсер етуге бірқалыпты өтеді. Оның бір мағынасы бойынша «дипломатиялық» сөзі «шынайы емес» деген ойға саяды. Бұл коммуникативтік тактиканы қарапайым азаматтар түсінбеуі мүмкін. Сондықтан мамандыққа жақын болуда институционалды дискурс талаптарын орындау оның тұлғалық сөйленісін бұзуға итермелейді. Қарапайым ортада (дипломаттар жоқ ортада) келіссөздер, келісім-шарттарға қол қою, қабылдаулар мен сөз сөйлеулер туралы егжей-тегжейлер жиі оларды қарау және талқылау қолжетімді емес. Нәзік дипломатиялық мәселелерді дипломаттар мен елдердің басшылары жасырын ұстайды, көбінесе азаматтардың өздерінің мүдделері мен олардың қауіпсіздігі үшін жарияламайды. Әрине, дипломаттардың ниеті әрқашан шынайы бола бермейді. Өз іс-әрекетін қадағалайтын, сұхбаттасушысына айла-шарғы жасағысы келетін, елдің бет-бейнесін сақтап, қажетсіз қақтығыстардан аулақ болғысы келетін дипломатқа саяси дұрыстық, эвфемизмдер және «екіұшты сөйлеу» (жалтарған сөз, демагогия) көмекке келеді

Мұндағы семантикалық факторлар – мағыналардың абстрактілілігі мен кеңдігі, сөз шекарасының көмескілігі, белгілеулердің салыстырмалылығы, идеялық полисемия. Бірқатар лингвистикалық еңбектерде атап өтілгендей, халықаралық құжаттарды талдау іс жүзінде елдің «мүдделерін қорғау» ұғымы көбінесе оның серіктестеріне бақылау орнату міндетімен ауыстырылатынын көрсетеді. Демек, манипуляция элементі дипломатиялық дискурсқа тән – адресаттың санасына әсер ету, ал дипломатиялық коммуникация сұхбаттасушыны жасырын бақылауды көздейтін манипуляциялық диалог болып табылады.

Адресаттың қызметін реттеу, осы әрекеттердің қажеттілігін немесе олардың орындылығын ұсына отырып, оны қажетті әрекеттерге итермелеу арнайы маркерлердің көмегімен жүзеге асырылады, сондай-ақ жанама түрде терминдердің коннотациясы, дискурстың реңктері, бағалау лексикасын таңдау арқылы анықталады

Эмоционалды әсер ету, әлеуметтік нормалар мен идеяларды пайдалану, ақпаратты тілдік алмастыру, сондай-ақ мәлімдемелердің белгілі бір бұлдырлығы сияқты сөйлеу манипуляциялық құралдары қолданылады.

Дипломатиялық дискурсты зерттеу тек адресаттың сәйкес әлеуметтік топқа әсер етуінің оңтайлы жолдарын табу тұрғысынан ғана емес, сонымен қатар лингвистикалық манипуляцияның шынайы ниеттері мен жасырын әдістерін анықтау үшін де қажет екенін әңгімелесушінің/адресаттың тарапынан атап өткен жөн.

**2.4 Мәдени дипломатия аясындағы қарым-қатынас стратегиясы**

Қарым-қатынас, PR және халықаралық қатынастар теориясы мен тәжірибесінің заманауи даму тәжірибесі «мәдени дипломатия» деп аталатын құбылысты зерттеуде жаңа аспектілердің бірі - коммуникациялық стратегияларды тануға мүмкіндік береді. Кез келген мемлекеттің халықаралық беделі мен оның саяси салмағы экономикалық ресурстарымен ғана емес, сонымен бірге оның рухани және мәдени әлеуетімен анықталатыны белгілі. Барлық жағдайда Кеңес одағында дипломатия мен мәдениет мемлекеттің ұлттық (орыс) мүддесіне қызмет етіп келді.

ХХ-ХХІ ғасырда шетелдік таным бойынша мәдениет ұғымының мазмұны коммуникацияның даму бағытында едәуір кеңейді: «Мәдениет тек қарым-қатынаста, соның ішінде өзара тірі алмасуда, дыбыс пен дауысты естуде терең әрі кеңінен сақталады» [68, 220 б.]. Осы ізденістерден кейін қазіргі халықаралық қатынастар мәселелерін зерттеуде мемлекеттер мен халықтардың мәдениетаралық өзара әрекеттестігіне, олардың қазіргі әлемдік тәртіпті қалыптастырудағы рөлін талдауға ерекше назар аударылады. В.Фокиннің пайымдауынша. «Мәдениет, ғылым және білім салалардағы ынтымақтастықты орнатудың табиғи мазмұны мен формаларына тән заңдылықтың қатарында этносаралық және конфессияаралық қатынастарды барынша нығайту басымдыққа ие болып тұр». [69, 127 б.]. Бүгінгі таңда жылдам коммуникацияны жүзеге асыруда PR-дың қызметі тиімділігімен танылып отыр.

Осы тұрғыдан Э.Голумовтың пікірі мынадай: «Халықаралық деңгейдегі PR қызметінің мақсаты – мемлекет имиджін әлемдік қоғамдастық санасында ілгерілету үшін коммуникациялық технологияларды тиімді пайдалану» [70, 202 б. б.].

Қазақстанның халықаралық PR-ы қандай деңгейде деген мәселе төңірегінде зерттедік. Қазақстанның мәдениет саласындағы халықаралық қатынастары ұлттық мәдени құндылықтарды таныстыру, насихаттау үдерісімен басымдықта болды. Бұл әрекет негізінен мәдениеті ортақ мемлекеттердің ғана қызығушылығында болды. Мәселен түркі тілдес елдерде ғана сұраныстар мен келіссөздер жүзеге асты. Демек, Қазақстанның мәдени дипломатиясы этносаралық коммуникация деңгейімен шектелетіні байқалды. Дегенмен, Қазақстанның дипломатиялық коммуникациясында әсіресе, өзге мемлекет басшысын салтанатты қарсы алу рәсімі қазақ тілінде орындалатынына дәлелді деректер жеткілікті [71]. Әскери қабылдау, әскери оркестрдің әуені, әскери таныстыру, ұлттық рәміздерге тағзым сияқты ресми дипломатиялық әрекеттердің барлығында ұлттық нышандар сақталады.

Айта кетейік, мемлекеттің сыртқы саяси (дипломатиялық) бейнесі гуманитарлық ғылымдарда әлі де байыпты түсініле қоймаған күрделі ұғым болып табылады [72, 102-111 б.]. Н.Боголюбованың еңбегінде: «Бұл басқа мемлекеттермен мәдени байланыстардың қарқындылығы, дәрежесін сипаттайтын басты міндеттер - халықаралық мәдени алмасуға қатысу, мәдени даму деңгейін көрсету және оны өзге мемлекетке сіңіру сұранысқа ие қылу, оның әлемдік аренадағы мәдени әлеуетін арттыру сияқты аспектілермен өлшенеді» [73, 110 б.]. Осы мәселе Н.Боголюбова., Ю. Николаева еңбегінде қарастырылып, халықаралық мәдени алмасудың дипломатиялық таңдаулы үлгілері ретінде талданған [74, 102 б.]. Ғалымдардың зерттеуі бойынша Кеңес одағынан тараған мемлекеттердің халықаралық мәдениет алмасу коммуникациясында толеранттылық мінез жоғары деңгейде сақталған. Сондықтан олардың дипломатиялық дискурсында кикілжің, дау туындамайды. Толеранттылық – әртүрлі көзқарастарға, әдет-ғұрыптарға, әдеттерге төзімділік. Толеранттылық әртүрлі халықтардың, ұлттардың және діндердің ерекшеліктеріне қатысты қажет. Бұл өзіне деген сенімділік пен өз ұстанымдарының сенімділігін сананың белгісі, басқа көзқарастармен салыстырудан қорықпайтын, рухани бәсекелестіктен қашпайтын баршаға ашық идеологиялық ағымның белгісі.

Мәдени дипломатия мен сыртқы мәдени саясат ұғымдарының ауқымы мен қызметі екі түрлі үдерістер. Біз сыртқы мәдени саясат жағдайында мәдениетті пайдаланудың саяси процесін жүзеге асыратын дербес құрал ретінде деп санаймыз. Яғни ұзақ мерзімді стратегиялық болжаммен орындалатын өзіндік тұжырымдамасы бар үрдіс. Басқаша айтқанда, бұл жерде елдер арасындағы мәдени серіктестік пен ынтымақтастықты дамытудың ғылыми негізделген болжамы ретінде жалпы стратегия басшылыққа алынады. Мұндай стратегия әдетте Сыртқы саясат тұжырымдамасы деп аталатын құжатта бекітілген және сыртқы мәдени саясат тұжырымдамасы ретінде бөлек құжатталады.

Ал мәдени дипломатия – сыртқы мәдени саясаттың бір құрамдас бөлшегі ғана. Мемлекеттің мәдени мүмкіндіктерін ескере отырып жеке мемлекеттік бастамаларды ұсыну, тарту, таратуды көздейді. Дипломатиялық қатынас тілі, дипломатиядағы жасампаздық, сәтті қарым-қатынас мәселелері мәдени дипломатияны жүзеге асыруда да маңызды деп танылады. [75, 68 б.]. Бірақ бұлар мәселелер дипломатиялық саладағы коммуникацияларға стратегиялық көзқарас тұрғысынан қарастырылмаған. Іс жүзінде бұл мәселе өте өзекті зерттеу саласы ретінде қарастырылып келеді, мысалы, сөйлеу стратегиялары (риторикалық, прагматикалық, семантикалық) дипломатиялық дискурстың коммуникативті-прагматикалық қызметін ашатын лингвистикалық нысанға айналды. [76, 8 б.]

Осылайша, біз дипломатия саласындағы коммуникация стратегияларын зерттеуді лингвистикалық саласынан бастауға әбден болатынына көз жеткіздік. Дипломаттардың сөйлеу коммуникациясы - бұл стратегиялық процесс, оның негізі белгісі - тілдік ресурстардың тиімдісін таңдау болып табылады. Мәселен, Қ.Тоқаевтың «Әлемдік және дәстүрлі діндер көшбасшыларының VII съезінің» жабылуында сөйлеген сөзін дәлел ретінде алуға болады*. «Қазақ жері екі күннен бері түрлі мәдениеттердің сындарлы сұхбат орталығына айналды.   Дүние жүзіндегі беделді дінбасылар бір шаңырақтың астына жиналды. Сіздер барша адамзаттың күш-жігерін ортақ мүддеге жұмылдыру үшін әлемнің әр түкпірінен келіп отырсыздар. Осының өзі дінаралық келісім мен ынтымақтастықтың қаншалықты маңызды екенін көрсетеді. Шын мәнінде, бәріміздің мақсатымыз – бір.   Бұл – өркениеттер үндестігін орнату және бейбітшілік пен тұрақтылықты нығайту*»

Осындай жұмсақ репликаны пайдалану арқылы Қ.Тоқаев мынадай ойды жеткізуді мақсат етті: «*Батыс пен әлемдік қауымдастыққа және стратегиялық құрылымға әлем бүгінде бетбұрыс кезеңде өмір сүріп жатыр Бұл өзгерістер ең алдымен қауіпсіздік мәселелеріне қатысты. Бұл тұрғыда Азия континентінің бір бөлігі болып табылатын Қазақстан мен бүкіл Орталық Азия аймағы да бір мүдделі болуы қажет*» деген идеяны жеткізу.

Қарым-қатынас стратегиясы сөйлеу әрекетіндегі коммуникативтік позицияның тілдік тұлғалық корреляциясы мен оны вербалдау жолдарымен ерекшеленеді. Сөйлеу әрекеттерінің жоспары, оған сәйкес дипломатиялық қатынасқа қатысушылардың коммуникативті және практикалық мақсаттар мен міндеттердің жиынтығы стратегиялар мен сөйлеу әрекетінің тактикасы ретінде анықталады. Дипломатиялық әңгімелесудегі коммуникацияны жүзеге асыру мынадай мақсаттарға негізделеді:

- бірінші танысу, елшінің сенім грамотасын тапсыруы болсын, Сыртқы істер министрімен алғашқы кездесуі болсын, саяси, іскерлік, мәдени келіссөздер бойынша Елордаға дипломаттық әріптестекке келуі болсын басқа елдердің дипломаттарымен жалпы танысу болсын алғашқы таныстықта-ақ дипломатиялық қарым-қатынас стратегиясы орын алады.

- орнатылған байланыстарды нығайту тактикасы орындалады, бұрыннан қалыптасқан байланыстарға сәйкес егжей-тегжейлі әңгімелесу жүргізіледі;

- кейбір ақпаратты жеткізу және қажетті ақпаратты алу;

- сұхбаттасушыны өз пікірінің дұрыстығына сендіру, өз ұстанымы, сондай-ақ дипломат ұсынатын ел үкіметінің соларға көзқарасы немесе сыртқы саясаттың басқа аспектілері айтылады;

- екіжақты қатынастарда кездесетін халықаралық мәселелердің практикалық жағын талқылау және шешу;

- ресми келіссөздерге дайындық, сайып келгенде, келіссөздер кезіндегі әңгімелер

- көбінесе жартылай ресми, күрделі мәселелердің шешімін табады.

Дипломатиялық әңгіме жүргізу формасына байланысты коммуникативті контекстті ескере отырып сөйлеу стратегиясы таңдалады. Оның формалары мынадай болуы мүмкін:

- дипломат өкілдік ететін ел басшылығының ресми тапсырмалары бойынша қабылдаушы елдің өкілдерімен әңгімелесу;

- Сыртқы істер министрлігінің ресми тапсырмасы бойынша әңгімелесу

(әңгімелесудің ең жеке түрі);

- ел басшылығы мен Сыртқы істер министрлігінің ресми шақыруы бойынша әңгімелесу;

- қабылдаушы елдің өкілдерімен олардың ұсынысы бойынша немесе дипломаттың жеке бастамасы бойынша әңгімелесу;

- жалпы қабылдаулардағы әңгімелер, ресми іс-шаралар, көрмелер және т.б.;

- келіссөздер кезінде (әдетте бейресми немесе жартылай ресми) үзіліс кезіндегі әңгімелесу (ресми кездесулерден тыс);

- дипломат театрларға, концерттерге, қонақүйлерге барғанда, астанадан және басқа да қоғамдық орындардан кетіп бара жатқанда кездейсоқ әңгімелер;

- тақырып алдын ала белгілі болмаған кездегі күтпеген әңгімелер.

Жалпы дипломатиялық сөйлеудегі коммуникация стратегияларын анықтау және сипаттау үшін Н.В.Максимова ұсынған коммуникативті стратегиялардың (КС) типологиясын пайдалануға болады [77, 103 б.] В.Максимова «дипломаттың сөзіне» коммуникативті стратегия қалыптастыру жолын іздейді. «Дипломаттың өзі» құбылысының жүйелік жағы мен оның қызметі арасындағы өзара бағытталған, проекциялық қатынастарды көрсететін ең маңызды типішілік қарым-қатынас байланыстары «қолдау -КС» мен «терістеу - КС» антитезалары болып табылады. Бұл «дипломаттың сөзіне» қарым-қатынас орнатудың прагматикалық интерпретанттық проекциясы ретінде көрініс табады. Ал одан кейінгі дипломатиялық қатынастарда мынадай коммуникативті стратегиялар жалғасады. «Талқылау КС — рәсімдеу КС» — жүйелік қатынастардың референттік интерпретаторының проекциясы ретінде көрініс табады. Дипломатиялық қатынастың шешуі сәтінде мынадай коммуникативті стратегиялар жүзеге асады: «дамыту КС – бағалау КС» рецептивті интерпретатор ретінде танылады.

***Құрметті әріптестер!***

*Ең алдымен, Ұлы Жібек жолының інжу-маржаны ежелгі Самарқанд қаласында ШЫҰ Саммитін жоғары деңгейде ұйымдастырғаны және жылы шыраймен қарсы алғаны үшін Өзбекстан Президенті Шавкат Миромонович Мирзиёевке алғыс айтқым келеді.*

*Шанхай ынтымақтастық ұйымының құрамы тұрақты түрде кеңейіп келеді. Бұл - біздің Ұйымның халықаралық беделі мен ықпалының өсіп келе жатқанының айқын дәлелі.*

*Бүгінде әлем санкциялық қысым әдістері, негізгі жаһандық мәселелерді шешуде кереғар тәсілдер алдыңғы қатарға шыққан күрделі халықаралық жағдайдың шиеленіскен қауіпті кезеңіне қадам басты.*

*Өзара сенімнің жетіспеушілігі қазіргі заманның басты ерекшелігіне айналды. Осындай жағдайларда өзара сенімге, тең және ашық диалогқа негізделген бірегей «Шанхай рухын» нығайту аса маңызды.*

Қ.Тоқаевтың дипломатиялық сөзінде ең алдымен метасөйленістегі атрибуттар көзге түседі. Дипломатиялық қарым-қатынас ережесі бойынша келген елге алғыс білдіру тактикасы орындалған. Сонда «*Ұлы Жібек жолының інжу-маржаны ежелгі Самарқанд*» деп көршілес мемлекеттің мәртебесін көтеру, өзгелерге дамушы елдің көне тарихи құндылықтары бар екенін таныту, яғни шынайы жанашыр дос, тілектес екенін білдіру стратегиясы жүзеге асты. Бұл – дипломатиялық стратегиялардың метасөйленістегі атрибутты көрінісі. Әдетте дипломаттар әсіре әсерлі сөзқолданыстарды қолданбайды. Ризашылық, таңдану эмоцияларын вербалды, бейвербалды қатынаста да көрсетпеуге тырысады. Қ. Тоқаевтың бұл сөйленісіндегі «*жоғары дәрежелі», «жылы шыраймен*» атрибуттары да ниеттестікті, ұзақ жылғы достықты білдіру стратегиясын ашық көрсету мақсатында орындалған деп қабылдаймыз.

Бүгінгі таңда дипломатиялық қатынастарда мәдени дипломатияның маңыздылығын растайтын мәдени ынтымақтастық пен серіктестікті орнататын іс-шаралар қатарына мыналар жатады: форумдар, фестивальдар, турлар, көрмелер, жәрмеңкелер, ұлттық тіл мен мәдениет күндері, байқаулар, байқаулар, конгресстер, конференциялар, ғылыми-танымдық бағдарламалар алмасу, стипендиялар мен гранттарды алу тәжірибесі, мәдени-тарихи қорлардың қызметі. Халықаралық мәдени алмасудың бұл түрлері ежелден қалыптасқаны белгілі, бірақ интеграция мен интернационалдандыру жағдайында ғана олар нәтижелі мәдениалмасу деңгейінде тұрақты даму үдерісіне жетті.

Мәдениалмасудың «мәдени өнімі» жеке шаралардың квинтэссенциясы болып табылады. Өнім алмасу тактикасындағы мәдени ынтымақтастық қарым-қатынастың стратегиялық басқару жүйесін толық меңгерген екі тараптың, яғни коммуникация жасаушы көз бен оны қабылдаушы және таратушы репициент шеберлігіне тікелей байланысты.

Коммуникациялық стратегия – бұл әлеуметтік коммуникация технологиясы, оны жүзеге асырудың тәсілі мен нысаны. Біз коммуникация стратегиясының үш негізгі түрін қарастырамыз, өйткені олар концептуалды негізгі әлеуметтік процестерді сипаттай отырып, коммуникациялық әрекеттерді қалыптастырады.

Ашық саясат қоғамындағы дипломатиялық үдерістерде дәстүрлі (конвенционалды ) тактика ұстанады. Себебі демократиялы елде келісімнің ашық, жарияланымды болуы талап етіледі. Мәселен, Қазақстанның дипломатиялық қатынастарында конвенционалды стратегияны ұстанған тақырыптар күн тәртібінен ешқашан кеткен емес. Олар:

* елдің қауіпсіздігі;
* бейбіт өмір;
* экология мәселесі. Арал, Каспий, Байқоңыр.
* араағайындық татулықты сақтау;
* этносаралық бірегейлікті сақтау;
* көршілес мемлекеттердің мәдениаралық ынтымақтастығын нығайту;
* пайдалы ресурстарды тиімді өндіру әрі пайданалу; т,б.

Президент және Үкіметті ашық порталында барлық дипломатиялық қарым-қатынастар жарияланады. Себебі конвенциализацияның мазмұны пікірталаспен –диалог кеңістігімен жүзеге асады. Дәстүрлі дипломатиялық стратегия шеңберіндегі талқылау процесі шешім қабылдауға бағытталған, себебі кез келген стратегияның шешімі болуы маңызды. Ал шешімнің қанша уақытқа созылатыны интраманипуляциялық әрекеттерге байланысты. Делиберативті талас кезіндегі қолдау, мақұлдау процесі де стратегиялық шешімді білдіреді.

Кез келген дипломатиялық қарым-қатынаста оң пікір қалдыру алғашқы стратегиялық қадам – таныстырылымнан басталады. Бірқатар дипломатиялық қатынастарды зерттей келе, таныстырылымның өзін үш типін анықтадық:

1. Тарихи жетістіктерді емес, ілгеру даму перспектикаларымен бөлісу
2. Елі туралы өзге мемлекеттердің оң бағасына басымдық беру
3. Имиджмейкинг (коғамның оң пікіріне ие болу және сол мәртебеде тұру).

Дипломатиялық қатынаста коммуникативтік үдеріске қол жеткізетін екі тактика бар: біріншісі – білім – өзара тілдесудің, диалог жасаудың негізгі дәнекері болатын форма. Яғни аялық білімнің сәйкестігіне қарай екі тарап та ортақ тіл табысудың нәтижесінде коммуникация орнайды. Екіншісі – түсінісу континуумы. Түсінусуге деген ниеттің болуы, статустың деңгейінің сәйкес келуі немесе мүдделердің ортақтығы. Дипломатиялық стратегияны жүзеге асыратын екінші қадамның бірі – манипуляцияның орындалуына негіз болатын үдерістер: олар – культуртрегер және миссионерлік.

***Куртуртрегер*** – бұл мәдениетті, білімділікті шектен тыс құлшыныспен, турашылдықпен таратып, әдетте осының астында өзінің пайдакүнемдік мүддесін жасыратын ирониялы адам.

***Миссионер*** - халық арасында діни немесе басқа ағымды насихаттау үшін арнайы жіберілген адам.

Қорытындылай келгенде, мәдени дипломатиялық қатынастың 2 жолмен сипаттауға болады. Біріншісі – сызықтық жол. Дәстүрлі стандартты коммуникация стратегиясын ұстану. Онда кері шегіну бұрмалау, өзгерту жағдайлары болмайды. Дипломатиялық қатынас таныстырылым кезінде -ақ сәтсіз болса да, соныңа дейін коммуникативті актіні орындап шығу міндеттеледі. Сәтсіздігі келісімге қол қойылмауымен шешіледі.

Екінші жолы – интерактивті жол. Онда кері байланыс үлгілері орын алады. Қайткенде сәтті коммуникацияны жүзеге асыруға мүмкіндігінше күш салу үшін стандартты актілер бұзылады. Дипломатиялық коммуникацияның интерактивті жолмен жүзеге асырылуында културтрегер немесе миссионерлік тәсілдер қолданылады. Себебі бұл тәсілдер мәжбүрлеу әрекетімен келісім жасауға алып келеді. Олардың ерекшелігі - зорлық-зомбылықпен бір елдің мәдени (діни) құндылықтарын екінші елдің аумағында тарату. Келесі жол халықтың өзге мәдениетті саналы, ынталы түрде қабылдауына ықпал жасайды. Яғни әлеуметтік маңызы бар кездесу стратегиясының қуаттылығы басқа халықтың мәдени құндылықтарын білуге, түсінуге және қабылдауға, шетелдік «мәдени өнімдерді» саналы тұтынуға ықпал жасайды.

Сонымен мәдени дипломатиялық қатынаста сәтті коммуникация қалыптастырудың теориялық тәсілдері мынадай екі үлкен параметрде анықталады.

1. Коммуникативтік тәсіл: стратегия-тактика; сызықтық-интерактивтік

тәсіл; манипуляция-конвенция.

1. Тілтанымдық тәсіл: дипломатиялық құжат; дипломатиялық стиль,

дипломатиялық интенция; дипломатиялық диалог.

Түйіндей келе, дипломаттардың сөйлеу коммуникациясы - бұл стратегиялық процесс, Нақты тілдік ресурстарды таңдау оның негізгі көрсеткіші болып табылады. Дипломатиялық коммуникацияда сөйлеу әрекетінің стратегиялары мен тактикасы анықталады.

Дипломатиялық қатынасқа түсетін қатысушылардың мүдделері орындалу үшін Сөйлеу әрекеттерінің жоспары ретінде коммуникативті және практикалық мақсаттары мен міндеттері басты ұстанымға айналады.

**2.5 Дипломатиялық дискурстағы саяси сыйлықтардың коммуникативті мәні**

Мемлекетаралық және халықаралық байланыстарды нығайту дипломатиялық коммуникация арқылы жүзеге асады. Негізінен бұл коммуникацияны саяси тұлғалар, дипломаттар орындайды. Жоғарыда ресми дипломатиялық қарым-қатынастардың жүйелі құрылымдарын талдадық. Енді бейресми коммуникативті әрекеттердің де сәтті дипломатиялық келісімге қол жеткізетін жағдаяттарын талдауға бірқатар тәжірибелер негіз болып отыр.

Дипломаттар бір-біріне не тарту етеді, мемлекет басшылары не сыйлайды? Эксклюзивті сыйлықтар тақырыбы – дипломатиялық коммуникацияны сәтті орнататын ерекше мәселе, өйткені халықаралық, мемлекетаралық байланыста қандай сыйлық беруге болатынын және қайсысын қабылдауға болмайтынын белгілейтін белгілі бір этикет бар. Қалай болғанда да, саясаткерлердің сыйлықтары ерекше сыйлық болып табылады. Дипломатиялық сыйлықтар - бұл жасырын мағынадағы сыйлықтар. Мұндай сыйлықтардың өз ережелері бар, немесе оларды «саяси сыйлықтар тілі» деп атайды. Яғни сыйлықтар белгілі бір ойды мақұлдайтын символдық таңба болып саналады.

Саясаткерлердің сыйлықтары эксклюзивті сыйлықтар болып табылады, олар кейде арнайы таңдалады немесе бір данада жасалады. Мәселен, Путин сыртқы істер министрлеріне арнайы ақ циферблатты сағат сыйлайды. Оның жоғарғы жағында Елтаңба бейнеленген, ал төменгі жағында Ресей президентінің қолы қойылады. Мұндай сағаттар шынымен де сирек кездесетін сыйлықтар болып саналады, өйткені олар тек Ресейде арнайы тапсырыспен жасалған және олар дүкендерде де, Интернетте де қол жетімді болмайды.

Мұндай эксклюзивті сыйлықтар қымбат болмауы керек, әйтпесе олар жасырын пара болып саналады. Саяси сыйлықтар көне дәуірден келе жатқан дипломатиялық этикет болып саналады. Бір кездері Қайта өрлеу дәуірінде олар асыл тастармен безендірілген әшекейлер, талғампаз сәнді ыдыстар, өнер туындылары саяси сыйлықтар қатарына жатқан. Ал қазір олар асыл тастардан жасалған сыйлықтарды саяси сыйлық ретінде ұсынбайды. Дегенмен, Норвегия ханзадасы дипломатиялық сыйлық ретінде шаш қыстырғыш пен галстук манжетілгішін қабыл алған болатын. Дипломаттар арасында сағат сыйлау стандартты сыйлықтар қатарына енді, бірақ қымбат емес болуы заңдылық. Жасырын әдеп бойынша олардың бағасы 70 доллардан аспауы керек. Мәселен дипломатиялық қатынаста көлік, жылжымайтын мүлікті сыйға тарту әдетке айналмаған. Неміс кәсіпкерлері Путинге сыйға тартқан BMW көлігін ол православ діни қызметкеріне берді.

Бұл ретте өкілдік сыйлықтар алушының да берушінің де мәртебесіне сәйкес болуы аса маңызды. Егер сыйлық эксклюзивті емес, стандартты болса, бұл сыйлық ұсынылған адамның ойынан шықпай, ренжітуі мүмкін және сыйлық берген адамның сараңдығына немесе ақымақтығына күдік тудыруы мүмкін.

Дипломаттар арасында ел мақтан тұтатын символдық сыйлықты ұсыну дәстүрге айналған. Бұл - қолөнер бұйымдары, стандартты емес қолдан жасалған ұлттық бұйымдар болуы мүмкін. Мысалы, Гжель ыдыстары, Палех қобдишалары мен қойындәптерлер, қолдан кестеленген дастархандар мен орамалдар, орыс шілтері т.б. Мұндай сыйлықтар арқылы дипломат өзінің қай елден екенін, бұл ел немен мақтана алатынын көрсетеді. Мәселен, Эдуард Россель Иран елшісінен ұлттық шапан мен тақияны сыйға алған. Алайда тарихи құндылығы бар немесе ел үшін құнды антиквариат пен өнер нысандарын дипломаттық сыйлық ретінде беруге болмайды. Егер антиквариаттар дипломаттық сыйлық ретінде ұсынылған болса, сәтсіз коммуникацияны тудырып, сауатсыз дипломаттың мәртебесін көрсеткен болар еді.

Өкілдік сыйлықтар: хаттамалық және жеке болуы мүмкін. Хаттамалық, қызметтік сыйлықтар мемлекет меншігіне өтуі керек. Жеке сыйлықтар қандай адам екенін, оның нені қызықтыратынын, нені жақсы көретінін білгеннен кейін таңдалады. Бұл көп жылдар бойы сақталып келе жатқан дипломатиялық сыйлық берудің ескі қағидасы: сыйлық берілген адамның талғамы мен хоббиіне сәйкес келуі керек. Дипломаттарға, мемлекет басшыларына осындай өкілдік сыйлықтарды таңдағандағы басты міндет - қуаныш сыйлау. Мәселен, атақты халифа Харун әл-Рашид саясаткерлерге, басқа мемлекеттердің өкілдеріне сыйлық бергенде әрқашан осы ережені ұстанған.

Өкілеттік сыйлақ ретінде көркем сыйлықтар берілуі мүмкін. Мысалы: көркемөнерпаздардың заманауи туындылары (суреттері), мүсіндер, гравюралар. Мысалы, Англия патшайымына қазіргі ресейлік суретшінің Успен соборынан орыс патшаларының тағын бейнелейтін «Корольдік мекен» картинасы сыйға тартылды.

Саясаткерлерге де, әйелдерге де гүл шоқтарын беруге рұқсат етілген. Ол саясаткерлердің туған күнінен бастап кез келген саяси оқиғаларға дейін барлық жағдайларда қолданылатын сыйлық болып саналады. Психологиялық тұрғыдан гүлдер бір жағынан бейтарап болса, екінші жағынан қуаныш пен сұлулықтың символы.

Саясаткерлердің өкілдік сыйлықтары келіссөзде айтылмайтын шынайы қарым-қатынастық сезімді білдіретін бейвербалды тілдің қатарынан орын алады. Бұл дипломаттар арасындағы интерпретация оны сыйлық сыйлайтындар түсінетін нәзік дипломатиялық тіл деп те атауға болады. Мысалы, француз саясаткерлерінің император Александр III-ге сыйға тартқан үстелі оны Франциямен келіссөздер үстеліне отырудың уақыты келгеніне сендірді. Саясаткерлер бір-біріне жиі сыйлайтын сыйға тартылған қалам кез келген құжатқа қол қоятын кез келгенін меңзеуі мүмкін.

Дипломатиялық сыйлықтардың ең қарапайым түрі – кітап. Мемлекет басшылары жиі тарту ететін элиталық сыйлықтар қатарына: өнер туралы кітаптар, этнография кітаптары, мемлекет тарихы бойынша кітаптар. Кейде кеңсе бұйымдары да сыйлық ретінде ұсынылады. Мәселен, визит карточкасының қорабы мемлекет елтаңбасымен рәсімделген түрі. Жоғары дәрежелі дипломаттар қайткенде елінің символдық құндылығын сыйлық бетінде қалдыруға тырысады. Мұндай сыйлықтарды антиквариат дүкендерінен, әртүрлі көрмелерден, каталогтардан іздейді. Дипломаттар элиталық сыйлықтарды таңдау – мемлекеттердің этикеті мен тарихын, мәдениеті мен әдебін білуі, яғни білімдік деңгейі сынға түседі. Сондай -ақ эстетикалық талғамы да айқын көрінеді. Себебі сыйлық бойында ерекше нәзіктік болуы шарт.

Дипломатиялық және іскерлік хаттамада естелік сыйлықтарды тек Жаңа жыл мен Рождество мерекесіне ғана емес, сонымен бірге әріптестік жұмыстың аяқталуына, келісімшартқа қол қоюға және басқа да бірлескен күндерге байланысты ауыстыру дәстүрге айналған. Қазіргі дипломатиялық коммуникацияда діни мерекелерге байланысты сыйлықтар алмасу міндетті емес.

Іскерлік немесе дипломатиялық сыйлық мүмкіндігінше жан-жақты әмбебап және символдық болуы керек, алайда бағасы қымбат емес болуы тиіс Сыйлықта ұсынушы елдің символикасы рәсімдеуге рұқсат етіледі. Сыйлық пайдалы және жағымды (эмоционалды күй сыйлайтын) болса, оңтайлы деп танылады.

Сыйлық ретінде ұсынылған гүлдер туралы бөлек айту керек. Іскерлік этикет хаттамасында және ережелерінде гүлдер мереке күндері де, ерекше себепсіз де берілуі мүмкін. Серіктестерге көңіл бөлу немесе ризашылық білдіру белгісі ретінде гүл сыйлау әдепке жат емес. Дегенмен, мыналарды ескерген жөн:

* Орамдағы гүлдерді тек көшеде (әуежайда қарсы алу рәсімі кезінде) немесе хабаршымен тапсырған кезде ғана беруге болады. Ал үй ішінде букет қаптамасыз ұсынылады.
* Гүлдерді басқа сыйлықпен бір мезгілде қатар ұсынуға болады.
* Қазіргі уақытта букеттегі гүлдердің санына немесе олардың символдық мағынасы қатысты ешқандай сын, мін тағылмайды. Бірақ, егер сіз шетелдік қонақтарға гүл шоғын ұсынатын болсаңыз, қабылдаушы тараптың талғамын білгеніңіз артық болмайды.
* Егер гүл шоғы компаниядан немесе мессенджермен бірге ұсынылса, гүл шоғына визит картасын қосу керек.

Сыйлықтарды қабылдау ережелеріндегі қателік дипломатиялық қатынастарға кедергі келтіруі мүмкін. Сондықтан қауіпсіздік үшін сыйлық қабылдау үшін тәртібін де білген жөн. Бұл да коммуникативті әдепті қалыптастырады. Мысалы:

* этикет ережелеріне сәйкес, бірінші кездесуде сыйлықты қабылдаушы

тараптың өкілдері бірінші болып ұсынады;

* сыйлықтарды ұсыну кезінде иерархияны сақтау керек: көшбасшы көшбасшыға береді және одан әрі рангілік дәрежесі төмен қызметкерлер ұсынады;
* топтық дипломатиялық кездесуде сыйлық алмасу кезінде сыйлық сыртындағы қаптаманы алып көрсетудің қажеті жоқ, тек алғыс айту жеткілікті;
* егер сіз сыйлықты жеке алған болсаңыз, сыйлық берушіге назар аударғаны үшін алғыс айтып, сыйлықты ашып, тағы да алғыс айтуыңыз керек;
* кейінгі кездесулерде ірі сыйлықтарға жол берілмейді, тек алкогольді сусындар, гүлдер, тәттілерге ғана рұқсат беріледі;

Дипломатиялық коммуникацияның сәттілігі мен сәтсіздігіне басты тетік – сыйлықтар екенін түрлі жағдаяттар дәлелдеп отыр. Себебі қазіргі кезде дипломатиялық сыйлықтарды тапсыру дәстүрі бүгінде жарыс түріне айналды. Дипломаттар мен мемлекет басшылары ұсынатын сыйлықтарының бірегейлігі мен ерекшелігі жағынан бір-бірінен асып түсуге тырысып, тапқырлық ғажайыптарын көрсетеді. Олар тірі жануарларды, кітаптарды, DVD дискілерін береді және бір кездері Элизабет II-ге Бродвей әндерінің жазбалары бар iPod сыйға берілді.

Сіздердің назарларыңызға сәтсіз дипломатиялық коммуникация тудырған 10 жағдаятты ұсынамыз.

- 1990 жылы Джордж Буш Индонезия үкіметінен комодо айдаһарын сыйға алды. Бұл батыс жарты шардағы ең үлкен мониторлық кесірткелердің бірі болды. Буш жануарды Цинциннати хайуанаттар бағына беруге мәжбүр болды.

- Индонезияда монитор кесірткелері екі есе үлкен олжаға төтеп бере алатындығы үшін ұлттық қазына болып саналады.

- 2009 жылы Джордж Буш сыйлық ретінде қозы етін алды. Буш нағыз техастық болғандықтан етті қатты жақсы көретінін бәрі біледі, сондықтан Аргентина президенті оған 130 келі қозы етін берді. Бұл еттің президент үстеліне түсуі екіталай, өйткені қауіпсіздік қызметі бұған рұқсат бермес еді, бірақ бұл сыйлықты Буш жоғары бағалады.

- 2009 жылы АҚШ-тың жаңа президенті Барак Обама Палестина автономиясының президентінен зәйтүн майын сыйға алды. Сыйлықтың құны шамамен $75 болды және АҚШ президенті алған ең арзан сыйлықтардың бірі болып қала берді. Президенттің бұл майды сынап көргені белгісіз, бірақ ол мемлекет басшысына ең оғаш сыйлық болды.

- АҚШ-Ресей қарым-қатынасында Мемлекеттік хатшы Хиллари Клинтон Сергей Лавровпен кездесті. Көңіл-күйді сәл жеңілдету үшін кездесу басында Хиллари Лавровқа «қалпына келтіру» және «қайта жүктеу» деп белгіленген қызыл түймесі бар сары жәшік берді. Осының барлығы жиынға қатысқан тілшілерді қатты қуантты. Өкінішке орай, тату дипломатиялық қатынас ұзаққа созылған жоқ.

- 2010 жылы Владимир Путинге Болгария Премьер-Министрі Бойко Борисов күшікті сыйға тартты. тың сыйы. Бұл сыйлық қазіргі дипломатиядағы ең сүйкімді иттердің бірі болды.

- Соңғы бірнеше онжылдықта АҚШ пен Иран арасындағы дипломатияның кез келген түрі туралы жағымды айту қиын болғаны бәріне аян. АҚШ-тың Иран әскерін бақылауда ұстауы, Иран аспанындағы АҚШ ұшақтарының саны жыл сайын арта түсуі ирандықтардың ұшқышсыз ұшақ ойыншығын жасауға мәжбүр еткендей. Ресей мен Иранның дипломатиялық қатынасында ұшқышсыз ұшақ ойыншығы сыйға тартылды.

- Саддам Хусейн Дональд Рамсфельдке берген ең оғаш және ең алаңдатарлық сыйлықтардың бірі болды. 1983 жылы Хусейн Дональдқа сириялық әскерилер мен кішкентай балалардың жыланның басын шағып, күшіктерді кесіп жатқаны, ал сириялық диктатор Хафез әл-Асад оған рақаттана күліп тұрғаны бейнеленген үш минуттық бейнефильмді сыйға тартқан екен.

- 2011 жылдың қарашасында Австралияның Солтүстік территориясына жасаған сапары кезінде Барак Обама премьер-министр Пол Хендерсоннан сыйлық ретінде 50 000 долларлық сақтандыру полисін алған болатын. Бұл -күзетшілер кенет қателескен жағдайдағы сақтық шарасы еді. Бұл біртүрлі көрінеді. Дегенмен елдің бұл бөлігі Австралиядағы ең үлкен қолтырауындардың мекені екенін біле тұра, Хендерсонды тым сақтық танытты деп айыптау қиын. Обама сақтандыру полисін қуана қабылдады. Бұл сыйлықтың астарында Обаманың АҚШ-тағы денсаулық сақтау реформасында қолтырауыннан сақтандыруды елеусіз қалдырғанын еске салу мазмұны да бар еді.

- Қытайлықтар мың жылдан астам уақыт бойы саяси көшбасшыларға тірі пандаларды сыйға беріп келеді. Тек 1958 жылдан 1982 жылға дейін олар әртүрлі елдердің құрметті қонақтарына 23 панда сыйлаған екен.

- 2013 жыл франция президенті Франсуа Олландқа Мали билігі алғыс айту ретінде түйе сыйлады. Малидің солтүстік бөлігін басып алған исламшыл көтерілісшілермен күресу үшін француз әскерін Малиге жіберіп көмектескен болатын. Экзотикалық жануар оларға ең жақсы сыйлық болып көрінді. Алайда, түйенің жаңа иесімен қарым-қатынасы оң нәтиже бермеді.

Байқағанымыздай дипломатиялық сыйлықтар қандай жағдайда

ұсынылады: Біріншіден, ұзақ жылдар бойғы достық, әріптестік, серіктестік болғаны үшін шынайы рухани жақындығын үшін беріледі;

Екіншіден, сәтті келісім орнатқаны үшін, ұсынған талаптарды қабылдағаны үшін сый беріледі;

Үшіншіден, көмек сұрамастан, әлемдік жағдаяттан көре отырып, қол ұшын берін жәрдемдескені үшін беріледі; Төртіншіден, «мағыналы сыйлықтар» белгілі бір ойды, кемшілікті еске түсіріп, ескерту үшін беріледі; Бесіншіден, халықаралық қатынасы үзіліп, қайта жаңғыртуда ұзағынан болсын деген ниетпен «мағыналы» сыйлықтар беріледі.

**Қазіргі дипломатиялық сауаттылықты анықтаудың эксперименттік үлгілері**

Дамушы демократиялы, зайырлы қоғамның мүшесі болғандықтан әрбір қазақстандық дипломатиялық тұрғыдан сауатты болуы маңызды. Дипломатиялық сауатты болу әлемдік этикеттер нормасынан хабардар, сөйлеу тактикасы мен стратегиясына төселген, тілдескіш (коммуникабельді) әрі көпшілік алдында кез келген жағдаяттан дау-дамайсыз шыға алатын қасиеттерге ие болады. Осы қасиеттерді анықтау мақсатында 2 түрлі сауалнамалық эксперимент жүргіздік.

**1-ші сауалнамалық эксперимент** гуманитарлық және техникалық мамандықта оқитын жастарға (студенттерге) арналды. Олардың жалпыадамзатқа тән дипломатиялық сауаттылығын анықтайтын сауалдар ұсынылды. Барлығы - 10 сауал. Әрбір сауалдың үш нұсқасы берілді. Сауалнамаға 40 студент қатысты. Сауалнама гугл платформасында онлайн ұсынылды. Сауалнама жасырын жүргізілді. Яғни репициенттің аты-жөні жарияланбады. Сауалнама жүргізу техникасы дипломаттар даярлайтын психологтердің тәжірибесінен алынды.

**Гуманитарлық және техникалық мамандықта оқитын жастардың бипаздық (ымырашылдық, тілтабысқыш) қасиетін байқауға арналған сауалнама**

1.Әуежайда досыңызбен ұшаққа отырғалы тұрсыздар. Досыңыз билеттерді таппай жатыр

- Сіз оған ұрсасыз, дұрыс ұйымдастырмағанын ескертесіз.

- Ешқандай қобалжымай, досыңызға тағы бір мұқият іздеуге, есіне түсіруге

мүмкіндік бересіз.

- Билет ұмытылғанына мән бермей, саяхаттауды келесі жолға қалдырып, үйге қайтасыз.

2.Тойда сізді танымайтын және саясат тақырыбында әңгімелесіп отырған қонақтардың қасына отырғызды. Ол кісілердің пікірлері сіздің ойыңызға түбегейлі қарама-қарсы болып жатыр.

- Сіз сол сәтте басқа столға ауысасыз

- Сіз әңгіме ұшығып кетпеуін тілеп отырасыз

- Сіз өз идеяңызды ұмытып, дастарқандастың пікірін қолдауға тырысасыз.

3.Азық-түлік дүкенінде кезекте тұрсыз. Кенет сіздің алдыңызға жастардың легі ескертусіз, сұраусыз тұрып алды, не істейсіз?

- Сіз оларға дұрыс еместігін ескертіп, өз орнын білуін айтасыз

- Сіз куәгерлерді тауып, кезекте бұрыннан тұрғаныңызды дәлелдейсіз

- Олардың көп екенін ескеріп, үнсіз қала бересіз

4.Екі апта бұрын жаңа көлік сатып алдыңыз. Бірақ бүгін көлігіңізге басқа мәшине соқты да алдыңғы жағын жырып өтті. Не істейсіз?

- Көліктен шығып, мұқиятсыз жүргізушіге ұрсасыз

- Өзгені кінәлаудан гөрі, өзіңіз де көлік жүргізуге екі апта бұрын ғана отырғаныңызды айтуды жасырмайсыз.

- Сабыр сақтап, екі жаққа да тиімді жолды іздейсіз.

5.Әріптеспен идеяларыңыз біржақты болмады, не істейсіз?

- Бұл туралы кездескен сәтте-ақ хабарлайсыз

- Қоштасу кешін ұйымдастырып, кішігірім сыйлық беру арқылы жеткізесіз

- Жай ғана хат жазып жеткізесіз.

6.Сіз жұмыс тапсырдыңыз. Бірақ бұл жұмыс қате орындалды. Не істейсіз?

- Жұмысты қайтарасыз да, түзетілуін талап етесіз

- Бәрі дұрыс деп қабылдап аласыз да, түнімен өзіңіз түзетіп шығасыз

- Оны шақырып аласыз да, қатені бірге түзетесіздер

7.Сіз әріптесіңізбен бір мәселеге келісе алмай жатырсыз. Не істейсіз?

- Мақсатқа жету үшін басқа әріптесті іздеймін

- Жағдайға аса мән бермеймін, тағдыр солай болған екен деп қоя саламын

- Қайткенде сол адаммен келісу үшін барлық әрекеттер мен айла тәсілдерді қолданамын

- Менің қалауыммен болу үшін барлық қысым шараларын қолданамын

8.Қоршаған ортадағы адамдарға көзқарасыңыз қандай?

- Мен олардың маған деген қарым-қатынасынан да жақсырақ қараймын

- Адамдармен өзімнің белгілі бір қызығушылығым үшін қарым-қатынас жасаймын

- Адамдар маған қандай қарым-қатынас жасаса мен де дәл сондай қарым-қатынаста боламын.

- Мен кейде адамдардың жақсы қарым-қатынасынан да төмен қатынаста боламын.

9.Көптен көрмеген танысыңызды кездестірдіңіз, бірақ есімін ұмытып қалғансыз. Не істейсіз?

- Сөйлесу барысында есімін айтпауға тырысасыз

- Есімін ұмытқаныңызды жасырмайсыз да қайта сұрайсыз

- Әңгімені қысқа қайырып, тез кетуге асығасыз

10. Басшыңыз іскери түскі асқа шақырды. Бірақ сіз жемейтін асқа тапсырыс берді.

- Тамақ келген сәтте жеуден бас тартасыз

- Амалсыздан жейсіз

- Ерекше ілтипат білдіріп, рақмет айтып, жеуге тәбет болмай тұр дейсіз.

Сауалнаманың нәтижесі бойынша қатысқан 40 студенттен 33 жауап келді. 12 жауап – жоғары. Ымырашыл, дипломатиялық әдепке төселген, сабырлы мінезді тұлға сипаттамасына ие болды.

5 жауап – орташа. Құбылмалы мінез, бірде сабырлы, бірде ашушаң, тұрақты қарым-қатынасқа төзе алмайтын, өзгерісті қалайтын тұлға мінезіне ие болды.

6 жауап – төмен. Шыдамсыз, сабырсыз, ашушаң. Ымырашылдыққа жол бермейтін, өз мүддесін бірінші кезекке қоятын, көпшіліктің оның қалауындай болуын талап етіп тұратын тәкаппар тұлға мінезіне ие болды.

**2-ші сауалнамалық эксперимент** Абылай хан атындағы ҚазХҚӘТУ халықаралық қатынастар мамандығы студенттерінің арасында өткізілді. Бұл сауалнама болашақ дипломаттардың кәсіби сауаттылығын тексеру мақсатында жүргізілді. Барлығы - 10 сауал. Әрбір сауалдың үш нұсқасы берілді. Сауалнамаға 60 студент қатысты. Сауалнама гугл платформасында онлайн ұсынылды. Сауалнама жасырын жүргізілді. Яғни репициенттің аты-жөні жарияланбады. Сауалнама жүргізу техникасы дипломаттар даярлайтын психологтердің тәжірибесінен алынды.

**Дипломат мамандығында оқитын студенттерге арналған сауалнама**

1**.**Бір мемлекет үкіметінің екінші мемлекет үкіметіне ресми үндеуі қалай аталады?

-Консул

-Грамота

-Нота

2.«Дипломат – мемлекеттің айнасы» деген тұжырымға келісесіз бе

-Ия

-Жоқ

-Басқа пікір........

3.Қазақстандық дипломатияға тән қасиет қайсы?

-Жағымпаздық

-Сабырлылық

-Қонақжайлық

4.Дүниежүзіндегі дипломатиялық қарым-қатынасы ең мықты мемлекет

-АҚШ

-Ресей

-Швейцария

5.[Тұлғаның](https://kk.wikipedia.org/wiki/%D0%A2%D2%B1%D0%BB%D2%93%D0%B0) басқа елде дипломатиялық [іс-әрекет](https://kk.wikipedia.org/wiki/%D0%86%D1%81-%D3%99%D1%80%D0%B5%D0%BA%D0%B5%D1%82) жүргізуі туралы [құжат](https://kk.wikipedia.org/wiki/%D2%9A%D2%B1%D0%B6%D0%B0%D1%82)ы

қалай аталады?

-Протокол

-Нота

-Сенім грамотасы

6.Дипломатиялық қатынаста уақытты бағалайтын ұлт қайсы?

-Араб

-Орыс

-Неміс

7.Экономикалық дипломатия алғаш рет қай елде қалыптасты?

-Қытай

-Франция

-Арабия

8.Дипломатиялық құжаттар қандай стильге жатады?

-Көркем әдеби стиль

- Ресми іскери стиль

-Ғылыми стиль

9.Қазақстандағы «Тальго» пойызы қай мемлекетпен дипломатиялық қатынас арқылы жүзеге асты?

-Ресей

-Қытай

-Испания

10.Қазақстан бидайы қай мемлекетке экспортталады?

-Өзбекстан

-Үндістан

-Әзербайжан

Сауалнаманың нәтижесі бойынша, 60 студенттен – 56 жауап келді. 1 балл – бір дұрыс жауап деп есептелді.

8 жауап – 10 балл

21 жауап –8 балл.

13 жауап – 7 балл

4 жауап – 6 балл

7 жауап – 4 балл

3 жауап – 1 балл.

Орташа есеппен дипломат мамандығының студенттері 63% кәсіби саласы бойынша сауатты деп танылды.

Қазақ дипломатиясының тарихындағы ерекшеліктер мен жетістіктерді анықтау үшін дипломатиялық іспен кәсіби практикалық тәжірибесі бар дипломаттардан сұхбат алу арқылы қол жеткізді. [78]. сілтемесінде сұхбаттың бейнежазылып сақталды. Сұхбат нәтижелері дипломатиялық дискурстың қолданбалы сипатын анықтауға септігін тигізді.

**Тарау бойынша түйін**

Дипломатиялық тілде жанжалдар мен келіспеушіліктер туындаған кезде, тіпті толық келіспеген жағдайда да өзара түсіністік пен ынтымақтастыққа ықпал ететін белгілі бір тілдік арсенал бар. Дәл осы мақсаттарды жүзеге асыру үшін дипломаттар іс-әрекетке шақыру немесе белгілі бір халықаралық мәселені шешу кезінде "біз" есімдігін қолдануды жөн көреді. "Біз" есімдігі дискурсқа әлемнің қауіп-қатерлері мен бұзылуларына қарсы жалпы ынтымақтастыққа жетелейтін астарлы сөз деп ұғынылады. Дипломатиялық коммуникацияның сәтті болуына себепкер түрткіжайттар: бірнеше тілдің тілтанымдық ережелері мен этномәдени ұғымдарын, мәдениетаралық реалийлерін білу; достық атмосферасын құруға және өз елдерінің саяси көшбасшылары арасындағы күрт қайшылықтардың алдын алу немесе жеңілдету; өз елінің мүддесіне қол жеткізуде өз үстемдігін достық ниетте жүзеге асыру. Дипломатиялық дискурстың тиімділігі дипломатиялық дискурстың мақсатына қатысты анықталады – тек хабарлау ғана емес, сендіру, адресаттың ниетін ояту, сендіруге негіз беру және әрекетке шақыру.Дипломатиялық қарым-қатынасты құрайтын құрамдас бөліктер: коммуникативті, интерактивті және перцептивті компоненттер. Коммуникативті

қызмет екі тарап арасындағы ақпарат алмасуға жауап береді. Ол коммуникативті әсердің ерекшеліктерін ескере отырып және ауызша және бейтілдік верб қарым-қатынас құралдарын тиімді пайдалану арқылы психологиялық байланыс орнату қабілетімен сипатталады. Интерактивті қызмет сұхбаттасушылар арасындағы өзара әрекеттесуді ұйымдастыруды қамтамасыз етеді. Психологиялық әсер ету нәтижесінде сендіру немесе ұсыныс арқылы көзқарастар, қатынастар өзгереді. Бұл өзгерістер уақытша, өтпелі немесе тұрақты болуы мүмкін. Ал перцептивті қызмет серіктестердің бір-бірін қабылдау үдерісінде көрінеді. Өзара түсіністік орнату кезіндегі эмпатия, өзін-өзі тану рефлексиясы және қарым-қатынас серіктесінің мінез-құлқын болжау үдерістерімен анықталады.

Екінші тарауда дипломатиялық дискурс институционалды дискурстың құрамдас бөлігі ретінде анықталды. Кәсіби дискурсқа (дипломатиялық сөйлесімге) тән белгілер анықталды. Саяси дискурстан айырмашығылы анықталды. Дипломатиялық дискурстың сәтті/сәтсіз болуына ықпал ететін түркіжайттар талданды. Дипломатиялық дискурсқа тән басты белгілер – стратегия мен тактиканың дұрыс таңдалуы. Дипломатиялық дискурс вербалды қарым-қатынас қана емес, алдын ала жоспарланған, белгілі бір деттенімне мүдделі сөйленісті орнатуға бағытталған екі тарап арасындағы диалог. Сондықтан дипломатиялық дискурстың форматы алдын ала таңдалады. Келіссөз, телефон арқылы сөйлесу, ресми кездесу, бейресми кездесу, т.б. Осы форматқа тән заңдылықтар шеңберінен ауытқуға болмайды. Бұнымен қоса дипломатиялық дискурста екі тарап жүздескенде, қабылдауда, жүріс-тұрыста, қарсы алуда, киім әдебінде, сәлемдесуде, қол алысуда, дастарқандас болуда, келісімге келгенде, қол қою сәтінде, т.б. тілдесуден тыс әдеп және ым-ишара әрекеттерінде қатысты нормалар болатыны және бұл ережелердің едәуір мән-мағынасы бар екені анықталды.

Екінші тарауда дипломатиялық дискурстың коммуникативтік сипатын анықтайтын белгілер – сыйлық сыйлау әдебі де талданды. Дипломатиялық қарым-қатынаста сыйлық беру көпжылдық ынтымақтастықта болған дос мемлекеттер арасында риясыз көңілді білдіру мақсатында елдің тарихи құндылығын танытатын кәдесыйлықтар берілетіні дипломатия тарихында елеулі орын алған. Сондықтан дипломатиялық сыйлықтар да дискурс кеңістігінде ерекше байқалып отырды. Әдетте сәтсіз дипломатиялық қарым-қатынасты тудыратын ең басты түрткіжайт – тіл болса, екінші кезекте – орынсыз немесе ұнамсыз сыйлықтың берілуі. Үшінші кезекте, дипломатиялық әдептің сақталмауы. Жұмысымызда мүдделі дипломатиялық тактиканы бұзатын сөзқолданыстар Н.Терентьевтің үлгісі бойынша жіктелді: терістеу тактикасын әдетте дамыған (алпауыт) мемлекеттер жиі қолданады. Айтылмақ сын немес ескертпені тікелей мағынада емес, өзге бір ұғымды терістеу арқылы жеткізу тактикасын Ресей президенті В.Путиннің жиі қолданатыны анықталды. Ал Қазақстан президенті Қ.Тоқаев литоталы референцияны, эвфемистік қолданысты, мақтаныш тактикасы, бағалау тактикасын жиі қолданатыны айқындалды.

Екінші тарауда болашақ дипломат мамандардың сауаттылығын анықтау мақсатында сауалнама жүргізілді. Нәтижесінде дипломат мамандардың 67 пайызы дипломатиялық сауатты екенін растады.

**ІІІ** **ҚАЗАҚТЫҢ ДИПЛОМАТИЯЛЫҚ ДИСКУРСЫ (ПРАГМАТИКАЛЫҚ АСПЕКТІ)**

**3.1 Дипломатиялық әңгіме және оның прагматикасы**

Қабылдаушы елдің әртүрлі өкілдерімен, дипломатиялық корпустағы әріптестерімен әңгімелесу дипломаттардың өз міндеттерін орындауы үшін аса маңызды. Осындай әңгімелер барысында алынған ақпараттан, баспасөз репортаждарына икемделгеннен кейін, басқа елшіліктердің қызметкерлерінен алынған ақпаратты талдай отырып, елдегі жағдайдың, үкіметтің ішкі және сыртқы саясатының нақты бейнесі қалыптасады. Бұл жағдаяттың дұрыстығы дипломаттың әңгіме жүргізуге және оны қызықтыратын мәселе бойынша қажетті ақпаратты жинауға қаншалықты кәсібилігіне байланысты болады. Әр дипломат өзінің жеке қасиеттері мен тәжірибесінің арқасында дипломатиялық әңгіме жүргізудің өзіне тән тәсілін дамытады. Дипломат қабылдаушы ел туралы көп білуі керек. Тиісті адамға барған кезде, елші қабылдаушы елдің ресми өкілдері, мысалы, екі мемлекет арасындағы саяси, экономикалық, мәдени және басқа да байланыстардың жағдайын қалай бағалайтынын білу маңызды. Ол үкімет мүшелерімен және әр түрлі ведомстволардың, ұйымдардың, іскер топтардың, ғалымдардың, мәдениеттің және журналистердің өкілдерімен сөйлесу кезінде осындай бағаларды аша алады. «Дипломатиялық әңгіме» ұғымы өте кең. Ол әртүрлі деңгейдегі контактілерді, мазмұны мен өткізу формасын қамтиды. Мысалы, Мемлекет басшысы елімізге ресми сапармен келген басқа мемлекет басшысымен әңгіме жүргізеді. Әңгімелесушілердің әлеуметтік мәртебесі, олардың өкілеттіктері, талқылауға айналатын мәселелердің ауқымы - мұның бәрі мұндай әңгімелерге ерекше мән береді, сондықтан оларға дайындық кезінде көптеген дайындық жұмыстары жүргізіледі. Ерекше мәртебе мен өкілеттіктердің арқасында сыртқы істер министрлерінің шетелдік әріптестерімен және елшілермен әңгімелері қоғам мен дипломатиялық ортаның қызығушылығын арттырды. Дипломат әңгіме жүргізіліп жатқан мәселе туралы бәрін білуге ​​міндетті. Тек осы жағдайда ғана ол өзін шатастыратын сұрақтардан қорықпай, өзін сенімді сезінетін болады. Әңгімелесу туралы алдын ала келісім сізге алдын ала ойлануға және ықтимал бұрылыстарды, жоспарланған сценарийден ауытқуды қамтамасыз етуге мүмкіндік береді. Сонымен қатар «кездейсоқ» әңгімелер болуы мүмкін. Көбінесе олар қабылдау кезінде пайда болады, олардың бір мақсаты - ақпарат жинау мен ақпаратты беру мүмкіндігін қамтамасыз ету. Тіпті дипломатиялық таңғы ас немесе түскі ас кезінде, егер ақпарат пен пікір алмасу үшін атмосфера үлкен жиналыстарға қарағанда қолайлы болса, байсалды әңгіме жоспарланған жағдайда, онда ол бөлек ұйымдастырылады - үстелде емес, басқа бөлмеде. Әңгімелесушілер әңгіме тақырыбы бойынша алдын ала келісе алады. Кез келген байланыс әңгімеге айналмайды. Дипломат жақында ғана кездескен әңгімелесушіден кейбір ақпаратты «алуға» тырысу әдепсіздік. Оның үстіне табандылық дипломаттың болашақ қызметіне теріс әсер етуі мүмкін. Тақырыпты талқылау қажет болса да, әңгімені дипломаттың қызығушылық тудыратын белгілі бір мәселеге аудару кезінде әңгімелесушінің осы тақырыпты талқылауға деген ықыласын (немесе қаламауын) сезіну үшін әдептілік пен ұстамдылықты көрсету керек. . Егер әңгімелесуші белгілі бір талқылаудан аулақ болса, онда әңгімені кейінге қалдыру немесе басқа әңгімелесушіні табу жақсы. Барлық дәрежедегі дипломаттарға әңгімелерді алдын ала жоспарлағаны жөн. Әңгімелесуге дайындалып, сіз талқылағыңыз келетін мәселелердің ауқымын анықтауыңыз керек. Содан кейін сіз өзіңіздің де, басқа жақтың да елшілігінде немесе Сыртқы істер министрлігінде осы шотта бар ресми құжаттарды зерделеуіңіз керек. Құжаттарды салыстыру кезінде тараптар арасындағы пікір қайшылықтары мен әр түрлі көзқарастарды қолдайтын аргументтерге назар аудару қажет. Бұл сіздің серіктесіңізді бұрынғы көзқарастарын өзгертуге итермелейтін сіздің позицияңыздың пайдасына жаңа дәлелдер мен дәлелдерді табуға және дайындауға көмектеседі. Әңгіме тактикасын әзірлегенде, сіз оны басқа жаққа қарай қадамға жауап ретінде дәл анықталған қарсы қадам жасайтындай етіп құруыңыз керек. Мүмкін болатын барлық позицияларды бірден қайтару орынсыз. Егер әңгімелесуші конструктивті әңгімеге дайын болмаса, оны басқа күнге ауыстырған дұрыс Дипломаттар үшін уақытты «сезінуді» үйрену өте маңызды. Әңгіме кезінде сағатқа қарау әдепсіздік болып саналады. Бұл қимыл әдетте сөйлесуді тоқтату үшін сигнал ретінде қабылданады. Әңгіме барысында талқыланатын бірнеше мәселе болған кезде уақытты сезіну өте маңызды. Сіз жоспарланған талқылаудың бір бөлігін келесі кездесуге ауыстыруыңыз керек екеніне дайын болуыңыз керек. Сондықтан әңгімені ең маңызды және шұғыл мәселеден бастаған жөн. Әңгімелесуге барғанда немесе біреуді әңгімеге қабылдағанда, мүмкін болса, әңгімелесушінің толық бейнесін алу керек. Сіз бір қарағанда ұсақ-түйекке ұқсамауыңыз керек. Әңгімелесушінің өмірбаянының негізгі ойларын, оның жеке қызығушылықтарының ауқымын, соның ішінде сүйікті ісі, хобби деп аталатынын білу жақсы. Әңгімелесуді сәлемдесу мен қысқа лебіз білдіруден кейін бастау, әңгімелесушіге жергілікті газеттерде әлі егжей -тегжейлі айтылмайтын өз елі туралы жаңалықтарды хабарлауға көмектеседі. Мұндай бастама әңгімелесушінің әңгімеге қолайлы психологиялық көңіл -күйін қалыптастыруға көмектеседі. Дипломат үшін тілді жетік білу - ойды білдіру мен жеткізу құралы болуы өте маңызды. Сіз әңгімеге жақсы дайындала аласыз, көптеген қызықты фактілерді дәлелдей аласыз, бірақ оларды нақты және дәйекті түрде айта алмайсыз. Әңгімелесу кезінде әр сөзді нақты айту керек, ал логикалық түрде құрастырылған хабарлама әңгімелесушіге әсер етпей қоймайды. Қақтығыс жағдайлары туындаған кезде, кейде байқаусызда тасталған, ойланбайтын сөздер мемлекеттер арасындағы қатынасты қиындатып, оны айтқан адамның беделін түсіруі мүмкін. Дипломатиялық әңгіме көбінесе әңгімелесушілер қарама -қарсы идеологиялық позицияда болған жағдайда басталады. Тәжірибелі дипломат өз пікірін білдіріп, сұхбаттасушыны тыңдай отырып, болашақта көзқарастардың жақындасуына негіз болатын позитивті нәрсені табуға тырысады. Бірақ шебер жүргізілген әңгіменің теріс нәтижелері де қарым -қатынастың нашарлауына негіз бола алмайды. Сондай -ақ, мұндай әңгімелер елдер арасындағы қарым -қатынастың дамуына кедергі келтіретін қоқыстарды тазартуға мүмкіндіктер ашады. Салмақты дауыс, дәлелді қарсы дәлелдеу, әңгімелесушінің позициясына ойлы көзқарас, әңгімені жүргізудің ақылға қонымды тәсілі әңгімелесушілердің ғана емес, олардың ұстанымдарының жақындасуына ықпал етеді. Бірінші сәтсіз әңгімеден кейін серіктесі мен оның ұстанымы туралы қорытынды жасауға асығатын адам қателеседі. Жиі кездесетін жағдайлар бар, бірінші кездесуде тұйық және көп сөйлемейтін болып көрінген әңгімелесуші кейін білімді және білімді болып шығады және оның бастапқы ұстанымы сақтықпен түсіндіріледі. Сондықтан, әңгімеге дайындық кезінде және серіктес туралы деректерді жинау кезінде сіз үшінші жақтардан алынған бағаларға мұқият болуыңыз керек. Тәжірибелі дипломаттардың қабылдаушы елдің сол немесе басқа көшбасшысы туралы пікірін білу пайдалы, бірақ бұл мұндай шешімдерді, олар айтқандай, «жаңа көзбен» тексерудің орындылығын жоққа шығармайды. Кейде басқалар байқамаған немесе дұрыс түсінбеген қасиеттер болады. Дипломатиялық әңгіме сабырлылықты, берілгендікті және өзін-өзі тәрбиелеуді қажет етеді. Әңгімедегі импровизация ол негізгі мақсат пен жоспарға зиян келтірмесе ғана рұқсат етіледі. Сұхбаттасушы «алдын ала дайындалған мәтінмен» сөйлеген кезде композиция қажет. Қосымша сұрақтар бойынша ескертулер әңгімелесушіні осы «алдын ала дайындалған мәтінді» ашуға итермелеуі керек. Дипломатиялық әңгімелесу этикеті, әңгімелесушінің сөзін бөлмей, шыдамдылықпен, жағымсыз сөздер айтылса да, бәрін соңына дейін тыңдауды көздейді. Содан кейін, дәл осылай байсалдылықпен және егер жағдай әсер етсе, оң жауап беріңіз немесе әңгімелесушінің айтқанын қабылдамаңыз. Шапшаңдық пен асығыс - сөйлесудің шырқын бұзатын жаман қылықтар. Әңгімелесушінің шабуылына жауап ретінде сөгіс айту қажет болса да, өзін-өзі ұстай білу және сабырлы сөйлеу оған ашушаң тон мен көтерілген дауысқа қарағанда әлдеқайда жақсы әсер қалдырады. Әңгіме ішкі ашуды келтірсе де сабырлылықпен, дауыс көтерместен және ашуланбай берілуі керек. Қақтығыс жағдайлары туралы сөйлескенде басты нәрсені анықтау өте маңызды. Ұсақ -түйектерді ысырып тастаңыз да негізгі сұраққа жауап беріңіз. Жауаптың өзі де түсінікті, нақты, ешбір қосымша кеңессіз болуы керек. Әңгімелесудегі сыпайылық пен дұрыстық дипломаттың талқыланып отырған ең ұсақ мәселесін анықтауға да еш кедергі келтірмеуі тиіс. Дегенмен дипломатияда ұсақ-түйек мәселелер талқыланбайды. Себебі дипломатиялық әңгімеде «ұсақ -түйек» мәселеге сөз қозғалса, арты үлкен бақылауға айналуы мүмкін екенін ұмытпауымыз керек. Кейде «жеңілдетілген» жауаптармен әңгімені тоқтатуға болады. Бірақ дипломатиялық әңгімеде жасырын жауаптардың арсеналы өте кең және алуан түрлі. Дипломаттар тығырыққа тірелгенде осындай жеңіл әрі жасырын жауаптарға жүгінеді. Дегенмен дипломат-әңгімелесушінің жалтару жауабының артында ешқандай нақты айқындама, дәйекті анықтаманы болмауын қамтамасыз ету дипломаттар үшін аса маңызды. Сіздің позицияңызды сенімді ету үшін оны фактілермен растау қажет. Бұл фактілердің қайнар көздері ресми болуы керек екенін есте ұстаған жөн. Дипломат күмәнді фактілерден сақ болуы керек - олар дипломаттың беделін түсіруі мүмкін. Көбінесе бір фактілерге әр түрлі баға берілуі мүмкін. Дәл осы жерде дипломаттың өз бағасының дұрыстығына сендіру және дәлелдеу қабілеті көрінеді. Дипломатиялық әңгімелесу кезінде «бейресми», «жеке алғанда» сияқты клишелер жиі қолданылады. Осы қолданыстың астарында мынадай тұжырым бар екенін ескеру қажет. Дипломат - бұл ресми тұлға, сондықтан ақпараттың бейресми сипатын атап көрсете отырып, бұл ақпаратты құпия екенін және әңгімелесушінің оны жария еткісі келмейтінін түсінуге болады. Сенімді жоғалтпау және беделіңізді түсірмеу үшін мұны ескеру қажет.

Дипломат оған «ресми» байланыс орнатуға нұсқау берілгенін айтқан кезде, бұл мәлімдеменің маңыздылығын тағы бір рет ресми түрде атап көрсеткісі келеді. Дипломат, мысалы, қабылдаушы елдің Сыртқы істер министрлігіне барып, жергілікті елдердің баспасөзінде жарияланған, дипломат еліне қарсы жала жабылған мақалалар туралы «ресми мәлімдеме» жасайды. Әңгімелесу нәтижелері бойынша күнделікке жазба жасалады. Дипломатиялық тәжірибеде мұндай жазбалардың белгілі бір формасы дамыды. Әңгімелесушінің тегі, лауазымы, дипломатиялық дәрежесі, күні, сағаты, оның ұзақтығы, әңгіме орны және ол кімнің бастамасымен болғандығы көрсетіледі. Сұхбаттың жеке болғанын немесе аудармашы көмегімен болғаны да тіркеледі.

Дипломатиялық әңгіме жазбасы оның мазмұнын дәл көрсетуі керек. Қажет болса, әңгімеде сандар айтылатын болса, оларды бірден жазып алуға болады. Кейде жазбаша мәтін берілмей, ауызша мәлімдеме жасалатыны алдын ала айтылған болса, бүкіл әңгіме барысында ескертулер жасауға рұқсат беріледі. Өзіне жіберілген хабарламаны ұсынғаннан кейін дипломат өзінің жауабын жазады.Дипломатиялық әңгімеде көтерілген маңызды және шұғыл мәселелер шифрланған телеграмма арқылы елге жеткізіледі. Толығырақ ақпарат, сондай -ақ шұғыл емес әңгімелердің жазбалары дипломатиялық пошта арқылы жіберіледі.

Кейбір дипломат офицерлер қабылдаушы елдің өкілдерімен, дипломатиялық корпустағы шетелдік әріптестерімен кездесу жүргізеді әңгіме құрады. Сонда олар өздерінің бақылауларын, жеке ескертулерін, алған әсерлерін, ойларын, сұхбаттасушының кейбір қасиеттерін, бейімділіктерін, әдеттерін жазып тіркейді. Демек, дипломаттың әңгімесі дипломатиялық қызметтің маңызды құралы болып табылады. Өйткені, дипломатияның мақсаты - келіспеушіліктерді реттеу, қайшылықтарды шешу және елдер арасындағы достық ынтымақтастықты дамыту. Дипломатиялық сөйлесу шеберлігі мен әңгімелесу өнері халықаралық мәселелерді бейбіт жолмен шешуді іздеуден тұрады.

**Дипломатиялық әңгіме форматы**

Дипломатиялық әңгімелесу не олардың жеке бастамасы бойынша, не басшылықтың атынан, не қабылдаушы жақтың шақыру бойынша жүргізілуі мүмкін. Әр жағдайда сөйлесудің форматы дәл көрсетілуі керек.

Дипломатиялық әңгіме белгілі бір мәселені шешу үшін мақсатына қарай екі түрге ажыратуға болады: 1 ақпаратты алу немесе беру жасалатын дипломатиялық әңгіме; 2. таныстық қатынасты сақтау одан әрі кеңейту мақсатында, жалпы пікір алмасу мақсатында жасалатын дипломатиялық әңгіме.

Ресми дипломатиялық әңгімелер, әдетте, ресми жағдайда, министрліктердің, ведомстволардың, өкілдіктер мен елшіліктердің кеңселерінде өтеді

Бейресми дипломатиялық әңгіме мейрамханада түскі ас немесе таңғы ас үстінде немесе тараптардың бірінің хаттамалық іс -шарасы аясында өтеді. Мұндай әңгімелер әдетте жазылмайды, олар жеке жағдайда жүргізіледі. Бейресми дипломатиялық әңгімеде бір-біріне үлкен сенімділік мен ашықтық атмосферасын орын алады.

Бейресми дипломатиялық әңгіме қатарын мәдени, спорттық іс -шаралардағы, үшінші тұлғаны қабылдау кезіндегі әңгімелер толықтырады. Бұл кездейсоқ немесе жоспарланбаған кездесулер деп танылады. Сонымен қатар, осындай бейресми әңгімелер дипломатиялық қарым -қатынасты нығайтуға, кез келген жалпы мәселелер бойынша сөйлесуге, егжей -тегжейлі әңгіме айтуға мүмкіндік береді.

Дипломатиялық әңгіме – бұл жаңа іскерлік қарым -қатынас құру мақсатында, дипломатиялық жағдайды өзгерту мақсатында бір немесе бірнеше тараптың бір-біріне әсер еткісі келетін ақылға қонымды таңдалған ойлары мен сөйленістерінің жиынтық жүйесі. Бірақ анықтама осылай берілгенмен дипломатиялық әңгіменің негізгі міндеттерінің бірі - екі мемлекет арасындағы қарым -қатынас үшін маңызды болып табылатын мәселелер бойынша сенімді ресми ақпарат алу және мұндай ақпаратты серіктестің назарына жеткізу. Мемлекеттердің халықаралық аренадағы өзара іс -қимылы сияқты екіжақты қатынастар бір -бірінің ұстанымдарын, ниеттерін, мүмкіндіктерін, стратегиялық және тактикалық міндеттері мен мақсаттарын дәл білу негізінде құрылуы тиіс. Болжамдарға, жорамалдарға, қауесеттерге жол берілмеуі керек. Ресми расталмаған ақпарат өз ұстанымын анықтайтын қорытындылар мен шешімдер үшін негіз бола алмайды. Олар міндетті түрде тексерілуі керек. Осылайша, алынған ақпаратты тексеру дипломатиялық әңгіменің тағы бір қызметін қалыптастырады.

Дипломатиялық әңгіменің келесі қызметі – келіссөздер жүргізу және екіжақты құжаттарды келісу, немесе мұндай келіссөздерге дайындалу, сәйкес келетін мүдделер мен келісімдерге немесе келісімдерге жету мүмкіндіктерін анықтау. Бұл қызмет дипломатиялық келіссөзде туындайтын келіспеушіліктердің алдын алу, атап айтқанда, келіспеушіліктерді жою немесе туындаған қақтығыстарды реттеу, оларды тиісті түрде шарттар мен келісімдер түрінде ресімдеу жолында маңызды кезең болып табылатын келісімдерге қол жеткізу мақсатындағы әңгімелермен тығыз байланысты.

Ауызша келісімдер маңызды болғанымен, күрделі халықаралық мәселелерді шешудің берік ұстанымы бола алмайды. «Джентльмендер келісімдері» оңай бұзылады, әсіресе кейбір «мырзалардың» орнына өзінен бұрынғылардың уәделеріне бағынбайтындар пайда болғанда немесе халықаралық шарттар өзгерген жағдайда келісім бұзылады. Мұндай жағдайға мысал келтіретін болсақ, американдық және неміс саясаткерлеріне М.С. Горбачевтың «НАТО -ны шығысқа «бір де бір дюймге қоспаймыз» деген уәдесінің бұзылуы. Бұл уәде жеткілікті дәрежеде түсіндірілмеді мен талқыланбады. Тіпті келісімшарт түрінде ресімделмеді. Бұдан кейін М.С.Горбачевтың қызметіне, сеніміне күдік туындай бастады.

Ауызша дипломатиялық әңгімелердегі уәдені сақтамау үдерісінің соңғы жылдары өршуі елдер арасындағы қақтығысты күшейте түсті. Мысалы, Грузия президенті Саакашвилидің Абхазиямен және Оңтүстік Осетиямен қарым -қатынастағы мәселелерді шешуде «күш қолданбаймын» деген қоғамдық ауызша уәдесі орындалмады. Грузин әскерлері Цхинвалиге шабуыл жасады. Демек бұл дипломатиялық қатынастағы тәкаппарлық пен айлакерліктің мысалы бола алады.

Дипломатиялық байланыстар өз елінің оң имиджін қалыптастыруға қызмет етуі тиіс. Дипломаттың айтқаны мен істейтінінің бәрі жергілікті қоғамдастықтың санасында сақталады және дипломаттың әрбір ісі қоғамға оң немесе теріс әсер етуі мүмкін.

Дипломаттың жеке қасиеттері мұнда өте маңызды, өйткені ел оның сыртқы келбетіне, мінез-құлқына және интеллектіне қарай бағаланады. Бірақ бұл ғана емес. Дипломат қабылдаушы елде өз елінің беделіне әсер ететін барлық процестерді үнемі бақылап отыруы және теріс ақпарат тарату, жалған мәлімдемелер мен айыптаулар немесе баспасөздегі жағымсыз басылымдар болсын, бұл беделге нұқсан келген кезде белсенді түрде сөйлеуі керек.

**Дипломатиялық әңгіме құру технологиясы**

Дипломатиялық әңгіме құру белгілі ережелер мен қалыптасқан тәжірибені сақтауды талап етеді. Мұндағы маңызды алғышарттардың бірі - әр түрлі жағдайларда өзара қайырымдылық, сыпайылық пен дұрыстықтың болуы. Талқыланатын мәселелердің мазмұны дөрекілікке, агрессивтілікке, серіктес үшін қорлайтын сөз тіркестері мен өрнектерді қолдануға әкелмеуі керек. Егер әңгіме барысында дипломатиялық байланысты сақтауға өзара қызығушылық болса, ақпарат алмасу болса және мұндай ақпаратты алу мүддесі бір жақтық емес, екі тараптық болса, онда әрі қарай дипломатиялық қатынас күшейеді деген сөз.

Дипломатиялық әңгіме құру барысында өркөкіректікті, артық жеке мінездерді, ашуланшақтықты, күйгелектікті, серіктесті ренжітетін оғаш қылықтарды көрсетуге болмайды.

Әңгімелесу кезінде өте маңызды қасиет - әңгімелесушіні мұқият тыңдай білу, оның сөзін бөлмеу, «неге бұл?», «Ал бұдан не шығады?», «Ал, бұл сізге солай болар!» деген репликаларды айтпау керек. Бір сөзбен айтқанда, әңгімелесушінің сөзіне эмоционалды теріс баға беруге болмайды. Әйтпесе серіктес сізді мәңгілікке көргісі келмейтін жағдайға жетеді.

Әңгімелесушіні өз ойлары мен пікірлерін толығырақ ашуға ынталандыру репликаны дұрыс пайдалана білу керек. Ал, «толығырақ айтасыз ба», «мен сізді түсінемін», « бұл шынымен мақтауға лайықты», сияқты өз есткертулеріңізбен мадақтау жағымсыз мадақтау деп саналады. Жағымсыз мақтау сізді серіктесіңізден алыстатады. Серіктесіңіз сізді бір мүддесі үшін пайдаланғысы келіп тұр деп ойлайды.

Әңгімелесу кезіндегі дипломаттың басты кемшілігі - мыңжың әңгімеге айналдыру, көпсөзділік. Бірақ сөзге тым сараң да болмау керек. Дипломатиялық әңгімелесу тәртібінің шегінен шықпау керек. Әңгімелесушінің сұрақтарына репликалармен жауап беруге болмайды және моносиллабтық ескерту жасауға да болмайды. Кейбір зерттеушілер дипломатиялық әңгімелесу уақытын былайша бөлу тиімді деп санайды: сіздің серіктесіңіздің уақыты -60% ал сізде - 40%. Мүмкін бұл дұрыс шығар.

Дипломатиялық әңгімелесу айыптаудан басталмауы керек, тіпті егер бұл үшін жақсы себептер болса да айыптаудан бастау мәдениетсіздік деп саналады. Себебі дипломатиялық әңгімеде бірден дау -дамай атмосферасы туындайтын болады. Айыптау репликасы туындаған келіспеушіліктерді шешуге мүмкіндік бермейді, тіпті жанжалды ушықтырады. Дипломатиялық әңгімелесу тарихта қалатын құбылыс және ол бір реттік емес, оның жалғасы, байланысы болады. сондықтан дипломатиялық әңгіме басқа дипломатиялық қарым-қатынастармен салыстырғанда ұзақмерзімді деп танылады. Дипломатиялық әңгіме келіспеушіліктер мен қақтығыстарды шешуді ғана емес, өзара тиімді ынтымақтастықтан, ортақ көзқарастар мен мүдделерден тұрады. Сондықтан, белгілі бір позициялардың сәйкес келуін түзетуден бастаған жөн, содан кейін ғана бар сәйкессіздіктерге көшкен жөн.

Дипломатиялық әңгімеде бейвербалды қатынас көмекші құрал ретінде белсенді қатысады. О.А. Митрошенков пікірінше, «Бейвербальды қарым-қатынас - бұл әңгіме мазмұнымен сабақтас болғанымен сөздерге немесе басқа сөйлеу белгілеріне сүйенбейтін ымдау тілі». [79, 48 б.].

Бәрі сөзбен жеткізілмейді. Сезім мен көңіл -күйді ғана емес, сонымен қатар мәлімдемелердің маңызды бөлігін мимикамен, ым-ишаралармен, жестпен көрсету сөзбен қосалқы жүретін құбылыс. Бейвербальды коммуникация элементтері тұлғааралық кеңістікте жүзеге асады. Нақтырақ айтқанда әңгімелесушілер арасында көзбе көз қашықтық болуы шарт. Ең оңтайлы қашықтық 0,5 - 1,2 метр деп есептеледі.

Көрнекі байланыс, яғни әңгімелесушілер бір -бірінің көзіне қарайтын уақыт өте маңызды. Сөйлесудің 60-70% -ында көзге жанасу қалыпты жағдай болып саналады. Ал егер Осы уақыттың үштен бірі өткенге дейін серіктесіне тесіле қарау немесе көз алмай қарау қолайсыз жағдайды туғызады, яғни серіктеске деген екінші тараптың күдігі, сенімсіздігі туындай бастайды. Сондықтан үздіксіз қарай беру арқылы серіктесті «бопсалаудың» қажеті жоқ.

Әңгімелесушінің қол алысуы, жүздескендегі бет әлпеті, мимикасы көп нәрсені айта алады. Бұл факторлардың барлығы, әрине, ескерілуі керек. Бейвербалды қарым-қатынас элементтерінің дипломатиялық әңгімеде болуы - дипломаттың тәрбиесін, мәдениетін көрсететін әрі шебер және лайықты әңгімелесуші ретіндегі әлеуетінің көрсеткіші. Дегенмен, дипломатиялық әңгімеде ең бастысы - мазмұн бөлігі. Әңгіме мазмұны ақпаратқа бай болса, екі қатысушы үшін де қызықты болса ғана дипломатиялық қатынас табысты әрі сәтті болады.

Әр әңгімеге мұқият дайындалу керек. Талқылаудың ортасында қандай тақырыптарды қоятындығыңызды, әңгімелесушіге қандай ойлар мен идеялар білдіретіндігіңізді, сұрақтардың маңыздылығына қарай қандай ретпен айтатындығыңызды нақты анықтау қажет.

Ең маңызды сәттерді дәл тұжырымдау қажет. Әрине, әңгімелесушінің жеке әңгіме сценарийі болуы мүмкін. Бірақ кез келген жағдайда, әңгімені сіз талқылағыңыз келетін негізгі мәселеге бұру маңызды. Есіңізде болсын, егер бұл екінші немесе үшінші әрекетте жасалмаса, онда бұл әңгімелесушінің сізді қызықтыратын тақырыпты талқылауға дайын еместігін, әңгімені әдейі тастап кетуін білдіруі мүмкін. Бұл өте жиі болатын жағдай. Оған табандап ерегесудің қажеті жоқ.

Серіктестің тақырып туралы сөйлескісі келмеуі де дипломатиялық әңгіменің нәтижесі болып табылады. Диплосатиялық әңгімені екі топқа бөлуге болады - бірі сіздің бастамаңыз бойынша, екіншісі сіздің шетелдік серіктестеріңіздің бастамасы бойынша өтеді.

Біріншіден, сізге қойылған сұрақтарға соңғы және нақты жауап берудің қажеті жоқ. Бірақ сіз өз еліңізге және үкіметіңіздің әрекеттеріне қарсы шабуылдар мен айыптауларды жауапсыз қалдыра алмайсыз. Мұндай әңгімелерде серіктеске мүмкіндігінше көп сұрақ қойған жөн, бұл оны өз ұстанымын толық ашуға және өз дәлелін кеңейтуге талпындырады. Әңгімелесудің мазмұны мен тиімділігі серіктестердің эрудициясына, материалды меңгеруіне байланысты. Талқыланған мәселелердің егжей -тегжейін, мәселенің тарихын, ұқсас жағдайларда шешудің прецеденттерін білуіне байланысты.

Халықаралық тәжірибеде дипломаттың (әсіресе саясаткердің) шетелдік өкілмен болған кез келген әңгімесі жазылып, басшылыққа хабарлануы тиіс деп есептеледі.

**3.2 Дипломатиялық стильдің коммуникативті-прагматикалық құрылымы**

Дипломатия деп мемлекет пен мемлекет арасындағы саяси, экономикалық, мәдени қарым-қатынасты тану санада терең стереотиптенген түсінік екені белгілі. Бірақ қазіргі таңда дипломатия ұғымының ауқымы кеңейді. Отбасында, ұжым ортасындағы тұлғааралық қатынастардың да дипломатиялық белгілері болады. Дипломатия ұғымы кең мағнасында дау дамайсыз бейбіт түрде келісімге келу, тіпті компромисске келу мәніне ұласып бара жатыр. Демек, дипломатия - тек қарым-қатынас көрсеткіші ғана емес, ымыраға келе сөйлеу, кездесуге белгілі бір стандартты киім этикетінде бару, қонақты ілтипатпен қабылдау, жест, мимика мағыналарын түсіну, соған сәйкес бейімделу, ұлттық құндылықтар мен дәстүрлерді меңгеру, пікірталас, дебат, ойталқы кезінде сендіру, мойындату тактикасын меңгеру конфликт кезінде өзін-өзі ұстау, тығырықтан шыға білу, эмоцияны сақтау, т.б. коммуникативтік, психологиялық, мәдениеттанымдық, этнографиялық, риторикалық білімдер жүйесінен құралған концептуалды ұғым.

Дипломатиялық тіл, дипломатиялық келіссөз, дипломатиялық сөйленіс, дипломатиялық құжат, дипломатиялық этикет, дипломатиялық қабылдау, дипломатиялық шен (ранг), дипломатиялық қызмет, т.б. ұғымдар дипломатиялық стиль кеңістігінің құрамдас бөлігі ретінде қабылданады. Сондықтан дипломатиялық стиль концепциясы дегеніміз не? Ол қандай құрамдас бөліктерден құралады? деген мәселелерді анықтай отырып, ұлттық дипломатиялық стильдің тұрақталуына не себеп болатынын нақтылаймыз.

Дипломатия – екі немесе одан да көп тұлғалар арасында болатын коммуникативтік қатынас болғандықтан адамның дүниетанымы (когнициясы), қатысымдық ықпалы (прагматикасы), тұлғалық психологиялық эмоциясы (темпераменті, мінез-құлқы), білімі, ақыл-зердесі айқын көрінетін қатысымның әмбебап түрі.

Қазіргі таңда жарқын болашақ ұрпақты дипломатиялық стильде тәрбиелесе, әрбір қоғам элиталы деңгейге жетері сөзсіз. Себебі дипломатиялық стиль сөйлеу стилінде де киіну стилінде де классикалық үлгіні ұстанатын шедевр болып саналады.

Біздің зерттеуімізде дипломатиялық стиль дипломатиялық дискурспен шатаспауы тиіс. Дипломатиялық дискурста ауызша сөйлеу аясындағы барлық ерекшеліктер қамтылса, дипломатиялық стильде сөйлеумен қатар, киіну, жүріс-тұрыс, манера, қонақты қабылдау, шығарып салу ерекшеліктері түгел қамтылады.

Жұмысымызда сонымен қатар, ұлттық дипломатиялық стильдің қалыптасуына негіз болатын басты факторларды талдаймыз. Әдетте батыс дипломатиясының стилі дипломатиялық жалпы стандарт деп қабылдау көзқарасы басым екені белгілі. Бірақ шығыс дипломатиясындағы нәзік ньюанстар, яғни дау-жанжалсыз ымыраласуға бейімділік, шешім жауабын кесіп айтпай, астарлап, мәмілені сақтап жеткізуі, серіктесінің мәртебесін үнемі жоғары қою қабілеті, сыпайылық пен мейірімділік, сыйластықтық жоғары деңгейі дипломатиялық қатынастарда стандартты алғышартқа айналып келеді.

Дипломатия ұғымы тәртіп, келісім, ымыра, мәміле, бірлік ұғымдарымен мазмұндас. Сондықтан дипломатиялық қатынастың да мақсаты мемлекетаралық, қоғамішілік тәртіпті сақтауға бағытталады.

Әлемдік зерттушілердің еңбегінде дипломатиялық стиль дипломатиялық тілдің подстилі ретінде зерттелген. Ал дипломатиялық киіну және сөйлеу стилі бірде дипломатиялық этикет аясында, бірде дипломатиялық дискурс аясында қарастырылған. Біздің көзқарасымыздағы дипломатиялық стиль кеңістігінде дипломатиялық әрекеттің барлығын ауқымды қарастырған еңбек Т.А.Волкованың зерттеуі болды [80]. Ғалымның зерттеуінше қазіргі дипломатиялық дискурс риторикалық коммуникация немесе іскери стратегия, жаттанды дипломатиялық сөздер шеңберінен шыққан. Саяси манипуляция, дипломатиялық келіссөз сәттілігі, коммуникативтік құзіреттілік, конверсативтік көзқарас, дипломатиялық тактика, т.б. аспектілерінде қарастырылатын болған. . Яғни дипломатиялық қарым-қатынасты ондағы келіссөз мәтінімен емес, дипломатиялық мүдде, дипломаттардың концептуалды әлемі бойынша зерттеу талап етілуі тиіс екенін көрсеткен [81]. Дипломатия тек тілдің қуатымен өлшенетін әрекет емес, ол сыйластық пен татулыққа мүдделі қарым-қатынастың ең мәртебелі түрі. Осы пікірімізді дипломатиялық зерттеулердің басында тұрған ғалымдар Дж Вуд пен Ж.Серро айтқан болатын. Ж.Серроның зерттеуінше: «Дипломатия - это также техника и мастерство, гармонично воздействующие на международные отношения и подчиняющиеся определенным правилам и обычаям. Дипломатическая деятельность всегда носила ярко выраженный ритуальный характер» [82, 27 б.]

Бұрын дипломатиялық қарым-қатынаста дипломаттар өз мүддесін жеткізу және мемлекеттің имиджін көтеру үшін үлкен сынға әрі жауапкершілікке бел буатын, сол мүддесін орындау үшін ақыл-парасаты мен тәжірибесін жұмсайтын.. Ал қазір дипломат пен елші қызметтері бір болып бара жатыр, яғни жеткізуші, хабарлаушы деңгейін де ғана көрініс табуда. Бұл туралы» рассматривает тактику ухода от прямого ответа и тактику умолчания (или «тактику вуалирования»). Целью использования данной тактики является неразглашение конфиденциальной информации или информации, не подлежащей огласке в СМИ. Тактика вуалирования выражается в том, что коммуниканты используют обтекаемые формулировки в речи. То есть дипломатическая коммуникация формально является состоявшейся, при этом детализированная информация замещена широкими, обтекаемыми формулировками [83,11б.].

Л.Терентий зерттеуінде дипломатия тек ымыраласу мақсатын ғана көздеп қоймайды, сондай-ақ коммерциялық мүддені де жүзеге асыруды көздейтінін айтады [84]. Байқағанымыздай, сауда-саттыққа шақыру, өз өнімінің мақтауын жеткізіп өткізу де манипуляциялық, прагматикалық, риторикалық сөйлеу қуатын қажет етеді.

Дипломатиялық стиль мен дипломатиялық дискурс арнайы зерттелген уақыттан бастап дипломатия түрлері де айқындала бастады. Мәселен, А.В.Долинский зерттеуінде террорлық шабуыл, саяси митингілер публичная дипломатия деп танылады [85, 275б.]. Публичная дипломатия терминін Т. Колеватова былайша түсіндіреді: В современных международных отношениях традиционную дипломатию потеснила публичная дипломатия, являющаяся по сути «борьбой за умы и сердца» граждан и предполагающая вовлеченность представителей широкой общественности в международный процесс. Публичная дипломатия представляет собой не просто неотъемлемую часть «мягкой силы», но и основной инструмент наращивания «мягкой силы» государств в современном мире [86, 51б.].

Дипломатиялық стиль және дискурс аясында халықтық дипломатия (Бодрова 2014; Карпунов, Татоли 2019; Мартыненко, Матвиенко 2012; Приходько, Тимофеев 2007), қоғамдық дипломатия (Вилков 2018; Рогозин 2008; Смирнова, Гудилина 2015), мәдени дипломатия (Бородин 2010; Журавлева 2007; Табаринцева-Романова 2019), ғылыми дипломатия (Бадмаев, Демичев Хутыз 2018; Райнхардт 2020; Харитонова 2018) түрлерін анықталды. Әрбір дипломатия түрінің айырмашылығы ішкі және сыртқы саяси қатынастағы ықпалы мен әсеріне деп танылды. Сондай-ақ әрбір дипломатия түрінің тілдік тезаурусы бір-бірінен өзгеше болды.

О.И.Бодрованың зерттеуінде халықтық дипломатияның басты ерекшелігі былайша анықталды және онда ұлттық мүддені жоғары қоятыны дәлелденді: «Народная дипломатия» 1) должна продолжать являться помощником официальной дипломатии, создавать прочную основу общей дипломатии, в новых исторических условиях продолжать содействовать успешному развитию дипломатических связей; 2) всемерное содействие строительству Родины: эффективное содействие политическому, экономическому и культурному развитию страны; 3) поддержание мира во всем мире: защита интересов всего человечества [87, 65 б.].

А.А.Вилковтың зерттеуінде қоғамдық дипломатия былайша сипатталады: «Общественная дипломатия является атрибутивным элементом демократической политической системы и отражает позитивную общемировую тенденцию расширения возможностей институтов гражданского общества в решении различных внутриполитических и внешнеполитических проблем»[88, 185 б.]

Д.А.Бородин зерттеуінде мәдени дипломатияның маңыздылығы былайша түсіндіріледі:  «На современном этапе мирового развития роль культуры в широком понимании, охватывающем искусство в различных его проявлениях, науку, образование, спорт, туризм, молодежные обмены, несомненно существенно возрастает. Это особенно актуально применительно к международным отношениям периода после окончания «холодной войны».В последние годы становится все более очевиден крах политики создания однополярного мира с одновременным утверждением принципов многополярности. На передний план выходят глобальные вызовы и угрозы, в том числе международный терроризм, региональные конфликты, наркотрафик, незаконная миграция, основу которых в значительной степени составляет межцивилизационный разлом, причем, как бы ни трактовался такой разлом, линия его прохождения во все возрастающей степени прорисовывается в направлении «Север—Юг». Масштаб проблем диктует объединительную повестку дня в сфере международных отношений. Рельефно проявляется тот факт, что главным приоритетом мировой политики становится гармонизация международных отношений, опирающаяся в значительной степени на сближение и взаимопроникновение культур. По этой причине попытка систематизации нормативной базы и обобщения конкретных наработок, существующих в области международного культурного сотрудничества, представляет несомненную практическую ценность» [89, 273б.].

Әлемдік дипломатиялық зерттеулерде дипломатиялық стиль термині мемлекеттің өзіндік дипломатиялық ерекшелігін танытумен айғақталады. Мысалы батыс елдерінен алатын болсақ, британ дипломатиялық стилі зерттелді [90], [91]. Ал шығыс елдерінен қытай дипломатиялық стилі зерттелді [92], [93], сол сияқты араб, ресей, т.б. дамыған дәне дамушы мемлекеттердің жеке дипломатиялық стилдері зерттелді.

Бұл зерттеулерде мемлекеттің ішкі және сыртқы саяси ұстанымдары мен ондағы ұлттың менталитетіне, салт-дәстүріне сай қалыптасқан қарым-қатынас ерекшеліктері айқын көрініс тапты. Осы тұрғыда анықталған стиль ерекшеліктерін ескеріп, оларды ұлттық дипломатия деп атауға негіз бар екенін байқадық.

Ал біздің зерттеуімізде дипломатиялық стильдің ғылыми-теориялық негізі анықталады.

Дипломатиялық стиль кеңістігін толықтыратын және оған қызмет ететін ұғымдарды анықтау үшін осы әдіс қолданылды. Дипломатиялық стиль ядросына жақын келетін – дипломатиялық тіл, дипломатиялық қатынаста қолданылатын бейвербалды әрекеттер, келіссөз түрлері, дипломатиялық құжаттар, дипломатиялық сөйлеу этикеті, іскери дипломатиялық киім этикеті, дипломатиялық қабылдау (прием), дипломатиялық кездесу кешіндегі этикеттер, дипломат тұлғасына тән стиль. Дифференциациялау әдісінің көмегімен дипломатиялық стильдің концептуалдық өрісі анықталды. Ол үшін дипломатиялық қатынаста болатын барлық әрекеттер мен құлықтар (поведения) іріктелді, жинақталды, реттелді.

**Контент талдау әдісі**. Ұлттық дипломатиялық стиль ерекшеліктерін анықтау мақсатында бірнеше мемлекеттердің келіссөз мәтіндерінің мазмұны, аудиомәтіндері талданды. Дипломатиялық кездесу кезіндегі бейнежазбалардан жест, манера, мимика, церемония, т.б. қосымша іс-қимылдары зерттеліп, жеке және ортақ белгілер анықталды. БАҚ мәтіндеріндегі дипломатиялық жаңалықтардың берілуі, ондағы ресми-іскери стильдің ерекшелігі, дипломатиялық терминдердің қолданысы, сондай-ақ келіссөз кезіндегі бейресми сөйленістер талданды.

**Аналитикалық талдау әдісі**. Дипломатиялық стиль жалпыадамзаттық таным бойынша ресми-іскри стильмен мазмұндас, мағыналас екені белгілі. Бірақ, дискурс шеңберінде стиль құрамына тек тілдік функционалды стильдер ғана емес, киіну стилі, сөйлеу стилі, өзін-өзі ұстау стилі сияқты этикетті білдіретін басты белгілер де енеді. Сондықтан дипломатиялық қарым-қатынасты тұтастай танытатын стильдік белгілерге этикет және киіну стильдері, ұлттық ерекшелікті танытатын стильдік белгілер де ену қажет деген тұжырым жасау үшін бірнеше зерттеулерге аналитикалық талдау жасалды. Болжамды нақтылайды дәйекті деректер ізделді.

**Дипломатиялық тіл** - дипломатиялық стильді айқындайтын ең бірінші белгісі. Дипломатиялық тілдің екі қыры бар: бірінші дипломатиялық тіл – бұл ресми-іскери тіл. Яғни белгілі бір штампқа негізделген заң, протокол, шарт, келісім, меморандум, нота сияқты құжаттардың тілі. Бұл құжаттарға қол қойылады және мұрағатта сақталады. Дипломатиялық құжаттардың заңдық күші болады. Екінші жағынан, дипломатиялық тіл – риторикалық тіл. Мемлекет мүддесін қорғау, серіктесін сеніміне енгізу, өз мақсатына иландыру, мәселені даусыз, талассыз, екі жаққа да оңтайлы шешу, серіктесінің көңілінен шыға отырып, өз пайдасына икемдеу сияқты прагматикалық қызметті талап ететін тіл дипломатиялық қатынаста басты рөл атқарады. Сөздің құдіретімен, философиялық пайыммен, көркем әрі шешен тілмен серіктесін сендіру дипломатиялық тілдің функционалды қызметін айшықтай түседі. Бірінші критерий бойынша ресми іскери дипломатиялық тілдің өзіндік ерекшеліктері болады. Стандартты формаға негізделіп жазылғанмен кейбір вербалды нота, меморандум, атташе, сенім грамоталары сияқты ісқағаздарында ілтипат сөздердің болуы аса маңызды. Мәселен, «*Жоғары Мәртебелі ханым», «Жоғары Мәртебелі мырза»*  сияқты комплиментарлы лексика болатыны сөзсіз. Бұл қолданыстар дипломатиялық стильдің ең басты белгілері болып саналады және мақтау айту, қошемет білдіру – осының барлығы халықаралық қатынастарды нығайтудың тәсілдері деп есептеледі. Мәселен, «*Жоғары мәртебелі Нұрсұлтан Әбішұлы, Сіздің дана және көреген саясатыңыздың арқасында Қазақстанның өңірдің гүлденген аралы ретінде биікке көтеріліп, халықаралық аренадағы абыройының күн сайын артуына куә болудамыз» (Мемлекет басшысы Нұрсұлтан Назарбаевты президенттік сайлаудағы сенімді жеңісімен Түрік Республикасының Президенті Абдулла Гүлдің құттықтауы*) [94]. Немесе «*Сіздің Ресей-Қазақстан арасындағы тату көршілік пен өзара құрметтің берік дәстүрлеріне арқа сүйейтін стратегиялық әріптестігін одан әрі тереңдету мәселелеріне ұдайы назар аударатыныңызды жоғары бағалаймын. Екі жақтың ерік-жігерінің арқасында көп қырлы өзара ықпалдастық алдағы кезде де серпінді дами беретініне, жаңа ауқымды жобалармен байи түсетініне күмәнданбаймын»( Мемлекет басшысы Н.Ә. Назарбаевты президенттік сайлаудағы сенімді жеңісімен Ресей Федерациясының Президенті Д. Медведевтің құттықтауы)* [95]. Дипломатиялық стильдегі комплимент өнері деп аталатын осы тәсіл дипломатиялық құжатқа ерекше маңыздылық, реңк береді.

Қорыта келгенде дипломатиялық тілдің бойынша сыйластықтың трафареттелген формасы қатаң сақталады. Сондықтан дипломатиялық клишелер мен лексикалық бірліктердің талдай келе, мынадай топтарға жіктедік:

**1.Дипломатиялық трафареттік клишелер**: *шынайы құрметпен,*  *құрметпен, ризашылықпен, сенімділікпен қабылдаңыз, менің құрметім, құрметпен қабыл алыңыз, менің риясыз құрметім, сізге деген кәсміл сенімімді қабыл алыңыз, шынайы ізгі ниет атмосферасын жоғары бағалаймын, шын жүректен қуаныштымын*.

**2.Дипломатиялық комплиментарлы лексика**: *құрметті достар! Құрметті отандастар! Аса мәртебелі! Аса қадірлі! Қадірлі меймандар!*

**3.Дипломатиялық экспрессивті-эмоционалды сөздер**: *қаралы күн, қайғыға ортақпыз. терең күйзеліспен қабыл алдық, орны толмас қайғы, бақ-береке тілейміз, т.б,*

**4.Дипломатиялық метонимиялық қолданыстар**: *қырғиқабақ соғыс, т.б.*

**Бейвербалды әрекеттер** – дипломатиялық стильдің екінші белгісі болып саналады. Әдетте бейвербалды әрекеттер ұлттық-мәдени сипатқа ие болады. Дегенмен, дипломатиялық қарым-қатынаста автоматты дағдыланған жест, мимикаларды тыюға тура келеді. Себебі іскери қатынаста қол алысу, жымию сияқты алғашқы қарым-қатынас белгілері әрі қарай жалғасатын коммуникацияның алғышарты болып саналады. Дипломатиялық бейвербалды қатынастағы ең бірінші белгі – жылы жымиыс (доброжелательная улыбка). Бұл – дипломатиялық қатынасқа сенімділік пен дайындықты білдіреді. Дипломатиялық қатынастағы екінші бейвербалды әрекет – орындықта отыру. Әдетте жақсы қарым-қатынасқа ниетті серіктес орындыққа толық әрі жайлы жайғасады. Егер орындықтың шетіне отырған болса, онда серіктес өзіне-өзі сенімсіз немесе бұл келіссөзге қарсы екенін білдіреді.

Дипломатиялық қатынаста иегін сипау, аузын қолымен жабу, маңдайын ұстау, қасын сипалау сияқты жесттер сенімсіз серіктестің, яғни қулықпен алдауға ниетті тұлғаның кейпін білдіреді деп саналады.

Дипломатиялық қатынаста еденді аяғымен ұрғылау, қағазға шимайлап сурет салу әрекеттері жалыққанның белгісі деп саналады. Бұл жағдай, артық сөзі көп, мәні жоқ баяндамаларды тыңдағанда жиі кездеседі.

Дипломатиялық қатынаста риясыз адал әрі ашық келіссөзге шақыру жесті серіктесіне құшағын айқара баруы немесе костюм түймесін ағытып баруы болып саналады

Дипломатиялық қатынаста өзіне-өзі сенімді серіктестің әрекеті екі қолын артқа айқастырып, иегін алға қойған әрекетімен өлшенеді

Осындай бейвербалды әрекеттер дипломатиялық стильдің негізін құраушы құрамдас бөліктер болып саналады.

**Келіссөздер** – дипломатиялық стильдің мазмұнын қалыптастыратын маңызды бөлігі. Келіссөздер концепциясы серіктестердің мүддесінің ортақтасуына негізделеді. Осы мүмкіндікке жету үшін екі тарап та мына міндеттерді орындауға тырысады:

* Келіссөзге қатысушылар қарсыласының мұқтажын өтеуге, көңілінен шығуға тырысады;
* Келіссөзге қатысушылар қарсыласына өзінің қажеттілігін иеленуге, көңілден шығуға деген талпынысына мүмкіндік береді.

Келіссөздің осы иерархиялы бағытының сәтті немесе сәтсіз орындалуына байланысты келіссөздердің түрлері ажыратылады:

**1.Конструктивті келіссөздер –** серіктестердің бір мәмілеге келіп, көзқарастары ортақ болып, келісімге келген қарым-қатынас. Бұл келіссөздің құрылымы мынадай: контакт жасау – сұрақтар мен кеңестер –рәсімдеу – ұсыныстар – талқылау – шешім.

**2.Қатаң келіссөздер** – өктемдік, көшбасшылық байқатып, харизма мінезін білдіріп, қарым-қатынас барысында билеп-төстеу салдарынан лидер дипломат тарапына шешіліп, екінші жақ компромисске барған қатынас. Күш басымдығына сенген қатысушы әдетте қарсыласын тыңдамайды да көңіл бөлмейді. Осының салдарынан ол тек өзінің шешімі мен мүддесін дұрыс деп танып, соны растауға бар күшін салады. Келіссөз кезінде осындай біржақты көшбасшылық сипат алғанда екінші жақтың пікірі мен шешімін тыңдауға жол берілмейтін жағдаяттар туындайды. Демек, ақылды түрде күш көрсету тәсілімен лидер болған серіктестің пікірі өтімді болады да, сол жеңіске жетеді.

Дипломатиялық стиль бойынша сәтті келіссөздің механизмі – лидер болу. Лидерлік – бұл қарсыластың жасырын кемшілігін анықтай білу және оны пайдалана отырып, бәсекеде жеңіске жету. Негізі лидерлік өзара келісім болған жағдайда, яғни қарсыласы оның мықты екенін мойындағанда расталады. Лидерлікке тән қасиет артынан адам еріте алады, артынан ерген адамдар табыс, жетістікке жеткізе алатын әлеуеті бар екенін мойындайды. Дипломатиялық қарым-қатынаста серіктесін өзінің мүддесіне сендіре алу үшін лидерліктің маңыздылығы жоғары. Сондықтан лидерлік потенциалды арнайы зерттеген Дж У. Хайттың зерттеуін басшылыққа аламыз. Ғалымның зерттеуінде лидер:

* Стратегиялық бағыттан ауытқымай соңына дейін қызмет ету қабілеті бар,
* Мінезі әртүрлі адамдармен жұмыс істей алу қабілеті бар,
* Істің соңына дейін жауапты бола білуі;
* Жетістікке жетуге деген талпынысының жоғары болуы
* Бұрын басшы болған, қарамағындағы қызметкерлерді ұйымдастыра білген
* Әртүрлі функционалды салаларда қызмет еткен тәжірибесінің болуы [96, 28 б.].

Лидерлік – дипломатиялық стильді қалыптастыратын модель. Бірақ дипломатиялық лидерліктің параметрлері былайша өлшенеді:

Лидер – позитив. Үнемі оптимистік көзқараста болады және серіктесінің әңгімесін энтузиазммен соңына дейін тыңдайды. Себебі ол әрқашан жақсы жаңалықтың болғанын қалайды. Лидер – позитив шешілмейтін мәселе жоқ деген ұстаныммен өмір сүреді, осылайша күрмеуі шешілмеген сұрақты оңтайлы шешуге талпынады. Лидер позитив тек өз пайдасына ғана емес, ортақ пайданы ойлайды, бірлескен ұжыммен тең бөлісуді қалайды. Және жетістікке жету үшін еңбектенуден аянбайды, айналасындағларды да жеңіске жетуге талпындырып отырады.

Көпшілікті басқаратын лидер. Дипломат лидер адамдарды сымбатына, қызметіне қарап қатынасудан аулақ болуы тиіс. Ол адамдардың барлығына бірдей қарағаны жөн. Егер дипломат лидер осындай болса, оның жанына адамдар үйіргіш келеді. Көпшілікті басқаратын дипломат лидерлердің басты ұстанымы – азаматтық мүдде мен адамгершілік.

Лидер – батыл. Бұндай лидерлер тәуекелшіл болады. Эксперимент жасаудан қорықпайды және әрқашан өзіне сенімді жүреді. Батыл лидерлер істі қолға аларда барлық ықтимал кедергілерді алдын ала анықтайды және серіктесін сендіру әңгімесін де осы «егер бұлай болса қалай?» деген күмәнді ойларды сейілту механизмінен бастайды. Батыл лидерлер серіктесін мойындатуға, оны өз ісіне қосылуға мәжбүрлемей-ақ, өз еркімен қуана артынан еріте алады. Батыл лидерлер егер жоспарлаған іс сәтсіз шыққанда ешкімді кінәламайды және өзгелерге шығын болмау жағын алдын ала ойластырады.

Кең көзқарасты лидерлер. Бұндай лидерлер ешқашан «бұл менің ісім емес» деп айтпайды. Кең көзқарасты дипломат лидерлердің аялық білімі жан-жақты болады. Кез келген тығырықтан шыға алады. Кең көзқарасты лидерлер тілге шешен әрі кругозоры өте бай болады. Бұл лидерлерді психолог немесе энциклопедист деп атауға да болады. Әдетте кең көзқарасты лидерлер егде жастағы тәжірибесі мол базилект деңгейіндегі дипломаттар деп саналады.

Жалпы дипломат лидерлерге тән стильдік қасиеттер мыналар:

* табандылық (шешім қабылдайтын, өз мүддесін қорғай алатын),
* мұқияттылық пен ұқыптылық (жоспары берік, тәуекел ықтималдылықты ескеретін, сәтсіз істе адамды емес, жұмысты сынға алатын),
* әділдік (әділдік – дипломат лидердің ең маңызды қасиеті, жалған сөздің репутацияны бұзатынын, адалдықты жоятынын сезінген адам)
* харизма (дипломаттың білімі мен біліктілігін көрсететін, лидерлік қабілетін айғақтайтын мінез. Орынды жерді сөз тауып айта білу, әзілдейтін жерде орынды әзіл таба білу, т.б.)

Байқағанымыздай, қатаң келіссөзде басты рөлді дипломат-лидер атқарады. Егер екі жақ дипломаттары да лидерлік қабілетін көрсете алса бұл қатаң келіссөз болмайды. Тек біржақты лидерлік әрекет орын алған жағдайда ғана келіссөздің қатаң түрде екені анықталады.

**Принципиалды келіссөздер** – істің пайдасына емес, сапасына аса мән

беруге бағытталған дипломатиялық әрекет. Бұл келіссөзде саудаласу немесе «сіз үшін мына жағынан пайда, біз үшін мына жағынан пайда» деген мүддделер мүлде болмайды. Принципиалды келіссөздің мақсаты шығармашылық нәтижеге жету және екі тарапқа да істің болашақтағы сапасы оңтайлы жетістік әкелу жоспарын көздейді. Принципиалды келіссөз мемлекеттің құқылы мүмкіндіктеріне қол жеткізуге ықпал жасайды. Принципиалды келіссөздің басты ерекшелігі – қарапайымдылық пен әділдік. Сондықтан бұндай келіссөздер тек адамгершілік заңына сай құрылады: келіссөзге қатысушылар ашықтық пен лоялдылықты қатаң сақтайды. Басты ерекшелігі – саудаласу арқылы шешімге компромисспен қол жеткізу мүддесіне мүлде жол берілмейді. Демек, принципиалды келіссөзде – адами құндылық, тұлға абыройы, шыншылдық, ар мен намыс бірінші орынға қойылады.

**Конфликтілі келіссөздер** – бәсекелесу, жарысу, таласу мақсатында құрылатын әрі екі тарап та бір-біріне сенімсіз болғанда орын алатын дипломатиялық әрекет. Олардың оппозициялық көзқарасы келіссөз барысында ашық түрде болады. Конфликтілі келіссөздер біржақты шешім болған жағдайда туындайды. Сондықтан конфлитілік келіссөздер екі тарапқа да оңтайлы, яғни екі жақ та қанағаттанарлық шешім жасау үшін құрылады. Конфликтілі келіссөздің 4 стилі болады:

* Бәсекелестік стилі
* Әріптестік стилі
* Компромисс стилі
* Жекпе-жектен бұлтару немесе икемделу стилі.

**Интегративті келіссөздер** – келіссөзге қатысушылар бір-біріне бәсекелес

ретінде емес, керісінше серіктес ретінде қатынас жасайтын дипломатиялық әрекет. Бұл келіссөзде серіктестердің ортақ ұстанымы – ортақ мүддеге қол жеткізу логикасы ашық көрінуі тиіс. Ортақ мақсат анықталғаннан кейін әрбір серіктестің алдағы жоспары екі тараппен келісілуі талап етіледі. Осы келісімге келу барысында әрбір тарап өз мәселесін айтып, әңгіме басын ашып алуға, тәуекел ықтималдарын көрсетуге құқылы. Ортақ мақсатқа қол жеткізуде әрбір тараптың істейтін жұмыстарына екі жақ та келісім бергеннен кейін жарты жолда жалтаруға болмайды, себебі бұл интегративті яғни бірлескен, тұтасқан жұмыс. Интегративті келіссөзде күш көрсету, лидерлікке басымдық беру эффектілі болмайды.

Нақтылай келгенде дипломатиялық стильдің маңызды көрсеткіші – келіссөздердің сәттілігі екі тараптың сапалы әрі сауатты дипломатиялық қатынасына тығыз байланысты болмақ,

**Сөйлеу этикеті** – дипломатиялық қатынастың құрамдас бөлігін құрайтын дипломатиялық стильдің бір тармағы. Дипломатиялық сөйленіс (речь) - тұлғааралық қатынастың күрделі процесі.Серіктесін сауатты әрі іскерлікпен өзіне жақындата білуі сөйленіс қасиетімен жүзеге асады. Серіктесін сөз арқылы өзінің ойына жетелей білу – үлкен өнер, сөз өнері. Дипломатиялық сөз өнері белгілі бір сөйлеу этикасына негізделеді. Дипломатиялық сөйлеу этикеті мынадай критерийлерден құралады:

* Риторикалық этикет
* Дауыс тембрінің этикеті
* Сұрақ-жауап этикеті
* Пікірталас этикеті.

Риторикалық этикетекі елдің арасында татуластыратын көне дәуірден қалыптасқан сөйленіс әдебі. Әдетте дипломатиялық қызық тіл (красноречие) деп аталады. Риторика екі тарап не тұлға арасындағы қатынастан гөрі, дипломаттың шаршытоп алдында көпшілік халықты сендіруде, бағындыруда қолданылған. Қазіргі дипломатияда риторикалық этикет қатаң сақталады, яғни шешен сөйлеу, әсерлі әрі бейнелі сөйлеу, троптық көріктеуіш құралдарды қолдануға тек ауызша дипломатиялық қатынастарда рұқсат беріледі. Дегенмен этикетке сай сарказмға, кемсіту, кекету мағынасы бар паремиологиялық қорды қолдануға тыйым салынады. Мысалы *Күншығыс еліне қош келдініңіз! Аспанасты елімен бірлескеніме қуаныштымын! Конфуции ұрпақтарының идеясына қосыламын*! сияқты перифразалы қолданыстар мақтау, тамсану мәнінде айтылғандықтан екінші тараптың абырой беделін көтеретін риторикалық тәсіл деп саналады.

Дауыс тембрі этикасы*.* Дауыс тембрі дипломатиялық қатынаста эмоционалды күйді, көңіл күйді, адамның жас ерекшелігін танытады. Сондай-ақ сөйлеу барысында дауыс тембрі арқылы дипломаттың кәсібилігін, салмақтылығын, өзіне сенімділігін байқатады. Монотонды баяу бірсарынды тембр серіктесін жалықтырады және тітіркендіруі мүмкін. Дипломат сөйленісімдегі дауыс тембрі ашық болуы тиіс, сөйлеу стиліне сәйкес бірде көтеріңкі бірде бәсең ойнақы болуы тиіс. Дипломат даусында діріл тембр болмауы тиіс. Дипломаттардың сөйлеу этикетін қалыптастыруда дауыс тембрінің өзіндік ережелері болады:

* Дауыссыз дыбыстардың дұрыс айтылуын үнемі қадағалау қажет;
* Пьеса, көркем шығармалардың аудиожазбасын тыңдап дайындалу қажет;
* Сөйлемдерді ырғақпен айтып үйрену қажет, монотонды болмауын қадағалау қажет
* Қайталама фразалардан аулақ болу қажет / және, меніңше, жаңағы, түсінесіз бе/
* «хм», «э-э» «охо» одағай сөздердің көп айтылуынан аулақ болу қажет

Сұрақ-жауап этикеті. Дипломатиялық қатынаста серіктеспен кері байланыс жасауда оны қолдап, қуаттап отыру іскерлігі маңызды рөл атқарады. Қуаттап отырудың ең қарапайым түрі - әңгімесін сұрақпен растап отыру. Сондықтан біз М.А. Блюм, Н.В.Молоткова зерттеулеріндегі сұрақ түрлерін дипломатиялық стильді қалыптастыратын сөйленіс кезіндегі сұрақтардың басты типтері ретінде таңдадық [97, 52б.]:

* *Жасырын қарсылықты білдіретін сұрақтар*. Әңгіме барысында келіспейтін немесе түсініспеген тұстарын дау тудырмай, пікірталасқа ұластырмай, серіктес өз мүддесінің ескерілмегенін ескерту үшін зілсіз, қорқытусыз, лоялды түрде қойылатын сұрақтар. Егер бұл сұрақтың астарын түсінген қарсылас айтылмақ ойды нақтылау үшін бірнеше варианттарды ұсынуы мүмкін. Осылайша әңгіме екі тарапқа да жайлы қалыптаса бастайды.
* *Қорғаныс сұрақтары*. Әдетте келіссөз барысында мақсатты нақтылау үшін серіктес өзіне-өзі қойылатын сұрақ, яғни айқындау сұрағы деп түсініледі. Мысалы, «Демек, біздің позициямыз инвесторлар құқығын шектемеу?!».
* *Сынау сұрақтары*. Серіктесінің білімі мен тәжірибесін нақтылау үшін қойылады. Бұл сұрақтар бірлескен істе серіктестің әлеуетін анықтау үшін және уәдесіне берік екенін айқындау үшін аса маңызды.
* *Демонстрация сұрақтары*. Әңгіменің маңыздылығын, екі тарапқа да оңтайлы келіссөз жасауға болатынын растау әрі қолдау мақсатында мақтау, дәріптеу сұрақтары болып саналады.

Сұрақ-жауап этикеті бойынша қойлыған сұрақтардың ешқайсысы жауапсыз

қалмауы тиіс. Дипломатиялық қатынаста сұраққа жауап ала алмау ең әдепсіз келіссөз деп танылады.

*Пікірталас этикеті.* Дипломатиялық қатынаста пікірталастың болуы заңды құбылыс. Бірақ дау-жанжалға ұласуы өте сирек кездеседі, әдетте екі тарап пікірталасудың нәтижесінде әрқайсысы өзіне оңтайлы шешіммен тарқасады. Келіссөздегі пікірталас пікірлердің оң не теріс болуынан және нақтылау сұрақтарынан туындайды. Пікірталастың соңы келісіммен аяқталу үшін екі жақ дипломаттарының аялық білімі мен тәжірибесіне байланысты. Пікірталас туындағанда орынды жерде үнсіз қалу немесе дәл тауып орынды сөйлеу білу аса шеберлікті қажет етеді. Бұндағы үнсіз қалу дегеніміз эмоция мен этиканы сақтау мағынасында. Сондықтан дипломатиялық стиль құрамында сауатты пікірталастардың құрылымы талданады. Сауатты пікірталас логика заңдылығына сүйенеді. Сондай-ақ дипломатиялық пікірталас серіктесінің санасына әсер ету үшін қолданылады. Бұл да дипломатиялық тәсіл деп танылады. Дипломатиялық пікірталастың құрылымы бойынша екі тарап бір-біріне оппонент болып саналады. Бірінші саты – бірінші оппонент екі жаққа да ортақ мүддені нақты дәйектермен түсіндіреді. Екінші оппонент – серіктесінің идеясындағы өзіне және екеуіне де тиімсіз тұстарын дәлелдейді. Екінші саты – бірінші оппонент серіктесінің сынына келісетін және келіспейтін тұстарын жеткізеді. Екінші оппонент – екеуіне де ортақ ойды түйіндеп, соған мәмілеге келуге шақырады. Үшінші саты – екі тараптың да келісімі. Осы құрылымда жүзеге асқан дипломатиялық пікірталас мәдени пікірталас деп танылады. Бірақ дипломатиялық қатынастарда пікірталастың мына түрлері кездесуі сирек болса да кездесетін жағдай:

*Пікірталас* – ой мен көзқарастар бәсекесі, сөз айтысы, нәтижесінде екі тарап

өз құқықтарын мойындата біледі де ортақ шешімге келеді.

*Софистика* – пікірталас кезінде жалған дәлелдермен жеңіске жетуге

талпыныс.

*Эристика* – эмоцияға беріліп, кез келген жолмен пікірталаста жеңіске жету

*Дискуссия* – пікірталас барысында ақиқатты анықтау үшін түрлі көзқарастарға сүйене отырып, дұрыс шешім қабылдау, әдетте екіжақты компромисс негізінде жүзеге асырылады.

*Полемика* – пікірталаста өзінің шыншыл ақиқат екенін мойындап, қарсылас

ойының жалған екенін дәлелдеу, мойындату

*Дебат* – шешілмеген проблеманың шешімін табу үшін құрылған пікірталас.

Дипломатиялық қатынастағы пікірталаста екінші тарапты өз полемикасымен дәлелдеп, ырқына көндіре алғаннан кейін масаттануға жол берілмейді және жағымпаздану ісі де дипломатиялық этикаға жат қылық деп саналады.

**Дипломатиялық киім этикасы** – дипломатиялық стильді құраушы негізгі белгілер болып саналады. Дипломатиялық қатынаста тілдік коммуникациядан бұрын визуалды қатынас, яғни дипломаттардың сыртқы түрі мен келбеті де бірін-бірі тануға ықпал жасайтын қарапайым белгілер маңызды рөл атқарады. Сондықтан лайықты ресми-іскери киімнің де дипломатиялық стилі болады. Дипломатиялық киімнің стандартты үлгілеріне тоқталатын болсақ,мәселен:

*Ер азаматтар үшін іскери киім* – костюм шалбар. Оның түсі – қара немесе қара көк. Костюм матасы қыртысталмайтын, жаңбыр жауғанда суды тез сіңірмейтін, жалтырақ емес болуы тиіс. Костюм ұзындығы қолдың бас бармағымен бойымен өлшенуі тиіс. Ал костюм жеңінің ұзындығы білегімен тең болуы тиіс. Әдетте дипломатиялық қатынаста екібортты (двубортный) костюм іскери стильді білдіретін болған. Ондай жағдайда екібортты костюм ішінен жилет кимейді. Ал қазір бірбортты костюм де рұқсат етілген. Ондай жағдайда жилек киюге болады. Бірақ дипломатиялық келіссөз үстінде костюм шешуге тура келсе жилетті де шешу міндеттеледі. Себебі жилетпен отыруға тыйым салынған. Жейде ақ немесе ақшыл түсті болуы тиіс. Трикотажды жейдені ешқашан костюммен киюге болмайды. Дипломатиялық келіссөзге келгенде қысқажеңді жейде киілмейді. Жеңін жалаңаштаған ер азамат дипломатиялық этикетті білмегенін байқатады. Костюм ішіндегі көйлек жаңасы 1,5-2 см костюмнен шығып тұруы қажет. Дипломатиялық қарым-қатынасқа біртүсті галстук таққан абзал. Горох немесе сызықты галстуктардың суреті тым үлкен болса жарамайды. Манжетті шалбар тек бойы ұзын ер азаматтарға киюге рұқсат етіледі.

Ал аяқкиім міндетті түрде қара түсті болуы тиіс. Туфли баулы болса да болады, бірақ жапсырмасы бар /липучкалы/ туфли жарамайды.

Сыртқы киім әскери немесе спорттық фасонда болмауы тиіс. Плащ немесе пальто көк, қара, боз, қоңыр түсті болғаны абзал.

Дипломатиялық қарым-қатынаста киім этикетінде жиі кездесетін кемшіліктерге тоқталатын болсақ, олар мыналар: шолақ носки, кірленген беторамал, босаған түймелер, дат түскен костюм, жағасы бүлінген жейде, қисық тағылған галстук, тазаланбаған аяқкиім, қолдан тоқылған шарф, сырткиім мен аяқкиімнің өзара үйлеспеген түстері. Бұл кемшіліктер қайталанбас үшін дипломатиялық стиль кемшіліктері ретінде тіркеліп, зерттеліп отыратын болады.

Әйелдер үшін іскери дипломатиялық киім – костюм-юбка. Бірақ әйелдерге ерлер секілді киім түсіне қатаң шектеу қойылмайды. Ең бастысы біртүсті болуы талап етіледі. Әрине, қара түсті киім – ресми-іскери стильді білдіреді. Костюм ішінен киілетін блузка ақшыл түсті әрі классикалық үлгіде болуы маңызды. Юбка міндеттітүрле тік, тілігі артында болуы талап етіледі. Тізеден төмен болуы міндеттеледі.

Әйелдердің аяқкиімі - тақасы биік емес туфли-лодочка. Туфли материалы крокодил жылан терісінен болмауы тиіс және замша не велюр болмауы керек. Туфлидің алды және арты жабық болуы міндеттеледі.

Әйелдердің сөмкесі аяқкиіміне сәйкес дәне біртүсті болғаны абзал. Сөмкенің көлемі А4 форматынан артық болмауы керек немесе сөмке орнына кейс папка ұстаса да болады.

Әйелдердің шұлығы дене түстес болуы міндеттеледі, қара немесе өрнектелген шұлық киюге тыйым салынады.

Жалпы дипломатиялық қатынаста әйелдер киіміне қатысты мынадай кемшіліктер жиі орын алады: қысқа жеңді костюм, кеудесі ашық блузка, өте биік тақалы туфли, тырысқан шалбар, костюм ішінен киілген свитер, иісі өткір туалет, тым ашық түсті немесе түрлі-түсті киім.

Дипломатиялық қатынаста ұзын шашты әйелдер шашын түюы керек немесе өріп қояды. Егер шашының ұзындығы иығынан аспайтын болса, жайып жүруіне рұқсат беріледі.

Дипломатиялық стиль құрамына дипломатиялық тіл, келіссөз түрлері, дипломатиялық сөйленіс этикеті, киім этикеті, т.б дипломатиялық қатынасты құрайтын белгілер мен қасиеттер толық енуі тиіс деп ойлаймыз. Бұл мақалада дипломатиялық дискурсты зерттеуге бағыт беретін іскери стильді ажырату мүмкіндіктері анықталды.

Әрбір кәсіби стиль оның тілімен ғана өлшенбейді. Әрбір кәсіптің өзіне тән стильдік белгілері болады. Осы тұрғыдан біз басқа кәсіптерден стильдік мүмкіндіктері ерекше дипломатиялық стильді нысанға алып жан-жақты зерттедік. Дипломатиялық дискурс аясы ауызша сөйлеу деңгейіндегі мәселелермен шектелсе, дипломатиялық тіл тек құжаттар мен хаттардың аясынан шыға алмайды. Ал дипломатиялық қатынастың сәтті немесе сәтсіз болуын түбегейлі әрі жіті қарастыру үшін екі дипломаттың кездесудегі визуалды қарым-қатынасынан бастап, киім киісіне қарап бағалауы, сөйлеу мәдениеті мен отыру, тұру, өзін-өзі ұстау, қол алысу, қоштасу, т.б. вербалды және бейвербалды әрекеттерін толық қамту үшін дипломатиялық стиль деңгейінде зерттеген тиімді.

Қорыта келгенде, біз ұсынған дипломатиялық стиль нағыз дипломат тұлғасын дайындауға негіз болады. Әдетте дипломатиялық қатынастар стандартты болуы керек деген қағида болғанымен, әр мемлекеттің өзіндік айырмашылықтары, ұлттық менталитетіне қарай ерекшеліктері болатыны белгілі. Дегенмен, дипломатиялық талаптарға сай жалпыстандарттық талаптардан ауытқымайды. Көптеген әдебиеттерде дипломатияны «сыртқы қатынастар ғылымы» немесе «келіссөздер жүргізу өнері» деп те атайды. Сондықтан дипломатиялық келіссөздің өзі өнер болғандықтан оның стилі болары айдан анық.

**Дипломатиялық қабылдау атаулары:**

«***Шампан бокалы***». Сағат 12.00-ден 13.00-ге дейінгі елшінің еліне қайту құрметіне байланысты өткізілетін шара.

«***Шай***» немесе «***Кофе***» рәсімі. Сағат 16.00 мен 18.00 аралығында тек әйелдерге беріледі. Елшілермен еріп келген әйелдерін шақырып, таныстыруға бағытталған дәстүрлі дипломатиялық әдеп.

«***Жур фикс***» шарасы. Дипломатиялық миссиямен ұзақ мерзімге келген елшілердің әйелдері ұйымдастыратын рәсім. Күз немесе қыс мезгілдерінде апта сайын белгіленген бір күнде, бір сағатта шақырылатын шара.

«***А ля фуршет***» рәсімі. Сағат 19.00 мен 21.00 аралығында өтетін арнайы шақыру шарасы. Елші зайыбымен шақырылады. Қонақты кіреберісте күтіп алады. А ля фуршетте үлкен қабылдау болғандықтан қонақ шақырушы иесімен қоштаспай-ақ ерте кетуге болады. Бұл әдепсіздікке саналмайды. Қоштаспай кетуді «ағылшынша қоштасу» немесе «ағылшынша кету» деп атайды.

«***Коктейль***» сағат 17.00 мен 18.00 аралығында басталады. Шақыруда қабылдаудың басталуы мен аяқталуы уақыты көрсетіледі. Сондықтан келген елші немесе дипломаттар уақытында келіп, қалағанынша бола алады. Ең бастысы уақытылы келіп, аяқталар уақыттан бұрын кетіп қалмау керек. Бұл белгі екі ел арасындағы татулықтың жоқ екендігін білдіреді.

Дипломатиялық қызмет қашан да ел мен елді табыстыратын алтын көпір ғана емес, халықаралық алаңда мемлекеттерді бір-бірімен беттестіріп, ел бет-бейнесін әлемге паш етеді. Ежелден ұлтты ұйытқан ұлағатты тұлғалар елінің бейбітшілігі мен қауіпсіздігін қамтамасыз ету мақсатында іргелес жатқан елдерге сан мәрте өз елшілерін аттандырған. Солардың дипломатиялық біліктілігі мен білімінің арқасында екі мемлекеттің бірлігі жарасқан, халық бейбіт өмір сүрген. Дипломатиялық тәжірибе дипломатиялық стильді қалыптастыруға негіз болады. Ал дипломатиялық стиль сақталса келіссөздер мен мәмілелер оң шешімін табады. Бұл зерттеу Қазақстанның білім және ғылыми минстрлігі бойынша гранттық қаржыландыру жобасы аясында зерттеліп келеді.

**3.3 Дипломатиялық қақтығыс (конфликт) тілі**

Қазіргі коммуникативтік қатынаста конфликт, әдетте, дипломатия саласында маңыздылығы жоғары адамдарды немесе әртүрлі әлеуметтік топтарды, саяси партияларды қамтитын даудың бір түрі. Кез келген дипломатиялық қақтығыстың өзіне бағытталған нысаны болады. Бұл елдің ішкі саясаты немесе сыртқы саясатына қатысты болуы мүмкін, экономикалық, әлеуметтік қатынастар мен мәдениаралық, ұлтаралық келіспеушіліктердің ушығуынан болуы мүмкін. Дипломатиялық қақтығыстардың түрі аумақтық, ұлтаралық, аймақтық, нәсілдік қақтығыстар деп бөлінеді. Өте сирек кездесетін дипломатиялық қақтығыстар қатарына Саяси билікті құлату немесе ұстап тұру үшін үшін дау тудыру, оны нығайту үшін күресуден де қақтығыстар туындайды. Тіпті саяси билікті төмендету мәселелерімен байланысты қоғамдық қақтығыстар дипломатиялық конфликтіге ұласуы мүмкін.

Әртүрлі елдер арасындағы ұлтаралық даудан туындаған дипломатиялық қақтығыстарды ескере отырып, әлемдегі азаматтық соғыстардың, дүниежүзілік соғыстардың, қырғиқабақ соғыстардың ұшқыны тәртіпке бағынбау, саяси билік талаптарын ескермеу, заңға бағынбаудан туындайтыны дәлелденген. Осындай жағдайда екі ел немесе екі топ өкілдерін ымыраластыратын дипломатиялық әрекеттер қандай нәтиже берді деген мәселеге назар аударған жөн. Қазіргі қоғамның әлеуметтік-саяси құрылымында қақтығыстар масштабымен, таралу деңгейімен, ауырлығымен, шығу сферасымен сипатталады. Әр түрлі салада болатын қақтығыстар халықаралық, таптық, ұлтаралық, ұлттық, қауымаралық, діни және жергілікті қатынастарға әсер етсе, саяси маңызға ие болады.

Дипломатиялық аспектіде ең үлкен қауіп бір мезгілде қоғамның әлеуметтік және саяси құрылымының барлық деңгейлерін қамтитын және белгілі бір жағдайларда қатысушылардың санының тым көп болуын қамтитын қақтығыстармен байланысты. Дәл осы санатқа халықаралық қарама-қайшылықтар жатады, олар қарулы зорлық-зомбылықтың жаппай қолданылуымен өзінің дамуының жоғары сатысына жетіп, миллиондаған адамдардың өліміне себеп болады. Өткен ХХ ғасыр мұндай қақтығыстарға толы болды. Демек дипломатиялық қақтығыс соғысқа келіп тіреледі. Ал саяси қақтығыстар петиция, митингтен кейінгі дүрбелең, ел ішіндегі дау-жанжалдармен шектеледі.

Дипломатиялық қақтығыстардың басы екі тараптың тілдік конфликтісінен туындайды. Тілдік қақтығыстар екі елдің мәмілеге келе алмауынан және көпұлтты, яғни көп тілді елдерде жиі кездеседі. Олар әр түрлі саяси, әлеуметтік, идеологиялық, этнодемографиялық және экономикалық себептерге байланысты.

Н.Б.Вахтин мен Е.В.Головко пікірінше, «Тілдік конфликт - бұл қандай да бір мемлекеттің тіл саясатымен байланысты әлеуметтік қақтығысы» [98, 176 б]. В.Ю.Михальченконың зерттеуі бойынша, «тілдік қақтығыс - көпұлтты мемлекеттегі біртілділікке ұмтылушылар мүдделері арасындағы даудан туындайды» [99, 221 б.] . Ал үнді ғалымы Алок К.Дас PH Нельд еңбектерінде: «тіл көбінесе саясат, экономика, менеджмент немесе білім сияқты басқа салаларда кездесетін текетірестің символы» деп жазады [100, 131 б.].

Дипломатиялық қатынастағы қақтығыс лексемаларының жоғары жиілігі мемлекет мен жекелеген әлеуметтік топтардағы қарсыласу деңгейін көрсетеді. Қақтығыс лексемасы тек қана бар шиеленіс процестерін көрсетіп қана қоймайды, сонымен қатар прагматикалық түрде конфронтациялық шиеленісті тудырады және мақсатты түрде қолданыла алады.

Қақтығыс тілі жеккөрушіліктен, наразылықтан туындайды. «Жек көрушілік тілі» - бұл кез келген әлеуметтік коммуникацияның кез келген деңгейінде болатын құбылыс, дау лексемаларының ушығуы әртүрлі диапазон құрай алады.

Инаугурациялық сөйленістегі, канондық діни мәтіндердегі, конституциялық заңнамалар кіріспесіндегі олқылықтар, яғни қоғамға тікелей және жанама әсер ететін мәтіндердегі кемшіліктер тілдік қақтығыс тудыруы мүмкін. Қақтығыс тілінің прагматикалық мүмкіндігі баса назар аударуға итермелейді. Демек, конфликтілі лексемаларды қолдану қарапайым тілдік қатынастан басталып ұрыс-керіс жанжалға дейін өсе алатын лингвоконфликтогендік жағдай жасауға бағытталған прагматикалық факторлармен анықталады.

Қоғамдық коммуникацияда конфликтілі лексемалар жиілігінің жоғары болуы - ақпараттық қақтығыстық, желі ішіндегі ұрыс-керістің, гибридті соғыстардың, төңкеріс эскалациясының көрсеткішін айғақтайды.

Қақтығыстар таптық мүдделердің антагонизмі үшін емес, биліктің салдарынан туындайды. Кейбіреулерге билік жайлы, өмір сүруіне қолайлы, сәйкесінше олар өз құқығын бақылай алады, ал басқаларында ондай мүмкіндік болмаған жағдайда туындайды. Алайда Р. Дарендорф пайымдауынша қақтығыстарды халықаралық деңгейге жеткізбей азаматтық қоғам шеңберінде шешуге болады. Ол үшін биліктің қызметін ақпараттандыратын ақысыз арналар болуы керек. Соған сәйкес әлеуметтік институттарда қақтығысушы тараптардың дау тудыру фактілерін тіркейтін, зерттейтін, бітімгерлігін қалыптастыратын, екі тараптың мінез -құлық нормаларын бекітетін және қарама -қайшылықтарды шешудің тетіктерін ұсынатын қызметтер үздіксіз жұмыс жасау қажет [101, 143 б. ] Р.Дарендорф зерттеуінше қоғамда үлкен қақтығыс туғанда билікті қайта құру шиеленісті жою үшін панацея ретінде көрінді. Бірақ қазіргі билеуші ​​элитаның билікті қайта құруға дайын болатынына кепілдік жоқ екенін мойындайды. Қарама-қайшылық бір тараптың қателігінен туындайтыны сөзсіз. Қателікті мойындамау немесе біле тұра мойындағысы келмеу, қайтадан жанжалды жағдай тудырады. Осыған байланысты Р.Дарендорф өз пікірін былайша танытады: «Бұл жағдайда батыс конфлиттологтары «аңғалдық» деп таниды, егер азаматтық қоғамға деген «аңғал сезімнің астарында қулық болса, бұл тәжірибеде кездесетін прозелитизм деп танылады»[102, 4 б.].

Америкалық зерттеуші Льюис Козер «перманентистер» (конфликтілік қатынастардың шешілмейтіндігі туралы көзқарасты жақтаушылар) мен «конвенционалистер» (консенсус негізінде қақтығыстарды жеңудің іргелі мүмкіндігі туралы көзқарастың жақтастары) арасында аспан мен жердей алшақтық бар екенін дәлелдеуге тырысты [103, 61 б.]. Оның пікірінше, кез келген қоғам өзінің әркелкілігіне байланысты теңгерімсіздікке, сәйкесінше қақтығыстарға ұшырайды. Олар үшін әлеуметтік реттеу функцияларынан туындаған қақтығыстар маңызды деп деп саналады. Л.Козер пайымдауынша, қақтығыстардың себептерін өзінің заңдылығын, қолданыстағы жүйесін жоғалтудан шығарады.

Алайда қақтығыстар ұзақтығы мен ауырлығына қарай өзгеруі мүмкін. Өзгерістерді жүйелі түрде Л.Козер былайша көрсетеді: эмоциялар, жанжалға қатысушылардың реализм деңгейі, қақтығыстың іргелі құндылықтар мен мәселелермен байланысы, қақтығысушы топтардың мақсаттарының айқындығы, жеңістің немесе жеңілістің мағынасы туралы олардың келіспеу дәрежесі, басшылардың не істелініп жатқанын лайықты бағаламау әрекеті. [Козер, 2000].

Кез келген қақтығыс, М.Дювергердің көзқарасы бойынша, оның ішінде діни немесе экономикалық, саяси сипатқа ие. Қақтығыстар, интеграция сияқты, әлеуметтік деңгейде имманентті. Бірақ демократиялық және демократиялық емес жүйелерде түбегейлі айырмашылық бар.

Жүйелі түрде қақтығыстарды шешуге (қарсыластық, бәсекелестік) бағдарланған демократия саяси -құқықтық шешім мен ымыраға келу институттары арқылы реттеп отырады. Бұл модель демократиялық елдерді авторитаризмнен де, анархиядан да қорғайды.

Керісінше, автократия мен тоталитаризм мемлекеттерінде қақтығыс қару ретінде жұмсалады. Олар бірлік пен келісім үшін жанжалдың күшін қолданады және ымырашылдықты жоюға тырысады, оның орнына тәуелділікті орнатады. Қақтығыстар жасырын (латентті) түрде өтеді, жасырын қақтығыстар белгілі бір мемлекеттердің жойылуына әкелуі мүмкін. Олардың шынайы қақтығысы соңғы сәтінде көрініс табады.

М.Дювергер зерттеуінде саясаттағы ымыраға келу қақтығыстардың қаупін азайтатынын консенсус жүйесімен байланыстырды [104, 112 б.].

Әлемдегі қақтығыстар жаһандану процесіндегі әмбебап деп саналатын батыстық құндылықтарды жеңуге бағытталудан туындайды деп тұжырымдайды Карла Дойча. Ұлттық мүдделер жиынтығы халықаралық мүдделерге бағынуы керек деп санайтын ғалым К.Дойч дипломатиялық жүйенің екі түрін көрсетеді: бірі - конфликт, екіншісі - ынтымақтастық (солидаризация). Бірінші түрден екінші түрге көшу ынтымақтастықтың пайдал жағын анықтады. Соған орай ынтымақтастық қауымдастықтарының баламалы термині «қауіпсіздік қауымдастықтары» деп атауға болады. Оларды К.Дойч амальгамалық және плюралистік деп бөлді. Амальгамдар ортақ басқару органының болуын болжады, ал плюралистік құндылықтар салыстырмалы түрде шектелді [105].

Кез келген қоғамдық конфликт даулы лозунгілерден басталады. Мысалы: «Тыйым салуға тыйым салынған!» «Біз аштықтан өлмеуге кепілдік беретін *әлемді қаламаймыз» «Мен басқарылғым келмейді», «Асфальт астында жағажай бар!» «Соңғы капиталист соңғы бюрократтың ішегімен тұншықтырылмайынша адамзат бақыт көрмейді», «Бұл біздің соңғы қаруымыз* » сияқты ұрандар халық пен билік арасындағы қақтығысты тудырады. Егер полиция арқылы адамдарды тарқату күші жұмсалса, бұл қақтығыстың алдын алды, жойды деген сөз емес, керісінше ушықтырды, келесіде бұдан да көп лозунгілер қаптайды деген сөз.

А. Глухова зерттеуінше «Конфликтілі тіл» - өзара сыйластық мәдениетіне нұқсан келтіретін және стресстік жағдайда адамдар оны психологиялық қорғаныс реакциясы ретінде жиі қолданатын қару. Д.Бринк ойынша «конфликтілі сөз» себептері әлеуметтік қатынастағы теңсіздік пен кемсітушіліктен туындайды [106, 57 б.].

Дипломатиялық қарым-қатынаста қақтығыстардың себептері әр түрлі. Олардың кез келгені екі немесе одан да көп тараптардың келіспеушілігін білдіреді, нәтижесінде олар өз қажеттіліктерін қанағаттандыра алмайды. Қалаулардағы, мақсаттардағы, мотивтердегі немесе біреудің мүдделерін бұзудағы айырмашылық әрқашан айқын. Болған оқиғадан кейін тепе -теңдікті қалпына келтіруге тырысқаннан гөрі, бұл соқтығысудың алдын алу мүмкіндігі жақсы. Дипломатиялық қарым -қатынаста екі түрлі қақтығыстар көрініс табады: конструктивті (немесе объективті) және деструктивті (субъективті).

Дипломатиялық қатынастағы конструктивті қақтығыстардың себептері келесідей болуы мүмкін:

- қызметкерлердің қызметтің түпкі мақсаттары туралы әр түрлі ойлары;

-интеллект пен білімнің әр түрлі деңгейлері;

-қаржылық немесе адами ресурстардың болмауы;

-қолайсыз еңбек жағдайлары;

-әріптестердің бір -бірімен дұрыс байланыс орната алмауы.

Бұл себептер конструктивті деп аталатын ұжымда дипломатиялық қақтығыстар тұрақты тұрақтылықпен жүреді. Оларды жою, ең алдымен, келіспеушілікке әкелген себептен арылуды білдіреді. Сонымен қатар, осы түрдегі іскерлік қақтығыстарды шешу еңбек өнімділігін арттырады, ал болашақта еңбек ұжымының және тұтастай компанияның дамуына әкеледі.

Әдетте, дипломатиялық қақтығыстар нөлден туындамайды. Болашақта келіспеушіліктер, түсініспеушіліктер мен жанжалдардың пайда болуына себеп болатын әрқашан алдын ала себептер бар - қақтығыстардың алғышарттары. Олардың сипаттамалары екі жақты болуы керек:

* Ішкі (эмоционалды сфера мен ойлаудың, қабылдаудың және психологиялық қорғаныстың типінің жеке қасиеттері арқылы көрінеді);
* Сыртқы (қақтығысты тудыратын мінез -құлық факторлары).

Жанжалды өзара әрекеттесу процесінде инциденттердің, келіспеушіліктердің және келіспеушіліктің алғышарттары:

* Стереотиптік көзқарас, пікір, көзқарас. Ол қалыптасқан жағдайды тікелей емес, бұрын қалыптасқан позиция арқылы қабылдау ретінде көрінеді.
* Нашар бақылау және эмоцияларды бақылаудың төмендігі. Өзіңіздің эмоционалды көріністеріңізді тыныштандыруға келмеу немесе мүмкіндіктің болмауы.
* Өзімшіл сенім. Тек өзіңізге және жеке қажеттіліктеріңізге назар аударыңыз.
* Біржақты үкімдер. Қате, бұрмаланған тұжырымдар мен тұжырымдарға әкеліңіз.
* Қате үміттер. Қарсыластың жағдайы мен қажеттілігін бағалаудағы субъективтілік.
* Қорлайтын позиция. Бұл әңгімелесушіге деген мейірімсіз қарым -қатынаста көрінеді, тіпті мақтау мен мадақтау қорлаушы болып көрінеді.
* Ақылсыздық. Негізсіз және бұрмаланған қатынастарға әкеледі.

Күнделікті іскерлік қарым -қатынаста пайда болатын жанжалдардың көптеген түрлері бар:

* бағытқа байланысты: жоғарыдан төменге (бастықтан бағыныштыларға) және төменнен жоғарыға (бағыныштан бастыққа дейін);
* қатысушылар саны бойынша: тұлғааралық, топаралық және жеке адам мен топ арасындағы;
* шешімнің әдісі мен сипаты бойынша: ымыраға келу, толық келісіммен, максималды келіспеушілікпен (антагонистік);
* ауырлық дәрежесі бойынша: ашық (белсенді әрекеттермен) және жасырын (жасырын әрекеттермен);
* қалыптасу сипаты бойынша: ұйымда, әлеуметтік салада, жеке.

Психологтар іскерлік қарым -қатынастағы қақтығыстарды бірнеше кезеңмен шешуге кеңес береді:

* Соғысушы тараптар жағдайды лайықты бағалауы үшін оларға келесі

сұрақтарды қою қажет: Мен бұл мәселені қалай түсінемін? Жанжалға не себеп болды? Менің қарсыласым бұл мәселені қалай көреді? Оның пікірінше, қақтығыстың себебі неде? Біз қандай мәселелер бойынша қарсыласпен келіспейміз және қайсысы бойынша келісеміз?

* Екі серіктес бір -бірінің қандай әрекеттерін қолайсыз деп санайтынын

анықтауы керек, сонымен қатар қақтығысты тоқтату керек мақсаттарды табуы керек.

* Сондай -ақ, жанжалдасушы екі тарап дауды шешу үшін не істеу

керектігін анықтауы керек. Олардың таңдаған жолдарының қайсысы оларға қанағат сезімін береді.

Конструктивті емес мінез-құлықтың алдын алу немесе болдырмау жолдары. Көбінесе бұған мыналар көмектеседі:

* ұйымдағы жеңілдіктер мен ресурстарды әділ және ашық бөлу (қызметкерлер тобында);
* қолайлы орта (оны құру): материалдық (еңбек жағдайлары) және психологиялық (микроклиматты реттеу, қызметкерлердің жеке ерекшеліктері мен үйлесімділігін ескере отырып іріктеу);
* келіспеушіліктерді шешу ережелері мен процедураларының болуы (жазбаша түрде: ережелер, алгоритмдер);
* кәсіпорында немесе мекемеде басқарудың оңтайлы құрылымы мен ұйымдастыру жүйесін құру: функцияларды қайталамай, объективті бақылаумен және қызметкерлерге жүктеменің әділдігімен;
* жұмыс қарқындылығының жоғарылауымен асығыс жұмыстар мен стресстік жағдайларды болжау;
* белсенділік процесіне жеке және жеке мәселелердің әсерін блоктау.

Дипломатиялық қарым -қатынаста жанжалдарды толығымен болдырмау мүмкін емес. Бірақ егер тараптың әрқайсысы даулар мен келіспеушіліктердің тез арада шешілуін қамтамасыз етуді ережеге айналдырса, көптеген проблемалардан аулақ болуға болады [107]. Әрине, біз үшін өмір тудыратын жанжалды жағдайлардың барлығын болжау қиын. Сондықтан қақтығыстарды шешуде нақты жағдайға, сондай -ақ жанжалға қатысушылардың жеке психологиялық ерекшеліктеріне сүйене отырып, көп нәрсені сол жерде шешу керек.

Дипломатиялық тілде өзіндік сипатқа ие сөздер де болады. Мұндай сөздердің жалпыхалықтық лексикада синонимдері болмайды. Олар дипломатия мен халықаралық құқықта арнайы бір ұғымды емес, халықаралық сыпайылықты, **“**этикетті**”** білдіреді. *“Халықаралық сыпайылыққа”* үш томдық дипломатиялық сөздікте мынандай анықтама берілген: “Вежливость международная - акты добрососедства, дружелюбия, гостеприимства, подчеркнутого уважения, а также упразднение формальностей, предоставление льгот, привилегий и услуг иностр. Государствам и их гражданам не в силу требований международно-правовых норм, а по доброй воле государства, осуществляющего такие акты” [108, Т.1, 177 б.].

**3.4 Қазіргі дипломатиялық қарым-қатынастың прагматикалық қызметі**

Дипломатиялық тәжірибедегі оқиғалардың барлығы коммуникативті қызметке құрылған. Сондықтан дипломатиялық коммуникация үдерісі әдетте дипломатиялық дискурс деп аталады.

В. Е. Чернявская атап өткендей, дискурс жалпы мағынада - "адресатпен өзара әрекеттесетін автордың коммуникативті-прагматикалық және когнитивті мақсаттарының жүйесіне байланысты берілген мәлімдемені / мәтінді қалыптастыру үшін маңызды нәрсені анықтайтын жағдаяттан ажырамас байланыстағы мәтін"[109].

Дипломатиялық дискурс институционалдық дискурстар тобына жатады, яғни ол дипломатиялық институт кеңістігіндегі қарым-қатынаста болатын мәртебелік-рөлдік қатынастардың тұрақты жүйесінің бөлігі болып табылады.

Дипломатиялық дискурстың айрықша белгілері - қарым-қатынастың кәсіби қатысушыларының болуы, қарым-қатынастың нақты мақсаты мен жанрлық ерекшелігінің болуы.

В. И. Карасик атап өткендей, " ресми жағдайда (институционалдық) қарым – қатынас екі типтік қатысушыны - агенттер мен клиенттерді ажыратады. Агенттер - бұл әлеуметтік институттың өкілдері, клиенттер - бұл әлеуметтік институттармен ешқандай байланысы жоқ адамдар" [110].

Дипломатиялық дискурсқа қатысушылардың екі тобы бар: хабарлама адресаты – ауызша / жазбаша хабарлама тудыратын және жіберетіндер, хабарлама адресаты - хабарламаны тыңдайтын / оқитын және декодтайтын тұлғалар. Адресат ретінде дипломатия институтының өкілдері (кәсіби дипломаттар – сыртқы саяси ведомствоның лауазымды адамдары) немесе мемлекеттің сыртқы саясатын іске асыру, оның құқықтары мен мүдделерін шетелде қорғау процесіне тартылған мемлекеттің саяси топтарының (мемлекеттер мен үкіметтердің, арнайы органдардың басшылары) өкілдері әрекет етеді.

Дипломатиялық дискурстың адресаты сол дипломатия институтының немесе басқа институттың өкілдері болып табылады: іскер топтар, БАҚ, ғылыми-техникалық зиялы қауым, жоғары мектеп, мәдениет, өнер қайраткерлері, институт өкілдеріне қатысты жалпы қоғам өкілдері, яғни ел азаматтары.

Осылайша, дипломатиялық дискурстағы агент адресат та, адресат та бола алады, ал клиент тек адресат бола алады.

Зерттеушілер арасында дипломатиялық коммуникацияның мақсаттары туралы әртүрлі пікірлер бар. Е. А. Вебердің пікірінше, дипломатиялық дискурстың мақсаты –"ұлттық мүдделер мен халықтың әл-ауқатын қорғауда сабақтастықты қамтамасыз ету, мемлекет атынан сыртқы саяси қызметті жүзеге асыру, қарулы қақтығыстардың алдын алу және бейбітшілікті нығайту".

А. С. Кожетеваның пікірінше, дипломатиялық коммуникацияның мақсаты - " мемлекеттің қауіпсіздігін қамтамасыз ету, ынтымақтастық, шетелдермен келісімді және сәйкес келетін мүдделерді іздеу, мемлекетті әлемде оң қабылдауға жәрдемдесу.

В. Н. Яппарованың пікірінше, дипломатиялық дискурстың мақсаты билік үшін күрес болып табылады және бұл мақсат көбінесе жабық және аудиторияны әртүрлі мәселелер бойынша ақпараттандыру ретінде ұсынылады.[111, 167 б.]

Л. М. Терентийдің пікірінше, дипломатиялық мақсат - "бар мәселені талқылау барысында келісімге келу" деп атайды. [112, 167 б.] .

Жоғарыда аталған барлық авторлардың дипломатиялық коммуникация мақсатын айқындау жиынтығында мемлекеттің қауіпсіздігін қамтамасыз ету, (синонимдер: ұлттық мүдделер мен халықтың әл-ауқатын қорғау, қарулы қақтығыстардың алдын алу және бейбітшілікті нығайту), келісімге қол жеткізу (ынтымақтастық, шет елдермен келісімді және сәйкес келетін мүдделерді іздеу), қоғамды ақпараттандыру (билік үшін күрес, әлемдегі мемлекеттің оң қабылдауына ықпал ету мақсатында аудиторияны ақпараттандыру).

Т.Н. Кравецтің пікірінше, дипломатиялық коммуникацияның жаһандық мақсаты -халықаралық аренада ұлттық мүдделерді қорғау болып табылады, оны жүзеге асыру үшін мынадай кіші мақсаттар ықпал етеді:

- елдер арасында тұрақты байланыстар орнату және қолдау;

- даулы мәселелерді бірлесіп талқылау және бірлесіп шешу;

- уағдаластықтарды қабылдау арқылы (келісімге қол жеткізу);

- басқа мемлекеттердің іс-әрекеттерін реттеу мен бақылауды жүзеге асыру;

- жұртшылықты ақпараттандыру және ресми түсіндіру;

- қоғамды қалыптастыру мақсатында өз үкіметінің ұстанымдары мен пікірлерін, олардың әрекеттерін ақтау, одақтастарды тарту, екінші тарапты айыптау. [113, 16 б.].

Дипломатиялық дискурста адресат рөлін әрдайым дипломатия институтының және мемлекеттің жоғары саяси топтарының өкілдері атқарады. Адресатқа келетін болсақ, дипломатиялық кәсіптің қарапайым азаматтар үшін жабықтығы сияқты ерекшелігін атап өткен жөн. Дипломат кең аудиторияда өте сирек сөйлейді. Дипломатиялық келіссөздердің көп бөлігі "жабық есіктің артындағы"диалог деп танылады. Мәселен, келіссөздердің егжей-тегжейлі рәсімдері, шарттарға қол қою, қабылдаулар мен сөз сөйлеулер ел азаматтары мен БАҚ-өкілдеріне қолжетімсіз. Шолуға және талқылауға рұқсат берілмейді. Сондықтан дипломатиялық мәселелерді дипломаттар мен көшбасшылар, оның ішінде азаматтардың өздері қауіпсіздігі мен мүддесі үшін құпия түрде талқылайды.

Сирек кездесетін дипломатиялық құжаттар қоғамдық игілігінде қолданылмайтын яғни қолжетімсіз жеке ноталар, Мемлекет басшысының немесе Үкіметтің жеке Жолдауы, акызша нота, естелік жазба, меморандум, жеке хат жатады. Оларда дипломатия институтының және мемлекеттің жоғары саяси топтарының өкілдері адресат рөлін атқарады.

Сонымен бірге, құпия (жасырын) дипломатия ХХ ғасырдың бірінші тоқтап, ашық дипломатияға жол бергенін атап өткен жөн. Құпия келіссөздердің ресми әрекеті жасырын қалпында қалды, бірақ олардың нәтижелері ашық дипломатия қағидаттарына сәйкес, әдетте бұқаралық ақпарат құралдары арқылы жариялануы керек болды.

Сонымен қатар, қазіргі уақытта дәстүрлі дипломатиямен қатар қоғамдық дипломатия белсенді дамып келеді. Қоғамдық дипломатия - бұл ресми дипломатия қолданатын және шетелдік бұқаралық аудиторияны ақпараттандыруға, сондай-ақ өзінің мемлекеттік мүдделерін ескере отырып, шетелдегі қоғамдық пікірге ықпал етуге бағытталған шаралар кешені. [114, -110 б.].

"Қоғамдық дипломатия" ұғымы " БАҚ " ұғымымен тығыз байланысты, өйткені шетелдік қоғам арасында өз елінің имиджі мен саясатын насихаттау қазіргі заманғы бұқаралық ақпарат құралдары – радио, теледидар, шет тілдеріндегі баспасөз, Интернет пайда болған кезде ғана мүмкін болды.

Сондықтан дәстүрлі түрде ұжымдық нота, наразылық нотасы, ультиматум, жеделхат сияқты мамандардың тар салалық кәсібіне арналған бірқатар дипломатиялық құжаттардың адресаты, сондай-ақ дипломатиялық әңгімелердің, келіссөздердің, кеңес берудің, телефон арқылы сөйлесулердің нәтижелері де тар шеңбердегі салада әрекет ете бастады (келіссөздерге қатысатын әртүрлі дәрежелі дипломатиялық қызметкерлер мен саясаткерлер), бұқаралық ақпарат құралдарының арқасында ең кең аудитория.

Саясат пен дипломатия өкілдері де, жалпы қоғам да адресаттары болып табылатын дипломатиялық дискурс жанрларына мемлекет басшыларының, үкіметтердің және сыртқы істер министрлерінің бірлескен мәлімдемелері мен сөйлеген сөздері, декларациялар, коммюникелер, халықаралық шарттар жатады.

Адресаттары БАҚ болып табылатын дипломатиялық дискурс жанрларына және соның салдарынан өз елінің де, шет мемлекеттердің де азаматтарына мемлекет басшы қайраткерлерінің қоғамдық ұйымдар немесе жеке тұлғалар өкілдерінің өтініштеріне немесе сұрақтарына жауаптары, сұхбаттар, БАҚ үшін түсініктемелер, баспасөз конференциялары, брифингтер жатады.

Дипломатиялық коммуникацияның негізгі мақсаты - әртүрлі жанрларда дискурсты құру арқылы қол жеткізілетін халықаралық аренада ұлттық мүдделерді қорғау. Дипломатиялық дискурстың әр түрлі жанрларының арасында бұқаралық ақпарат құралдары мен көпшілік, бұқаралық аудитория адресат болып табылатындар басым.

Бұл кездейсоқ емес, өйткені қазіргі заманғы дипломаттар қоғамдық дипломатияның белсенді қатысушылары бола отырып, әртүрлі аудиторияларда сөйлейді, БАҚ-қа сұхбат береді, теледидарда сұхбат береді, баспасөз конференциялары мен халықаралық брифингтер ұйымдастырады, диалог арқылы қоғамдық пікірге әсер етеді, ол бүгінде сыртқы саясатты әзірлеуге және іске асыруға айтарлықтай әсер етеді.

Сыртқы істер министрліктері мен елшіліктер нәтижеге жеткен Жолдауды белгілі бір елдің халқы қалай қабылдайтынын зерттеу арқылы ғана қол жеткізуге болатындығын біледі. Ақпаратты жинау, өңдеу, оның негізінде шешім қабылдау және аудиторияға беру қабілеті тиімді дипломатияның негізгі компоненттерінің біріне айналады.

Сондықтан дипломатиялық дискурсты талдау саласындағы білімді тереңдету және дипломатиялық саладағы коммуникативті құзыреттілікті дамыту тұрғысынан оның коммуникативті стратегиялар мен тактиканы қолдану ережелерімен өзара байланыста қатысушылар, мақсаттар мен жанрлар сияқты сипаттамаларын одан әрі зерттеу перспективалы болып көрінеді.

Дипломатиялық дискурстың бір көрінісі – дипломатиялық келіссөзді талдау нысанына алдық. 2022 жылдың 19 тамызында Ресей Президенті В.Путин Қазақстан президенті Қ.Тоқаевты дипломатиялық кездесуге шақырды. Кездесудің негізгі мақсаты – ТМД елдерінің дипломатиялық қарым-қатынасына 30 жыл толуына орай саммит ұйымдастыру.

**1-ші кезең**. Кездесу қол алысудан басталды.Байқағандарыңыздай, дипломатиялық кездесу – ресми. Себебі біріншіден, екі елдің рәміздерінің алдында суретке түсу рәсімі жасалған. Екіншіден, екі мемлекет басшысы да галстукпен келген. Үшіншіден, Қазақстан мемлекет басшысының кездесуді шынайы риясыз қабыл алғаны оның костюмнің алдыңғы түймелерін ағыту белгісінен тануға болады. Әдетте дипломатиялық қатынаста костюм түймесін ағыту және құшағын кең жаю – кездесуге құштарлық, шексіз ризашылықты білдіретін бейтілді таңба деп танылады.

**2-ші кезең**. Владимир Путин Қасым-Жомарт Тоқаевқа шақыруын қабыл алып, Сочиге келгеніне алғысын білдірді. *Шақыруымды қабыл алғаныңызға рақмет. Біз екеуіміз үнемі кездесіп тұрамыз. Жақында ғана жүздескен едік, бірақ Сочиде кездесуге келістік.(В.Путин).*

**3-ші кезең**. Суреттен байқағанымыздай, кездесу орны, жайғасқан орындықтары қысқамерзімді ауызша келіссөз болатынын дәлелдейді. Себебі көрнекілікпен түсіндіруді қажет ететін құрылғылар жоқ, қол қою рәсімімен мақұлдайтын құжаттар жоқ. Демек, кездесу 1 сағаттық уақытқа арналған.

**4-ші кезең**. Кездесудің мақсатына ешқандай кіріспесіз тез көшті. *Биыл «Қазақстан ТМД-ға төрағалық етеді. Қазан айында ТМД саммиті өтеді. Оған өзіңіз қатысасыз деген сенімдеміз. Оның үстіне Ресей Тәуелсіз Мемлекеттер Достастығында маңызды рөл атқарады. Бұл – шынымен де халықаралық форматтағы ынтымақтастықтың басым бағыты»* деп Ресей президенті Қ.Тоқаевқа тапсырма берді.

**5-ші кезең**. Бұған Қ.Тоқаев былайша жауап берді: *Мен Қазақстан Республикасының Президенті ретінде барлық салалардағы екіжақты ынтымақтастығымызға қосымша серпін беруге ниеттімін*, – деді Қасым-Жомарт Тоқаев.

**6-ші кезең**. Өзара келісім орнағаннан кейін. Ресей президенті саммитке дайындық жұмыстарымен таныстырып өтті. *Алдымызда өте ауқымды жұмыс бар. Ал биыл ерекше жыл. Біз қазан айында дипломатиялық қарым-қатынастың 30 жылдығын атап өтеміз. Осы датаға орай түрлі іс-шаралар жоспарланып отыр. Біздің министрліктер мен ведомстволар белсенді жұмыс істеп жатыр. Үкіметаралық комиссия қарқынды жұмыс істеп келеді. Сыртқы істер, қорғаныс министрліктері бірлесіп түрлі іс-шараларды, соның ішінде ҰҚШҰ аясындағы бірлескен оқу-жаттығуларды және тағы басқаларын дайындап жатыр. Тауар айналымы өсіп келеді. Былтыр 34,4 пайызға өссе, биыл бес айда 9 пайызға дерлік, 8,8 пайызға өсті. Инвестициялар екі жақтан да артып келеді. Меніңше, Ресей инвестициясы 18 миллиард долларға жетті, ал Қазақстанның Ресейге салған инвестициясы төрт жарым миллиард шамасында. Бізде сондай-ақ жақсы ірі жобалар дамып жатыр. Жоғары технологиялық салаларда, соның ішінде ғарыш саласында жұмыс істейміз. Жалпы, жұмыс барлық бағыт бойынша айтарлықтай қарқынды әрі оң бағытта жүріп жатыр. Біздің кездесуіміз, әрине, сенімді стратегиялық серіктестігімізді дамытуға қосымша серпін беретініне өте қуаныштымын»* деді В.Путин.

**7-ші кезең**. Ниеттес, тілектес, идеялас екенін растау үшін қолдау сөз сөйленді. Қасым-Жомарт Тоқаев: *сауда-экономикалық ынтымақтастық табысты дамып келе жатыр, өнеркәсіп кооперациясы біздің көңілімізден шығатындай елеулі нәтижелерге жетті. Сауда динамикасы дұрыс жағынан дамып жатыр. Былтыр сауда көлемі 24,5 миллиард долларды құрады. Ресей біздің тауар айналымымызда бірінші орында тұр*» деді.

**8-ші кезең**. Уәделесу рәсімі. Екі мемлекет басшысы да бір-біріне жылы жүзбен тура қараған. Қол алысу арқылы уәделерін бекітті. Кездесу екі тарапқа да тиімді аяқталды. Әрбір тарап өзінің мүдделі жоспарына қол жеткізді.

**9-шы кезең**. Қоштасу рәсімі. Ресми кездесу болса да, достық, риясыз ниеттестік белгілерін байқататын әрекеттер қоштасу рәсімінде айқын байқалады. Себебі көлікке дейін шығарып салу, көлік қозғалғанша дейін күту, қол бұлғау – бұл сыйластық әдебі деп саналады.

«Ақорда» порталына жарияланған ресми мәліметтерге сүйене отырып, дипломатиялық дискурсқа осылайша талдау жасадық. Енді британдық «Daily Mirror» жаңалықтар порталындағы талдауға назар аударайық: «28 қарашада Мәскеуде өткен Ресей президенті Владимир Путин мен Қазақстан президенті Қасым-Жомарт Тоқаевтың кездесуін талдай отырып, Батыстық БАҚ қонақтың Кремль иесіне деген "менсінбейтін" көзқарасының белгілерін көреді. Басылымның пікірінше, Қ. Тоқаев басқыншы елдің көшбасшысымен кездесуге құлықсыздық екетінін танытты. Сонымен қатар, Қазақстан президенті Путинмен көпшілік алдында диалогқа "аса қажеттіліксіз" түскені байқалады. Ресей Федерациясы мен Қазақстан арасындағы дипломатиялық қатынастардың орнағанына 30 жыл толуына орай декларацияға қол қою рәсімі кезінде Тоқаев "Путиннің алдында отырды және онымен сөйлесуге ниетті болмағанын байқатты. Екі мемлекеттің басшылары декларацияға камералар алдында қол қойып, құжаттармен алмасқанда, Тоқаев журналистер суретке түсуі үшін" бір сәтке ғана " өз папкасын көтеріп, оны көмекшілеріне беруге асықты, Путинді папкамен жалғыз қалдырды."

Қазақстан Президенті, басылымның бағалауы бойынша, Ресей басшысына және бұқаралық ақпарат құралдарына арналған брифинг барысында Путиннің брифингті бастау керек пе деген сұрағына қысқа "ИӘ" деп жауап берді».

Сонымен қатар, Ресей мен Қазақстанның өңіраралық ынтымақтастық форумының жария бөлігі кезінде Тоқаев жақын жерде отырған Путинге бұрылып, өзінің кіріспе сөзін ресми түрде айтқан емес. Ресей Федерациясының Президенті" алғаш рет " қатесіз Қазақстан Президентін аты-жөнін атады және оның реакциясын іздеп, сұхбаттасушыға бұрылды.

Путин Тоқаевты құттықтаған кезде "қазақстандық көшбасшы әдейі көз жанарын тайдырып өтті". Олардың арасындағы көз байланысы қол алысу және құжаттармен алмасу кезінде бірнеше секундқа ғана орнатылды.

Путин мен Тоқаевтың кездесуінде Ресей Федерациясы мен Қазақстанның "қарым-қатынасы берік мызғымас екенін ерекшелеп" айтқанымен, алайда екі ел басшыларының ым-ишаралары бұл мазмұнға сәйкес келмеді.

Байқағанымыздай, шетелдік БАҚ, сырт көзқарас ретінде дипломатиялық коммуникация қатысушыларының сөйлеген сөзі, ым-ишарасы, отырып-тұру, жүріс-тұрысына қарап, тұлғалық баға берді. Дипломаттарға баға беру арқылы екі тараптың қайсысы коммуникация барысында үстем болғанын, кімде реніш болғанын талдап берді. Бұл сипаттау үлгісі де коммуникативті аспеутде зерттеудің оңтайлы тәсілі деп танылып келеді.

Дискурс - бұл адресаттың адресатқа әсер ету ниетімен байланысты коммуникативті құбылыс. Тілдік компоненттен басқа, дискурс сонымен қатар коммуникацияға қатысушылар, ситуациялық және әлеуметтік-мәдени контекст, коммуникативті ниет және т. б. сияқты экстралингвистикалық факторларды қамтиды [115, 56 б.].

Дипломатиялық дискурс мемлекет басшылары арасындағы сындарлы келіссөздерді қамтамасыз ету үшін аударма тілі құралдарымен барабар берілуі тиіс дискурс авторының ниеттерін қамтитын үлкен прагматикалық әлеуетпен сипатталады. Осы себепті тілдік тұлғаны және оның сөйлеу мінез-құлқын талдау мәселесін лингвистикалық зерттеулердің маңызды мәселелерінің бірі деп санауға болады. Дипломатиялық дискурстың негізгі функцияларын белгілеу үшін олардың ең алдымен дискурс авторының мақсаттары мен ниеттеріне байланысты екенін ескеру қажет, бірақ зерттеушілер негізгі функцияларды да ажыратады. Мұндай функцияларға ақпараттық, эмоционалды және әсер етуші қызметтер жатады.

Ақпараттық қызмет қабылдаушының санасындағы саяси әлемнің көрінісіне әсер етуі керек ақпаратты беруде көрінеді. Саяси қайраткерлер ақпаратты өздерін тиімді түрде көрсету үшін немесе керісінше, олардың мүдделеріне зиян келтіруі мүмкін ақпараттан алшақтату үшін ұсынуға тырысады.

Спикер өз сөзінде жағымды эмоционалды фон құруға тырысады, бұл тыңдаушылардың санасына одан әрі әсер ету және оларды саясаткерге пайдалы әрекеттерге итермелеу үшін қажет. Реципиенттердің эмоцияларына әсер ету дискурстың эмоционалды қызметі болып табылады.

Кез келген дипломатиялық дискурсқа тән негізгі қызмет - әсер ету. Бұл адресаттың ниетін ояту, сендіру үшін негіз болады және іс-әрекетке ынталандыру мақсатында тыңдаушыларға сәттілік тілеу, бүкіл сөйлеудің сәттілігін алдын-ала анықтайды: саясаткер өз сөзін тыңдаушылардың қабылдауын басқаруға, сондай-ақ реципиенттерге оң немесе теріс баға беруге бағыттауы керек. Ол үшін саяси қайраткердің қарамағында коммуникативті стратегиялар мен тактикалардың кең спектрі бар, олардың басты мақсаты алушылардың санасына олардың білімімен, құндылықтарымен жұмыс жасау және тыңдаушыларға қажетті эмоционалды реакцияны шақыру арқылы әсер ету болып табылады.

Коммуникативті стратегия - бұл белгілі бір коммуникативті кеңістікті, белгілі бір байланыс ортасын, әсердің белгілі бір түрін, мағынаның пайда болуының белгілі бір орнын және сол арқылы коммуникация дискурсы құрылатын бір немесе бірнеше дискурс өлшемдерін таңдау.

Сөйлеу стратегиясы - бұл коммуникативті мақсаттарға жетуге бағытталған сөйлеу әрекеттерінің жиынтығы.

Коммуникативті стратегия ауызша құралдармен қатар тыңдаушыларға паралингвистикалық әсер ету құралдарын қолдануды қамтиды: белгілі бір мінез-құлық, жест-ишара, мимика. Белгілі саясаткерлердің, сөз шеберлерінің мәтіндері әрдайым дерлік өзіне тән барлық ерекшеліктерімен тілдік тұлға ретінде спикердің ізін қалдырады.

О. С. Иссерстің тұжырымынша, сөйлеу әсерін лингвистикалық талдаудың негізгі проблемасы сөйлеушінің стратегияларын және олардың коммуникативті мақсатқа жетуін анықтайтын барлық тілдік ресурстарды зерттеумен байланысты. [116, 23 б. ].

Сөйлеу тактикасы - бұл коммуникативті стратегияны іске асырудың белгілі бір кезеңіне сәйкес келетін, лингвистикалық лексика-синтаксистік құралдардың көмегімен жүзеге асырылатын және реципиенттің санасын манипуляторға пайдалы іс-әрекет жасауға ынталандыру немесе сөйлеушіге де пайдалы жағдайға қатысты пікір немесе бағалау қалыптастыруға әсер ету мақсатында бақылауға алуға бағытталған сөйлеу әрекеті. Тактика дискурс стратегиясын жүзеге асырудағы белгілі бір кезеңге сәйкес келеді және осы кезеңнің белгілі бір міндетіне жету үшін қолданылады.

О. Л. Михалева коммуникативті стратегиялардың келесі жіктемесін ұсынды:

1.төмендету стратегиясы,

2.жоғарылату стратегиясы

3.театрландыру стратегиясы [117, 3 б.].

**Төмендету стратегиясының** негізгі мақсаты сөйлеу тақырыбына немесе адресатқа теріс көзқарастың эксплициттік және жасырын көрінісі арқылы жаудың беделін түсіру. Саясаткер бұл стратегияны қарсыласына "шабуылға" жол бермеу және оның жоғарылату ойынының стратегиясын пайдалануына жол бермеу үшін қолданады. Осы стратегияны жүргізудің таңдалған тактикасына байланысты қарсыластар пікірталас немесе сөйлеу барысында қарсыластарын ашық сынаудан аулақ болады, тек қарсыластарын қолайсыз жағдайда көрсететін ақпаратты алыстан береді немесе қарсыласын ашық айыптайды және теріс көзқарасты білдіру үшін лексикалық құралдарды қолдана отырып, оны айыптауға тырысады.

Объективті сынның тактикасы айқын болуы мүмкін дәйектеме келтірейік: «*Атап айтқанда, қазіргі Украина бұл - украиндықтардың өзінің демократиясынан қалаған немесе күткен дүниесі болмай тұр*. [118]. Бұл – шынайы бағалау тактикасы деп аталады.

**Жоғарылату стратегиясы** сөйлеушіні оның еңбегіне немесе қадір-қасиетіне баса назар аудара отырып, оны тиімді түрде көрсету үшін қолданылады. Бұған презентация тактикасы жатады - белгілі бір адамды оң мағыналы лексикалық бірліктердің көмегімен ең жақсы жағынан көрсету, ақтау сипатындағы фактілерді келтіре отырып, сыннан бас тарту және т. б.

Мысалы: *Халықаралық делдалдар "квартетінің" мүшесі ретінде біз шешімдерді табуға көмектесеміз; біз бұл сабақты үйреніп, оларға [елдерге] қазір келісімге келуге көмектесу үшін қолдан келгеннің бәрін жасауымыз керек* [119].

**Театрландыру стратегиясы** келесі тактикаларды қамтиды: ынталандыру тактикасы - тыңдаушыларды сөйлеушілермен қатар орналастыру мақсатында аудиторияны белгілі бір әрекеттерге шақыру; "өзім-өзге " тұжырымдамасына және кез келген жағымсыз оқиғалар үшін кінәсін мойындай отырып, халық пен қарсыластың қарама-қайшылығына негізделген ажырату тактикасы; уәде беру тактикасы негізінен болашақ уақыт формасының көмегімен жүзеге асырылады саясаткердің сөйлеген сөздеріне оның компаниясының жетістігіне сөзсіз сенімділік беретін мінсіз үдеріс.

Шақыру тактикасының мысалы ретінде Уинстон Черчилльдің 1941 жылы сөйлеген сөзін келтіруге болады: Демек, ресейлік қауіп-бұл біздің және Америка Құрама Штаттарының қаупі.[...] Осындай қатыгез тәжірибеден сабақ алайық.Біздің күш-жігерімізді екі есе арттырып, өмір мен күш сақталғанша біріккен күшпен соққы берейік.

Аудармашы дипломатиялық дискурстың барлық тілдік ерекшеліктерін ескеруі керек. Оған Т.А., Волкованың сөйлеу клишелерінің, фразеологиялық бірліктердің, лексиканың, неологизмдердің және т. б. болуы маңызды.[120, 260 б.].

Аударманың барабарлығына қол жеткізу үшін дипломатиялық дискурс мәтіндерінде В. Н. Крупновтың (1979), т. и. Гуськованың және Г. М. Зиборованың (2000), В. Н. Трибунскаяның (2004), В. В. Алимовтың, Ю. В. Артемьеваның, н. п. Беспалованың, к. Н. Котлярованың, Н. Г. Лазарева (2012) және басқа зерттеушілердің сипаттаған әдістері қолданылады.

Аударманың барабарлығына аударма тілінің тиісті нормаларын сақтай отырып, түпнұсқа мәтінінің ақпаратын беретін аударма трансформацияларын (ПТ) шебер қолдану арқылы қол жеткізіледі. Трансформацияның мәні беруге арналған ақпаратты сақтай отырып, бастапқы мәтіннің формальды немесе семантикалық компоненттерін өзгерту болып табылады. Я. и. Рецкер трансформацияларды логикалық ойлау әдістері ретінде анықтайды, оның көмегімен біз контексте шет тіліндегі сөздің мағынасын ашамыз және оған сөздікке сәйкес келмейтін қазақша сәйкестікті табамыз.

Инаугурациялық сөйлеуді талдау барысында лексикалық бірліктерді аударудың жиі кездесетін әдістері анықталды: тұрақты сәйкестік әдісі (35 %), өткізіп жіберу (25 %), жалпылау (17 %). Модуляция және калькуляция әдістерін қолдану жиілігі әрқайсысы 7%, транслитерация, нақтылау және импликация әрқайсысы 3% құрады.

Дипломатиялық дискурс ресми іскерлік сипаттағы мәтін ретінде, оның мазмұны даулы мәселелерді бейбіт жолмен шешуге, елдер мен үкіметтер арасында халықаралық сенім құруға бағытталған.

Қорыта келгенде, дипломатиялық дискурс бірқатар қызметтерді орындайды, олардың ішіндегі ең маңыздылары:

1) апелляциялық қызмет (М. В. Бутырина, Е. И. Шейгал): мемлекеттің ішкі және сыртқы қауіпсіздігін қолдау, дауларды реттеу;

2) коммуникативті қызмет (Б. Ю. Норман, А. Соломоник): дипломатиялық корпус өкілдерін, өз елінің және басқа елдердің азаматтарын қандай да бір шешім қабылдау туралы хабардар ету;

3) өкілдік қызмет (Л. С. Байлинсон, А. Олянич): өз мемлекетінің мүдделерін білдіру;

4) манипуляциялық қызмет: қабылдауды немесе мінез-құлықты өзгерту мақсатында маңызды саяси мәселелер, оқиғалар мен мәселелер бойынша қоғамдық пікірге, сондай-ақ қарсыластарға әсер ету, өз әрекеттерін ақтау;

5) реттеуші қызмет (И. А. Василенко): қандай да бір мәселелерді шешу бойынша мемлекеттер мен үкіметтердің бірлескен қызметін ұйымдастыру және бақылау;

6) үгіт-насихат қызметі: мемлекеттер мен үкіметтердің қандай да бір мәселелер бойынша ұстанымдарын қоғамдық пікірге жеткізу, саяси іс-әрекеттердің ұтымдылығын олардың ұтымдылығы тұрғысынан түсіндіру.

**3.5 Қазақтың дипломатиялық дискурсындағы прецеденттік ұғымдардың прагматикасы**

Абылай ханның дипломатиялық қызметі қазақ тілінде прецеденттік мәтін түрінде сақталғанын тіліміздегі тұрақты тіркестерден көруге болады:

**АБЫЛАЙДЫҢ АСЫНДА ШАППАҒАНДА, АТАҢНЫҢ БАСЫНДА ШАБАСЫҢ БА!** Абылай ханныңқамкөңіл ел билеуші, шебер қолбасы, жаужүрек батыр,асқан дипломат ретінде, əсіресе, өз елінің арасында орасан зор беделге ие болғаны белгілі. Ханның есімі көзітірісінде-ақ отан сүйгіштік пен даналықтың, ерлік пенмəрттіктің символына айналды, сан алуан жыр жолдарымен аңыздардың басты кейіпкері болды. 1781 ж. Қызылжарөңірі Қараой деген жерде Абылай ханның аруағынабағышталып өткізілген дүбірлі ас беру халықаралықдеңгейге көтерілді. Оған орыс, қырғыз, қытай, қалмақ,

қарақалпақ сияқты көрші жұрттардың игі жақсылары қатысты. Осынау ұлы жиын қазақ елінің бар ғұмырын халқының тəуелсіздігі жолына жұмсаған өзінің кемеңгер де, жаужүрек оғланына деген риясыз құрметінің ерекше символы болды. Ас беру барысында Уəлидің ақ киізге көтеріліп хан сайлануы ұлы ханның беделінің өз елінің арасында ғана емес, халықаралық деңгейде де ерекше болғандығын айғақтайды. Деректерге қарағанда, ат жалын тартып мінген əрбір қазақ баласы Абылай ханның аруағына бағыштап ас беруге қатысуды өзіне парыз санаған. Ас беру үрдісінің апогейі – бəйгеге ат қосу ұлы ханның аруағына тəу етудің ең үлкен белгісі болды. Абылай ханға деген бүкіл халықтық риясыз сүйіспеншіліктің жəне мəрттіктің символына айналған *«Абылайдың асында* *шаппағанда, атаңның басында шабасың ба!»,* – деген əйгілі тəмсіл сөз осыдан қалған.

**АБЫЛАЙ ЖОЛЫ / ХАН ЖОЛЫ** – Талас жəне Шу бойын мекен еткен қазақтардың Бетпақдала арқылы жаз жайлауға көшетін жолы. Ертеректе керуен жолы болған. Шығыстанушы В.В.Бартольд араб жəне парсы деректеріне сүйене отырып, Ертістің солтүстігіндегі Қимақ даласына

баратын екі жолды көрсеткен: бірі – Сырдарияның төменгі жағалауларынан басталса, екінші жол – Талас өңірінен бастау алады. *«Бұл жолдармен ертеде жəне орта* *ғасырда Талас пен Шу аймағын Ертіс өңірімен, Батыс* *Сібір өлкелерімен жалғастырып жатқан сауда керуендері* *жүрген»* деп жазды В.В. Бартольд. Мұндағы екінші жол бойымен тарихи сын кезеңде Ұлы жүз бен Орта жүз қазақтарының басын қосу мақсатында қолдарын бастап хан Абылай жүріп өткен кезден бастап, ел арасында *«Хан* *жолы»* немесе *«Абылай жолы»* деп аталған. Абылай жолының жүру бағыты төмендегідей: Арқа өңірі – Мамай көлі – Итемген көлі – Моншақты таулары – Ертіс өзені – Ақмола – Майбалық көлі – Нұра өзені – Құлан өлмес – Алқалық таулары – Ескеней таулары – Сары су өзені – Манақ өзені – Ақтас Егінбұлақ құдығы – Төлеген құдығы – Дубашы сор – Бұлан таулары – Қатын су құдығы – Бөртке тіккен құдығы – Ажар құдығы – Тасжарған құдығы – Байғара таулары – Бетпақдала Құрманның құмдары – Шу өзені – Талас өзені – Алатау Хантау(Мұндағы Хантау атауын 1753 жылы хан Абылайдың ат басын тіреуімен байланыстырады). Бұл бағыт кейін Шу бойындағы қазақтардың Арқаға қарай бойлық (меридиан) бойлап жайлауға шығатын, қысқа қарай қайта айналып құмға, Жетісуға қарай ойысатын көш жолына айналды. Бұл жол ХХ ғ.-дың бас кезіне дейін маңызы артып, кең қолданыста болған. Бұл жолдардың оңтүстік өлкедегі жұрттарды Ертіс бойымен, Батыс Сібір аймағымен байланыстыруда маңызы өте зор болды. Хан жолына Ақмола уезі мен Қарқара уезі шекарасынан Шу өңірінен бастау алатын Шағайлы жолы түйісіп, одан əрі бір жолды құраған.

**АБЫЛАЙ АСПАС САРЫ БЕЛ [АСУ]** – Абылай аспайтын асу, баспайтын бел, алмайтын қамал, жеңбейтін жау жоқ дегеннің «кері» мағынадағы метафоралық баламасы. Яғни оның қазақтың даңқты ханы болғандығын білдіретін аллегориялық формула іспеттес ұғым. Фольклорлық

дəстүрде хан Абылайдың жорықтарда талай тайғақ асудан төте жол тапқан асау өзеннен көпір салғызып ауыр қол өткізіп, жауды ту сыртынан тұтқиылдан соғып жеңіске жеткені айтылады. Сонда, *«Абылай аспас сары бел»* (немесе *«Абылай аспас асу»*) адам баласының құдіреті де, əлеуеті де, мүмкіншілігі де жетпейтін тіршіліктегі нелер бір қиыншылықтың ең жоғарғы шегі бар екендігін айғақтайтын метафора болып шығады. Прецеденттік формула-фразеологизмге айналған ұғымды Абылай ханның қырғыздармен соғысқан жері – Қарабалта, Соқылыққа қарсы Сарыбел деп аталатын асумен байланыстырылады. Хан Абылай қырғыздарға жорық барысында Сарыбелді аса алмауының себептерін ауызша деректерде салқын күз түсіп, асудың мұзды болуымен түсіндірген екен. Ал, Мəшһүр Жүсіп Абылай ханның Сарыбелді ала алмауының себебін қазақ-қырғыз өзара бітім жасасып, қазақ ханы қырғыздан аманат алып, Қарабалта, Соқылықтан аспаймын деп уəде беруімен байланыстырады. Хан Абылай қырғыздан аманат алып, Тілеуберді Жамансартұлы бастаған екінші қырғыз елшілігімен қырғыз – қазақ шекарасы бойынша келісімге келуі *«Абылай аспас сарыбел»* тарихын аша түседі. Кейін екі халық арасындағы болған тарихи оқиғалар қазақ ханының бітімге келуін *«аса алмадым»* деген ұғымға балағандығын айғақтайды. Аталмыш ұғымға қатысты аңыздың басқаша нұсқасы бар. *«Абылай хан қалмаққа жорыққа аттанып бара* *жатып, жолда Қаз дауысты Қазыбек бидің елінде* *бір ұлы жиынға кез болады. Сол аста Шаншар деген* *елдің қалжыңбас жас жігіттері: «Анау тұрған ханның* *басындағы бөркін қағып түсіргенде не қылар екен?»* *десіпті жезде деп ойнағанға меңзеп. Сонда Қаз дауысты* *Қазыбектің інісі, «мөр таңдайлы Балапан» арт жағынан* *барып, ханның артында тұрып, аңдаусызда шыбықпен* *басындағы бөркін қағып түсіреді. Алайда хан ештеңе* *демейді. «Жерге түскен бөрікті қайтып алып киюге жарамайды, жерде қала берсін» деп, бөрікті жерден алдырмайды. Сөйтіп, бөрік жерде қала береді, хан да үнсіз кете* *береді. Біраз уақыт өткен соң Қызылжарда жəрмеңке* *болады. Сол жəрмеңкеге базарлап барғандардың ішінен* *Төртуылдан Ботақанды, Қаракесектен Жанайды* *Абылайдың адамдары байлап алып қалады. Абылай* *хан Ботақанды тірілей көрге салдырып, үйіне келгенде* *ханымы «Ойбай, Орта жүзбен жауласпаңыз, шығара* *көріңіз», – дейді. Абылай ханымының сөзіне тоқтап, бір* *кісіні жіберіп, Ботақанға «көрден шықсын!» – дейді.* *Бірақ Ботақан, «үйге кірген құр шықпайды, көрге кірген* *тірі шықпайды» – деп, сіресіп жатып алыпты. Сонда* *Абылайдың өзі келіп, Ботақанды иінінен тартып, «шық»* *– дегенде, Ботақан өзінен-өзі долданып, жарылып өлген* *екен. «Абылай Ботақанды өлтіріпті, Жанайды байлап* *алып қалыпты!» – деп естіп, ел-жұрт намыстанады,* *Бес Мейрам болып аттанып, Абылайды шаппақшы болады. Ол кезде Бекболаттың алпыс бестегі күні екен,* *ал Едігенің жиырма бестегі күні екен. Екеуі жаздың* *шығуын күтпей, қыс ішінде атқа мінеді. Жаңабатыр* *биге кісі жібереді. Сонда Жаңабатыр: «Мен қартайдым,* *өмір бойы отырған жұртыма өрт салып, көшкенім* *жарамайды! Мен бармаймын, сен бар!» – деп, баласы* *Жанақты жібереді. Бекболат пен Едігеге сəлем де!* *«Ханын жаулаған қара оңбайды! Абылаймен ұрыс, соғыс*

*қылмасын, бітім сөйлесіп, жарассын» – деген екен. Сонда Бекболат пен Едігеге еріп келген Көтеш ақын Абылайға былай деген екен:*

*Абылай, Ботақанды сен өлтірдің,*

*Есіл ер, жазығы жоқ, неге өлтірдің?!*

*Хан басың қарашаңмен даулы болып,*

*Үстіне ақ ордаңның қол келтірдің!*

*Абылай, күйіп кетті салған қалаң,*

*Мейрамға не дейсің жапқан жалаң!*

*Жанайды дəл бүгін босатпасаң,*

*Болады ертең жесір қатын-балаң!*

*Бекболат пен Едіге осы сөзге тоқталып, екі жақ бітімге келісіпті. Хан баяғы хан, қарашы бұрынғы қарашы болып, масайрап қайтысыпты. Сол оқиғадан кейін осы оқиға өткен жер «Абылай аспаған сары бел» деп аталып*

*кеткен екен»* (Мəшһүр Жүсіп Көпей).

**АҚ ҮЙЛІ АМАНАТ / АҚ ҮЙ АМАНАТ** – ежелгі қыпшақ заманынан қазақ хандығы жойылғанға дейінгі дəуірде дипломатиялық қатынастағы қолданылған тəсілдердің бір түрі. Ақ үйлі аманатқа кіретін міндеттемелер: *соғыстың шығынын төлеу, бұдан былай қару көтермей,* *жауласпай, бейбіт отыру*. Жаугершілік замандарда екі жақ мəмілеге келіп, іс бітімгершілікпен аяқталғанда, жеңілген жақтың басшысы мал-мүлік жабдықталған, жасаулы ақ үй тігіп, өз ұлын қасындағы адамдарымен бірге топ қыз қосып, аманат ретінде береді. Ежелгі заманда Ақ үйлі аманат алу жеңудің зор көрсеткіші болып саналды*.* Көне түркі тілінде мұндай құқықтық дипломатиялық тəсіл *тұнық* деп аталған. Ə.Марғұланның еңбектерінде мұндай жағдай өткен ғасырларда қазақ даласында жиі болып отырғаны туралы жазылады. Мысалы, жоңғар қазақ соғыстарында, қытай-қазақ шапқыншылығында, Хиуа хандығы мен қазақ келісімге келген кездер көп болған. Мұндай үлкен іс басында мемлекет ішінде беделді би, батырлар мен шешендер, атақты ақсақалдар, тіпті, хандардың өздері де жүрген. Тарихта хан Абылай 1779 жылғы қырғыздарға соңғы рет жорық жасап, қырғыздар атынан *ақ үйлі* етіп (Омбы мұрағаттық деректерінде көп кісіні тұтқындап əкелді деген мəлімет келтірілген), қырғыздың солту руынан шыққан Жамансарттың ұлы Тілеубердіні бас қылып, аманатқа алып, қырғыз руларын Арқаға алып келгендігі айтылады (бір жыл Құдайменде сұлтанның қолында тұрған ол еліне аман-есен оралған деседі). Абылай өз қарамағындағы он бес түтінді құрайтын қырғыздың ықпалды билерінің балаларын (фольклор деректерінде

қырық жігіт, қырық қыз делінеді) отауларын екі-үштен Шыңғыс, Бөкей, Тəуке, Əбілпейіс сұлтанға жəне Болат ханға бөліп жібереді. Хан Абылайдың қырғыздан аманатқа кісі алуының мақсаты қырғыздың басшы адамдарының

балаларын алып, қан араластырсақ, жауласпасақ деген ниетінен туды деуге болады. Ақ үйлі аманаттың ескі түрі көне тарихта болған қызмет ететін еншілерімен қоса бекзада қыздарды ұзату ғұрпымен астас жатыр. Ақ үйлі аманат – ант, серт пен келісімнің, татулықтың айғағы. Оны бұзған ел басқа халықтар алдында үлкен кінəлі саналған жəне одан сырт айналған.

**ƏЗ** – байырғы қазақ қоғамында қазақ мемлекетінің негізін қалауда, саяси құрылымдарын жетілдіруде, сыртқы жаудан қорғауда, мəмілегерлік (дипломатиялық) қатынастар орнатуда айырықша еңбегі сіңген мəртебелі тұлғаларға халық таңған ерекше құрметті атақ. «Əз» деп атануға Жəнібек хан мен Тəуке хан ғана лайық болған. Олар əз-Жəнібек жəне əз-Тəуке деген атпен тарихқа енді. *Əз* сөзі *«ізгі қасиетті, ардақты, аяулы, ғазиз, сыйлы»* деген ұғымды білдіреді. Əз-Жəнібек хан мен əз-Тəуке ханға Əз құрметті атауы билер кеңесінің, хандық немесе əскери кеңестің ұйғаруымен берілуі мүмкін.

*«Дастарқаныңа береке берсін,*

*Бақ-дəулетің өсе берсін,*

*Əз-Жəнібектей көсем бол,*

*Жиреншедей шешен бол», –* деген сөз орамдары бата-тілектерде молынан кездеседі.Сондай-ақ, сыйлы, ардақты, құрметті адамдарға *əз аға* деп қолдану адамдар арасындағы сыйластықтың көрінісіболып табылады, ал *əз тұтты* сөз тіркесі қадір тұтты,ардақтады, сыйлады деген мағынада қолданылады.

**БАЙСА / ПАЙСА / ПАЙЗЫ** – көшпелі халықтардың қағаны тарапынан билік иелері бектерге, əмірлерге, мəмілегер билерге, елшілерге, саудагер керуенбасыларға, үкімет адамдарына берілетін арнайы құқықтық белгі. Байса көбінде алтын, күміс секілді бағалы металдан жасалып, оған иесінің шеніне сəйкес əртүрлі хайуанаттардың (*лашын,* *жолбарыс* т.б.) суреттері салынатын болған. Байса. – қытай-манжұр тілінде белгі деген сөз. Осы белгімен жүрген үкімет адамдары басқа елдердің шекарасына еш кедергісіз өтуге құқылы болып, азық-түлік, мініс-көлікпен қамтамасыз етілетін болған. Бұл дəстүр əлемдік дипломатияның тарихында үлкен қызмет атқарған, қазіргі халықаралық заңнамадағы *виза* деген ұғым осы негізден қалыптасқан.Байсалардың лауазымдық айырмасы болған, мəселенжүздік, мыңдық ұлығына арыстан басты, күн, ай бейнесі бедерленген Байса, түмендік ұлығына арыстан басты Байса, мыңдық ұлығына алтын сары Байса., өлке билеушісіне сұңқар суреті салынған алтын Байса. берілген. Ресей музейлерінде Алтын орда ханы Өзбектің, Абдулланың, Келдібектің байсалары сақталып отыр.

*Қой дегенде бір шапқан,*

*Құястан жап-жас қана Жұмай бар.*

*Балаңқылар батпаған,*

*Байсасы тудай Мəмбет бар –* деп жырлаған Шалкиіздің «Ер Шобан» жырынан БайсаныңНоғайлы дəуірінде де қолданыста болғанын аңғаруғаболады.

**ЕЛШІ** – екі ел арасында келіссөз жүргізуші, ел, ру арасын бітістіруші, мәмілегер. елші қызметін әдетте сөзге шебер, өткір, бірнеше тілді, әсіресе елшілікке баратын елдің тілін жетік меңгерген адам атқарған. Ежелгі заманда Елшілер белгілі бір жағдайларға байланысты (бітімге келу, одақ құру, дау-дамайды шешу т.б.) бір елден екінші елге барып келісім жасағаннан кейін дереу елдеріне қайтып отырған. Тарихи дәуірдің қай кезеңінде болмасын, Елшілердің дипломатиялық иммунитеті, яғни қорғаныстық құқы болған, дәлірек айтқанда Елшіні өлтіруге, тұтқынға алуға болмайды. ХV ғ.-дың орта тұсынан бастап қарым-қатынастардың өрістеп дамуы нәтижесінде кейбір мемлекеттер шетелдерде тұрақты елшіліктер ұстай бастаған. Қазақ хандығы тарихында дипломатиялық келіссөз шеберлігінің сан түрлі үлгілері туралы деректер мол, әсіресе Қаз дауысты Қазыбек бидің Абылай ханды жоңғар ханының тұтқынынан босатуы осындай мәмілегерліктің жарқын үлгісі болып табылады. Мемлекет басшысы келесі бір мемлекеттің басшысымен елшілер

арқылы тілдесіп, қандай да бір келісімге келіп отырған. Абылай хан өз Елшілері арқылы Цин патшасына бірнеше сәйгүлік пен жібектен тарту жасап, қазақ жерімен шекаралас қытай жерінен қазақтарға жайылымдық жер алып берген. Қазақтың *«Елдестірмек елшіден, жауластырмақ* *жаушыдан»* деген сөзі Елшінің екі ел арасындағы мәмілегершілік рөлінің айрықша екендігін көрсетеді. Айталық, бала биден дана биге жеткен Қаз дауысты Қазыбек бидің қазақ пен қалмақ арасындағы тығырыққа тірелген даулы істе қалмақ жағына Елші болып барып, елінің мерейін асырып, екі елді бітістіріп қайтқандығы халық аузындағы әңгімелерден белгілі. Осыдан кейін Қаз дауысты Қазыбек бидің атағы бүкіл алашқа жайылған, тек қалмақтармен ғана емес, сонымен қатар қазақ елі мен Ресей, Қытай, Хиуа, Бұқар сынды мемлекеттермен арадағы шиеленіскен дау-жанжалдарды шешуге, ел ішінің тұтастығын сақтауға ықпал еткен мәмілегерлігі қазақ тарихында үлкен орын алады. Ертеде көшпенді халықтардың қағаны тарапынан билік иелері бектерге, әмірлерге, мәмілегер билерге, Елшілерге, саудагер керуенбасыларға, үкімет адамдарына *байса* (пайцзы / пайцза) деп аталатын арнайы құқықтық белгі берілетін болған. Байса көбінесе алтын, күміс секілді бағалы металдан жасалып, оған иесінің шеніне сәйкес әртүрлі хайуанаттардың суреті салынатын болған. Байса белгісі бар билер мен мәмілегер Елшілерді тұтқындауға, өлтіруге болмайды.

**ҚЫРАН ҚҰС**. Шыңғысханның құсбегілік өнерді жоғары бағалағаны

соншалық, құс салып аң аулауды әскери жаттығудың деңгейіне көтерген. Ұлы әміршіге құсбелігі түрлері сый, тарту ретінде келген, кейбір деректерде олар салық ретінде де салған. Құсбегіліктің дипломатия өмірінде жоғары

маңызға ие болғаны соншалықты, Мәскеу княздері мен бекзадалары жақсы үйретілген құсты Еуропа патшалары мен шығыстың бекзадаларына тарту ретінде жіберіп тұрған. Ертеде қазақ даласына келген адамдарға әрқашан сый-сияпатқа қоса қолына қыран құс қондырып,ат мінгізген.

**Абылай ханның дипломатиялық ресми хаттардағы прагматика**

# Абылай хан қазақтың тұңғыш дипломаты деп танылғандықтан ресми хаттар тарихын да осы құжаттардан бастаймыз. Абылай ханның ресми хаттары әсіресе Қытай елімен сауда, мәмілегерлік сипаттағы қарым-қатынасын сипаттайды. Біздің зерттеуіміз былай хан хаттарын жинап, олардың аудармаларын тұпнұсқамен салыстыра зерттеп жүрген ғалым Бекет Қайратұлының мына пікіріне сүйенеді: «Көрме төріндегі 7 хаттың 5-уі ойрат-моңғол тілінде және тод (төте) жазуымен жазылыпты. Осындағы тод жазуының тарихына тоқталсақ, мұны 1648 жылы ойрат-моңғол оқымыстысы Зая Банди деген адам жасапты. Бұл кісі іргелі ұлыстың Солқанатын (Жоңғар) құрайтын моңғолтекті тайпалардың тілдік интонациясына бейімдеп, Шыңғыс қағаннан бері пайдаланып келе жатқан ұйғыр-моңғол жазуын реформалау арқылы тод жазуын ойлап тапқан екен. Бұл жазудың басты ерекшелігі – тибет, санскрит, манжу тілдеріндегі әріп­тер­дің дыбысталу үндестігін толық сақ­­­­тай алады. Сол себепті ХVIII-ХІХ ға­сыр­­­­ларда бұл жазу қытай-моңғол-қазақ қаты­­­насының хат алмасу құралы бол­ған сыңайлы. Бұл жазуды қазіргі Қалма­қия Рес­публикасы 1924 жылға дейін ке­рек­тенсе, Шыңжаң өлкесіндегі моңғо­лтек­ті халықтар күні бүгінге дейін қолдануда. Ал қазақ ханы Абылай не себептен орданың дипломатиялық хат-хабарын ойрат-моңғол тілінде тод жазуымен жүр­гізді» [Бекен ҚАЙРАТҰЛЫ Абылай ханның императорларға жазған хаттары Адырна 02.08.2021].  Енді әрбір хатты жіті талдап көрейік

*1-хат*

*«Ұлық мәртебелі патшаның құзырына үшбу хат жолдаймын. Менің бабам Эшим (Есім) хан, Янгир (Жәңгір) ханнан бері сіздің жарлығыңыз бізге жетпеген еді. Енді біз сіздің жарлығыңызды есітіп, оны қабыл алуға бек шаттандық. Мен, Абулай (Абылай) өз ұлдарыммен һәм қарауымдағы бұқарамен сізге бодан болдық. Сіздің тарапыңыздан болатын әрбір ұлық ілтифатыңызды қабыл көреміз. Жеті бас (адам), елші он бірміз.*

*[Құстұмсық қос мөрдің ішіндегі жазу]: «Қазақ ханы Абылайдың мөрі», «Абылай­д­ың кіші інісі Әбілфейіздің мөрі».*

Хат дипломатиялық ресми ісқағаздарының талаптары бойынша жазылған. Алдымен хат комплиментарлы сөзден басталған: «Ұлық мәртебелі патша». Бұл рәсім қазіргі дипломатиялық құжаттарда да сақталған: Ұлы мәртебелі деп тасталатын дипломатиялық құжаттар қатарына нота жатады.

*Үшбу хат* - кітаби ескі сөз. Қазіргі өте сирек қолданылады. Үшбу хат, үшбу сәлем деген тіркестерінің қолданысы тек көркем шығармалар тілінде ғана кездеспесе, қазіргі ауызша коммуникацияда қолданыстан шығып бара жатыр. Үшбу хат - осы хат, мына хат деген мағынаны білдіреді.

*Бек шаттандық* - кітаби ескі қолданыс. Өте қатты қуандық мағынасын білдіреді. Хатта бұрыннан хат алысқан елшілер ретінде таныстырылған. Бұл жауап хат екені мәтіннің соңында елшілікке жеті адам, он бір елші баратынынан байқауға болады. Шақырту хат алғанына қуанышты екенін білдірген. Бұл дипломатиялық құжат рәсімінің тарихында келе жатқан үрдістің сақталғанын көрсетеді.

Абылай ханның осы хатынан қазіргі дипломатиялық құжаттарға жеткен терминдік атауларды атап өтуге болады:

*ілтипат* - [араб] Біреуге деген жақсы ниет, риясыз көңіл; назар, ықылас, пейіл, ниет.

*жарлық* -[араб] бұрын - ханның немесе әскер басыларының бұйрығы; қазір - мемлекет басшысының қабылдайтын құқықтық актісі.

*тарап* - белгілі бір тұс, жақ, жақтас, мүддес адам, адамдар тобы.

*құзыр* - [араб]. бұрын - әмір, билік, қазір - нақты органға немесе тұлғаға заң арқылы берілетін өкілеттік, құқық, міндет.

*қабыл алу* - бұрын - Қош көрді, ұнатты, құптады, қазір - құрметтеп қарсы алды.

*елші* - бұрын - бір іс жөнінде екі кісінің не екі елдің арасын бітімге келтіру үшін жүретін адам, делдал. Қазір - бір мемлекеттің екінші бір мемлекеттегі өкілетті дипломатиялық өкілдігінің басшысы қызметін атқаратын жоғары рангтегі дипломатиялық өкіл.

Байқағанымыздай бір хаттың өзінде бірнеше сөздер қазақ дипломатиясының ұлттық құндылығын сақтап келе жатқанын аңғардық. Ал бұқара, патша, баба сөздері күнделікті қолданыста болғанмен қаөзіргі дипломатияда басқа сөздермен жеткізіледі.

2-хат

«*Тәңірінің жарыл­қауы­мен заман би­леу­шісі жо­ғарғы мәртебелі Боғда иеме баяндаймын. Көкейімдегі ойым бұл. Біздің қазақтар ауызша ақылдасады, жазбаша баяндайды. Олар (басқа) адамдарға ұқсағанымен тағы құландар сияқты өзгеше жұрт. Иемнің жарылқауымен жа­йылымды болдық. Мал басымыз өсті. Жасағанның жарылқауымен иелігімнің шығыс шекарасы Чоргоға (Шорға) дейін, оңтүстіктігі Шарабэлге (Сарыбел) жетті. Ортасы Лэбси (Лепсі) ойпатын мекен етудемін. Бұлда тәңірдің берген сыйы. Мен түпкі мақсатым мен бүгінгі жағдайды пайым­дай келе бодан болдым. Бұл ұрпақ болашағы үшін жасалған іс. Менің болашақ ізбасарларым сақтау үшін қызыл мөрлі билеуші таңбасын беруіңізді өтінем*»

Жоғарыдағы хатта айтылған кейбір жер атауларына тоқталсақ:

*Шорға (Чорга)* – Шығыс Қазақ­стан облысы, Тарбағатай ауданы Қабанбай ауыл­дық округіне қарасты шағын елді­мекен. Қазақ батырлары 1750 жылы Тар­ба­ға­тай өңірін ойраттардан азат ету үшін та­ри­хы­мызда «80 күн Шорға соғысы» деп аталатын шешуші майдан осы жерде өткен.

*Сарыбел (Шарабэл)* – қазіргі Алматы қаласынан солтүстік-шығыстағы Сарытауқұм шөлінен Қапшағайға дейін созылып жатқан кең өлке.

*Лепсі (Лэбси)* – Жетісудың шығыс бөлігінде ағып жатқан өзен. Жоңғар Алатауынан бастау алып, оңтүстікте Балқаш көліне құяды. Алматы облысының Алакөл және Сарқанд ауданы жерінен ағып өтеді.

*Ие* - Абылай хан хатында екі түрлі мағынада қолданылып тұр. Ие - Иеленуші, иемденуші, қожа, қожайын және ие - Алла тағала, Құдай, Жаратушы, Тәңір.

Бұл хатта ресми дипломатиялық сипаттан ауытқушылық бар. Себебі теңеу, әсірелеу кездеседі. Мысалы, «*адамдарға ұқсағанымен тағы құландар сияқты өзгеше жұрт*», «*Жасағанның жарылқауымен*», «*Бұлда тәңірдің берген сыйы*» сияқты көркем сөздер хат иесінің қандай эмоцияда екенін көрсетеді және оның ойын бұлыңғыр етеді.

Сондай-ақ халық ұғымын «ізбасарым» деп танытуы да ауыспалы мағынада баяндауын көрсетеді.

3-хат.

1767 жылғы Абылай хан­­ның Цин патшасы Цянь­лун­ға тот-моңғол тілін­де (қал­­мақ ті­лінде) жаз­ған ха­ты бо­лып табылады. Хат­тың маз­мұны мынадай:

*Бұрыттар мен Ерде­­ни бір­­­лесіп, біздің Ұлы жү­­­зі­­­­мізді шап­қан еді, сол се­­беп­­тен был­тыр біз де жо­­­рық жасап, бұ­рыт­тар­­ды ба­ғындырдық;  
Бұхара, Самарқан жә­­не­ сол маңдағы халық­­тар­­­­­дың­ бар­лығы бізбен та­­­ту-тәтті қа­рым-қа­­ты­­наста, тек батысымызда тұратын Ердени жұр­­­­­­тымызға ты­­ныш­тық­ бер­­­мей, жиі шабуыл­­дап­ ке­­ле­­ді; Әлгілер ылғида қамал­дың ішін­де тығылып алып, шай­­­қас­қа шықпайды.Қа­­мал­­­­­­дарын қиратай­ық де­сек, зеңбірегіміз жоқ. Осы се­­­беп­тен біз Ұлы Ежен Боғ­­­да ханнан зең­бі­рек жә­не­­ әскери күш сұ­рай­мыз.*

# 4-хат.

Абылай ханның цин патшасы Цяньлунға жазған ха­ты. Бізге бұл хаттың тек мән­жу ті­ліндегі аударма нұс­­қасы жет­кен. 1771 жы­лы жазылған бұл хат­тың маз­мұны мынадай:

*Торғауыт… тұтқындар­дың айтуларына қарағанда, ноян Дата Алақ-ұла, Құл­жа және Хайнұқ сынды жер­­лер­дегі улеттерді бас­­тап, бұрыт­тарға барып қо­­сыл­­мақ­­ екен. Торғауыттар Алақ-ұла­дан ­­кеткен шақта, сендер­дің 500 адамдарыңды өлтіріп кет­­кен еді. Енді міне, олар қай­­тып келіп, маған жорық жа­­­­сауда. Сендер осыларды өз­­дерің бағындырып ал­­саң­­дар. [Торғауыттар] Алақ-ұла­ға бара қалған күнде, он­сыз да мүшкіл халдегі ел-жұрт қай­ғылы жағдайға душар болуы ықтимал ‒ бұ­­рын Күнқожы мен Айқожа [ке­­зінде] дәл солай болған: олар Яркентке кіргенде, жағ­­дай шиеленісіп, тек апат туын­­датқан.*

# Мұнда Абылай хан өз ке­зінде Тарбағатай мен Жеті­­су жерінен айдалған Дата­­ның қайтадан Тарбағатай өңірі мен Жетісу жеріне барып, ондағы қазақ жұртымен жау-ласып жатқан бұрыттар­мен (қырғыздармен) бірлесіп, қазақтарға қарсы шығуына жол берілмейтідігін айтқан. Сонымен бірге, Абылай хан­ның мұнда әлгі Дата есім­ді қалмақтың өз кезінде Цин армиясын қырғанды­ғын мәнжу-қытайлардың естеріне салып, Цин пат­шалы­ғының күші арқылы қалмақ­тарды жоюды немесе Қазақ жерінен аластатуды көздеп отырғаны анық байқалады

5-хат.

Абылай ханның 1760 жылдың соңында Цин патшасы Цяньлунға жолдаған хатының мәнжу тілін­дегі аударма нұсқасында былай делінген екен:

*– Елімнің қоныстары: шығысы – Чорго жеріне, оңтүстігі – Шара­бел­ге, ортасы – Лепсіге жетіп тұр.*

*– ұлы Ежен менің келешек ұрпа­ғым­ның, менің балаларымның қо­лын­да сақталатын қызыл таң­ба ба­сылған хат жолдап бергей*.

**Дипломатиялық дискурстағы бейвербалды әрекеттердің прагматикалық мәні**

Бейвербалды амалдарды шартты түрде мынадай төрт топқа жіктеп қарастыруға болады: 1. экспрессивті-мәнерлі қимылдар (ымдау, қол, қозғалыс, аяқ ишарасы); 2.тактильді (дене жанасым) қимылдар (қол алысу, иығынан қағу, арқасынан қағу, төс қағыстыру, т.б.); 3. көзқарас қимылы (көз қысу, көзбен ұзақ қарап тұру, көзін төмен немесе жоғары, жанына бұру); 4 кеңістіктегі қимыл-қозғалыс (алыстан қол бұлғау, алыстан өз бағытын көрсету, т.б.).

Бейвербалды амалдар адамның әлеуметтік статусымен қатар қалыптасады да, адамның дағдылы әдетіне айналып кетеді. Мәселен, өзіне өзі сенімді адам, яғни кез келген ортада сенімді уәде бере алатын және орындауға әлеуеті жеткілікті адам үнемі басын көтеріп, кеудесін тік ұстап жүреді. Тіпті ер адамдардың қолына қалтасын салып тұру әрекеті де бейвербалды амалға жатады. Кеңістіктегі бұл қимыл түрінің коммуникативтік мағынасы да өзіне деген сенімділікті сипаттайды.

Бұнымен қоса кеңістіктегі қимыл амалдарының қатарына саусақтарын айқастыра желкесіне қойып шалқаю сияқты бейвербалды тәсіл де енеді. Бұл қимылдың коммуникативтік мағынасы - істі оңтайлы аяқтағанын білдіреді.

Психология саласында бір бейвербалды амалдың бірнеше коммуникативтік мағынасы болатыны дәлелденді. Бірақ бұл тілсіз қимылдың қандай жағдаятта қолданылғанына қарай оның нақты мағынасын айқындауға болады. Мысалы жоғары атап өткеніміздей еркектердің ***қолын қалтасына салып тұру*** әрекеті тек өзіне деген сенімділікті ғана емес, сондай-ақ мынадай мағыналарды да білдіреді алады:

1. Қолын қалтасына салып, әрлі-берлі жүрсе немесе терезеге ұзақ қарап

тұрса, бұл адамның терең ойланып тұрғанын, ойша жоспар құрастырып, оны талқылап тұрғанын аңғартады. (коммуникативтік мағынасы - ойлану).

1. Егер мерекелік кеште бір бұрышта немесе шетте қолын қалтасына салып

тұрса, ерігу, іш пысқанын білдіреді.

1. Екеуара диалогте екінші жақ қолын қалтасына салып тыңдайтын болса,

оның әрі қарай әңгімелесуге құлқы жоқ екенін, тек көңілін қалдырмас үшін, сыйластықтан тыңдап тұрғанын білдіреді. Бұл жағдайдағы қолын қалтаға салу амалының коммуникативтік мағынасы - шынайы емес алданыш қарым-қатынас деп танылады.

1. Қолын қалтаға салып, басын бір иығына салбырата қарап тұрса - ешқандай

іске ниеті жоқ құлқысыз, қауқарсыз екенін білдіреді.

1. Егер кеудесін шалқайта ұстап, аяғын талтайта нық тұрып, қолын

қалтасына салып, одан бас бармағын шығарып тұрса, бұл - шешен сөйлейтін әзілкеш жігіттің мінезін көрсетеді. Коммуникативтік мағынасы - сұхбаттасу, тілдесу, әзілдесе сөйлесу.

«**Шынайы достық**» коммуникативтік мағынасын білдіретін бейвербалды

амалдар: 1. Сұхбаттасушы басын, иығын тік ұстап, өз коммуникантына жылы көзімен тік қарап, оң алақанын жоғары қарата, саусақтарын айқара ашып қол ұсынуы. 2. Сәлемдесу барысында немесе келісімге келу кезінле коммуникантының қолын екі қолдап қысуы. 3. Әңгімелесу барысында кәстөмінің түймесін ағытып немесе көйлегінің жоғарғы түймесін шешіп еркінсінуі. 4. Кресло арқасына арқасын тигізе еркін отыруы. Сұхбаттасушы алдында осындай бейвербалды амал көрсетуі өзінің коммуникантына сенім білдіргенін аңғартады.

«**Алдау**» коммуникативтік мағынасын білдіретін бейвербалды амалдар: 1.Қолдарын жасыру әрекеттері (қолын артқа қою, қалтаға салу, қолтығына тығу, т.б.). 2. Мұрнын сипалау. 3. Көзін еріксіз уқалау. 4. Құлағын жабу. Адамның өтірік айтып тұрғанын сол жақ денесіндегі еріксіз қимылдары байқатып қояды. Сондықтан психологиялық тәжірибеде көп кездесетін «алдау» мәнінің бейвербалды әрекеттеріне мыналар жатады: 5 Егер адамның сол қолы бейберекет теңселе берсе, сол қолы аударылып-төңкеріліп ауада түсініксіз қимылда жасайтын болса; 6. Сол сияқты егер әңгімелесу барысында сол аяғымен жерді шұқылап, шеңбер немесе түсініксіз пішіндер сызатын болса, өтірік алдамшы әңгіме айтып тұрғанын байқатады.

«**Қызығушылық**» коммуникативтік мағынасын білдіретін бейвербалды амалдар: Сұхбаттасушының денебітімі алға қарай иілген, айтылған жоспарларды қоштап, басымен изеп отырады. Бұндай әрекетті шынайы танытқан адам сізбен жұмыс істеуге мүдделі, ықыласты екенін білдіреді.

«**Сынау**» коммуникативтік мағынасын білдіретін бейвербалды амалдар: сұқ саусағы самайына дейін созылып, бас бармағы иегіне тіреліп, шынтағы үстелге көлденең түйіссе, басын шалқайтып сізге мүлтіксіз қарап отырса, онда әрбір ісіңізді, сөйлеген сөзіңізді сынап отыр дегенді білдіреді.

«**Түсінбеу**» коммуникативтік мағынасын білдіретін бейвербалды амалдар: Сұхбаттасушы сіздің айтқан сөздеріңізді түсінбесе немесе не талап етіп отырғаныңызды нақтылай алмаса және қайталап сұрауға қысылып тұрса, құлағының немесе мойнының артын сипалайды.

«**Сенімсіздік**» коммуникативтік мағынасын білдіретін бейвербалды амалдар: Егер сұхбаттасушы аузын алақанымен жапса, сіздің соңғы сөздеріңізге сенімсіздік танытқанын байқатады. Сондай-ақ көзі елең етіп, күдікті көзбен тура қараса, бір ұсынысыңызға сенімсіз қарағаны деген сөз. Ондай жағдайда коммуниканттың сенімін қалпына келтіру үшін қателескен сөйленісіңізді қайта түзетуге тырысып, келісімге келтіретін айланы қолдана біліңіз. Себебі әңгімелесу барысында сұхбаттасушының сенімін жоғалтсаң, оның соңы түбегейлі қарсылыққа ұласуы мүмкін. Ал сенімсіздік ұшқынын оның орнын басатын түрлі жетістіктерді таныту арқылы әсерлі тілдің көмегімен тез өшіруге болады.

Байқап отырғанымыздай әрбір диалогтің, онда байқалған ым-ишара әрекеттерінің коммуникативтік мағынасын жылдам түсіну - бұл сол қарама-қарсы отырған сұхбаттасушының ішкі ойын оқи білу деген сөз. Дегенмен, диалогтың барлығы мәдени деңгейде бола бермейді. тіпті кейбір аса мәдениетті тұлғалар да өрескел бейвербалды әрекеттерді жасауға мәжбүр болады. Мысалы,

«**Қызықтырмау, мән бермеу**» коммуникативтік мағынасын білдіретін бейвербалды амалдар: Сұхбаттасушы жан-жағына қарап, киіміндегі талшықтарды теріп, көйлегінің қатпарларын жөндеп, телефонын шұқылап, қаламсаппен ойнауға кіріссе, сіздің әңгімеңіз қызықтырмағанын, сөзіңізге мән бермей отырғанын білдіреді. Бұндай жағдайда екі тарап үшін аса маңызды болатын әңгімеге ауысу керек немесе оның назарын аудару үшін тосыннан түйткіл сұрақ қойып, екі жаққа да ортақ қызықтыратын өзекті мәселеге көшу керек.

«**Тыңдаудан шаршап, кетуге дайындық**» коммуникативтік мағынасын білдіретін бейвербалды амалдар: сұхбаттасушының қызықсыз баяндамасынан шаршап, әңгімелесуге деген ықыласы жоғалған адамның қабағы түсіп, тіпті көзін жұмып амалсыз отыратын сәттері болады. Одан әрі тыңдағысы келмесе құлағын қасиды, бүкіл денебітімімен бұрылып есікке қарай береді, сондай-ақ тұруға талпынғанын білдіріп, аяғының ұшын орындықтан шығарып, сөздің қорытындысын амалысыз күтіп отырған сыңай танытады. Сондай-ақ көзілдірікті шешу әрекетін - әңгімелесудің аяқталғанын шешендік түрде білдірілген белгі деп түсініледі.

**3.6** **Қазақстандағы цифрлық дипломатияның перспективасы: жаңалықтары мен жетістіктері**

Дипломаттар өз елдерінің құндылықтарын шетелде насихаттау үшін әрдайым қол жетімді құралдарды қолданды, бірақ бұл үдерісті ғаламтор арқылы жүзеге асыру тиімді әрі мобильді болатыны бұрын-соңды көзжеткізерлік аргументпен дәлелденбеген болатын. Цифрлық кеңістікте дипломатиялық қатынас жасау цифрлық технологияның қарқынды енуінің үлкен жетістігі, нәтижесі деп тануға болады. Цифрлық технология онлайн-кездесулер мен онлайн-сұхбаттарға қол жеткізді. Газет, журналдың басылып шыққанын күтпей-ақ, әлемдегі барлық жаңалықтармен гаджеттер мен смартфондар арқылы бір сәтте хабардар болуға мүмкіндік жасады. Цифрлық дипломатия мемлекетаралық қатынастарға да, мемлекетішілік қатынастарға да қолайлы екенін Батыс Еуропа мемлекеттерінің мәдениаралық диалогы дәлелдеді. Тіпті цифрлық дипломатия алпауыт, дамыған, дамушы мемлекеттердің қатарында болудың басты шарты бола бастағаны байқалды. Осы тұрғыдан мақаламызда Қазақстанда цифрлық дипломатияның қатардан қалмай жетілдіру маңыздылығы анықталады. Мақаланың мақсаты – Қазақстандағы цифрлық дипломатияның жай-күйін, оны жетілдірудің жолдарын ұсыну. Мақала ұсынылған аналитикалық, статистикалық талдаулар Қазақстандағы цифрлық дипломатияның жетілдіру қажеттілігін дәлелдейді. Мақалада елдегі цифрлық дипломатияның нәтижелері, жетістіктері ұсынылады.

Цифрлық дипломатияның приоритеті – мобильділік. Басқа дипломатиялық қатынастарға қарағанда цифрлық дипломатияның ерекшелігі - бәсекелестік дәуірде индустрия, медицина, білім, мәдениет, экономика, бизнес, т.б. қазіргі қоғамдағы мемлекет үшін оңтайлы мүмкіндікті нарыққа сай пайдалану. Әрбір мемлекет дамыған елдер қатарында болуға ұмтылады. Сондықтан әрбір мемлекет өз әлеуетіне қарай тиімді дипломатиялық келіссөз жасау үшін цифрлық технология жетістіктері – твиттер, фейсбук, т.б электронды ресурстар арқылы жан-жақты ақпарат жинайды. Қоғамдық дипломатиядағы, яғни ашық алаңдағы пікірлер арқылы мәлімет алады. Бұрын дипломатиялық келіссөзге тәуекелмен (болса болды, болмаса болмады) баратын. Қазір цифрлық дипломатияның көмегімен екі тарап бір-бірінің талаптарын толық анықтауға мүмкіндік туған кезеңде, келіссөзге сенімділікпен барады. Демек, цифрлық дипломатияның ресми дипломатиялық қатынастармен қатар жүруі тек жетістікке қол жеткізуге бағытталғаны байқалады.

«Цифрлық дипломатия» термині алғаш рет АҚШ –та ақпараттық-коммуникациялық технологияны дамытуға жауапты американдық ведомстволар сыртқы саясатқа қатысты келіссөздерді медиакеңістікте, яғни жаһандық желіде, әлеуметтік желіде өткізуінен басталды. АҚШ онлайн режимінде бірқатар мемлекеттермен басқосулар жүргізгені дәлел бола алады. Цифрлық дипломатия – дәстүрлі қоғамдық дипломатияның жалғасы іспетті қызмет те атқарады. Себебі цифрлық дипломатияның шетелдегі қоғамдық көзқарасты жылдам жеткізетін әлеуеті бар. Интернетке дейінгі дәуірде америкалық ішкі саясат өзінің жетістіктерін насихаттаудың түрлі тәсілдерін қарастырды: радио, ТВ арқылы ақпараттық насихат, америкалық мәдениетті кино, мәдениеттің басқа түрлері арқылы тарату мүмкіндіктері де болды. Дегенмен американдық алғашқы цифрлық қарым-қатынас, яғни әлеуметтік желінің күш-қуаты әлдеқайда кең екенін, дүниежүзіндегі кез келген адамға Интернет арқылы қолжетімді әрі ашық кеңістікті еркін құруға болатынын дәлелдеді. Осыдан кейін барлық мемлекетте цифрлық қарым-қатынас, цифрлық келіссөздер, цифрлық басқосулар қарқынды дами бастады. Ал Қазақстан бұл лекке қалай және қашан қосылды, қазіргі дамуы қандай деген сұрақтарға жауап беру үшін біз осы мақалада жіті зерттеулерді ұсынатын боламыз.

Америка Құрама Штаттарында цифрлық дипломатия бағдарламасын дамыту 2002-2003 жылдары Джордж Буштың әкімшілігі дәстүрлі халықаралық хабар тарататын радио және теледидар арналарын Интернетке көшіре бастағанда дамыды [121, 720 б.]. 2006 жылы Мемлекеттік хатшы Кондолиза Райс «Digital Engagement Group» тобын құрды, оның құрамына әлеуметтік желілерде қолданушылар таратқан Америка Құрама Штаттары туралы ақпараттар мен жалған ақпараттарды бақылайтын сарапшылар кірді. Е.Зиновьеваның пікірінше, цифрлық дипломатияның бастапқы әдісі - «Web 2.0 арқылы радио мен теледидар хабарларын Интернетте орналастыру, Америка Құрама Штаттары туралы жалпыға қол жетімді әдебиеттерді сандық форматта тарату, блогтағы пікірталастарды бақылау. Бұдан кейінгі екінші үдеріс - әлеуметтік желілерде АҚШ үкіметі мүшелерінің дербес парақтарын құру, сонымен қатар ұялы телефондар арқылы ақпараттарды тарату. Сондықтан болар АҚШ-тағы сандық дипломатия бағдарламалары көбінесе интернет индустриясындағы Google, Facebook, Twitter сияқты ірі компаниялармен бірге жүзеге асырылды» [122, 221 б*.*].

2015 жылы Е.Сегиев пен М.Илан цифрлық дипломатияны өзінің ұлттық беделін басқару және өзінің сыртқы саяси мақсаттарына жету үшін әлеуметтік медианы қолдану құралы ретінде анықтады [123]. Ал Мейнер Илан алдыңғы айтылған анықтамаларды қайта қарап, ақпараттық және коммуникативтік технологиялардың яғни электронды поштадан бастап, смартфондарға дейін дипломатияны жүргізуде цифрлық дипломатияның ықпалы ерекше екенін сипаттады [124, 90 б.].

Шындығына келгенде цифрлық дипломатия - қоғамдық дипломатия қызметін цифрлық технология арқылы жүзеге асыратын түрі. Сондықтан цифрлық және қоғамдық дипломатиялардың қызметтері ортақ. Қоғамдық дипломатия жаһандану дәуірінде туындады, оның адамзат қоғамы үшін атқаратын қызмет аясы кеңейді. 1960 жылдары батыс елдерінде дипломатияны жаңа қызметтері баспасөз беттерінде еркін көріне бастады. Мәселен, «азаматтық дипломатия», «халықтық дипломатия», «қоғамдық дипломатия» ұғымдары параллель қолданылды. Посткеңестік мемлекеттерге бұл ұғымдар 1990-шы жылдардан бастап қолданысқа енді. Осы кезден бастап қоғамдық дипломатия «жұмсақ күш», «стратегиялық коммуникация», «жария саясат», «насихат» сияқты концепциялық ұғымдар таныла түсті. Э. Галлион қоғамдық дипломатия терминін «насихаттау» терминімен теңестіріп қолданды . Николас Куллдың зерттеуінде Э.Галлионның тұжырымы беріледі «Қоғамдық дипломатия сыртқы саясатты қалыптастыру мен жүзеге асыру туралы қоғамдық пікірдің ықпалына байланысты. Ол дәстүрлі дипломатия көптеген халықаралық қатынастар салаларын қамтиды: басқа елдерде үкіметтің қоғамдық пікір құруы; әртүрлі жекелеген топтардың өзара әрекеттесуі және бір елдің екінші мүддесі; халықаралық қатынастар туралы ақпарат және оның саясатқа әсері дегенді келтіреді. Бірінші дүниежүзілік соғыс кезінде АҚШ үкіметі шын мәнінде қоғамдық дипломатияны агрессивті насихаттау терминімен бірге қарастырды» [125]. Гарольд Лассвель әлемдік соғысты насихаттау әдістемесі кітабында американдық қоғамдық дипломатияны үлкен ықпал жасай алатынын атап өтеді [126].

Белгілі бір жағдайларда қоғамдық дипломатияны жүргізу барысында қауіп-қатердің болуы мүмкін екендігін айтады және кейбір ақпарат тарату кезіндегі қателіктердің салдарынан ақпараттық соғыс туындаудың алдын алу үшін халықаралық қарым-қатынастарда бұқаралық ақпарат құралдарын жауапкершілікпен қарауға шақырады. Ю.Кашлев халықтық дипломатия мен қоғамдық дипломатияның ара жігін аша отырып, былайша пайымдайды: «Қоғамдық дипломатия – бұл шетелдік елдердің қоғамдастықтарында өз елінің имиджі мен саясатын насихаттау. Бұл міндет негізінен бұқаралық ақпарат құралдары арқылы жүзеге асырылады» [127]. Генри Хайдтың зерттеуінде: «Қоғамдық дипломатия – өкіметтің өзі жүргізіп отырған сыртқы саясатын дүниежүзіне түсіндіруге және онымен әлем халықтарының жақынырақ танысуына бағытталған термин» [128]. Қоғамдық дипломатия атауына АҚШ мемлекеттік басқармасының сөздігінде: «үкімет қаржыландыратын жарияланым, киноөнімдер, мәдениет саласындағы алмасулар, радио және телехабарлар арқылы өзге мемлекет азаматтарын ақпараттандыруға, оларға ықпал етуге бағытталған бағдарламалар» деп түсініктеме берілген [129]. Джозеф Най саяси іс-қимыл, мәдениет пен құндылықтарды кез келген мемлекеттің жұмсақ билігінің үш қайнар көзі, ал қоғамдық дипломатия - мемлекеттің сол арқылы өзі туралы айта алуының құралы ғана деп есептейді[130]. Джеймс Шердің зерттеуінде «жұмсақ күшті» қолданған ел көздеген мақсатына соғыссыз және ешбір мәжбүрсіз, сол елдің бейбіт тұрғындарының өз еркімен бірлесуі нәтижесінде қол жеткізу тәсілі ретінде анықталады. Ғалымның пайымдауынша қатаң күшке қарағанда «жұмсақ күштің» айырмашылығы өз мақсатына әлдеқайда тез және неғұрлым арзан жолмен қол жеткізе алады деп тұжырымдайды [131]. Джозеф Найдың зерттеуілерінде қоғамдық дипломатияға қатысты «ақылды күш», «жұмсақ күш», «қатал күш» ұғымдары ақзіргі дәуірдің бітім-болмысын танытатын ұғымдар деп түсініледі. Мәселен, халықаралық терроризммен күрес – ақылды күш жасау үшін күрес. Әлемді жойып жатқан терроризммен күресу арқылы жағымды пікір қалыптастыру. Осы тұрғыда әрбір ел үшін «қатал күшпен» әрекет жасау ешқандай табысқа жеткізбейді. Қоғамдық дипломатия «ақылды биліктің» арсеналындағы маңызды құралы болып табылады [132].

М. Колеватованың зерттеуі бойынша: «Халықаралық сахнада белгілі, ықпалды болғысы келетін кез келген мемлекет өз елінің жағымды ұлттық брендтері мен имиджіне дұрыс назар аударуы қажет. Себебі бұлар ендігі жерде мемлекеттің қаржылық емес капиталына айналды. Елдің имиджі – дамытудың және елдің болашаққа түзеген бағытын анықтаудың стратегиялық тәсілі болып табылады [133].

Қоғамдық дипломатия – бұл халықаралық алмасу бағдарламалары мен мәдени іс-шаралар. Бұл өзара түсіністік пен ынтымақтастықтың нығаюына әкеледі. Қоғамдық дипломатия сыртқы саясаттың жүзеге асуының және қалыптасуының жалпы мақсатына әсер етеді. Ол халықаралық қатынастың басқа елде үкіметтің қоғамдық пікірін дамыту секілді дәстүрлі дипломатияның шеңберінен шыққан, жеке топтардың және бір елдің басқа көзқарасымен өзара әрекет ету, халықаралық қатынасты және оның мемлекет саясатына әсер етуін айқындауды қамтиды. Қоғамдық дипломатия үішн орталық сәт – бұл ұлтаралық ақпараттық лек және идеологиялық лек.

Р.Захарна зерттеуінде қоғамдық дипломатия стратегиялық қарым-қатынас деп түсініледі. Ол қоғамдық дипломатияны диалогтік насихаттау құралы ретінде қарастырды. Насихаттың мұндай түрі саяси насихаттауды таратқандар мен оларды шетелдік қоғамда қабылдағандар арасында екіжақты байланыс орнатуды көздейді. Демек, қоғамдық дипломатия – өзара түсіністік, ақпарат беру, ықпал ету. Мұндай қоғамдық дипломатияның мақсаты – ақпаратпен қамтамасыз ету, басқа елдердегі сыртқы саяси міндеттерді орындау немесе мемлекеттің саяси имиджін жақсартуға бағытталған қысқамерзімді саяси науқандар [134, 62 б.].

Эндрю Элиот зерттеуінде қоғамдық дипломатия заманауи, халықаралық насихат үшін жұмсақ саяси әрекет деп түсініледі[135].

Tailor Philip зерттеуі бойынша: «Қоғамдық дипломатия саяси насихаттың бір түрі және бұл насихат – мақсатқа жету үшін қолданылатын саяси актордың бейтарап құралы» деп түсіндіріледі.[136, 5 б.]

АҚШ-тың қоғамдық дипломатиясын зерттеген Э.Мэрроу америкалық дипломатия шыншыл болуды талап ететінін оның басымды әрі артықшылығы деп таниды, ал шындық – ең жақсы насихат деп көрсетеді.

Байқағанымыздай, қоғамдық дипломатия - елдегі саяси, мәдени, рухани жаңалықтарды, жетістіктерді шынайы түрде сыртқы елдерге насихаттау. Қазіргі таңда бұл қызметті цифрлық дипломатия белсенді атқарып келетіні деп сондықтан. Егер цифрлық технология қарқынды дамымаса, қоғамдық дипломатияның рейтингі алда болары сөзсіз еді. Демек, қоғамдық дипломатияны дамытудағы цифрлық коммуникацияның ықпалы цифрлық дипломатияның қалыптасуына негіз болды. Дипломатиялық қызметте цифрлық технологияларды заман талабына сай көп қолданғанымен, оның теориялық тұсын анықтай бермейді. Дегенмен, акаедмиялық ортада бұл трендті «цифрлық дипломатия» деп атап кетті. Бұл тренд төңірегінде батыс ғалымдарын тұжырым мен теориялық негіз қалыптастырып үлгерді. Ал Қазақстандық үлгіде «цифрлық дипломатияның» тұжырымдалған бейнесі әзірге жоқтың қасы.

Цифрлық дипломатияның басыңқы мақсаты - қоғамдық дипломатияның белседі бөлігі және биліктің «жұмсақтық» принципі негізінде қызмет ету. Сондықтан, біз дипломатияның бұл түрін қосалқы заманауи құрал ретінде қолданамыз.

Халықаралық іскерлік және академиялық лексикада толыққанды қалыптасып үлгерген «цифрлық дипломатия» ұғымының аясы уақыт өткен сайые нақтылана түсуде. Айталық АҚШ Мемлекеттік департаменті – «Цифрлық дипломатияны» мақсатты түрле дамыту және жүзеге асыру үшін арнайы қызмет құрған алғашқы сыртқы саяси ведосмвто болды. 2002 жылы «Цифрлық дипломатия жөніндегі топ» (Taskforce on eDiplomacy) құрылды, Ұлыбританияның Сыртқы істер және Достастық елдері ісі жөніндегі министрлігінде «Цифрлық дипломатия бюросы» жұмыс істейді. Сыртқы саяси мемлекеттік мекемелердің витруалды кеңістігіндегі қызметтерінде жаңа ұғымдар пайда болды: «Твиттер дипломатия», «Хэштэг дипломатия», «фейсбук дипломатия». Мемлекеттік ұйымдарда жеке веб-сайттар қызмет кеөрсете бастады, өздерінің қызметтерінде әлеуметтік медиа делісін де пайдаланатын болды. Статистикалық талдаулардың нәтижесі бойынша 2016 жылы 210 елдің арасында әлеуметтік медиадағы Сыртқы істер министрлігінде 742 аккаунт құрылғаны анықталды. 208 ресми веб парақша ашылған.

Fletcher статистикасы бойынша әлемдік көшбасшылардың 80 пайызының твиттер аккаунттары бар.

Цифрлық дипломатияға немесе дипломатияны жаңа түрлеріне қарсы пікірлер бар. «Жаңа дипломатияның білім, спорт, ғылым, сонымен қатар асхана дипломатиясы деп ажырата беру керек пе? Бұлардың бәрі қоғамдық дипломатияның бөлімдері болып табылады. Сондықтан бұл пікірлер ьойынша жаңа термин ойлап табудың қажеті жоқ».

А.Крикуновтың пайымдауынша: «Цифрлық дипломатия рейтинг әдісі бойынша интернетплат формасында болу үшін қажет. Бұл цифрлық дипломатияның алғашқы кезеңі деп саналады» [137].

Байқағанымыздай жаңа терминнен – цифрлық дипломатия атауынан бас тарту тенденцияны тоқтатпайды. Интернет пен коммуникациялық технологиялар дамыған сайын қоғам мен мемлекеттік қатынас платформасын да өзгертіп отырады. Сондықтан жаңа құбылысты тану керек, зерттеу керек. Барлық пікірлер мен тұжырымдарды жинақтай келгенде цифрлық дипломатияның міндеттерін былайша көрсетуге болады:

* Саясат пен жаңа идеяларды ілгерілету үшін одақтастарды іздеу;
* Лаңкестікпен күрес;
* Жаңа коммуникативтік мүмкіндікті қолдану;
* Әлеуметтік желілерге қатысу;
* Мемлекеттің жетістіктерін насихаттау.

Бұл цифрлық дипломатияның теориялық негізде жасалған міндеттері емес. Әбір елдің өзінің жеке көзқарастары, цифрлық дипломатия құру бағыты басқаша болуы мүмкін. Дегенмен ұсынылған міндеттер цифрлық дипломатияның әмбебап қызметтері болғандықтан ол туралы ақпарат беретін салмақты мәлімет деп түсініледі. Сондықтан цифрлық дипломатия әр мемлекеттің мүддесіне, әлеуетіне қарай зерттелуі тиіс. Біздің зерттеуде Қазақстанның цифрлық дипломатиясының даму деңгейін анықтау мәселесі қозғалады.

Зерттеу барысында біріншіден, салыстыру әдісі қолданылды. Цифрлық дипломатия мен қоғамдық дтпломатия туралы ақпараттар мен ғылыми зерттеулер салыстырылды. Олардың пікірлері сараланды. Салыстыру нәтижесінде цифрлық дипломатия қоғамдық дипломатияның құрамдас бөлігі, толықтырушы бөлшегі екені анықталды.

Екіншіден, дипломатия түрлерінің жік-жікке ажырау себептері мен факторларын анықтау үшін зерттеулерге аналитикалық талдау жасалды. Дипломатиялық қызметтің өзіндегі өзгерістерге ықпал етуші құбылыстар туралы ақпараттар жиналды. Осы орайда талдау-жинақтау әдістері қолданылды.

Үшіншіден, цифрлық дипломатияны қолданушы мемлекеттерді анықтау үшін статистикалық талдау әдісі жүзеге асырылды. Жоғары билік өкілдерінің қайсысында әлеуметтік желіде парақшалары бар екені анықталды, олардың жазылушылары, қарым-қатынас жасайтын ортасы қандай көлемде екені туралы сандық мәліметтер анықталды. Дамыған елдердің цифрлық дипломатия жасаушы электронды ресурстарының саны анықталды.

Төртіншіден, концептуалды талдау әдісі қолданылды. Қазақстандағы цифрлық дипломатияға қол жеткізудегі тарихи қадамдар, стратегиялық дайындық жұмыстары туралы ақпараттар ҚР Мемлекет басшысының реформалық қадамдары мен жолдауларынаа концептуалды зерттеу жүргізу арқылы анықталды. Зерттеу жұмысында қолданылған материалдар қатарына:

біріншіден, әлемдік және отандық цифрлық дипломатияны қалыптастырушы цифрлық технологиялар мен медиакеңістік алаңдары, электронды ресурстар;

екіншіден, дипломатиялық қатынастар жарияланымдарын насихаттаушы мерзімді және электронды бұқаралық ақпарат құралдарындағы мақалалар;

үшіншіден, цифрлық дипломатия туралы әлемдік ғылыми еңбектер;

төртіншіден, отандық цифрлық дипломатия туралы мақалалар, әсіресе «Дипломатия жаршысы» журналы [138]; бесіншіден, цифрлық дипломатия легіне ілестірген Елбасы – Н.Ә.Назарбаевтың «Қазақстанның бәсекеге қабілетті әлемдегі 50 елдің қатарына ену стратегиясы» Жолдауы [139], «Қазақстанның 2050 стратегиясы қалыптасқан мемлекеттің жаңа саяси бағыты» Жолдауы [140], «Қазақстан – 2030 Барлық қазақстандықтардың өсіп-өркендеуі, қауіпсіздігі мен әл-ауқатының артуы» Жолдауы [141]; алтыншыдан, қоғамдық дипломатияның көрсеткіші бола білген отандық сайттар: «today.kz», «camanitor.kz», «24.kz», «akorda.kz», «strategy2050.kz», «wwwmfa.kz», «egov.kz», т.б.

Зерттеудің методологиялық және теориялық негіздеріне отандық және шетелдік ғадымдардың, ҚР Президенті Қ.Тоқаевтың, эск-президент Н.Ә.Назарбаевтың еңбектерін салыстыра қарау, талдау жатады. Зерттеу барысында хронологиялық – тарихи әдіс, логикалық-тарихи жүйелеу әдістері қолданылды.

Әлемдік коммуникация желісіндегі цифрлық дипломатияның орны мен рөлін, жетістігі мен жаңалығын жүйелі айқындауға мүмкіндік беретін 100-ден аса материалдармен жұмыс жасалды.

Қазақстандағы цифрлық дипломатияның қалыптасуы 2000 жылдан бері қарай қалады деуге болады. Қазақстанда қоғамдық дипломатияны жүзеге асыру Мемлекет басшысы Н.Ә.Назарбаевтың Қазақстан – 2030; Қазақстан – 2050 стратегиялық жолдаулары аясында тәжірибе жинақтады. Яғни отандық өнімдер мен отандық мәдениетті әлемге таныту, әлемдік аренаға шығу мақсатында кеңінен көрінді. Жалпы қазақстандық билік цифрлық дипломатияны мемлекеттің сыртқы қажеттіліктерін қанағаттандыруға, оның беделін және халықаралық аренадағы позициясын нығайтуға арналған жаңа технологиялардың нәтижесінде қалыптасқан жаңа мүмкіндік деп түсінді. Қоғамдық дипломатия аясында Генадий Головкин, Денис Тен, «Ұлытау» этно-рок ансамблі, т.б. қазақстандық өнер майталмандары арқылы Қазақстан әлемге таныла бастады. Әлемдік цифрлық технология дамып жатқан кезеңде қазақстандықтан үшін бұл жетістіктер қоғамдық дипломатияның бір көрсеткіші болды. Ал Димаш Құдайберген, Д. Тулешова туралы дипломатиялық жаңалықтар, оның есімімен брендтелген өнімдер цифрлық технология арқылы әлемге мемлекет жетістігін таныстыру мүмкіндігіне ие болды. Осы дәлелдің өзі Қазақстанда цифрлық дипломатияның бар екенін растайды. Бұл цифрлық дипломатия мазмұнына қатысты талдау нәтижесі делік. Ал енді Қазақстанда сыртқы саяси қарым-қатынасты цифрлық технологиялар арқылы жүргізу әлеуетіне келетін болсақ мынадай мәліметке сүйенеміз.

Кесте 1 – Қазақстан Республикасының шетелдегі елшіліктерінің фейсбук парақшалары мен жазылушылар саны

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Елшілік атауы | Фейсбук парақша сілтемесі | Жазылушылар саны |
| 1 | 2 | 3 |
| Қазақстанның Корей Республикасындағы елшілігі |  | 33343 |
| Қазақстанның Сингапурдағы елшілігі |  | 13383 |
| Қазақстанның Мысырдағы елшілігі |  | 5026 |
| Қазақстанның Тәжікстандағы елшілігі |  | 4691 |
| Қазақстанның Малайзиядағы елшілігі |  | 3618 |
| Қазақстанның Вашингтондағы (АҚШ) елшілігі |  | 3251 |
| Қазақстанның Үндістандағы елшілігі |  | 2673 |
| Қазақстанның Венгриядағы елшілігі |  | 2394 |
| Қазақстанның Ұлыбританиядағы елшілігі |  | 2383 |
| Қазақстанның Ресей Федерациясындағы елшілігі |  | 2120 |
| Қазақстанның Канададағы елшілігі |  | 2085 |
| Қазақстанның Украинадағы елшілігі |  | 1966 |
| Қазақстанның Франциядағы елшілігі |  | 1804 |
| Қазақстанның Литвадағы елшілігі |  | 1334 |
| Қазақстанның Банкогтағы елшілігі |  | 1252 |
| Қазақстанның Әзербайжандағы елшілігі |  | 1196 |
| Қазақстанның Германиядағы елшілігі |  | 962 |
| Қазақстанның Армениядағы елшілігі |  | 648 |
| Қазақстанның Белгиядағы елшілігі |  | 604 |
| Қазақстанның Қырғызстандағы елшілігі |  | 586 |
| Қазақстанның БАӘ елшілігі |  | 212 |

Аналитикалық талдау барысында парақшалардың жаңалықтар лентасында хабарландырулар, ақпараттық материалдарға сілтеме берілетіні және осы ақпараттар көп оқылатыны аңғарылды. Әдетте парақшаға жазылушылардың басым бөлігі отандастар. Ақпарат қазақ, орыс және ағылшын тілдерінде жарияланады. Елшілік орналасқан мемлекеттің тілінде де ақпараттар беріледі. Елшілік өкілдері мен елшілердің әлеуметтік желідегі белсенділігі төмен, тіпті жоқтың қасы. Алайда Қазақстандағы АҚШ пен Франция, Ұлыбритания елшілігінің ресми парақшаларының белсенділігі жоғары екенін байқалды.

Демек, Қазақстан әлеуметтік желілерде әлі танымал бола қойған жоқ. 2017 жылғы дерек бойынша цифрлық дипломатия рейтингісі бойынша Қазақстанның алты орынға төмендеп кеткенін көреміз. Мұның басты себептерінің бірі парақшаның тартымсыздығы. Парақшаның рәсімделуі бірден аудиторияның назарын аудару керек. Мәтіндік және құрылымдық сапасы да аса маңызды. Яғни парақшада көрсетілетін мәліметтер шетелдік аудиторияға түсінікті болу керек. Мысалы Ресей Федерациясының Сыртқы істер министрлінің парақшасында 400-ден аса жазылушысы бар, олар қызықты материалдармен бөліседі. Мәселен, баспасөз-хатшысы Мария Захарова үнемі МИД министрі С.Лавровтың кездесулері мен жиындары туралы ақпаратты сауатты әрі қызықты етіп жеткізеді.

Қазақстанда цифрлық дипломатияны дамытуға мүмкіндігінше жағдай жасалған, тек креативті ұйымдастыру жетіспейді деп ойлаймыз.

Н.Ә.Назарбаевтың «Болашаққа бағдар: рухани жаңғыру» мақаласында «Болашақта ұлттың табысты болуы оның табиғи байлығымен емес, адамдардың бәсекеге қабілетімен айқындалады» деген сөзі бар [142].

Көптеген шетелдің ғалымдары Қазақстанның көпвекторлы саясатын, экономикалық саясатын, ішкі және сыртқы қауіпсіздігін, қоғамдық дипломатиясы және Қазақстандағы білім жүйесі, коррупциясына байланысты зерттеулер мен ғылыми тезистер жазады. Қазақстан шетел ғалымдарына зерттеуге қызықты тақырып екенін байқаймыз. Сондықтан Қазақстанның дұрыс имиджін қалыптастыру ұлттық брендін құру идеясымен астасып жатыр. Ұлттық брендті әлемге бөлісуде сауатты жеткізудің негізгі көзі цифрлық дипломатия екенін түсініп келеді.

Халықаралық ақпарат комитетінің басшысы Б.Қанашевтің айтуынша: «Қазақстан имиджін шетелде қалыптастыратын тек саяси басшылар мен дипломаттар ғана емес, ұлттық компаниялар, туризм индустриясы өкілдері, қонақ үй шаруашылығы, қарапайым азаматтар. Демек, дипломатияны дамуына үкіметтік акторлармен қатар қарапайым халық та өз үлесін қосуда» [143].

Ел брендингі Қазақстан сияқты жас мемлекетке өте қажетті, себебі әлемдік аренада экономикалық, әскери, саяси маңызы төмен болған мемлекеттер брендингті дамыту арқылы жаһандық нарыөта бәсекеге ілесе алды. Қазақстанда бренд құру жұмыстары тәуелсіздік алған сәттен басталды. Ең алғашқы көрсеткіштер ұлттық кәсіпорындар болды.

Негізі ел қай бағытта мықты болса, сол бағытта дамиды, бренд өнімдері де сол бағытта пайда болады. Мәселен, Жапония – теника, Америка – экономика, Англия – классика, Франция – сән, Қытай – еңбек өнімділігі, Ресей – әскери қуат, Оңтүстік Африка – гауһар тас, т.б деп теңей аламыз. Бұл жетістіктер цифрлық дипломатияның нәтижелі жұмысының арқасында және соны таныған жалпыадамзаттың стереотипі арқасында деп білуге болады. Қазақстан осындай стереотипті теңеу алатын дәрежеге жеткен жоқ. Себебі бренд бола алатын керемет технология жасалған емес. Елдің қызығушылығын оятатын құндылығымыз – пайдалы қазбалар мен экотуризм. Бұл құндылықты танытуға ықпал етуші құрал – цифрлық дипломатия.

Қазақстандағы цифрлық дипломатияның ең нәтижелі көрсеткіші – ЭКСПО – 2017 көрмесі болды. ЭКСПО көрмесінен кейін Қазақстанның шетелдік серіктестерімен өзара тиімді ынтымақтасты дамыту мақсатында 1 жылдың ішінде 80 астам халықаралық брифинг, 30 халықаралық баспасөз-конференциясы, 53 халықаралық дөңгелек үстел, 8 бизнес-форум, 32 көрме өткізілді. Бір жылдың ішінде әлемдік әлеуметтік желіде Қазақстан туралы жағымды мақалалар жиынтығы едәуір артты. Демек, ақпараттық – имидждік жұмыс цифрлық дипломатияны жетілдіруге бағытталған мақсатты әрекет деп танылады.

Цифрлық дипломатияны жүргізу қомақты қаражатты қажет етеді. Мәдениетті, мемлекет жетістіктерін насихаттау (ақпараттық әсерлілігі, оқырманды қызықтыруға, көруге, танысуға шақыру үшін түрлі байқаулар, жарнама, т.б.) үлкен креативті еңбекті қажет етеді. Осы тұрғыдан Қазақстанда жыл сайын «Қазақстан шетелдік БАҚ көзімен» атты халықаралық байқау өткізеді. Бұл ақпараттық-имидждік саясаттың бір қыры болып саналады. Байқаудың нәтижесіне келер болсақ, ТМД және Балтық елдерінің арасында Өзбекстанның ұлттық ақпараттық агенттігі жеңіп алды. Еуропалық журналистер арасында британдық Джилли Пикаптың Қазақстанда болған саяхаты туралы жазған «Бір даладан басқа» мақаласы үздік атанды. АМерика елдері арасында болған байқаула Стефан Липовцевтің Фобс журналында жариялаған «Қазақстанның жеті кереметі» мақаласы жеңіске жетті.

Цифрлық дипломатия аясында өтетін іс-шаралар ұлттық логотипті қалыптастыруға, шетелдік озық БАҚ-та және интернет желілерде мемлекет туралы насихаттайтын жағымды мақалалардың жарық көруіне, жарнама роликтердің түсіріліміне, тіл мен әдебиетті сақтауға арналған іс-шараларда, ұлттық колоритті көрсететін концерт, көрме, фестивальдарды өткізуге үлттық мәдениет элементтерін коммерциализациялауға бағытталған. Мысалы, тілді дәріптеуде Гете институты барлық дерлік мемлекеттен орын алған. Жапонияның мәдениет орталығы да, Қытайдың Конфуций орталығы мен банктері де, Франция мемлекетінің «Альянс» тіл үйрету орталығы да барлық мемлекетте қызмет етеді. Тіпті француз тілін ең әдемі «махаббат тілі» деп брендке айналдырып насихаттауының өзі - қоғамдық дипломатия жетістіктері.

Статистикалық деректерге келетін болсақ, соңғы зерттеулер бойынша Қазақстан халқының 60 пайызы танымал әлеуметтік желілерді уатсап, инстаграмм, в контакте, твиттер, фейсбук қолданады. Әр жыл сайын 1,3 пайыз қолданушылар қосылып келеді. Қазақстанда цифрлық технология қолданысын тежейтін бір кемшілік бар. Ол – интернет қуатының жетіспеушілігі. Қазақстанда қазір 4G қолданылады, ал дамыған дамушы елдер 7G-ға әлдеқашан көшкені белгілі.

Қорыта келгенде цифрлық технология мен дипломатияның өзара байланысы цифрлық дипломатияның пайда болуына негіз болды. Цифрлық дипломатия интернетті сауатты, пайдалы әрі кәсіби қолдануды және шетелдік қоғаммен қарым-қатынас орнату үшін әлеуметтік желілер (қоғамдық дипломатия) мен мобильді консулдық қызмет көрсетуді жақсарту керек.

Қоғамдық дипломатияның негізгі мақсатын орындау цифрлық дипломатия қызметіне көшті. Екі дипломатияның мазмұны мен мүддесі бір. Бірақ цифрлық дипломатияның танымдылығы жоғары, насихаттау мақсатын жылдам әрі нәтижелі орындайды. Ал қоғамдық дипломатия мерзімді басылымдар аясында ғана көрініп келеді. Цифрлық дипломатия имидждік ақпараттар мен брендік жарнамаларға бағынады. Бірақ болашақта цифрлық дипломатияның күші жоғары болып, осы мақсаттағы дипломатиялық қатынастарды жойып жібереді. Себебі олардың негізгі көздейтіні – ақпараттық сәтті коммуникация, мемлекетті таныту мүдделері цифрландыру жүйесімен тез танылады. Қазір сұхбаттасу – онлайн трансляция арқылы жүргізілуде, көрме, ұлттық өнімді таныту видеороликтер арқылы танылуда. Қазір барлық мерзімді басылымдардың электронды ресурстары бар. Қазір әрбір шетелдік мекемелердің, сыртқы істер департаменттерінің, елшіліктердің сайттары бар. Дипломатиялық қарым-қатынасқа ресми бару маңыздылығы да азайып бара жатыр. Онлайн саммиттер, онлайн-брифингтер көбейді. Демек, қоғамдық дипломатия цифрландырылған медиа кеңістігі арқылы жүзеге асырылып жатыр. Қарапайым халық шетелдік жаңалықтарды әлеуметтік желі арқылы кез келген уақытта танып біле алатын деңгейге жетті. Цифрлық дипломатияның нәтижелі болуы мемлекетті әлемдік аренада танытуымен өлшенеді. Цифрлық дипломатиясы қарқынды дамыған елдер әлемге кеңінен таныла алады. Бұл деңгейге жету үшін көптеген мүмкіндіктер мен факторлар ескерілуі тиіс. Цифрлық дипломатияны жүзеге асыру интернетке тікелей тәуелді. Сондықтан цифрлық дипломатияның дамуы әлемдік интернет кеңістігінің қуатты күшіне байланысты. Интернетті қолданушылар саны артқан сайын цифрлық дипломатияның даму деңгейі де айқын көрініс табады.

Цифрлық дипломатияның артықшылықтарын айтар болсақ, біріншіден, ол экономикалық тиімді, консулдық қызмет көрсетуде қолайлы және апат кезінде хабарлау, көмектесу де тиімді болып табылады. Екіншіден, цифрлық дипломатияның сыртқы байланыс ведостволары үшін де, қоғамдастық үшін де басымдықтары бар. Тәуекелділік бару, сенімділік артады, әріптестік қатынасты сақтап қалу ықтималдары ойластырылады.

Дегенмен, цифрлық дипломатияның кемшіліктері де бар. Біздіңше, цифрлық дипломатияда дипломатиялық этикет нормалары, әсіресе көзбе-көз ресми дипломатиялық қарым-қатынастарда болатын этикет заңдылықтары орындалмай қалады. Этикет заңдылықтары орындауға мүмкіндік туындамайтын кеңістікте ол орындалмайды да. Сондықтан бұл заңдылықтар бара-бара ұмытылуы да мүмкін деген қауіп бар. Сол сияқты дипломатиялық дискурске де еркіндік берілуі ықтимал. Себебі көзбе-көз қарым-қатынаста дипломатиялық дискурс талаптарының орнымен жүзеге асуы жоғары дәрежеде болады да онлайн кездесулерде, онлайн хат алысуларда әлеуметтік желідегі жазбаларда дипломатиялық сөйлеу әдебі сақталмауы ықтимал.

Қазақстанның цифрлық дипломатиясын дамыту үшін пиар-менеджерлік тәжірибе, медиасауаттылық, креативті идеялар, интернет қуатының жоғары болуы, Қазақстан тұрғындарының барлық әлеуметтік желіден хабарлар болуы, қосыла алуы, әлеуметтік желіде пікірталасқа түсе алуы, интернет кеңістігіндегі аудитория мәдениеттілігін сақтай білуі сияқты факторлар ескерілуі тиіс. .

Ақпараттық кеңістіктің жаһандану кезеңіндегі цифрлық дипломатия ұғымының мағынасы – ұлттық мүдделерді жүзеге асырудың тиімді құралы ретінде мемлекеттің жағымды имиджін қалыптастыру және көпполярлы әлемді дамыту мен нығайтуға қатысу деп түсініледі.

Цифрлық дипломатияның тарихи дамуы цифрлық технологияның дамуына, БАҚ, саясат, экономикалық әлеуметтік жүйелердің өзгерістеріне тікелей байланысты.

Цифрлық дипломатия елдің жаһандануына, мәдениаралық коммуникацияның жетілуіне, имидж құруға, бренд қалыптастыруға, сол арқылы әлемге танылуға, дамуға мүмкіндік береді.

Зерттеу барысында мынадай нәтижелерге қол жеткіздік:

Біріншіден, қоғамдық дипломатия мен цифрлық дипломатия терминдерінің айырмашылықтарын анықтадық. Цифрлық дипломатия ұғымының қалай пайда болғаны туралы хронологиялық-тарихи ақпараттар бердік.

Екіншіден, цифрлық дипломатияның мақсаты мен оның жүзеге асырушы тетіктер туралы толық ақпарат берілді.

Үшіншіден, цифрлық дипломатияның артықшылықтары мен кемшіліктері анықталды.

Төртіншіден, Қазақстандағы цифрлық дипломатияның нәтижелері жүйеленіп берілді. Қазақстанда цифрлық дипломатияны қалыптастыруға түрткі болған саяси бағыттар мен қадамдар анықталды.

Бесіншіден, Қазақстандағы цифрлық дипломатияны жүзеге асырушы құралдарға статистикалық талдау жүргізілді

Алтыншыдан, Қазақстанның цифрлық дипломатия арқылы танылудағы дәрежесі, орны анықталды.

Жетіншіден, Қазақстанда цифрлық дипломатияны дамытуға кедергі болатын факторлар мен креативтіліктің әлсіздігі сипатталды.

**Тарау бойынша түйін**

Дипломатиялық дискурстың әсерлілігі дипломатиялық әңгімеден байқалады. Сондықтан әңгіме форматындағы дискурс зерттеу нысанына алынды. Екі тараптың басты мүддесі – өз пайдасына бейімдеу немесе екі тарапқа да тиімді болатын келісім жасау. Осы мүддеге жету барысында екі тарап бір-бірін барынша тануға тырысады. Тану кезінде түрлі прагматикалық тәсілдер қолданады. Тіпті шамадан тыс ақпарат алу мақсатында орынсыз сұрақтар қойылатын сәттер де кездеседі. Бірақ бұл әрекет – дипломатиялық әдепсіздік деп танылады. Әдетте прагматиканы әдептен аспай сауатты жүзеге асыруға да болады.

Жалпы дипломат лидерлерге тән стильдік қасиеттер (табандылық (шешім қабылдайтын, өз мүддесін қорғай алатын); мұқияттылық пен ұқыптылық (жоспары берік, тәуекел ықтималдылықты ескеретін, сәтсіз істе адамды емес, жұмысты сынға алатын); әділдік (әділдік – дипломат лидердің ең маңызды қасиеті, жалған сөздің репутацияны бұзатынын, адалдықты жоятынын сезінген адам); харизма (дипломаттың білімі мен біліктілігін көрсететін, лидерлік қабілетін айғақтайтын мінез. Орынды жерді сөз тауып айта білу, әзілдейтін жерде орынды әзіл таба білу, т.б.).

Дипломатиялық прагматика кәсіби сөйлеу әдебінен көрінеді. Дипломатиялық сөйлеу әдебі (риторикалық этикет, дауыс тембрінің этикеті, сұрақ-жауап этикеті, пікірталас этикеті) елшінің шешендігімен өлшенеді. Дипломатиялық шешендіктің әсерлілігі ілтипат, мақтау-мадақтау, қошеметтеу, жағымды баға беру, т.б. сөзқолданыстарынан көрініс табады. Мысалы *Күншығыс еліне қош келдініңіз! Аспанасты елімен бірлескеніме қуаныштымын! Конфуции ұрпақтарының идеясына қосыламын*! сияқты перифразалы қолданыстар мақтау, тамсану мәнінде айтылғандықтан екінші тараптың абырой беделін көтеретін риторикалық тәсіл деп саналады. Риторикалық этикет – екі елдің арасында татуластыратын көне дәуірден қалыптасқан сөйленіс әдебі. Әдетте дипломатиялық қызыл тіл (красноречие) деп аталады. Риторика екі тарап не тұлға арасындағы қатынастан гөрі, дипломаттың шаршытоп алдында көпшілік халықты сендіруде, бағындыруда қолданылған. Қазіргі дипломатияда риторикалық этикет қатаң сақталады, яғни шешен сөйлеу, әсерлі әрі бейнелі сөйлеу, троптық көріктеуіш құралдарды қолдануға тек ауызша дипломатиялық қатынастарда рұқсат беріледі. Дегенмен этикетке сай сарказмға, кемсіту, кекету мағынасы бар паремиологиялық қорды қолдануға тыйым салынады. Дипломатиялық дискурсты тудыратын бейвербалды амалдардың әсерлілігіне қарай былай жіктелді (экспрессивті-мәнерлі қимылдар (ымдау, қол, қозғалыс, аяқ ишарасы); тактильді (дене жанасым) қимылдар (қол алысу, иығынан қағу, арқасынан қағу, төс қағыстыру, т.б.); көзқарас қимылы (көз қысу, көзбен ұзақ қарап тұру, көзін төмен немесе жоғары, жанына бұру); кеңістіктегі қимыл-қозғалыс (алыстан қол бұлғау, алыстан өз бағытын көрсету, т.б.).

Дипломатиялық дискурста ым-ишара немесе артық қимыл әрекеттері байқаусызда жасалса да прагматикалық мағынаға ие болады. Сондықтан дипломатиялық қатынаста аңғал әрекетке жол жоқ деп түсініледі. Мысалы «қолын қалтасына салып тұру (әңгімелесіге құлқы жоқ, шынайы емес алдамшы қарым-қатынас, ешқадай іске ниеті жоқ немесе еркін әзілдесе сөйлесу бейресми сөйлесу) бірнеше прагматиканы аңғартады.

Үшінші тарауда дипломатиялық қатынаста жүзеге асатын коммуникативтік әрекеттердің прагматикасы былайша топтастырылды: шынайы достық, алдау, қызығушылық, сынау, түсінбеу, сенімсіздік, қызықтырмау, мән бермеу, тыңдаудан шаршау, кетуге дайындық.

**ҚОРЫТЫНДЫ**

Дипломатиялық дискурс – екі тарапты, тіпті әртарапты сөйлеу актілері мен жанрларына құрылған коммуникативті жағдаятты қалыптастыратын сөйленіс жүйесі. Дипломатиялық дискурсты құрайтын қатысымдық (тілдесімдік) компонент – дипломатиялық тіл. Дипломатиялық дискурсты зерттеу барысында оны құрайтын дипломатиялық тілді үш тармаққа бөліп қарастырдық:

1. Дипломатиялық лексика

2. Дипломатиялық термин

3. Дипломатиялық құжат

Дипломатиялық тілдің лексалық қабатында дипломатиялық синонимдер анықталды. Теңмағыналас сөздердің дені дипломатиялық терминге қазақ тіліндегі балама атауының қатар қолданылуынан туындап отыр. *Дипломатия – мәміле; елші – посол; жеке нота – жеке жазба; жадынама – заметка. Келісімшарт – контракт,* т.б. Дипломатиялық тіл екі бағытта дамып отырады:

1.Стандартталған тұрақты клишелер. Көңіл айту жеделхаты, құттықтау жеделхаты, алғыс білдіру жеделхатында тұрақты клишелер мен шаблонға салынған дайын фразалар жазылады: қайғыңызға ортақпыз, орны толмас қайғы, жақындарыңызға көңіл айтамыз.

2. Саяси-дипломатиялық лексика. Дипломатиялық құжаттардың мақсатына орай сөзқолданыстарының мазмұнына шектеу қойылады. Мәселен, ресми келіссөз кезінде терминдік жүйе қызмет етеді: әріптестік, серіктестік, ынтымақтастық, уағдаластық, сындарлы саясат т.б. Ресми дипломатиялық қарым-қатынаста қатаң сөйленіс стилі сақталады. Ал бейресми кездесулерде сөз еркіндігі бар. Әдеби тіл аясындағы перифразаларды қолдануға еркіндік беріледі. Мәселен, көршілес ел – бауырлас ел; Қазақстан – Ұлы дала елі; өзбек – өз ағам;

Дипломатиялық терминдер құрылымына қарай дара, туынды, күрделі

терминдер болып, мағынасына қарай кірме және төл дипломатиялық терминдер болып бөлінді. Дипломатиялық құжаттардың қызметі мен рәсімделу ережелері түсіндірілді. Дипломатиялық тіл екі түрлі ұғымды білдіреді. Біріншіден, бұл ресми дипломатиялық қатынастар жүргізілетін және халықаралық шарттар жасалатын тіл. Екіншіден, бұл жалпы қабылданған дипломатиялық сөздікті құрайтын арнайы терминдер мен сөз тіркестерінің жиынтығы.

Дипломатиялық хат алмасуда әдептілік пен сыпайылық талаптарын сақтау, осы дипломатиялық құжат жіберілетін елдің қадір-қасиетіне нұқсан келтіретін өткір сөздерден аулақ болуды әдетке айналған. Дипломатиялық құжаттар – бұл мемлекеттік қағаз. Дипломатиялық құжаттардың тілі стилистикалық кемелдікке емес, сөз тіркесінің үйлесімі мен ұйқасына емес, мазмұнға абсолютті сәйкестік, осы мәселе бойынша мемлекет саясатының ұстанымын, мағынасын дәл білдіру өте маңызды.

Дипломатиялық тілде жанжалдар мен келіспеушіліктер туындаған кезде, тіпті толық келіспеген жағдайда да өзара түсіністік пен ынтымақтастыққа ықпал ететін белгілі бір тілдік арсенал бар. Дәл осы мақсаттарды жүзеге асыру үшін дипломаттар іс-әрекетке шақыру немесе белгілі бір халықаралық мәселені шешу кезінде "біз" есімдігін қолдануды жөн көреді. "Біз" есімдігі дискурсқа әлемнің қауіп-қатерлері мен бұзылуларына қарсы жалпы ынтымақтастыққа жетелейтін астарлы сөз деп ұғынылады.

Дипломатиялық коммуникацияның сәтті болуына себепкер түрткіжайттар: бірнеше тілдің тілтанымдық ережелері мен этномәдени ұғымдарын, мәдениетаралық реалийлерін білу; достық атмосферасын құруға және өз елдерінің саяси көшбасшылары арасындағы күрт қайшылықтардың алдын алу немесе жеңілдету; өз елінің мүддесіне қол жеткізуде өз үстемдігін достық ниетте жүзеге асыру.

Дипломатиялық дискурстың тиімділігі дипломатиялық дискурстың мақсатына қатысты анықталады – тек хабарлау ғана емес, сендіру, адресаттың ниетін ояту, сендіруге негіз беру және әрекетке шақыру.

Дипломатиялық қарым-қатынасты құрайтын құрамдас бөліктер: коммуникативті, интерактивті және перцептивті компоненттер. Коммуникативті

қызмет екі тарап арасындағы ақпарат алмасуға жауап береді. Ол коммуникативті әсердің ерекшеліктерін ескере отырып және ауызша және бейтілдік верб қарым-қатынас құралдарын тиімді пайдалану арқылы психологиялық байланыс орнату қабілетімен сипатталады. Интерактивті қызмет сұхбаттасушылар арасындағы өзара әрекеттесуді ұйымдастыруды қамтамасыз етеді. Психологиялық әсер ету нәтижесінде сендіру немесе ұсыныс арқылы көзқарастар, қатынастар өзгереді. Бұл өзгерістер уақытша, өтпелі немесе тұрақты болуы мүмкін. Ал перцептивті қызмет серіктестердің бір-бірін қабылдау үдерісінде көрінеді. Өзара түсіністік орнату кезіндегі эмпатия, өзін-өзі тану рефлексиясы және қарым-қатынас серіктесінің мінез-құлқын болжау үдерістерімен анықталады.

Екінші тарауда дипломатиялық дискурс институционалды дискурстың құрамдас бөлігі ретінде анықталды. Кәсіби дискурсқа (дипломатиялық сөйлесімге) тән белгілер анықталды. Саяси дискурстан айырмашығылы анықталды. Дипломатиялық дискурстың сәтті/сәтсіз болуына ықпал ететін түркіжайттар талданды. Дипломатиялық дискурсқа тән басты белгілер – стратегия мен тактиканың дұрыс таңдалуы. Дипломатиялық дискурс вербалды қарым-қатынас қана емес, алдын ала жоспарланған, белгілі бір деттенімне мүдделі сөйленісті орнатуға бағытталған екі тарап арасындағы диалог. Сондықтан дипломатиялық дискурстың форматы алдын ала таңдалады. Келіссөз, телефон арқылы сөйлесу, ресми кездесу, бейресми кездесу, т.б. Осы форматқа тән заңдылықтар шеңберінен ауытқуға болмайды. Бұнымен қоса дипломатиялық дискурста екі тарап жүздескенде, қабылдауда, жүріс-тұрыста, қарсы алуда, киім әдебінде, сәлемдесуде, қол алысуда, дастарқандас болуда, келісімге келгенде, қол қою сәтінде, т.б. тілдесуден тыс әдеп және ым-ишара әрекеттерінде қатысты нормалар болатыны және бұл ережелердің едәуір мән-мағынасы бар екені анықталды.

Екінші тарауда дипломатиялық дискурстың коммуникативтік сипатын анықтайтын белгілер – сыйлық сыйлау әдебі де талданды. Дипломатиялық қарым-қатынаста сыйлық беру көпжылдық ынтымақтастықта болған дос мемлекеттер арасында риясыз көңілді білдіру мақсатында елдің тарихи құндылығын танытатын кәдесыйлықтар берілетіні дипломатия тарихында елеулі орын алған. Сондықтан дипломатиялық сыйлықтар да дискурс кеңістігінде ерекше байқалып отырды. Әдетте сәтсіз дипломатиялық қарым-қатынасты тудыратын ең басты түрткіжайт – тіл болса, екінші кезекте – орынсыз немесе ұнамсыз сыйлықтың берілуі. Үшінші кезекте, дипломатиялық әдептің сақталмауы.

Жұмысымызда мүдделі дипломатиялық тактиканы бұзатын сөзқолданыстар Н.Терентьевтің үлгісі бойынша жіктелді: терістеу тактикасын әдетте дамыған (алпауыт) мемлекеттер жиі қолданады. Айтылмақ сын немес ескертпені тікелей мағынада емес, өзге бір ұғымды терістеу арқылы жеткізу тактикасын Ресей президенті В.Путиннің жиі қолданатыны анықталды. Ал Қазақстан президенті Қ.Тоқаев литоталы референцияны, эвфемистік қолданысты, мақтаныш тактикасы, бағалау тактикасын жиі қолданатыны айқындалды.

Екінші тарауда болашақ дипломат мамандардың сауаттылығын анықтау мақсатында сауалнама жүргізілді. Нәтижесінде дипломат мамандардың 67 пайызы дипломатиялық сауатты екенін растады.

Дипломатиялық дискурстың әсерлілігі дипломатиялық әңгімеден байқалады. Сондықтан әңгіме форматындағы дискурс зерттеу нысанына алынды. Екі тараптың басты мүддесі – өз пайдасына бейімдеу немесе екі тарапқа да тиімді болатын келісім жасау. Осы мүддеге жету барысында екі тарап бір-бірін барынша тануға тырысады. Тану кезінде түрлі прагматикалық тәсілдер қолданады. Тіпті шамадан тыс ақпарат алу мақсатында орынсыз сұрақтар қойылатын сәттер де кездеседі. Бірақ бұл әрекет – дипломатиялық әдепсіздік деп танылады. Әдетте прагматиканы әдептен аспай сауатты жүзеге асыруға да болады.

Жалпы дипломат лидерлерге тән стильдік қасиеттер (табандылық (шешім қабылдайтын, өз мүддесін қорғай алатын); мұқияттылық пен ұқыптылық (жоспары берік, тәуекел ықтималдылықты ескеретін, сәтсіз істе адамды емес, жұмысты сынға алатын); әділдік (әділдік – дипломат лидердің ең маңызды қасиеті, жалған сөздің репутацияны бұзатынын, адалдықты жоятынын сезінген адам); харизма (дипломаттың білімі мен біліктілігін көрсететін, лидерлік қабілетін айғақтайтын мінез. Орынды жерді сөз тауып айта білу, әзілдейтін жерде орынды әзіл таба білу, т.б.).

**ПАЙДАЛАНЫЛҒАН ӘДЕБИЕТТЕР ТІЗІМІ**

1. Қазақ әдеби тілінің сөздігі. Он бес томдық. 14-том. – Т – Ұ. / Құраст.: М. Малбақов, Б. Хинаят және т.б. – Алматы, 2011. – 800 б.

1. Баландина Л.А., Кураченкова Г.Ф. Язык дипломатии: традиции и

современность // Язык и право: актуальные проблемы взаимодействия. Материалы Международной научно-практической Интернет-конференции. – Ростов-на-Дону: Ростовское книжное издательство, 2011. – 259 с.

1. Джафаров В. Дипломатия и дипломатическая переписка

URL: <http://www.studmed.ru/view/dzhafarov-v-diplomatiya-i-diplomaticheskaya-perepiska_4f10a9a392b.html>

1. Иссерлин Е.М. Лексика и фразеология современных дипломатических

документов: Учебное пособие. Материалы к курсу «Стили русского языка». М.: Изд. Московского полиграфического института, 1966. – 15 с.

1. Попов В.И. Современная дипломатия: теория и практика. Дипломатия –

наука и искусство: Курс лекций. – 2-е изд., доп. – М.: Международные отношения, 2010. – 576 с.

1. Саидов Х.А. Дипломатическая терминология и ее особенности в

разносистемных языках // [Вестник Таджикского государственного университета права, бизнеса и политики. Серия гуманитарных наук](http://cyberleninka.ru/journal/n/vestnik-tadzhikskogo-gosudarstvennogo-universiteta-prava-biznesa-i-politiki-seriya-gumanitarnyh-nauk). – Вып. 3 (51), 2012. – 216с.

1. Фарафонова Л.Г. Система дипломатического подстиля и ее исследование

на уровне текста: на материале современного немецкого языка: диссертация ... кандидата филологических наук. – Москва, 1977. – 203 с.

1. Демин, Ю. П. Статус дипломатических представительств и их персонала

– М.: Наука, 1995. – 269 с.

1. Лядов, П. Ф. Дипломатический протокол и этикет делового общения. – М.:

Наука, 2012. – 198 с.

1. Пенчева А. И. Типы межъязыковой эквивалентности в текстах

дипломатических документов на русском и болгарском языках: автореф. дисс. … канд. филол. наук. – Москва, 2013. – 26 с.

1. Дипломатия жаршысы 2014 №1 https://www.gov.kz/memleket/entities/mfa
2. Бөрібаева С. Қазақ тілінде дипломатиялық және мемлекеттік құжаттарды

рәсімдеу. – Алматы : Қазақ университеті, 2011. – 321 бет

1. Кузьмин Э. Л. Протокол и этикет дипломатического и делового общения.

– Москва, 2003. – 247 с.

1. Вуд Д. Дипломатический церемониал и протокол. – Москва, 2014. – 341 с.
2. Лядов, П. Ф. Дипломатический протокол и этикет делового общения / П. –

Москва, 2012. –358 с.

1. Борунков, А. Ф. Дипломатический протокол в России. – Минск, 2012. –

312 с.

1. Фельтхэм, Р.Дж. Настольная книга дипломата. (7-е издание) – Минск,

2000. – 193 с.

18. Ахан, Г.Т. Дипломатиялық дискурстың құжаттар үлгісінде қолданылуы // Л.Н.Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университетінің хабаршысы. Гуманитарлық ғылымдар сериясы. – 2015.- № 5, II бөлім.- 374-377 б.

19. Құлжанова Б.Р. Дипломатиялық терминдерді мамандыққа бейімдеп

оқытудың маңыздылығы // Болон үдерісіндегі жоғары білім берудің сапасын жетілдіру: болмысы, мәселелері және келешегі = Совершенствование качества высшего образования в свете Болонского процесса: реалии, проблемы и перспективы : Әл-Фараби атынд. ҚазҰУ-дың оқытушы-профессорлар құрамының XXXIX ғыл.-әдістемелік конф. материалдары = Материалы XXXIX науч.-метод. конф. профессорско-преподават. состава КазНУ им.аль-Фараби. – Алматы: Қазақ ун-ті, 2009. – 194-196 б.

20. Ашинова К.А. Қазақ және ағылшын тілдеріндегі дипломатиялық

терминдердің жасалымы [Мәтін] : филол. ғыл. канд. ... дис. / К.А. Ашинова ; Абылай хан атын. Қаз. халықар. қатынастар және әлем тілдері ун-ті ; ғыл. жет. Ахметжанова З.К. – Астана, 2007. – 185 б.

21. Нугманова А.Д. Дипломатиялық терминдердің қазақ тілінде қалыптасуы // Абылай хан атындағы ҚазХҚӘТУ Хабаршысы. Филология ғылымдары сериясы = Известия КазУМО и МЯ имени Абылай хана. Серия Филологические науки. – 2018.- № 4.- 26-33 б.

22. Мухамедина А.А. Дипломатиялық терминдерді ағылшын тілінен қазақ тіліне аударудағы қиындықтар // Наука и мы : IX междунар. науч.-практ. конф. (26-27 апреля 2017 г.). – Көкшетау, 2017. – Т.1.- 90-92 б.

23. Степанова М.Д. Словообразование современного немецкого языка. – М.: URSS. Изд. 2-е испр., 2007. – 344 с.

1. Бегимова Г. Дипломатиялық терминдер: таным және мағына (қазақ және

түрік тілдерінің материалдары негізінде). – Алматы : Қазақ университеті, 2012. – 116 бет

1. Ашинова К. Дипломатиялық терминдер табиғаты // ҚазҰУ хабаршысы.

Филология сериясы = Вестн. КазНУ. Сер. филологическая. – 2004.- N 1.- 42-43 б.

1. Зонова Т. В. Современная модель дипломатии. – Москва, 2003. – 402 с.
2. Екі тілде іс жүргізу: Сөздік-анықтамалық. – Алматы: Атамұра Қазақстан,

1994. – 224 б.

28.Қазақ жəне орыс тілдерінде дипломатиялық іс жүрізу" сөздік-анықтамалығы – Алматы, 2004. – 621 б.

29. Кәрібай М. Дипломатиялық хат алмасу(үлгілер). – Алматы, 2008. – 123б.

1. Акмадиева Г.П. Дипломатиялық құжаттарды жіктеудің кейбір

мәселелері // Қарағанды университетінің хабаршысы. Тарих. Философия сериясы. – 2017.- № 1.- 8-11 б.

1. Teun A. van Dijk «Discourse Studies: A multidisciplinary introduction», Sage,

– Los Angeles, 2011. – p.413.

1. Садирова, К. Қазақ тіліндегі көп пропозициялы дискурстың құрылымдық негіздері. филол. ғыл. докт. ... дис. – Астана, 2009. – 299 б.
2. Шайкенова, А.Ж. Көркем мәтін және дискурстық талдау: филология факультетінде оқитын студ. арн. оқу құралы. – Петропавловск, 2012. – 93 бет.
3. Халел Агнур. Болашақ дипломаттардың шеттілдік мәдениетаралық коммуникативтік дискурсын қалыптастырудың ғылыми-әдістемелік негіздері [Мәтін] : философия д-ры (PhD) ... дис. (Шетел тілі: екі шетел тілі) – Алматы, 2022. – 158 б.
4. Смағұлова Г. Шешендік сөздердің дискурсы.– Алматы : Арыс, 2008. – 184 бет ;
5. Мұратова Г. Абайдың тілдік тұлғасы: дискурстық талдау мен концептуалды жүйесі: филол. ғыл. докт. ... дис. – Астана, 2009. – 303 б.
6. Кішкенбаева Ж.Қ. Қазіргі көркем прозадағы дискурс және нарратор: филос. ғыл. докт. ... дис. (РҺD) Памиес Б.А. – Астана, 2015. – 111 б.
7. Култанбаева Н. Ертегі дискурсының лингвомәдени өлшемдері (қазақ, орыс және араб тілдері материалдары негізінде): философия д-ры (PhD) ... дис. – Ақтөбе, 2022. – 141 б.
8. Жумагулова А.М. . Шешендік сөздердің дискурсы: филол. ғыл. канд. ... дис.. – Астана, 2008. – 117 б. - 112 -116б.
9. Буркитбаева Г.Г. Деловой дискурс: онтология, интеракция и жанры. –

Алматы: НИЦ «Ғылым », 2005. – C. 6. 6 6.

1. Трабелси X. Митигативные стратегии и тактики в дипломатическом

дискурсе// Журнал «Science, Technology and Higher Education»: materials of the international research and practice conference. Vol. I, Westwood, December llth-12th, 2012 / publishing office Accent Graphics communications - Westwood - Canada. 2012. 438-442 с..

1. Шейгал Е.И. Семиотика политического дискурса. – М.: Гнозис, 2000. – с.

440

1. Пономарева Е.В. Лексико-стилистические аспекты перевода

дипломатических текстов. – Санкт-Петербург, 2017ж –256 с.

1. Хайфа Т. Лингвокоммуникативный анализ дипломатического дискурса //

дисс канд фил наук. – Москва, 2013. -191

1. Карасик В.И. О категориях дискурса // Языковой круг: личность,

концепты, дискурс. – Волгоград: Перемена, 2002. – 477 с.

1. Карасик В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. М: Гнозис,

2004. – 390 с.

1. Фуко М Порядок дискурса // Воля к истине: по ту сторону знания, власти

и сексуальности. Работы разных лет/М. Фуко. - М.: Касталь, 1996. - 448 с.

1. Beaugrande R. de, Dresler W. Introduction to Text Linguistics. – L., & N.Y. :

Longman, 1981 – XVI. – 270 p.

1. Goodrich P. Legal Discourse. Studies in Linguistics, Rhetoric and Legal

Analysis. L. : The Macmil-lan Press LTD, 1987. -204

1. Серио П. Как читают тексты во Франции // Квадратура смысла:

французская школа анализа дискурса. М. : Прогресс, 1999. С. 12-53.

1. Голованова Д.А. Интердискурсивность дипломатического дискурса. //

[Известия Волгоградского государственного педагогического университета](https://cyberleninka.ru/journal/n/izvestiya-volgogradskogo-gosudarstvennogo-pedagogicheskogo-universiteta). – Волгоград. 2004. №4. – 25-32с.

1. Вебер Е.А. Опыт лингвистического исследования когнитивного

диссонанса в английском дипломатическом дискурсе: Диссертация кандидат филологических наук. – Иркутск, 2004. – 213 c.

1. КовшоваМ.Л. Личное имя в русском паремиологическом дискурсе: опыт

дискурсивного анализа // Полипарадигмальные контексты фразеологии в ХХ1 веке (Материалы междунар. научн. конференции). – Тула, 2018. 227-240 с.

1. Тахтарова, С. С. Категория коммуникативного смягчения (когнитивно-

дискурсивный и этнокультурный аспекты). – Волгоград : Изд-во ВолГУ, 2009. – 382 с.

1. Halliday, M.A.K. Language as Social Semiotic. – London, 1978. – 256.
2. Crystal, D. The Cambridge Encyclopedia of Language. – Cambridge, 1987. –

378 с.

1. Макфол М. Цель и средства. Политика США в отношении Росии после

«холодной войны». – Москва. 2009. – 315с.

1. Interview: McFaul on U.S., Russian stereotypes and his controversial co-chair

// <https://www.rbth.com/articles/2010/02/01/1210mcfaul.html>

1. Карасик В.И. О типах дискурса//Языковая личность: институциональный

и персональный дискурс. – Волгоград, 2000. – 193 с.

60. Викулова Л.Г. Основы теории коммуникации. – Москва, 2008. – 261 с.

1. Трабелси Х. Дипломатическая переписка и ее характеристики.

Автореферат дис. канд. филол. наук. М., 2013. – 28 с.

1. Вдовина О.А. Полиполярность мира и языка дипломатического общения

// Когнитивная лингвистика и лингвокультурология. Серия: лингвистика, 2009, N 8. – 62-70 с.

63. Орлов Г. А. Современная английская речь. – Москва, 1991. – 211 с.

1. Громыко А.А., Ковалев А.Г. (ред.) Дипломатический словарь. – Москва,

1986. – 309 с.

65. Ачкасова В.А., Володина Л.В. Связи с общественностью как социальная инженерия. – Санкт-Петербург, 2005. – 214 с.

66. Володина Л.В., Карпухина О.К. Деловое общение и основы теории

коммуникации. – Санкт-Петербург, 2002. – 187 с.

1. Dontcheva-Navratilova O. Politeness Strategies in Institutional Speech Acts //

Discourse and Interaction 1. Brno Seminar on Linguistic Studies in English: – Proceedings, 2005. – 156 с.

68.Кирнозе З.И. Россия и Франция: диалог культур. Сб. науч. тр. / [Сост. В.

Г. Зусман, К. Ю. Кашлявик, С. М. Фомин]. — Н. Новгород, 2002. — 272 с.

1. Фокин В.И. Формирование содержания понятий «внешняя культурная

политика» и «культурная дипломатия» в международной деятельности современных государств / В. И. Фокин // Вестник СПбУ. 2003. Сер. 6, вып. 2 (№ 14). – 125—130 с.

1. Галумов Э.А. Международный имидж России: стратегия формирования

/ Э. А. Галумов. — М.: Известия, 2003. — 450 с

1. <https://www.youtube.com/watch?v=ryEFgShWH3o>
2. Киселев И.Ю. Динамика образа государства в международных

отношениях / И. Ю. Киселев, А. Г. Смирнова. — СПбГУ. — СПб, 2003. — 270 с.

1. Боголюбова Н.М. (Боголюбова Н.М. Культурный обмен в системе

международных отношений : учеб. пособие. — Изд-во СПбГУ, 2003. —192 с.

1. Боголюбова Н. М., Николаева Ю. В. // Толерантность. Журналистика,

политика, культура. [Межфакультетский сб.]. — СПб., 2003. – 102—111 с.

1. Попов В.И. Современная дипломатия: теория и практика. — М.:

Междунар. отношения, Юрайт-Издат, 2006. — 576 с.

1. Бородина Т.В. Социальный диалог: коммуникативные стратегии

личностной репрезентации общественных отношений: автореф. дис. канд. философ. наук / Т. В. Бородина. — Ростов-на-Дону, 2003. — 23 с.

1. Максимова Н.В. «Чужая речь» как коммуникативная стратегия:

монография / Н. В. Максимова. — Издательство РГГУ, 2005. — 396 с.

1. Сауалнама сілтемесі <https://cloud.mail.ru/public/nqfs/gGVU4kNwp>
2. Митрошенков О.А.. Эффективные переговоры. Практическое пособие

для деловых людей. – Москва, 2003. – 288 с..

1. Волкова Т.А. Дипломатический дискурс в аспекте стратегичности

перевода и коммуникации: на материале английского и русского языков. – Тюмень: ТГУ, 2007. – 241с .

1. Терентий Л.М. Интенциональная структура дипломатического дискурса.

– Москва, 2016. – 351 с.

1. Баральдо Дель Серро М. Л. Языковая политика в современной Аргентине

// [Вопросы журналистики, педагогики, языкознания](https://cyberleninka.ru/journal/n/voprosy-zhurnalistiki-pedagogiki-yazykoznaniya). Серия гумаритарных наук. 2003 № 2. - 24-32 с.

1. Торкунов А.В. и др. Дипломатическая служба / под ред. А.В. Торкунова

и др. – М.: Аспект-Пресс, 2014. – 312 с.

1. Терентий Л. М. Дипломатический дискурс как особая форма

политической коммуникации. // Вопросы когнитивной лингвистики. – 2010. – №1 (022) – 13–27 с.

1. Долинский А.В. Эволюция теоретических оснований публичной

дипломатии // Вестник МГИМО университета Серия Политические науки. –Москва, 2011 №4. – 27-34 с.

1. Колеватова Т. С. Современные средства информации в публичной

дипломатии России // Власть. 2016. Том. 24. № 1. – 51-56 с .

1. Бодрова О.И. Роль «народной дипломатии» в комплексе

дипломатического инструментария КНР // Вестник Нижегородского университета им. Н.И. Лобачевского, 2014, № 5, – 64-68 с.

1. Вилков А. А. Проблематика общественной дипломатии в политическом

и научном дискурсе современной России // Известия Саратовского университета. Новая серия. Сер.: Социология. Политология. 2018. Т. 18, № 2. 184 — 188 с.

1. Бородин Д. А. Культурная дипломатия в международных отношениях //

Александров А. А. Международное сотрудничество в сфере культурного наследия: Учебное пособие / Отв. ред. проф. В. И. Уколова. – М.: Проспект, 2009. – 276 с.

1. Трухановский В.Г. Страницы английской дипломатии. – Москва:

Международные отношения, 1974. –29-41 б.

1. Матвеев В.М. Британская дипломатическая служба. – Москва :

Международные отношения 1990 г. –56-68 с.

1. CohenNegotiating Across Cultures: Communication Obstacles in

International Diplomacy. Washington, D.C.: – United States Institute of Peace Press, 1991. – 423 с.

1. Баулина В.С. Влияние национальных традиций на стиль ведения

политических переговоров (на примере Китая, Японии и Южной Кореи).**.** Автореферат. – Москва, 2009. – 28с.

1. Елбасының атына келіп түскен құттықтаулар мен ізгі тілектер

http://www.inform.kz. [07.04.2011].

1. Хант, Джон У.Управление людьми в компаниях: Руководство для

менеджера. – Москва, 1999. – 359 с.

1. Блюм М.А., Молоткова Н.В. РR – технологии в коммерческой

деятельности. – Тамбов: Тамбовский государственный технический университет, 2004. – 196с.

1. Вахтин Н.Б., Головко Е.В. Социолингвистика и социология языка. –

Санкт-Петербург, 2004. – 336 с.

1. Михальченко В.Ю. Языковая политика и языковые конфликты в

современном мире. – Москва, 2014. – 210-213 с.

1. Алок К. Дас. Языковые конфликты и контакты в Индии // Решение

национально-языковых вопросов в современном мире. – СПб., 2003. – 130-136с.

1. Дарендорф Р. Элементы теории социального конфликта // Социс

(Социологические исследования), 1994, № 5.— 142-147 с..

1. Дарендорф Р. Современный социальный конфликт. Очерк политики свободы. — Москва, 2002. –257 с.
2. Льюис Козер Функции социального конфликта. .— М.: «Идея-Пресс». 2000. – 331 с.
3. Дюверже М. Политические партии / пер. с фр. Л.А.Зиминой. Изд-е.4. – М.: Академический Проект, 2007. – 664 с.
4. Дойч К. Национализм и его альтернативы. – Москва, 1969. – 256с.
5. Глухова А. В. Политические конфликты: основания, типология, динамика. – М.: ВГУ, 2012. – 215 с
6. Бородин Д. А. Культурная дипломатия в международных отношениях // Александров А. А. Международное сотрудничество в сфере культурного наследия: Учебное пособие. – М.: Проспект, 2009. – 276 с.
7. Трехтомный дипломатический словарь. Под ред. А.Громыко. – Москва, 1986. – 1674с.
8. Чернявская В.Е. Дискурс власти и власть дискурса. Проблемы речевого воздействия // Учебное пособие. 2-е издание. – М: Флинта, 2006. 134 с.
9. Карасик В.И. Язык социального статуса. – М.: Институт языкознания АН СССР, Волгоградский педагогический институт, 1991. – 495 с.
10. Яппарова В.Н. Дипломатический дискурс как объект междисплинароного исследования // Филология и культура. – Казань: Изд-во Казанского (Приволжского) федерального университета, 2016. – 165-170с.
11. Терентий Л.М. Специфика дипломатического дискурса как формы

коммуникации // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. Вып. 10. Т. 54. – Москва, 2010. – 7-11с.

112.Кравец Т.Н. Дискурсивные особенности современной дипломатической

коммуникации / Т.Н. Кравец // Теоретические и прикладные аспекты изучения речевой деятельности. 2017. – Т. 12. – № 5. –54–63с. – Режим доступа: https://elibrary.ru/item.asp?id =29937879

1. Цветков А.Ю. Публичная дипломатия как ресурс внешней политики: проблема эффективности // Вестник СПбГУ. Сер. 6. 2010. Вып. 3. – 110-116с.
2. Карасик В. И. Язык социального статуса. – Москва.: ИТДГК «Гнозис», 2004. – 230с.
3. Иссерс О. С. Речевое воздействие. – М.: Флинта: Наука, 2011. – 233с.
4. Михалёва, О. Л. Политический дискурс как сфера реализации

манипулятивного воздействия: автореф. дис. ... канд. филол. наук.— Кемерово, 2004. — 32 с.

1. Барак Обама, АҚШ президенті, Еуропаға, Ресейге үндеу. – Брюссель, 26 наурыз, 2014 жыл. "Киев Пост" газеті
2. Сергей Лавров баспасөз мәслихаты " Сыртқы саясат қорытындылары " 2011 жылғы 21 желтоқсан. Аударма: Mainstream Weekly газеті
3. Волкова Т.А. Дипломатический дискурс: лексикосемантические особенности и стратегии перевода. – Самара: Самар. гос. акад. культуры и искусств, 2007. – 258-264 c.
4. Коровина Е.В. История цифровой дипломатии сша и ее ключевые особенности // [Вопросы национальных и федеративных отношений](https://elibrary.ru/contents.asp?id=38173132). №5(50). Т9. 2019г. – 715-721с.
5. Зиновьева Е.С. Цифровая дипломатия США: возможности и угрозы для международной безопасности / Е.С. Зиновьева // Индекс Безопасности. - 2013. - № 1(104). – 213-229с.
6. Fortner R. Public Diplomacy and International Politics& The Symbolic Constructs of Summits and International Radio News. – Westsport, CT Praeger, 2011. №1(6). –56-72 с.
7. Segen E., Manor I Americas selfie. How the portrays itself on its social media accounts. Digital diplomacy. Theory and practice. Toward Clarificition of a Fractured Terminology. – Working Paper. Exploring Digital Diplomacy. 2017. –P. 89-108 с.
8. Cull N. "Public Diplomacy" Before Gullion: The Evolution of a Phrase // USC Center on Public Diplomacy. – 18.04.2006. <https://uscpublicdiplomacy.org/blog/public-diplomacy-gullionevolution-phrase>
9. Lasswell H.D. The Structure and Function of Communication in Society // Mass Communications: A Book of Readings / под ред. Wilbur Lang Schramm. — Urbana: University of Illinois Press, 1960. —117—130с.
10. Кашлев Ю. Информация. Дипломатия. Психология. – М.: Известия, 2002. – 608с.
11. Хайд Г. Дж. Разговор с нашими безмолвствую-  
    щими союзниками: общественная дипломатия и внешняя  
    политика США // http://usinfo.state.gov/journals/itps/1202/ijpr/.
12. Боришполец К. П. Публичная дипломатия: прагматичный взгляд на разнообразие реального опыта //Международная аналитика. - 2018. - №> 1 (23). – 22-32с.
13. Nai J. Soft Power: The Mean to Success in World Politics. Public Affairs. - Electronic text data. -Mode of access: https://www.foreignaffairs.com/ reviews/capsule-review/2004-05-01/soft-power-means-success-world-politics (date of access: 10.09.2018). - Title from screen.
14. Шер Д. Жесткая дипломатия и мягкое принуждение: российское влияние за рубежом. (Королевский институт международных отношений. – Chatham House, 2013. –456 с.
15. [Дж. Най. «Мягкая сила» и американо-европейские отношения](file:///Users/farizaismailova/Downloads/Дж.%20Най.%20). http://smartpowerjournal.ru/soft-power/
16. **Колеватова М.И** Речевая культура дипломата как составляющая имиджа // Международный научно-исследовательский журнал. [Выпуск: № 5 (47), 2016](https://research-journal.org/archive/5-47-2016-may). – 15-24 с.
17. Zaharna, R. S. The Soft Power Differential: Network Communication and Mass Communication in Public Diplomacy. // The Hague Journal of Diplomacy. № 2. 2007. P. 219-221с.
18. Elliott K.A. Is there an audience for public diplomacy? // New York Times. 06.11.2002. URL: <http://www.nytimes.com/2002/11/16/opinion/is-there-an-audience-for-public-diplomacy.html> (дата обращения: 01.05.2020).
19. Taylor Philip M. The Propaganda State: US Propaganda at Home and Abroad since 9/11 // The International Communication Gazette. 2006. Vol. 68. – 5-6с.
20. Крикунов А. Цифровая дипломатия и ее значение в международной практике. // Сайт Центра анализа террористических угроз. URL: http://www.catu.su/analytics/1089-cifrovaja-diplomatija-i-eeznachenie-v-mezhdunarodnoj-praktike (дата обращения: 10.01.2018).
21. Дипломатия жаршысы <https://www.gov.kz/memleket/entities/mfa-kiev/press/article/1?lang=kk&undefined=3>
22. Қазақстанның бәсекеге қабілетті әлемдегі 50 елдің қатарына ену стратегиясы» Жолдауы. https://www.akorda.kz/kz/addresses/addresses\_of\_presiden
23. Қазақстанның 2050 стратегиясы қалыптасқан мемлекеттің жаңа саяси бағыты» Жолдауы <https://adilet.zan.kz/kaz/docs/K1200002050>
24. Қазақстан – 2030 Барлық қазақстандықтардың өсіп-өркендеуі, қауіпсіздігі мен әл-ауқатының артуы» Жолдауы <https://adilet.zan.kz/kaz/docs/K970002030_/links>
25. Назарбаев Н.Ә. «Болашаққа бағдар: рухани жаңғыру <https://www.akorda.kz/kz/events/akorda_news/press_conferences/memleket-basshysynyn-bolashakka-bagdar-ruhani-zhangyru-atty-makalasy>
26. Қанашев Б. Цифрлық кеніш. https://www.gov.kz/memleket/entities/miid/press/news/details/156901?lang=

**ҚОСЫМША**

**КӨНЕ ДИПЛОМАТИЯЛЫҚ СӨЗҚОЛДАНЫСТАР**

**Ұлық мәртебелі** – жоғары мәртебелі. Аса құрметті, қадірлі, ұлы деген мағынада айтылатын патша, ханға қарата қолданылған тұрақты атауыш. *Ұлық мәртебелі патшаның құзырына үшбу хат жолдаймын*.( «Манж-қытай патшасы Цяньлунға 1757 жылы жазған Абылайдың хаты» («Эпистолярное наследие казахской правящей элиты 1675-1821 гг»))

**Құзыр** – әмірлік, билік. *О, құзырыңызға құлдық падишах. – Қожа Ахмет Ясауи – күллi Шағатай ұлысының оң атырабында, оң сапардың жолында дүниедегi ең үлкен, ең биiк, ең сұлу ғибадат мекенi, қасиеттi мазар-мешiтi алыстан, тiптi көз жетпес, қиял жетпес жерден күн шұғыласына шағылып, сəулет берiп жарқырап тұрса... Неткен əйдiк, неткен керемет болар едi, ұлы падишах ием! («*ұлы Түркiстан Әмiр Темiр жиһангер заманында*»).*

**Үшбу хат** *-* алыстан жеткен хат-хабар, амандық білісу мазмұнындағы хабарлама хат. *Үшбу хат, ағайын! Мұсылмандарға жария қылып, марқұм Сарыбайдың балалары, һәм ұруы шапырашты ағайын туысқандарын марқұмның батасына шақырамыз* (Қазақтың этнографиялық энциклопедиясы. 2-том.)

**Жарлық** - түркі мемлекеттеріндегі ханның немесе әскер басыларының бұйрығы. *Менің бабам Эшим (Есім) хан, Янгир (Жәңгір) ханнан бері сіздің жарлығыңыз бізге жетпеген еді*. («Манж-қытай патшасы Цяньлунға 1757 жылы жазған Абылайдың хаты» («Эпистолярное наследие казахской правящей элиты 1675-1821 гг»))

**Қабыл алу** - қош көргендік, мойындағандық, келіскендік. *Сөйтіп, молдаға «марқұмның шариғаттың бұйрықтарын орындауда жіберілген кемшіліктерін, біліп-білмей істеген күнәларын жууы ретінде бұл малды Сіз қабылдай аласыз ба?» дейді. Бұл сөзді қабыл алған молда «қабыл көрдім» деп айтып әлгі туыстардан жіпті алады*. (Қазақтың этнографиялық энциклопедиясы. 2-том.)

**Бек шаттану** – ерекше құрметпен қуану, көңілдену, масайрау. *Енді біз сіздің жарлығыңызды есітіп, оны қабыл алуға бек шаттандық.* («Манж-қытай патшасы Цяньлунға 1757 жылы жазған Абылайдың хаты» («Эпистолярное наследие казахской правящей элиты 1675-1821 гг»))

**Қарауымдағы бұқара** – халқым, жұртшылығым, елім. *Мен, Абулай (Абылай) өз ұлдарыммен һәм қарауымдағы бұқарамен сізге бодан болдық.* («Манж-қытай патшасы Цяньлунға 1757 жылы жазған Абылайдың хаты» («Эпистолярное наследие казахской правящей элиты 1675-1821 гг»)).

**Бодан болу** - еркінен айрылғандық, тәуелділік. *Мен, Абулай (Абылай) өз ұлдарыммен һәм қарауымдағы бұқарамен сізге бодан болдық.* («Манж-қытай патшасы Цяньлунға 1757 жылы жазған Абылайдың хаты» («Эпистолярное наследие казахской правящей элиты 1675-1821 гг»)).

**Ұлық ілтифат** - риясыз көңіл, ерекше ықылас. *Сіздің тарапыңыздан болатын әрбір ұлық ілтифатыңызды қабыл көреміз.* («Манж-қытай патшасы Цяньлунға 1757 жылы жазған Абылайдың хаты» («Эпистолярное наследие казахской правящей элиты 1675-1821 гг»)).

**Қабыл көру** – қабылдау, мақұл көру, ұнату. *Сіздің тарапыңыздан болатын әрбір ұлық ілтифатыңызды қабыл көреміз.* («Манж-қытай патшасы Цяньлунға 1757 жылы жазған Абылайдың хаты» («Эпистолярное наследие казахской правящей элиты 1675-1821 гг»)).

**Бас** - кісінің жеке дара өзі. *Жеті бас, елші он бірміз*. («Манж-қытай патшасы Цяньлунға 1757 жылы жазған Абылайдың хаты» («Эпистолярное наследие казахской правящей элиты 1675-1821 гг»)).

**Құстұмсық қос мөр** – құстұмсық сақинаға ойылған екі мөр - Қазақ ханы Абылайдың мөрі мен Абылай­д­ың кіші інісі Әбілфейіздің мөрі.

**Тәңірінің жарыл­қауы** – Құдайдың қалауымен деген мағынада қолданылған. *Тәңірінің жарыл­қауы­мен заман би­леу­шісі жо­ғарғы мәртебелі Боғда иеме баяндаймын*. (Қазақ ханы Абылай манжу-қытайлық Цин империясының патшасы Цяньлунға Тарбағатай губернаторы арқылы ойрат тілінде 1774 жылы жіберілген хаты).

**Заман билеушісі** – дәуір ханы, ел әміршісі. *Тәңірінің жарыл­қауы­мен заман би­леу­шісі жо­ғарғы мәртебелі Боғда иеме баяндаймын*. (Қазақ ханы Абылай манжу-қытайлық Цин империясының патшасы Цяньлунға Тарбағатай губернаторы арқылы ойрат тілінде 1774 жылы жіберілген хаты).

**Ие** - пір, қолдаушы, жарылқаушы, қожа, қожайын. *Тәңірінің жарыл­қауы­мен заман би­леу­шісі жо­ғарғы мәртебелі Боғда иеме баяндаймын*. (Қазақ ханы Абылай манжу-қытайлық Цин империясының патшасы Цяньлунға Тарбағатай губернаторы арқылы ойрат тілінде 1774 жылы жіберілген хаты).

**Баяндаймын** - Мәлімдеу, түсіндіру, жеткізу. *Тәңірінің жарыл­қауы­мен заман би­леу­шісі жо­ғарғы мәртебелі Боғда иеме баяндаймын*. (Қазақ ханы Абылай манжу-қытайлық Цин империясының патшасы Цяньлунға Тарбағатай губернаторы арқылы ойрат тілінде 1774 жылы жіберілген хаты).

**Көкейімдегі ой** – жадындағы, есіндегі, бұрыннан ойлап жүрген ойы. *Көкейімдегі ойым бұл. Біздің қазақтар ауызша ақылдасады, жазбаша баяндайды.* (Қазақ ханы Абылай манжу-қытайлық Цин империясының патшасы Цяньлунға Тарбағатай губернаторы арқылы ойрат тілінде 1774 жылы жіберілген хаты).

**Иемнің жарылқауымен** – Тәңірдің қалауымен, Құдайдың бұйрығымен. *Иемнің жарылқауымен жа­йылымды болдық*. (Қазақ ханы Абылай манжу-қытайлық Цин империясының патшасы Цяньлунға Тарбағатай губернаторы арқылы ойрат тілінде 1774 жылы жіберілген хаты).

**Жайылымды болу** - Оты мол жайылма, шөбі көк майса жерге ие болу. *Иемнің жарылқауымен жа­йылымды болдық*. (Қазақ ханы Абылай манжу-қытайлық Цин империясының патшасы Цяньлунға Тарбағатай губернаторы арқылы ойрат тілінде 1774 жылы жіберілген хаты).

**Құландар сияқты өзгеше жұрт** – қазақты еркін, дара, саяқ тіршілік ететін, ешкімге соқтықпайтын халық ретінде сипаттау мағынасында айтылған. *Біздің қазақтар ауызша ақылдасады, жазбаша баяндайды. Олар (басқа) адамдарға ұқсағанымен тағы құландар сияқты өзгеше жұрт.* (Қазақ ханы Абылай манжу-қытайлық Цин империясының патшасы Цяньлунға Тарбағатай губернаторы арқылы ойрат тілінде 1774 жылы жіберілген хаты).

**Мал басы** - Жалпы қорадағы мал, жиған мал. *Мал басымыз өсті*. (Қазақ ханы Абылай манжу-қытайлық Цин империясының патшасы Цяньлунға Тарбағатай губернаторы арқылы ойрат тілінде 1774 жылы жіберілген хаты).

**Жасағанның жарылқауымен** – Құдайдың қалауымен. *Жасағанның жарылқауымен иелігімнің шығыс шекарасы Чоргоға (Шорға) дейін, оңтүстіктігі Шарабэлге (Сарыбел) жетті. Ортасы Лэбси (Лепсі) ойпатын мекен етудемін*. (Қазақ ханы Абылай манжу-қытайлық Цин империясының патшасы Цяньлунға Тарбағатай губернаторы арқылы ойрат тілінде 1774 жылы жіберілген хаты).

**Иелігім** – меншігім, қожалығым. *Жасағанның жарылқауымен иелігімнің шығыс шекарасы Чоргоға (Шорға) дейін, оңтүстіктігі Шарабэлге (Сарыбел) жетті. Ортасы Лэбси (Лепсі) ойпатын мекен етудемін*. (Қазақ ханы Абылай манжу-қытайлық Цин империясының патшасы Цяньлунға Тарбағатай губернаторы арқылы ойрат тілінде 1774 жылы жіберілген хаты).

**Тәңірдің берген сыйы** - Құдайдың жарылқағаны, Тәңірдің қалауы. *Бұлда тәңірдің берген сыйы*. (Қазақ ханы Абылай манжу-қытайлық Цин империясының патшасы Цяньлунға Тарбағатай губернаторы арқылы ойрат тілінде 1774 жылы жіберілген хаты).

**Түпкі мақсат** - тілек, арман, мұрат. *Мен түпкі мақсатым мен бүгінгі жағдайды пайым­дай келе бодан болдым.* (Қазақ ханы Абылай манжу-қытайлық Цин империясының патшасы Цяньлунға Тарбағатай губернаторы арқылы ойрат тілінде 1774 жылы жіберілген хаты).

**Болашақ ізбасарларым** - Өзінен бұрынғылардың соңынан ілесуші, соның жолын ілгері апарушы, келешек ұрпақ. *Менің болашақ ізбасарларым сақтау үшін қызыл мөрлі билеуші таңбасын беруіңізді өтінем»* Қазақ ханы Абылай манжу-қытайлық Цин империясының патшасы Цяньлунға Тарбағатай губернаторы арқылы ойрат тілінде 1774 жылы жіберілген хаты).

Ырзалану - риза, разы болу. Бұл сөзге Абылай хан ырзаланды, Айтылған уағданы қабыл алды. («Абылайдың Үргенішке барғаны. «Тарихат» дастаны).

**Қол асты** - Бағынышты, тәуелді жұрты, елi. *Менің қол астыма Ұлы жүз бен Кіші жүз де қарайды, мұның ішінде Ұлы жүз Ташкенияның Түркістан қаласының маңында орналасқан*. (Абылай ханның Орынбор губернаторы И. Рейнсдорпқа 1779 жылғы 13 тамызда жолдаған хаты)

**Қарауымдағы қазақтар** - қазақ халқы, елім. *Сол аймақта менің қарауымдағы қазақтармен соғысып, тынышын алып, қысым жасап жүрген қырғыздар да баршылық.* Абылай ханның Орынбор губернаторы И. Рейнсдорпқа 1779 жылғы 13 тамызда жолдаған хаты)

**Тынышын алу** – соғыс жариялады, зықысын шығарды, күн көрсетпеді, қысым жасады. *Сол аймақта менің қарауымдағы қазақтармен соғысып, тынышын алып, қысым жасап жүрген қырғыздар да баршылық.* (Абылай ханның Орынбор губернаторы И. Рейнсдорпқа 1779 жылғы 13 тамызда жолдаған хаты).

**Қарулы қол** – қарулы әскер.  *Олар қарулы қолмен ауылдарды шауып, әйелдері мен балаларын тартып әкетіп отырады*. (Абылай ханның Орынбор губернаторы И. Рейнсдорпқа 1779 жылғы 13 тамызда жолдаған хаты).

**Жалбарына жалыну** - Құлдық ұрып, қиылып жалыну*. Сол халқым менен көмек сұрап жалбарына жалынған соң, мен өз ұлдарым мен інілерімді қастарына кісі қосып бұрын аттандырған едім.* (Абылай ханның Орынбор губернаторы И. Рейнсдорпқа 1779 жылғы 13 тамызда жолдаған хаты).

**Аттандыру** - жіберу, шығарып салу. *Мен өз ұлдарым мен інілерімді қастарына кісі қосып бұрын аттандырған едім.* (Абылай ханның Орынбор губернаторы И. Рейнсдорпқа 1779 жылғы 13 тамызда жолдаған хаты).

Жақсылар – би, төрелер, ақсақалдар. Кіші жүз жақсылары қайтып кетіп, Қасына қосын жиып даярланды. («Абылайдың Үргенішке барғаны. «Тарихат» дастаны).

**Келле мұнара**  - келле (қырғызша -кәлле), келде – бас деген сөз, кесілген неше мың басты төбе қылып үю. Келле-мұнара - адам басынан үйілген төбешік. *Мұсылман мұсылманның етін итке жегізіп, басынан келле мұнара тұрғызып, осынша қорлай ма екен? Жүрмесең Құдай алдында достық хақымды кешпеймін.* («Абылайдың Үргенішке барғаны. «Тарихат» дастаны).

Шабылды – қырылды, жеңілді, жойылды. Қарада Қуыс Шыңғырдан,

Семіз найман шабылды. Соның ішінде, Қоңыратым жаман шабылды. *.* («Абылайдың Үргенішке барғаны. «Тарихат» дастаны).

**Бұрыттар** – қырғыздар. ***Бұрыттар мен Ердени бірлесіп біздің Ұлы жүзімізді шапқан еді, сол себептен былтыр біз де жорық жасап, бұрыттарды бағындырдық (***1767 жылғы Абылай ханның Цин патшасы Цянь Лунға тот-моңғол тілінде (қалмақ тілінде) жазған хаты***)***

**Елімнің қоныстары – билік ететін аймақ, Қазақстан аймағы, шекарасы. *Елімнің қоныстары: шығысы Чорго жеріне, оңтүстігі Шарабелге, ортасы Лепсіге жетіп тұр*. *(***Абылай ханның 1760 жылдың соңында Цин патшасы Цянь Лунға жолдаған хатынның мәнжу тіліндегі аударма нұсқасы***)***

**Қызыл таңба** – мөр. ***Ұлы Ежен менің келешек ұрпағымның, менің балаларымның қолында сақталатын қызыл таңба басылған хат жолдап бергей* *(***Абылай ханның 1760 жылдың соңында Цин патшасы Цянь Лунға жолдаған хатынның мәнжу тіліндегі аударма нұсқасы**).**

**Жорық жасау – шабуылдау, жаулау. *Бұрыттар мен Ердени бірлесіп біздің Ұлы жүзімізді шапқан еді, сол себептен былтыр біз де жорық жасап, бұрыттарды бағындырдық. (***Абылай ханның 1760 жылдың соңында Цин патшасы Цянь Лунға жолдаған хатынның мәнжу тіліндегі аударма нұсқасы**).**

**Әлгілер -** белгілі, таныс, баяғы***.*** ***Әлгілер ылғи да қамалдың ішінде тығылып алып, шайқасқа шықпайды. (***Абылай ханның 1760 жылдың соңында Цин патшасы Цянь Лунға жолдаған хатынның мәнжу тіліндегі аударма нұсқасы**).**

**Қамал -** жаудан қорғану мақсатымен жасалған, қабырғасының қалыңдығы 1,5-тен 3 метрге дейін болатын мықты қорған, берік бекініс. ***Әлгілер ылғи да қамалдың ішінде тығылып алып, шайқасқа шықпайды. Қамалдарын қиратайық десек, зеңбірегіміз жоқ. Осы себептен біз Ұлы Ежен Боғда ханнан зеңбірек және әскери күш сұраймыз. (***Абылай ханның 1760 жылдың соңында Цин патшасы Цянь Лунға жолдаған хатынның мәнжу тіліндегі аударма нұсқасы**).**

**Тұтқын -** бас еркінен айырылып, қолға түскен адам. ***Торғауыт... тұтқындардың айтуларына қарағанда, ноян Дата Алақ-ұла, Құлжа және Хайнұқсынды жерлердегі  улеттерді бастап бұрыттарға барып қосылмақ екен*. (**Абылай ханның Цин патшасы Цянь Лунға жазған Үшінші хаты. 1771ж.**)**

**Ноян** - Ертедегі (XI-XII ғасырдың алғашқы жартысындағы) Монғолиядағы ақсүйек феодалдар, рубасылары. ***Торғауыт... тұтқындардың айтуларына қарағанда, ноян Дата Алақ-ұла, Құлжа және Хайнұқсынды жерлердегі  улеттерді бастап бұрыттарға барып қосылмақ екен*. (**Абылай ханның Цин патшасы Цянь Лунға жазған Үшінші хаты. 1771ж.**)**

**Мүшкіл хал** - жағдайы өте ауыр, нашар. ***Алақ-ұлаға бара қалған күнде, онсыз да мүшкіл халдегі ел-жұрт қайғылы жағдайға душар болуы ықтимал.* (**Абылай ханның Цин патшасы Цянь Лунға жазған Үшінші хаты. 1771ж.**)**

**Тату-тәтті -** араларында көңіл кірбіңі жоқ, сыйластықты**. *Бұхара, Самарқан және сол маңдағы халықтардың барлығы бізбен тату-тәтті қарым-қатынаста, тек батысымызда тұратын Ердени жұртымызға тыныштық бермей, жиі шабуылдап келеді.* (**1767 жылғы Абылай ханның Цин патшасы Цянь Лунға тот-моңғол тілінде (қалмақ тілінде) жазған хаты **)**

**Кісен салу** – тұтқындады, тұтқын қылды. *Қырғыз-қайсақтың иесі Абылай сұлтанды жоңғарлардың қожасы Қалдан Серен тұтқында ұстап, оның аяқ-қолына кісен салыпты.*(1742 жылы 18 мамырдағы Гладышевтің хаты)

**Қайтару** – босату, бостандыққа жіберу.  *Егер де 10 отбасын және Қарасақалды әкеліп берсе, сонда ғана жоңғарлықтар тұтқындарды қайтарамыз.* (1742 жылы 18 мамырдағы Гладышевтің хаты)

**Арашашы** - арашалаушы, ара түсуші, қорғаушы. *Екінші себеп - шын мәнінде оған арашашы болған беделді би-старшындар*. (1742 жылы 18 мамырдағы Гладышевтің хаты).

**Тіл табысты** – бітімге келді, түсіністі. *Абылай сұлтан Қалдан Серенде екі жылдай тұтқында болды. Онымен бірге Жолбарыс сұлтан отырды. Ол Қалдан Серенмен тіл табысты*. (1744 жылғы 23 қаңтардағы Кирилловтың хаты)

**Бейбітшілікте** - соғысты тоқтатып, бейбіт қатынаста. *Барлығы да қайтарылды. Өз ұлыстарына аман-есен жетті. Олар тұтқында болған кезде сол жазда қоңтайшыларда көп адамдар шешек ауруымен ауырып, қайтыс болды. Қалдан Серен қайсақтармен бейбітшілікте.* (1744 жылғы 23 қаңтардағы Кирилловтың хаты)

**Байлады** – тәуелді етті, бағынды. *Абылайдың тұтқыннан келуі оны Ресейге байлады, оған міндетті болды дегендей ой білдіреді*. (1744 жылғы 23 қаңтардағы Кирилловтың хаты)

**Құпия кеңесші** – жасырын ақылшы. *Міне, осындай хаттың бірін 1745 жылы 16 сәуірде Орынбордан губернатор, құпия кеңесші Иван Неплюев Абылай сұлтанға жіберіпті*.

**Одақтастық**  - ниеттестік,серіктестік, одақтас болушылық, серт. *Сіздің маған жіберген хатыңыздан естіп отырмын: «Бізге денсаушылық тілей отырып, біздің қол астымызда жаулап алды деген жылқылар және тұтқындар бар депсіз». Ондай жағдай болған жоқ. Тұтқында ешкім жоқ. Егер ондай болса, онда қандай одақтастық болады*. (1745 жылы 7 мамыр полковник Павлуцкийге  Абылай ханның хаты.)

**Марапаттау** - мадақтау, дәріптеу. *Сіз биылғы жылғы 15 наурыздағы хабарламаңызда тағы да ұсыныс жазыпсыз. Онда Абылай сұлтанды жақсырақ өзімізге тарту мақсатымен еркелетуді және Орынборда көбірек марапаттауды талап етіпсіз*. (1759 жылы (қор 122, «Қырғыз-қайсақ ісі», тізім 1, іс 3) Орынбордың губерна­торы, құпия кеңесші Давыдовқа Абылай ханның хаты).

**Шоқынуға барғандар** - Христиан дініне кіргендер, соны мойындағандар. *Ол қырғыз-қайсақтардың жауы көп, жылқыларын алып кеткен. Сондай-ақ қа­сиетті шоқынуға барғандар туралы айтыпты, олардың басым көпшілігі өз еріктерімен шоқынуға барған жоқ*. (1759 жылы (қор 122, «Қырғыз-қайсақ ісі», тізім 1, іс 3) Орынбордың губерна­торы, құпия кеңесші Давыдовқа Абылай ханның хаты).

**Тыныштандыру** - жанын жай таптыру, айтқанын орындау. *Абылай сұлтан қойған мәселелерді шешу және Ноян Шереннің ұстап отыр­ған адамдарын, жылқыларын да қайтарып беру мүмкіндігіне сенемін. Абылай жанжал шығарады. Оның арызы бойынша Сібір командирлерін тыныштандыру керек.*

**Уранхай** – саха. *Қырғыздар уранхай және торғауыттардың жерлерін басып алған. Олардың тұтқындағы адамдары мен малдарын қайтарып беруге уәде беріңдер* (1772 жылы 19 қыркүйекте Абылай ханның Қытай патшалығына жазған хаты. )

**Шашыраңқы**  - сирек орналасқан, шоғырланбаған. *Генерал мырза, сізге айтарым, біздің Орда сіздің Ресейдей емес, өте шашыраңқы жатыр. Ұрыларды, бұзықтарды табу, ұстау тез арада қолдан келмейді. Жеріміз өте үлкен. Сол себепті кімнің қайда көшіп жүргенін білу мүмкін емес*. (Абылай ханның губернатор Иван Реннедорвке жазған хаты)

**Көз аларту** - қастандық істеп, зиян келтіру. *Осыған байланысты, егер де бізге біреулер көз алартып, соғыс ашу қаупі бола қалса, онда сіз бізге әскери көмек беруге дайынсыз ба? Осы туралы импе­раторға жеткізіп, маған жауабын хабарласаңыз*. (Абылай ханның губернатор Иван Реннедорвке  жазған хаты)

**Ауыздықтау** - тыю, тежеу, тәртіпке бағындыру, еркіне көндіру. *Генерал мырза, сізден маған 1000 немесе 500, болмаса 300 әскери адамдарды уақытша беруіңізді сұраймын. Ол біздің ішіміздегі ұрыларды ауыздықтап, тыю үшін керек*. (Абылай ханның губернатор [Иван Реннедорвке](https://kk.wikipedia.org/w/index.php?title=%D0%98%D0%B2%D0%B0%D0%BD_%D0%A0%D0%B5%D0%BD%D0%BD%D0%B5%D0%B4%D0%BE%D1%80%D1%84&action=edit&redlink=1)  жазған хаты)

**Көп жыл денсаушылық тілеуші** - тілектес адам. *Әскер берсеңіздер де, бермесеңіздер де маған хабар беріңіздер. Сізге көп жыл денсаушылық тілеуші - Абылай хан. Сенімді болу үшін өз мөріммен растаймын*. (Абылай ханның губернатор Иван Реннедорвке  жазған хаты)

**Құпия хат** – жасырын хабарлама. *«Құпия хат. Қырғыз-қайсақтың жерінде мына жағдайларды барлап білу қажет: 1. Олардың жасырын әскерлері қай жерлерде орналасқан, қандай мекенде, саны қанша, Ресей жерінен қашықтығы қанша? 2. Оның тұрақты әскері бар ма? Қанша, қай жерде? Оның бас старшындары кім? 3. Абылай сұлтанның негізгі мақсаты не? Негізгі басшылары кім? Менің жіберген хатыма жауап болмады. Ол хат кімнің қолына берілген?* (1760 жылы қаңтар айының 20-сы күні Омбыдан Бригадир Фонфрауендорфтан полковник Лестокқа жіберілген хат)

**Бөтен ой** – жат ой, қарсы пікір. *Қырғыздардың басқадай бөтен ойлары бар ма? Көрші елдермен қарым-қатынастары бар ма? Соғыс қаупі туып тұрған жерлері жоқ па?* (1760 жылы қаңтар айының 20-сы күні Омбыдан Бригадир Фонфрауендорфтан полковник Лестокқа жіберілген хат)

**Ұрыс-керістер** – дау-жандал, дұшпандық қатынас. *Бұқара, Қашғар, Жәркент, Ташкент, Түркістан, тағы басқа да жерлермен ұрыс-керістері бар ма? Олар өзара тату болса, тез арада олармен ымы­раласуға ниеттері бар ма?* (1760 жылы қаңтар айының 20-сы күні Омбыдан Бригадир Фонфрауендорфтан полковник Лестокқа жіберілген хат)

**Сырт жақ** - солтүстік. *Жазда Абылай сұлтан сырт жаққа, Көкшетау жағына көшіп бармақшы. Ол қайда барады, әрі қарай басқа жерге бармай ма?* (1760 жылы қаңтар айының 20-сы күні Омбыдан Бригадир Фонфрауендорфтан полковник Лестокқа жіберілген хат)

**Жүгініс** - ру-қауымдағы қатынас жүйесінде де, руаралық байланыс саласында да билік функциясын атқарған қос деңгейлі құрылым. *Алдыңа келсе ж ү г і н і с, Қарамай қара, ағына, Адалды сатып параға, Болыстың арам жағына* (Дулат Бабатайұлы, Замана сазы).

**Бітім** - екі араздасушы жақты татуластыратын белгілі бір пәтуаға келген келісім, тоқтам. *Батыс Сібір генерал-губернаторы князь Горчаков та, Омбы облысының бастығы граф Талызин де сендермен бейбітшілдік б і т і м жасар түрі жоқ* (I.Есенберлин, Қаһар).

**Әз** – байырғы қазақ қоғамында қазақ мемлекетінің негізін қалауда, саяси құрылымдарын жетілдіруде, сыртқы жаудан қорғауда, мəмілегерлік (дипломатиялық) қатынастар орнатуда айырықша еңбегі сіңген мəртебелі тұлғаларға халық таңған ерекше құрметті атақ. «Əз» деп атануға Жəнібек хан мен Тəуке хан ғана лайық болған. Олар əз-Жəнібек жəне əз-Тəуке деген атпен тарихқа енді. Əз сөзі «ізгі қасиетті, ардақты, аяулы, ғазиз, сыйлы» деген ұғымды білдіреді. Əз-Жəнібек хан мен əз-Тəуке ханға Əз құрметті атауы билер кеңесінің, хандық немесе əскери кеңестің ұйғаруымен берілуі мүмкін. (Қазақ этнографиялық энциклопедиясы 1 том)

**Ақ үйлі аманат** – ежелгі қыпшақ заманынан қазақ хандығы жойылғанға дейінгі дəуірде дипломатиялық қатынастағы қолданылған тəсілдердің бір түрі. Ақ үйлі аманатқа кіретін міндеттемелер: соғыстың шығынын төлеу, бұдан былай қару көтермей, жауласпай, бейбіт отыру. Жаугершілік замандарда екі жақ мəмілеге келіп, іс бітімгершілікпен аяқталғанда, жеңілген жақтың басшысы мал-мүлік жабдықталған, жасаулы ақ үй тігіп, өз ұлын қасындағы адамдарымен бірге топ қыз қосып, аманат ретінде береді. Ежелгі заманда Ақ үйлі аманат алу жеңудің зор көрсеткіші болып саналды. Көне түркі тілінде мұндай құқықтық дипломатиялық тəсіл тұнық деп аталған. (Қазақ этнографиялық энциклопедиясы 1 том)

**Пайзы** – көшпелі халықтардың қағаны тарапынан билік иелері бектерге, әмірлерге, мәмілегер билерге, елшілерге, саудагер керуенбасыларға, үкімет адамдарына берілетін арнайы құқықтық белгі. Пайзы көбінде алтын, күміс секілді бағалы металдан жасалып, оған иесінің шеніне сәйкес әртүрлі хайуанаттардың (лашын, жолбарыс т.б.) суреттері салынатын болған. Пайзы – қытай-манжұр тілінде белгі деген сөз. Осы белгімен жүрген үкімет адамдары басқа елдердің шекарасына еш кедергісіз өтуге құқылы болып, азық-түлік, мініс-көлікпен қамтамасыз етілетін. Бұл дәстүр әлемдік дипломатияның тарихында үлкен қызмет атқарған, қазіргі халықаралық заңнамадағы виза деген ұғым осы негізден қалыптасқан. (Қазақ этнографиялық энциклопедиясы 4 том)